

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 86 (1977)
Heft: 10

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

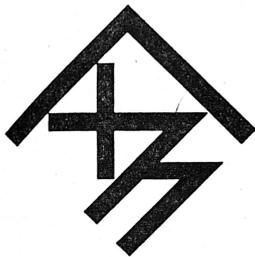
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 10 10. März 1977

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
86. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
86e année

3001 Bern, Monbijoustr. 31, Postfach 2657
Tel. 031/25 72 22
Einzelnnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus – Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

L'hôtellerie et le «programme d'épargne»

Par M. Richard Schwertfeger

N'oublions pas deux choses. Premièrement: l'hôtellerie est un contribuable, et pas des moindres. Deuxièmement: les recettes de l'hôtellerie dépendent largement de la situation économique du pays. Celle-ci est l'effet de la politique économique, dont un des éléments déterminants est l'usage rationnel que l'Etat fait de ses ressources. Il y a donc trois facteurs à considérer: la charge fiscale qui grève nos exploitations hôtelières, le bénéfice qu'elles tirent des dépenses de l'Etat et le degré de rationalité et de dextérité de la politique économique et financière de l'Etat. Il va sans dire que ces trois critères s'appliquent aussi bien à la Confédération, aux cantons et aux communes.

Or, ce n'est que la Confédération qui vient d'élaborer un programme rigoureux d'épargne afin de stabiliser son régime financier, respectivement limiter ses déficits à partir de 1978. Le Conseil fédéral a agi sous l'impulsion d'un ordre qui lui a été adressé par les deux chambres de notre parlement, au cours de la session de décembre 1976. Ces mesures qui seront traitées, de façon accélérée, par les deux conseils au cours de la session de mars, respectivement de la session extraordinaire de mai, ne manqueront pas de toucher les régimes financiers des cantons. Est-ce que les cantons les moins riches – qui sont en général aussi des «cantons touristiques» – seront les plus touchés?

Nous constatons avec satisfaction que tel n'est pas le cas. La péréquation financière entre les cantons et la Confédération n'est en principe pas touchée par le «programme d'épargne» de Berne. Au contraire, cette péréquation sera renforcée dans certains domaines, notamment en ce qui concerne les subventions accordées par Berne à la construction des routes principales. Le nouveau régime, faisant partie des dispositions d'épargne, favorise nettement les cantons de montagne. Au moins un fait positif à relever!

Autre constatation réconfortante: les subsides – maigres, il est vrai – que la Confédération accorde aux secteurs touristiques de notre économie, ne seront pas touchés cette fois, contrairement aux réductions de dépenses de l'exercice 1975. Même la réduction des contributions fédérales aux constructions de formation professionnelle ne touchera plus la Société suisse des

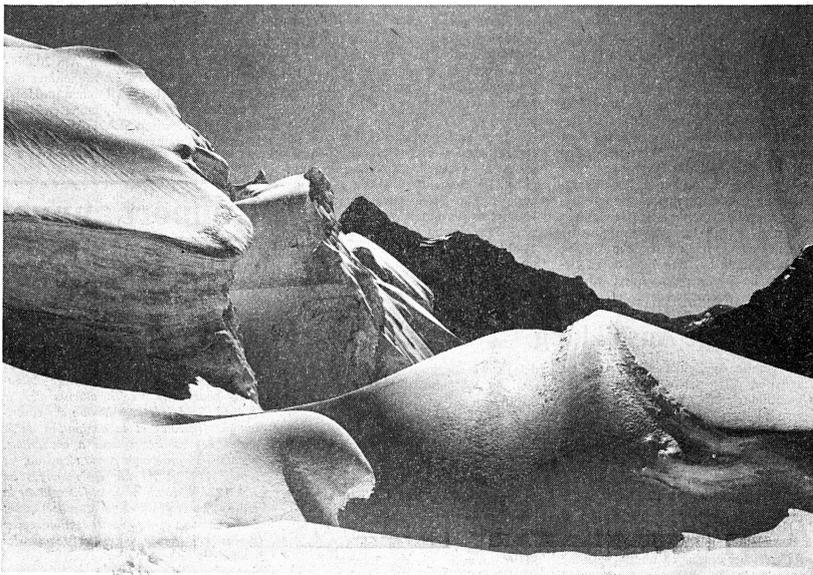
hôtelières, l'école du Chalet-à-Gobet ayant été terminée au bon moment.

Il y a, en revanche, d'autres réductions de dépenses qui causeront du tort. Notons parmi d'autres le plafonnement des subventions aux caisses-maladie. Cette mesure entraînera inévitablement des hausses de cotisations à la charge des patrons. Relevons aussi les réductions des parts de la Confédération destinées aux constructions de la protection civile dans les immeubles particuliers. En cas de transformations d'anciens immeubles hôteliers, cette perte de fonds publics pourrait se traduire par des augmentations sensibles des frais de construction, l'obligation de pourvoir les immeubles des dispositifs de protection civile étant restée inchangée.

L'aide aux investissements dans les régions de montagne subira également des réductions. Le montant global destiné à cet effet reste aux 500 millions de francs originellement prévus, mais le délai est allongé de six à huit ans. Il en résultera un retard ou même le renvoi de certains projets de développement, avec des conséquences défavorables pour le tourisme dans les régions concernées.

Les transports publics subiront aussi les effets des «coups d'épargne». De nombreux chemins de fer privés pourraient se trouver bientôt dans l'obligation de hausser leurs tarifs, les subsides de Berne pour le maintien du trafic subissant une diminution substantielle. Les CFF seront déchargés de l'obligation de transporter des marchandises dites de petite vitesse. De nombreuses petites gares seront, par conséquent, fermées au trafic de marchandises. Il en résultera des augmentations des frais de transport pour certaines régions périphériques de notre pays. Les CFF obtiendront, en plus, le droit de prélever des suppléments de distance, en trafic voyageurs et marchandises, sur des lignes avec des frais d'exploitation particulièrement élevés, par exemple la ligne du Brünig ou le tronçon de montagne de la ligne du St-Gothard, ce qui déplaira fortement à nos chers Confédérés tessinois.

En revanche, les répercussions des mesures d'épargne dans le secteur agricole sur les prix des denrées alimentaires resteront, fort heureusement, de portée limitée. Il faut pourtant s'attendre à un léger renchérissement du prix du sucre. Le «paquet» de mesures d'économies peut être qualifié de substantiel, mais il n'est pas draconien et il est loin de toucher, d'une façon irrémédiable, à la capacité de rendement de l'économie privée. De telles mesures, bien plus préjudiciables aux entreprises hôtelières, devraient être envisagées en cas d'un rejet de la réforme des finances fédérales que le peuple et les cantons jugeront le 13 juin prochain. Dans la situation actuelle, les réductions de dépenses proposées par le Conseil fédéral sont un moindre mal.



Dem Schweizer Alpenclub Sektion Pis Sol und der Vereinigung für kulturelle Zusammenarbeit, Bad Ragaz, ist es gelungen, die Fotoausstellung von Dölf Reist «Gesichter der Welt – Berge der Welt» vom 12. März bis 3. April 1977 im Kursaal der Öffentlichkeit zu zeigen. Dölf Reist ist als Fotograf, Bergsteiger, Referent und Kameramann weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt. Die Ausstellung ist gegliedert in herrliche Aufnahmen von Porträts von Menschen und Bergen aus allen Erdteilen.

Überfremdungspolitik durch die Hintertüre?

Das Sci wergewicht bei der Diskussion um die Vorlagen der nächsten eidgenössischen Abstimmung vom 13. März liegt bei den beiden Überfremdungsinitiativen 4 und 5. Dagegen ist die zweite Sachfrage, die Neuordnung des Staatsvertragsreferendums, in den Hintergrund gedrückt worden. Diese Vorlage verdient allerdings diese Behandlung nicht.

Im Gegensatz zu den beiden Überfremdungsinitiativen, wo Republikaner und NA in einer beispiellosen und unzumutbaren Zwangerei erneut ihre alten und vom Souverän bereits zweimal deutlich verworfenen Forderungen aufnehmen, bringt bei der Neuordnung des Staatsvertragsreferendums der Gegenvorschlag der eidgenössischen Räte dem Stimmberechtigten ein wesentlich erweitertes Mitspracherecht in ausserpolitischen Belangen. Gerade diese Erweiterung der Mitbestimmungsbasis des Souveräns verdient eine eingehendere Auseinandersetzung.

Um was geht es eigentlich?

Volk und Ständen wird einerseits eine Initiative der Nationalen Aktion «gegen die Beschränkung des Stimmrechts bei Staatsverträgen mit dem Ausland» und andererseits ein Gegenvorschlag der eidgenössischen Räte unterbreitet. Allerdings existiert bereits in der Bundesverfassung in Artikel 89, Absatz 4, eine Ordnung des Staatsvertragsreferendums. Diese geltenden Bestimmungen stammen aus dem Jahre 1921; sie wurden damals von Volk und Ständen an der Urne gutgeheissen. Nach der damals getroffenen Regelung unterstehen alle Staatsverträge mit dem Ausland, welche unbefristet oder für eine Dauer von mehr als 15 Jahren abgeschlossen sind, dem fakultativen Referendum. Was wiederum heisst, dass derartige Verträge dem Volk unterbreitet werden müssen, wenn es von 30 000 Stimmberechtigten oder 8 Kantonen gefordert wird.

Bestehende Regelung befriedigt nicht

Der Zahn der Zeit hat auch vor der Regelung des Staatsvertragsreferendums nicht Halt gemacht. Es ist heute unbestritten, dass das geltende Kriterium der Vertragsdauer für die Unterstellung von Verträ-

gen unter das fakultative Referendum nicht zu befriedigen vermag, da die politische, rechtliche und wirtschaftliche Tragweite eines Vertrages nicht erfasst werden kann. Bedeutsame Verträge – wie Beitritt der Schweiz zur OECD, zum Europarat, zur Efta usw. – unterstanden so dem fakultativen Referendum nicht, obwohl diese eine kaum zu unterschätzende Bedeutung für unser Land erhalten haben. In Kenntnis dieser unbefriedigenden Sachlage wurden bereits vor einigen Jahren Schritte zu einer Revision der geltenden Bestimmungen eingeleitet. Ziel dieser Bestrebungen war es, kein quantitativer, sondern ein qualitativer Ausbau des Staatsvertragsreferendums herbeizuführen.

Mitten in diese Revisionsarbeiten platzte die Nationale Aktion mit ihrer Initiative hinein. Die wahre Absicht der Initianten war es jedoch nicht, einen positiven Beitrag an die Revisionsdiskussion zu leisten, sondern durch die Hintertüre Überfremdungspolitik zu betreiben. Mit einer rückwirkenden Klausel, wie sie die Initiative enthält, sollen die auf Gegenseitigkeit bestehenden Niederlassungsverträge dem fakultativen Referendum unterstellt werden. Mit einer derartigen Politik, die nichts anderes als eine einseitige widerrechtliche Brechung von rechtsgültig abgeschlossenen Verträgen nach sich ziehen müsste, würde die Schweiz als internationaler Vertragspartner ungläubwürdig. Zudem wären Retorsionsmassnahmen gegen die Auslandschweizer mit grösster Wahrscheinlichkeit zu befürchten. Die Initiative der Nationalen Aktion stellt also keine brauchbare Alternative gegenüber der bisherigen Regelung dar.

Gegenvorschlag bringt Fortschritt

Demgegenüber bringt der von den eidgenössischen Räten gutgeheissene Gegen-

Sommaire

Messerrummel	3
Entwicklung auf falschen Wegen	
Notre interview	3
M. René Leuba, directeur de l'Office neuchâtois du tourisme	
Salon du Tourisme	5
Réflexions sur l'édition 1977 de cette grande manifestation touristique	
Chemins pédestres	5
...en guerre contre le bétonnage	
«Monster»-Prospekt	7
Bern schickt Bären auf Gästejagd	
New:	7
Die Spalte des Fremdenverkehrsverbandes	
Votations du 13 mars	9
Recommandation des associations suisses du tourisme	
Jacques Borel	12
Et pourquoi pas l'Amérique?	
Von Asphalt bis Zebras	13
Nairobi – Weltstadt in der Savanne	
Kauf und Lauf	15
Die Wiener Börse funktioniert	

HOWEG

Braseo
Kaffee Café

...der Kaffee mit dem gewissen Preis...

(Fortsetzung Seite 2)

Jahresbericht SHV 1976

Hotel-Revue

Nach dem enttäuschenden 1975 gestaltete sich das Berichtsjahr für den kommerziellen Teil der Hotel-Revue um einiges erfreulicher. Während der Erlös dank kräftig gestiegener Einnahmen aus Kioskverkauf und Abonnenten über dem budgetierten Betrag lag, konnte dank beträchtlichen Kosteneinsparungen der budgetierte Reinertrag um rund einen Drittel übertroffen werden. Im Vergleich zum Vorjahr wurde der Inseratenumsatz um rund 7 Prozent erhöht, wobei sich die Stelleninserate stärker als die Geschäftsinserate entwickelten - ein Indiz für die sich wiederum verschärfende Personalituation im Gastgewerbe.

Der Hotel-Revue-Jahrgang 1976 umfasst 1590 Seiten, rund 2 Prozent mehr als 1975. Davon entfielen 554 Seiten auf den redaktionellen und 1036 auf den Anzeigenteil. Dieser nahm gegenüber 1975 seitenmässig um 6 Prozent zu. Auch im Berichtsjahr sind unsere Anstrengungen zur Werbung neuer Inserenten und Leser zielbewusst weitergeführt worden. Auf Ostern erschien das stark beachtete Plakat «14 Informationslücken unserer Hoteliers» an die Adresse der Zulieferindustrie und der Werbeagenturen. Dem Zwecke der redaktionellen Marktforschung beziehungsweise Standortbestimmung, aber vor allem der Gewinnorientierung hieb- und stichfester Werbegemalte diente eine beim Institut Scope in Auftrag gegebene Leserschaftsanalyse, deren Ergebnisse im Sommer präsentiert wurden und nun ausgewertet werden.

Berufliche Ausbildung

Dass gerade in Zeiten wirtschaftlicher Stagnation die persönliche Aus- und Weiterbildung gross geschrieben werden muss, ist keine Selbstverständlichkeit. Unsere Mitgliedschaft hat in dieser Beziehung im vergangenen Jahr voraussehende Weitsicht gezeigt und unsere Veranstaltungen ausgesprochen reges Interesse entgegengebracht. In allen Bereichen der Abteilung nahm die Nachfrage eindeutig zu. Die Zahl der in den Schulhotels ausgebildeten Lehrlinge erreichte eine noch nie dagewesene Höhe. Auch die Bereiche Kader- und Unternehmensschulung erfreuten sich grossen Zuspruchs. Diese Tatsache veranlasst uns, für die Jahre 1977 und 1978 unser Kursangebot weiter auszubauen und zusätzliche wichtige Themen darzubieten.

Grundsicherung

Von insgesamt 265 Prüfungsabsolventen (-innen) in den Schulhotels SHV durften dieses Jahr 260 (1975: 212) Lehrtöchter und Lehrlinge den begehrten Fähigkeitsausweis für die bestandene Lehrabschlussprüfung in Empfang nehmen. Es wurden ausgezeichnet:

- 76 Servicelehrtöchter
- 43 Kellnerlehrlinge
- 132 Hotelfachassistentinnen
- 9 Hoteldirektionsassistentinnen

Die erfreuliche Tendenz eines grossen Interesses seitens der Öffentlichkeit an gastgewerblichen Ausbildungsmöglichkeiten hielt auch dieses Jahr in verstärktem Masse an. Bei den Hotelfachassistentinnen wurde mit 586 Anmeldungen für einen Lehrbeginn im Frühjahr 1976 eine nie erwartete Rekordzahl erreicht. Die Erweiterung der Schulortkapazität mit der Eröffnung eines neuen Schulhotels für Hotelfachassistentinnen (Hotel Drei Könige, Einsie-

deln) sowie die Limitierung der Aufnahmen auf 260 Lehrtöchter pro Jahr waren die Folgen dieser Anmeldeflut. Selektionen der Interessentinnen mittels einer speziell konzipierten Aufnahmeprüfung, die von allen 586 potentiellen Lehrtöchtern zu absolvieren war. Erfreulich war 1976 vor allem die Entwicklung in den Serviceberufen. 90 Kellnerlehrlinge (1975: 35) sowie 185 Servicelehrtöchter (1975: 72) begannen im Frühjahr ihre Ausbildung in den Schulhotels SHV. Auch in diesem Bereich drängte sich eine Kapazitätserweiterung auf. Sie wurde durch die Eröffnung von zwei neuen Service-Schulhotels realisiert. Kellner: Hotel Kreuz, Meiringen. Servicelehrtöchter: Hotel Hirschen, Gunten. Zusammengefasst: Dieses Jahr konnten 1009 Lehrtöchter und Lehrlinge (1975: 699) gleichzeitig in 13 Schulhotels SHV ausgebildet werden. Die interkantonalen Fachkurse für Kochlehrlinge und -Lehrtöchter verzeichneten steigende Lehrlingszahlen. So besuchten 863 (1975: 615) Lehrlinge und Lehrtöchter die Kurse in Adelboden, Bad Ragaz, Bönigen, Brunnen, Engelberg, Davos, Gersau, Gunten, Kehrsiten, Oberhofen, Pontresina, Sitten, Vitznau und Weggis. Ein grösseres Arbeitspensum hatten dieses Jahr auch die drei Betriebsbesucher SHV zu bewältigen. Im Rahmen der Lehrlingsbetreuung werden alle Schüler im Verlaufe des Jahres in ihren Lehrbetrieben besucht. In 10 Vorkursen wurden die Hotelfachassistentinnen des zweiten Lehrjahres auf den neuen Kursstoff im Fach Personalwesen vorbereitet. Zum gleichen Thema wurden für die Studentinnen des 3. Lehrjahres zur Direktionsassistentin zwei vier-tägige Vorkurse durchgeführt. In Form eines Jahres einer Woche dauernden Methodikkurses wurden die angehenden Fachlehrerinnen und Fachlehrer der Schulhotels SHV auf ihre Lehrtätigkeit vorbereitet.

Zahlreiche Informationsanlässe über die gastgewerblichen Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten wurden in Zusammenarbeit mit verschiedenen Stellen durchgeführt.

Kaderschulung
Das Interesse an unseren Regionalen Tagesskursen war dieses Jahr unverändert gross. Nicht weniger als 390 Departementschefs und gelegentlich auch Betriebsleiterinnen und -leiter diskutierten fachtechnische Probleme. Die beiden Kurse «Küchenkontrolle und Kalkulation» sowie «Verkauf und Beratung im Service», wurden erstmals auch in der französischen Schweiz durchgeführt. Das Echo in diesem Landesteil war erfreulich, so dass wir dort unser Angebot erweitern werden. In einem weiteren deutschsprachigen Kurs «Glückliche Kinder - zufriedene Gäste» berieten die Teilnehmer über Möglichkeiten, durch ein geeignetes Dienstleistungsangebot auch dem Kind erlebnisreiche Ferien zu vermitteln. Vorwiegend Damen versuchten sich im Stecken von Frischblumen; im Frühsohn und im Spätherbst lernten sie, mit Trockenblumen zu dekorieren. Zwei weitere Anlässe, überschrieben mit «Menu-

und Getränke» und «Hygiene im Verpflegungsbereich», rundeten das Angebot ab.

Beim leitenden Mitarbeiter fallen nicht nur Sach- sondern auch Führungsaufgaben an. Deshalb belegten 74 Teilnehmer die 4-tägigen Kurse «Mitarbeiter besser führen». Es zeigte sich recht deutlich, dass die grösste Schwierigkeit darin besteht, die vermittelten Führungsgrundsätze und die intensiv diskutierten Motivationstheorien im praktischen Berufsleben anzuwenden. Diesem Problem soll in einer neu entstehenden Führungs- und Verhaltensschulung für das mittlere und höhere Kader ab 1978 Rechnung getragen werden.

Seminar SHV für Unternehmensführung in Hotellerie und Restauration

Mit Kursorten in Bern, Stansstad und Arosa konnten im vergangenen Jahr 4 Seminar-kurse zu drei Wochen durchgeführt werden. Erfreulich, dass gerade in Zeiten rückläufiger Geschäftsentwicklung sich die Hoteliers nach wie vor zur Weiterbildung bekennen. So konnte mit dem Beginn des Zyklus 7 im Frühjahr 1976 zum zweiten Mal die Doppelführung des Seminars verwirklicht werden. Am 20. November 1976 wurden 39 Teilnehmer des Zyklus 6 in feierlichem Rahmen im Hotel Schweizerhof Bern zu diplomierten Hoteliers-Restauteurs SHV erkoren. Insgesamt 95 Referenten aus Wissenschaft, Be-

ratung und Praxis wurden eingesetzt, um die Teilnehmer umfassend auf dem Gebiete der Unternehmensführung auszubilden. Die Vorbereitungen für den ersten Seminarzyklus auf französisch sind abgeschlossen. Am 21. April 1977 wird das Seminar mit dem ersten Kurstag in Montreux seinen Einzug in die französische Schweiz halten.

Die Kommission SHV für Unternehmensführung hat in zwei Sitzungen des vergangenen Jahres die Konzeption des Unternehmensseminars neuen Erfordernissen angepasst. Die Hotel-Revue wird in diesem Frühjahr, anlässlich des zehnjährigen Bestehens des Seminars, über die kommenden Kurse eingehend berichten.

Betriebsleiterkurse

Rund 50 Teilnehmer stellten sich in drei Kursen zu 4½ Tagen den Problemen der Personalführung. Wenn auch unter anderen Vorzeichen, so ist eine, auf echte Autorität bauende Personalführung nach wie vor eine der wichtigsten Quellen des langfristigen, wirtschaftlichen Erfolges im Hotelbetrieb. Nebst den Kursen über Personalführung hat sich auch der Kurs «Finanz- und Rechnungswesen» gut behauptet. Während rund 15 Kurstagen wurden 30 Teilnehmer gelehrt, das Rechnungswesen als Führungs- und Kontrollinstrument einzusetzen.

Rapport annuel SSH 1976

Institutions sociales

Les assurances sociales suisses demeurent au centre des préoccupations de la population. Les caisses de compensation AVS se voient attribuer une nouvelle tâche, puis qu'elles procéderont à l'encasement des cotisations de l'assurance-chômage obligatoire pour tous les travailleurs dès le 1. 4. 1977. Malgré la réduction des contributions fédérales et la diminution de la masse des salaires soumis à cotisations, les phénomènes provoqués par la récession, les rentes AVS et AI ont été majorées au 1. 1. 1977. L'avenir de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle (2^e pilier) quant à son concept et à son introduction repose depuis une année entre les mains des Chambres fédérales. Le Conseil fédéral a présenté en automne 1976 le projet de la 9^e révision de l'AVS, ainsi que le projet de la loi relatif à la révision de l'assurance-accidents.

Dans la période actuelle, de nombreuses entreprises doivent faire face à de graves difficultés. De ce fait, il n'est pas étonnant de constater, de nos jours, une tendance au maintien des composantes existantes de nos assurances sociales. Grâce à des conditions d'assurance très avantageuses, les institutions sociales de la SSH aident leurs membres à mieux supporter leurs charges sociales.

Caisse de compensation AVS

L'AVS est toujours soumise au régime de l'arrêté fédéral sur les mesures d'urgence de juin 1975. Le Conseil fédéral a fait usage de sa compétence d'adapter les rentes et a ordonné une augmentation générale des rentes AVS et AI de 5 % en moyenne dès le 1^{er} janvier 1977. Une augmentation sensible des allocations pour perte de gain est déjà intervenue le 1^{er} janvier 1976.

Sur intervention des associations professionnelles de l'hôtellerie et de la restauration, les autorités ont renoncé à une augmentation des taux AVS pour le salaire en nature.

En automne 1976, le message sur la neuvième révision de l'AVS a été publié. Le but en est une consolidation de l'AVS et la création d'une réglementation de durée pour l'adoption des rentes à l'évolution des prix et des salaires. Les innovations prévues sont très controversées.

Sous la pression de nombreuses interventions au Parlement, l'Office fédéral des assurances sociales a durci les prescriptions concernant la perception des cotisations.

Caisse d'allocations familiales

Selon décision prise lors de la dernière assemblée des délégués, les allocations familiales de notre caisse ont été augmentées de 50 francs à 55 francs par mois et par enfant dès le 1^{er} janvier 1977 (début de la saison d'hiver pour les établissements saisonniers) tout en maintenant le taux de cotisations à 0,9 % du salaire AVS. Cette décision permet, à partir de la même date, d'abaisser les cotisations dans la plupart des cantons accordant des prestations légales supérieures. Nous vous renvoyons, à ce sujet, à notre circulaire du 10 décembre 1976 contenant la liste des différents taux cantonaux.

Caisse-maladie

Les autorités fédérales ont poursuivi les travaux préparatoires pour une révision partielle de l'assurance-maladie sans parvenir pourtant à des résultats concrets. La première préoccupation est de trouver une solution, dans un proche avenir, au problè-

me de l'augmentation inquiétante des frais dans le domaine de la santé. L'augmentation constante des frais médicaux contraint la plupart des caisses-maladie à réadapter leurs primes chaque année. Ayant pris connaissance des résultats prévisibles de l'année 1976, le Conseil de fondation de la caisse-maladie de la SSH a décidé d'augmenter le taux de la prime de l'assurance collective de 1 % à 1,1 % à partir du 1^{er} janvier 1977. A partir de la même date, la prime de base de l'assurance individuelle a été augmentée de 5 francs par mois (enfants 2 francs).

Malgré ces mesures impopulaires, nos primes peuvent encore être considérées comme très avantageuses en comparaison de celles d'autres caisses.

Assurance-accidents

Le projet de loi pour la révision de l'assurance-accidents sera prochainement soumis au Parlement. Le but principal de cette révision est la déclaration de l'assurance obligatoire pour tous les travailleurs, ainsi qu'une coordination avec les autres assurances de rentes.

Le Comité de notre caisse a décidé de maintenir également en 1977 le taux particulièrement avantageux de la prime de base de 1,2 %, aussi bien pour l'assurance collective que pour l'assurance individuelle, et d'améliorer les prestations d'assurance en faveur des apprentis. Nous recommandons à toutes les entreprises qui ne sont pas encore membres de l'assurance-accidents de la SSH de procéder dans leur propre intérêt à des comparaisons avec les conditions d'autres compagnies d'assurances.

Caisse-vieillesse

L'élaboration de la loi sur la prévoyance professionnelle (2^e pilier) se poursuit au niveau fédéral. Une sous-commission va procéder à un nouvel examen approfondi des problèmes de financement. Dans ces conditions, les discussions au Parlement concernant ce projet de loi ne pourront pas débuter avant la session de septembre. L'Assemblée fédérale a accepté les nouvelles dispositions de l'article 331 c du Code des obligations qui apportent des restrictions au paiement de prestations en espèces, ce qui nous a contraints à procéder à une adaptation de notre règlement à partir du 1^{er} janvier 1977.

Bien que l'entrée en vigueur de la loi obligatoire soit à nouveau retardée, nous sommes d'avis que, dans le cadre d'une politique élargie en faveur du personnel, la possibilité devrait être offerte, aujourd'hui déjà, au moins au personnel stable, d'adhérer à la caisse-vieillesse de la SSH.

Telefondruckspruch: weniger Sendestille

Künftig wird es für die Hörer des Telefondruckspruchs (TR) keine totale Sendestille mehr geben. Bisher wurden sämtliche TR-Programme am dritten Dienstag im Monat zwischen 08.05 und 11.00 Uhr unterbrochen. Während dieser Zeit kontrollieren die PTT-Betriebe die Leitungen zwischen den Empfangsstationen für die Übernahme von ausländischen Radioprogrammen bzw. den SRG-Studios und dem Schaltzentrum des Telefondruckspruchs in Bern. Dank der neugeschaffenen Möglichkeit, während der Prüfung dieser Zubringerleitungen Programme zu

übertragen, müssen in Zukunft die Sendungen während des Messvorganges nicht mehr eingestellt werden. Bei den Messungen des Hauptverteilnetzes, d. h. jener Leitungen, welche die TR-Programme in die ganze Schweiz verteilen, ist keine Änderung möglich. Nach wie vor wird am 1. und 2. Dienstag des Monats, zwischen 8.00 und 10.00 Uhr, die Programmübertragung auf jeweils drei Leitungen unterbrochen: am ersten Dienstag auf den Leitungen 1, 3 und 6 und am zweiten Dienstag auf den Leitungen 2, 4 und 5. pd



Menu- und Rezeptbuch

Gemäss den Ausbildungsreglementen ist jede Lehrtöchter und jeder Lehrling im Kochberuf verpflichtet, während seiner Lehrzeit ein Menu- und Rezeptbuch zu führen. Die Servicelehrtöchter und Kellnerlehrlinge haben ein Menubuch zu führen. Im Zuge der Vereinheitlichung der Lehr- und Ausbildungsmittel für den gastgewerblichen Berufsnachwuchs schuf die Schweizerische Fachkommission für das Gastgewerbe in Zusammenarbeit mit den ihr angeschlossenen Berufsverbänden und der Schweiz. Kochfachlehrervereinigung ein eigenes, neutrales Menu- und Rezeptbuch.

Gemäss Beschluss des Schweizer Hotelier-Vereins und des Schweizer Wirtverbandes sind Lehrtöchter und Lehrlinge in Mitgliedbetrieben der vorerwähnten Verbände verbindlich verpflichtet, in Zukunft die neutralen SFG-Bücher zu führen, die auch an der Lehrabschlussprüfung vorzuweisen sind. Die Bücher und die entsprechenden Blätter sind ab ca. 15. März zu folgenden Preisen beziehbar:

- Menubuch (inkl. 100 Blatt) Fr. 10.50
- Rezeptbuch (inkl. 100 Rezeptblätter und 25 Menuberechnungsblätter) Fr. 14.50
- Menublätter oder Rezeptblätter pro 100 Blatt Fr. 3.—
- Menuberechnungsblätter pro 100 Blatt Fr. 3.60

Das Menu- und Rezeptbuch ist für jede Lehrtöchter und jeden Lehrling ein wichtiges Ausbildungsmittel, das auch in der späteren Berufslaufbahn gute Dienste leisten wird. Es eignet sich aber auch vorzüglich für jeden Berufsmann. Bestellen bei:

Schweizerische Fachkommission für das Gastgewerbe, Dreikönigsstrasse 34, 8002 Zürich (Tel. 01/36 72 22)

In eigener, unerfreulicher Sache

Und erstens kommt es anders und zweitens als man sich vornimmt. Weil die letzte Ausgabe der Hotel-Revue aussersehen war, für sich selbst an der ITB in Berlin zu werben, haben wir uns um eine ganz besonders schöne und gute Nummer bemüht. Aber ausgerechnet diesmal lief es besonders schief. Das Interview wurde in der falschen Reihenfolge montiert, beim Bestellcoupon für die Eier-Werbemaschinen fehlt die Zeile für die Tischsets und da die Schweizer Polzei noch über keinen eigenen Helikopter verfügt, sollte es im Vorspann zu diesem Artikel selbstverständlich heissen «auf Grund praktischer Erfahrungen der bayerischen Polizei».

Wir haben uns über so viele Patzer sehr geärgert, waren während auf die Druckerei und schämen uns vor unsern Lesern. Die Sendung für Berlin wurde neu gedruckt, so brauchen sich schweizerische ITB-Besucher wenigstens dort nicht ihres Fachblattes wegen zu genieren.

Halten Sie uns trotzdem die Treue und die Stange? - Danke. MK



Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition: Gottfried F. Küenzi

Rédaction allemande: Maria Küng, Gottfried F. Küenzi, Toni Häusler

Rédaction française: José Seydoux

Annonces et abonnements: Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Case postale 2657, 3001 Berne
Tél. (031) 25 72 22; Télex 32 339 shvch

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur

Organe officiel: Association suisse des directeurs d'offices de tourisme ASSDOT
Communauté de travail des villes suisses de congrès CTVSC
Hotel Sales Management Association
HSMA Swiss Chapter

Überfremdungspolitik durch die Hintertüre?

(Fortsetzung von Seite 1)

vorschlag den erhofften Fortschritt. Dieser ermöglicht einerseits die aus innenpolitischen Gründen erwünschte Demokratisierung der Aussenpolitik, andererseits tangiert er die aussenpolitische Bewegung- und Handlungsfreiheit nicht übermässig. Gemäss dem Gegenvorschlag sollen inkünftig zusätzlich dem fakultativen Referendum auch weitere völkerrechtliche Verträge unterstellt werden. Insbesondere aber wäre ein Beitritt zu Organisationen für kollektive Sicherheit oder zu supranationalen Gemeinschaften Volk und Ständen vorzulegen.

Der Gegenvorschlag stellt so eine ausgewogene Lösung dar, welche die Nachteile der gegenwärtigen Regelung beseitigt, ohne aber in ein abenteuerliches Fahrwasser zu geraten, wie dies die Initiative der Nationalen Aktion tut. Am 13. März also Nein zum Volksbegehren «gegen die Beschränkung des Stimmrechts bei Staatsverträgen mit dem Ausland» - Ja aber zum Gegenvorschlag der Bundesversammlung. -h/sfp

Wie viele Ferienmessen dürfen es noch sein?

Ohne dem Salon des vacances in Lausanne seine Berechtigung abzuspüren – solange er seine Grenzen nicht überschreitet, ist es sehr zu befürworten – nehmen wir ihn doch zum Anlass, diese Frage aufzuwerfen. Dass die Grenzen auf diesem Gebiet gezogen werden, dürfen sollten sich halt vielleicht einmal die touristischen Verbände und Organisationen kümmern.

Jedes Jahr gelingt es dem Messekomitee, ein Stückchen mehr von der grossen weiten Welt für ein paar Tage in das Palais de Beaulieu zu holen. Diesmal konnte es mit so attraktiven «Neuerwerbungen» wie Indien, Kenya, der Elfenbeinküste und Finnland aufwarten. Das Publikum ist dankbar. Je mehr es zu sehen gibt, desto besser lohnt sich das Eintrittsgeld. Ein ganz beträchtlicher Teil der Besucher dürfte nämlich weniger von der festen Absicht, sich Informationen und Unterlagen für den Ferienentscheid zu beschaffen, als den Salon geführt werden, als von dem Wunsch nach einem amüsanten Nachmittag. Dieser wird ja auf vielfältigste Weise erfüllt. Es gibt viel Hübsches zu sehen und zu hören; ausserdem darf man da und dort von Spezialitäten naschen und mit etwelchem Glück liegt vielleicht gar ein Wettbewerbsgewinn drin.

Bauch voran

Die Attraktion des Augenblicks hat die Gunst der Menge, unter der – daran sei nicht gezweifelt – auch solche schwimmen, deren Ferienräume sich durch heisse Rhythmen zu konkreten Zielvorstellungen kristallisieren lassen und auch solche, die sich wirklich informieren wollen und

«erwerbbar» sind. Bezeichnend für die Einstellung der Besucher zur Ferienmesse mag folgender Satz aus der sda-Meldung zum Abschluss der diesjährigen Messe sein: «Grossen Erfolg hatten Folklore und Handwerk sowie die Gastronomie der französischen Region Aquitaine (die Besucher verzehrten insgesamt 20 000 Austern).»

Zweierlei Motivation

In den Hallen der Wohnwagen, Zelte und Zubehör ist spürbar ein anderes, zumindest anders motiviertes Publikum anzutreffen. Es fällt auf, dass mehr schweizerdeutsch gesprochen wird. Dies sollte bei der Gewichtung der Veranstaltung und für die Zukunftspläne des Salons nicht unerheblich sein. Wenn ein Wohnwagen-Interessent nach Lausanne fährt, heisst das nämlich noch nicht, ein Ferienkäufer würde dies auch tun, selbst wenn noch einige Anbieter hinzu gewonnen werden können. Der Urlauber hat viel mehr Möglichkeiten, sich über Ferienziele ins Bild zu setzen. An einer Messe kann ihm, im Gegensatz zu einem Zelt, das Ferienland ja nicht handgreiflicher gezeigt werden als im Prospekt, in der Zeitschrift usw.



Unwirtschaftlicher Nachahmungstrieb

Es ist auf jeden Fall verständlich, dass unsere Ferienorte und -regionen wenig Lust zeigen, sich an der Lausanner Ferienmesse zu beteiligen und die Schweizerische Verkehrszentrale abseits steht, Messeleistungen, die den Ehrgeiz darin legen, aus kleinen grossen Messen zu machen und durch das Gegeneinander-Ausspielen gewissen moralischen Druck ausüben, täten wohl daran, sie gründeten ihr Bestreben auf eine gründliche Bedürfnisabklärung und legen ihm auch ein minimales Kosten/Nutzen-Denken für jene, die sie verpflichten wollen, zugrunde. Es macht in letzter Zeit den Anschein, die Ferienmessen und Workshops folgen den Spuren der Kongresszentren – wenn die eines haben, wollen wir auch, und wenn es für jene gut ist, dann auch für uns!

Nichts verträge zuviel

Es ist zu bedenken, dass jeder Markt nur ein gewisses Mass an Messen verträgt, sollen diese überall für Veranstalter, Aussteller und Besucher – sowohl der Fachleute wie des Publikums – attraktiv, also auf irgend eine Weise gewinnbringend bleiben. Wer einer etablierten Tourismus-Börse Wasser abzugraben versucht, trägt nicht nur zu deren Verdandung bei, sondern schaufelt längerfristig gesehen das Grab

Dreimal Nein!

Der Schweizerische Fremdenverkehrsverband, der Schweizer Hotelier-Verein, der Schweizer Wirtverband und der Schweizerische Verband alkoholfreier Gaststätten empfehlen, die Überfremdungsinitiative der Republikaner und der Nationalen Aktion am 13. März abzulehnen. Eine Annahme des republikanischen Volksbegehrens würde sich auf das nach wie vor Personalarmut leidende Gastgewerbe verheerend auswirken, müssten doch innert zehn Jahren ein Viertel aller Ausländer ausgewiesen werden. Die von den Initiatoren versprochene bevorzugte Behandlung wichtiger Dienstleistungsbranchen wäre unter diesen Umständen nicht zu realisieren. Die unbegrenzte Zulassung von Saisonarbeitskräften stellt keine geeignete Massnahme dar, die Personalprobleme des Gastgewerbes zu lösen.

Die Organisationen von Fremdenverkehr und Gastgewerbe wenden sich auch entschieden gegen die von der 5. Überfremdungsinitiative geforderten Einbürgerungsbeschränkungen. Der Geist der Absonderung, wie er im Volksbegehren der Nationalen Aktion zum Ausdruck kommt, ist mit einer weltoffenen und gastfreundlichen Schweiz nicht vereinbar. Schliesslich empfehlen Fremdenverkehrsverband, Hotelier-Verein, Wirtverband und der Verband alkoholfreier Gaststätten, die Initiative der NA über das Staatsvertragsreferendum zu verwerfen und dem ausgewogenen Gegenvorschlag der Bundesversammlung zuzustimmen. s/v

aller derartigen Veranstaltungen. Zur Ankurbelung fällt man ja meistens noch auf die glückliche Idee, einen Kongress anzuhängen, für den sich je häufiger desto mühsamer Referenten und Teilnehmer aufreiben lassen.

Die richtige Schuhnummer

Die Lausanner Ferienmesse ist allerdings kein Newcomer. Sie findet bereits zum 19. Male statt, und der ursprünglichen Camping- und Caravan-Schau haben sich schon vor einigen Jahren Ferien-Anbieter zugesellt. In Richtung grosser Tourismus-Messe steuert Lausanne aber erst seit relativ kurzer Zeit, nachdem bereits andere dieser Erfolgskurs ausgemacht haben. Auf der 29 Aussteller umfassenden Liste der Länder und Regionen ist allein Frankreich neun Mal vertreten. Diese kleineren regionalen Feriengemeinschaften sind zweifellos diejenigen, die in Lausanne etwas zu suchen haben. Sie erreichen mit vertretbarem Aufwand ein für sie interessantes Publikum. Die Verhältnismässigkeit stimmt mit allen Blickwinkeln aus. Auf dieser Ebene sollte der Salon am Léman wahrscheinlich zum Vorteil aller bleiben. Holt er immer mehr, möglichst gewichtiger und spektakulärere Feriendörfer, nimmt er den Kleinen die Fische

weg, ohne den Grossen je genügend zu können.

Wenn sich Tourismusministerien asiatischer und afrikanischer Länder gewinnen lassen, darf dies nicht Anlass sein, um die Präsenz anderer, klassischer Feriendörfer und/oder Reiseintentionen zu zwingeln. Es ist bekannt, dass dort Werbebudgets nach andern Massstäben aufgestellt und gespielt werden und Prestige einen andern Stellenwert hat. Der Konkurrenzkampf im Tourismus ist heute so hart, dass Veranstalter, deren Kasse letztlich auch stimmen muss, jenen Ländern und Regionen Verständnis entgegenbringen sollten, die ihre knappen Werbemittel wo anders besser angelegt sehen als in einer reinen Präsenz an der Ferienmesse in Lausanne.

Tun sie's?

Am besten wäre es allerdings, die nationalen und internationalen Tourismusorganisationen bezogen einmal unmissverständlich Stellung zur Entwicklung auf dem Ferienmesse- und Workshop-Sektor, besser noch, sie nähmen sie selbst in die Hand, anstatt sich diese von unterschiedlichen Interessen verfolgenden Messekomitees und mit Belagungs-Sorgen kämpfenden Kongresszentren aufzwingen zu lassen. MK

Guter Beginn

Nach einem ätzprozentigen Rückgang im Dezember meldet das Eidgenössische Statistische Amt für den Monat Januar eine Zunahme der Hotel-Logiernächte um 4 Prozent.

Der Zuwachs kam primär den Wintersportgebieten zugute. Die Inländerfrequenz nahm um 9 Prozent zu, jene aus dem Ausland um 2 Prozent. Rückgängen aus Frankreich und Italien (je 13 Prozent) standen Zunahmen aus der BRD (+5 Prozent), Grossbritannien (+2 Prozent), Belgien (+9 Prozent), den USA (+7 Prozent) und dem übrigen Ausland (+3 Prozent) gegenüber. Die Übernachtungen holländischer Gäste blieben gleich wie im Januar des Vorjahres. Insgesamt wurden im Januar 1977 2.317 Millionen Logiernächte erzielt, davon 0.973 Millionen aus dem Inland und 1.344 Millionen aus dem Ausland. esta/r.

Notre interview

Monsieur René LEUBA, directeur de l'Office neuchâtelois du tourisme (ONT), Neuchâtel



Du lac à la montagne, un pays de contrastes à promouvoir efficacement

On sait que le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel se préoccupe actuellement de la politique neuchâteloise du tourisme; une étude est en cours à cet effet. Que peut-on en attendre?

A la suite d'une motion déposée par un député au Grand Conseil, M. Claude Borel, et relative à la politique neuchâteloise du tourisme, le Conseil d'Etat a en effet décidé de se pencher sur ce problème vivant en fait à une restructuration de l'organisation touristique dans le canton. Il a, dans ce but, formé une commission extra-parlementaire qui groupe des députés et des représentants des organes touristiques. Un plan de travail très complet a été établi, de nombreux points sont à étudier en détail, afin que cette commission soit en mesure de présenter au Conseil d'Etat un rapport traitant des différents aspects touristiques du canton et formulant des suggestions pour leur développement futur.

Je préciserai ici qu'indépendamment des travaux de cette commission, à laquelle notre office cantonal participe très étroitement, un groupe de travail avait été mis sur pied dans le cadre de l'ONT, afin de mieux définir les tâches des différents directeurs d'office de tourisme. Cette collaboration et cette coordination, aujourd'hui, permettent de travailler plus efficacement et de présenter un front commun à l'Enseigne de ce Pays de Neuchâtel, qui compte 15 sociétés de développement, dont celles de Neuchâtel, de La Chaux-de-Fonds et du Locle.

Peut-on chiffrer l'apport du tourisme dans l'économie neuchâteloise?

Dans le cadre de la commission précitée, on m'a personnellement chargé d'étudier cette question. En se basant sur les systèmes habituels d'évaluation dans ce domaine – nombre de nuitées, dépense moyenne d'un touriste et facteur de multiplication économique –, on peut estimer que l'apport du tourisme dans l'économie neuchâteloise s'élève à quelque 200 millions de francs par an. Ce chiffre est à considérer avec une extrême prudence, mais il n'en reflète pas moins un ordre de grandeur, bien à la mesure de l'important

ce grandissant du tourisme pour le canton de Neuchâtel, d'où le réel intérêt que lui portent nos autorités. Dans le contexte économique neuchâtelois, fortement marqué par des industries telles que l'horlogerie, la chocolaterie et le tabac, l'apport du tourisme n'est en tout cas pas à dédaigner et doit même être intensifié.

Estimez-vous que l'appareil de production du tourisme neuchâtelois – son infrastructure et son équipement – correspond aux exigences de la clientèle touristique que vous recherchez?

Notre infrastructure et notre équipement ne sont certes pas parfaits, certaines lacunes sont peut-être à combler. Notre capacité hôtelière est actuellement suffisante et je pense que le canton de Neuchâtel est particulièrement bien équipé sur le plan sportif: nativisme, tennis, golf, etc., sans oublier un réseau de sentiers pédestres et de pistes de ski de fond et de randonnée. Les crêtes du Jura, comme on le sait, se prêtent très bien à ce genre de tourisme, qui nous permet d'ailleurs de collaborer avec l'Office jurassien du tourisme. J'ai pris de nombreux contacts avec les responsables des stations d'hiver de notre Jura, dans l'idée d'éditer un prospectus sur toutes les possibilités de ski de descente et de fond. D'autre part, La Chaux-de-Fonds entend de gros efforts pour organiser des entraînements de hockey sur glace, non seulement pour des équipes suisses, mais également pour des équipes canadiennes.

Le canton de Neuchâtel dispose aussi d'un magnifique golf; est-ce dire que vous cherchez à attirer également une clientèle de golfeurs?

Un golf de 18 trous a en effet été aménagé sur les hauteurs de St-Blaise; il s'agit d'un très bel équipement avec club house, qui domine les lacs de Neuchâtel et de Bien-

ne, une situation idéale et agréable. J'attache personnellement beaucoup d'importance à ce nouvel équipement dont j'estime l'intérêt touristique évident. Dans le but de lui trouver des débouchés sur ce plan-là, l'ONT a créé un forfait golf qui sera largement diffusé à l'étranger, tout particulièrement dans les clubs de golfeurs.

Vous avez auparavant fait allusion à l'équipement hôtelier du canton de Neuchâtel; son offre convient-elle à la demande qui fait l'objet de vos actions de promotion?

Sur le plan de la quantité d'abord, la capacité offerte globalement est, comme je l'ai relevé, suffisante. Cependant, les hôtels de plus de 50 lits ne sont pas assez nombreux, alors même que j'envisage de travailler avec les agents de voyages et les organisateurs de tours en car, généralement peu enclins à répartir la clientèle d'un seul véhicule dans deux hôtels. D'autre part, si l'on devait considérer la création de nouveaux établissements, il faudrait les prévoir le long du lac et leur assurer suffisamment de terrain autour, afin de permettre à leurs hôtes de pouvoir se détendre et se détendre en toute tranquillité, ce qui n'est malheureusement pas souvent le cas actuellement. Enfin, sur le plan de la qualité de cette offre hôtelière, je suis d'avis qu'elle doit être encore améliorée, dans le sens d'un plus grand confort.

Qu'envisagez-vous de faire pour tenter de stopper, ne serait-ce qu'une nuit, les milliers d'automobilistes étrangers qui transitent par la Suisse, notamment par le canton de Neuchâtel, du nord au sud?

Les sociétés de développement ont la responsabilité de créer une animation culturelle ou autre dans le cadre de leur localité respective. J'aimerais personnellement organiser un système d'accueil aux frontières de notre canton, avec remise de documentation et information sur les diverses possibilités offertes par le Pays de Neuchâtel aux touristes éventuellement disposés à y prolonger leur séjour.

Sur le plan de la commercialisation, quelles sont les actions entreprises par votre office cantonal?

En plus de la publication et de la diffusion de plusieurs documents publicitaires (prospectus, guide des hôtels, guide des campings, etc.), l'ONT a créé divers forfaits, certains existant depuis quelques années déjà, d'autres ayant été lancés plus récemment: un forfait principal de 7 jours «Le Pays de Neuchâtel à la carte» un forfait «voile», un forfait «voils delta», un forfait «surf à voile» et un forfait «golf».

Notre forfait d'hiver sera complètement revu et amélioré pour la saison prochaine. L'ONT s'occupe aussi activement de la diffusion du film neuchâtelois «Le Chant d'un Pays», primé dans divers festivals.

Quel est le leitmotiv de l'offre touristique du Pays de Neuchâtel et quels sont ses atouts?

Tous nos efforts sont orientés sur la promotion «Pays de Neuchâtel – terre de contrastes», ce qui résume bien le nombre et la diversité des possibilités d'une région s'étendant des côtes du Doubs, qui ressemblent étrangement aux fjords nordiques, jusqu'aux rives du lac de Neuchâtel au climat méditerranéen... ou presque, puisque la vigne y pousse! Des contrastes d'ailleurs rapidement parcourus, le chemin n'exécédant pas trente minutes en voiture! Nous avons la chance de disposer de paysages encore intacts – et il faut en féliciter nos autorités – de sorte qu'on pourrait même développer sur les hauteurs du Jura un véritable tourisme climatique. Tandis que l'eau du lac de Neuchâtel est redevenue limpide!

A quelles clientèles et à quels marchés géographiques vous intéressez-vous?

Je vous personnellement diverses clientèles, dont deux me paraissent retenir plus particulièrement notre attention: les jeunes, que nous essayons d'attirer au moyen de nos forfaits sportifs, et les moins jeunes qui se trouveront plus à l'aise chez nous que dans les grandes stations. J'espère également qu'il sera possible de développer intensément le ski de fond et de randonnée, qui convient à tous les âges, même bien après la quarantaine! Ces personnes-là peuvent être facilement recrutées à l'étranger et surtout dans des pays plats comme le Belgique et la Hollande. Nous mènerons également notre action promotionnelle générale en France – où nous continuons d'assurer notre présence malgré les vicissitudes du franc français – et en Allemagne, avec l'idée d'aborder un jour les marchés scandinaves.

Le tourisme d'affaires et de congrès représente-t-il une part importante du mouvement touristique général?

Le tourisme d'affaires et de congrès, de par les industries de notre canton, occupe une place non négligeable dans le total de nos nuitées, sans que nous puissions néanmoins la chiffrer. Nos documents de propagande et de promotion font d'ailleurs ressortir les possibilités de visites d'entreprises qu'offre l'industrie du canton de Neuchâtel. La façon de fabriquer des montres et du chocolat – deux grands produits liés à l'image de la Suisse – ou la vi-

sité du Musée international de l'horlogerie de La Chaux-de-Fonds, pour ne prendre que ces exemples, intéressent de nombreux visiteurs. Ce sont des atouts importants lorsque nous présentons notre offre à l'étranger. La collaboration entre le tourisme et l'industrie, sur le plan de ces visiteurs d'entreprises, s'avère d'ailleurs excellente.

Enfin, le canton de Neuchâtel se prête bien à l'organisation de congrès de moyenne importance – 300 à 400 personnes – que notre équipement est en mesure d'absorber sans problème.

Le nom de Neuchâtel est connu dans le monde entier en raison du rayonnement de l'industrie d'exportation implantée dans ce canton. Envisagez-vous de profiter de cette image pour en faire bénéficier le tourisme et organiser des campagnes de promotion industrie-tourisme? Autrement dit, ne serait-il pas possible d'échanger des montres et du chocolat contre quelques touristes?...

C'est une excellente suggestion, qui mériterait d'être développée et qui renforcerait cette collaboration industrie-tourisme dont nous venons de parler. Je sais que de telles actions ont été entreprises par nos offices de tourisme, conjointement avec les milieux des industries du canton. C'est avant tout un problème d'information, qui pourrait être déjà résolu, dans une certaine mesure, en remettant un fascicule touristique à tous les représentants de nos industries à l'étranger, afin qu'ils puissent être en même temps des ambassadeurs du Pays de Neuchâtel.

HENKELL TROCKEN

der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt



Die Industrie als Ausbildungshelfer

Wenn noch vor nicht allzulanger Zeit die Rekrutierung junger Menschen für das Gastgewerbe schwierig war und grosse Anstrengungen gemacht wurden, um das festgefahrene Image dieser Berufe zu korrigieren, hat sich das Bild in letzter Zeit gewaltig verändert: Bei den Servicelehrtöchtern beträgt z. B. die Zuwachsrate für 1977 427 Prozent gegenüber 1976. Im Moment befinden sich 660 Hotelfachassistentinnen in der Ausbildung!

Ein Gesetz ...

Am 3. März 1974 wurde vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement das Reglement über die Ausbildung und die Lehrabschlussprüfung für den Beruf der Hotelfachassistentin herausgegeben. Darin ist in 17 Artikeln alles enthalten, angefangen von der Definition der Berufsbezeichnung bis zu den Prüfungsmodalitäten und der Abgabe eines Fähigkeitszeugnisses. Das Reglement ist am 1. Mai 1974 in Kraft getreten.

... und seine Anwendung

Der Schweizer Hotelier-Verein, als einer der Trägerverbände für die Berufsausbildung im Gastgewerbe, hat mit grossen Anstrengungen seiner Abteilung für berufliche Ausbildung die Voraussetzungen geschaffen, um auch der neuen Berufsgruppe Hotelfachassistentinnen eine optimale berufliche Ausbildung zu gewährleisten.

Heute zeigt sich folgendes Bild: der SHV hat 17 Schulhotels, über das ganze Land verteilt, in Betrieb. Diese Schulhotels SHV sind vom Bund und den Kantonen als ordentliche Berufsschulen anerkannt. Der Unterricht basiert deshalb auf den Normallehrplänen der Berufsschulen und wurde vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) für verbindlich erklärt. Für Organisation und sorgfältige Durchführung der Kurse ist der SHV verantwortlich.

Laut Definition befasst sich die Hotelfachassistentin mit der Organisation aller hauswirtschaftlichen Arbeiten in einem gastwirtschaftlichen Betrieb. Sie trägt die Verantwortung für die Instruktion und den Einsatz von Hilfspersonal sowie für die fachgerechte Anordnung, Durchführung und Kontrolle von Arbeitsprozessen in der hauswirtschaftlichen Abteilung.

Der Trichter des Wissens

Während der drei Jahre dauernden Lehrzeit, in deren Verlauf die Lehrtöchter - ausserhalb des Lehrbetriebes - insgesamt fünf Monate in Form von vier Kursen im Schulhotel absolviert, wird ihr eine Fülle von Wissen vermittelt. Von den gesetzlich vorgeschriebenen 800 Lektionen, die sich auf sieben Pflichtfächer verteilen, beansprucht die Berufskunde den Löwenanteil, nämlich 240 Lektionen.

Die Lehrtöchter soll durch den Unterricht in Berufskunde

- einen Gesamtüberblick über die vorkommenden Aufgaben und Tätigkeiten im Hauswirtschaftsbereich erhalten,
- mit allen geläufigen Materialien, Hilfsmitteln, Maschinen und Einrichtungen vertraut werden und ihre Anwendung und Gefahren kennen,
- mit den Grundsätzen der Personalführung und deren Anwendung von einfachen Führungsmitteln vertraut werden,
- befähigt werden, die Funktionen der Abteilungsleiterin Hauswirtschaft kurzfristig zu übernehmen.

Diese Richtziele sind bewusst praxisbezogen formuliert, denn sowohl der Lehrbetrieb als auch das Schulhotel sind nicht für theoretische Trockenübungen konzipiert.

Die Industrie als Partner

Wie bei den anderen Berufsgruppen von Hotellerie und Gastgewerbe tauchte auch bei der Ausbildung der Hotelfachassistentinnen das Problem auf, wie man Fachlehrerinnen und Lehrtöchter die von der Industrie entwickelten Hilfsmittel und die damit vorhandenen neuen Techniken zur Kenntnis bringen könnte.

Das Problem war und ist heute noch heikel, weil die angehenden Hotelfachassistentinnen in ihren Lehrbetrieben mit den wenigsten Hilfsmitteln konfrontiert werden, die natürlich nicht immer dem neuesten Stand der Technik entsprechen.

Heikel auch deshalb, weil es gegenüber den Lehrmeistern nicht fair wäre, den Lehrtöchtern während ihres Aufenthalts in einem Schulhotel z. B. das neueste und teuerste Modell einer Maschine vorzuzeigen und ihnen gleichzeitig weiszumachen, auch im Lehrbetrieb könnte man nur noch «so» nutzbringend arbeiten. Dazu kommt noch ein Grundsatz, der besagt, dass sich der Schweizer Hotelier-Verein - aus naheliegenden Gründen - nicht mit einzelnen Firmen identifizieren kann. Dass es Möglichkeiten gibt, die Industrie bei der Ausbildung als Berater beizuziehen, soll am Beispiel der Firma Servo Wetrok (Diethelm und Co. AG) gezeigt werden.

Spezialisten mit Zurückhaltung

Im Schulhotel Drei Könige Einsiedeln steht eines Tages «Teppichkurs» auf dem Stundenplan. Angeregt kommt das Demonstrations-Team der Servo-Wetrok, bestehend aus ihrem Leiter M. Baschung und drei Helfern. Ihre Material-Check-Liste umfasst über 100 Gegenstände. Darunter befindet sich eine komplette Dia-Projektionsanlage, die verschiedenen Modelle von Teppichreinigungsmaschinen plus alle Arten von Dreck wie Zigarettenasche, Kaugummi, und andere appetitliche Zutaten, die auf einem Hotelzimmer-Teppich anzutreffen sind, dazu eine stark verschmutzte Schmutzleuchte drei Teppichmuster mit verschiedenen Flecken usw. Die Hunderte von Kilos wichtige Ausrüstung wird aufgebaut. Dann geht es los. In dem als Schulungsraum unfunktionierten Dancing warten rund 90 Lehrtöchter mit ihren Fachlehrerinnen gespannt und skeptisch auf die kommende Demonstration. M. Baschung tritt auf Seine Erklärungen zu den einzelnen Themen sind klar, verständlich und werden jeweils durch Dias und die dazu gehörende praktische Arbeit unterrichtet. Anschliessend sofort ein geschickt

geführtes Frage- und Antwortspiel, um die Eindrücke zu vertiefen. Was bei dieser gekonnt aufgezogenen Informationsschau auffällt, ist die von den Firmaver tretern geübte Zurückhaltung in bezug auf Werbung und Verkauf. Aber die Leute sind Profis. Sie wissen, dass ihr Publikum höflich und kritisch ist. Zudem würde



Vertierter Referent - aufmerksame Zuhörerinnen.

ein Versuch, auf plumpe Art ein Verkaufsgespräch zu beginnen, von den Verantwortlichen des SHV, dem oben erwähnten Grundsatz entsprechend, sofort unterbunden.

Mehr wissen, mehr können

Während zum Schluss dieses ausgefüllten Tages der Demonstrationsleiter noch einige Worte des Dankes für die gezeigte Aufmerksamkeit an die Schülerinnen richtet und mit Applaus bedacht wird, packen seine Helfer das Material zusammen. Die angehenden Hotelfachassistentinnen ordnen ihre zum Teil umfangreichen Unterlagen. Sie werden sie, zusammen mit anderen während den anstehenden fünf Monaten im Schulhotel gemachten Notizen, mit in die Praxis, in ihr Berufsleben nehmen. Sie werden künftig in Sachen Teppichreinigung wissen, dass moderne gut funktionierende Reinigungsmaschinen wohl wichtig sind, aber grossen Schaden verursachen, wenn nicht das richtige Reinigungsmittel verwendet wird. Hier, wie überall im Berufsleben, heisst das Geheimnis der Tüchtigen «Gewusst wie».

So betrachtet und auf das Beispiel eines Unterrichtstages in einem Schulhotel bezogen, ist dieser von der Industrie gebotene, praxisbezogene Anschauungsunterricht ein kleiner, aber wertvoller Beitrag zum Erreichen der im Ausbildungsreglement verlangten Richtziele. PS



Allgemeinbildung - ein Tabu für den gastgewerblichen Mitarbeiter?

Sicher, die Frage ist etwas ketzerisch gestellt, ganz aus der Luft gegriffen ist sie jedoch nicht. Ich denke dabei an den ausgeschrieben regionalen Tageskurs «Die Wirtschaftswelt in der wir leben». Tropfenweise erreichen uns die Anmeldungen für diesen Anlass. Ist es Desinteresse oder Angst? Ich weigere mich, das erstere anzunehmen, denn wirtschaftspolitische Massnahmen verschiedener Staaten und konjunkturelle Prognosen werden täglich von unseren Massenmedien aufgegriffen. Diese Problemkreise bilden den Gegenstand von Diskussionen unter Berufskollegen, im Freundeskreis und beispielsweise auch im Gespräch mit dem Gast. Alle an der Front, so würde ich wenigstens meinen, sollten deshalb etwas wissen über die volkswirtschaftlichen Zusammenhänge und Grundbegriffe.

Angst braucht auch niemand zu haben, denn wir engagierten keine Dozenten der Hochschule. Der Kurs wird mit Mitarbeitern der Abteilung für berufliche Ausbildung bestritten, die sich seit langem intensiv mit volkswirtschaftlichen Belangen befassen. Vorkenntnisse werden keine verlangt. Ich hoffe, dass Sie sich für den Besuch dieses Kurses entschliessen können.

Kursdaten:

- 17. März 1977 in Bad Ragaz
- 22. März 1977 in Geroldswil ZH
- 24. März 1977 in Kehrsatz b. Bern

Weitere Angaben im Inserat auf der Seite «Anschlagbrett» dieser Ausgabe. RB

USA-Reise

Organisiert durch die Handelsabteilung der Botschaft der USA in der Schweiz mit dem Reisebüro Kuoni und dem US-Handelsministerium, findet vom 21. bis 31. Mai eine Sonderreise für das schweizerische Gastgewerbe an die internationale Restaurant-Hotel-Motel-Ausstellung in Chicago statt. Die Reise verbindet fachtechnisch Interessantes mit touristisch Seheenswertem. Nach dreitägigem Aufenthalt in Chicago, der ausschliesslich der Ausstellung reserviert ist, steht Washington auf dem Programm. Dort wohnen die Gäste im Hilton Hotel. Sie werden das Kongresszentrum dieses Hauses besichtigen. Es gilt als führendes der Hilton-Kette. Weitere Höhepunkte werden das Waldorf Astoria und das Restaurant auf der Spitze des World Trade Centers in New York sein sowie der Besuch der bekannten Cornell University, an der den Reise teilnehmern eine Gratisvorlesung über Rationalisierung geboten wird. Richtpreis 2900 Fr.

Interessenten werden eingeladen, sich mit Frau Marti, Reisebüro Kuoni, Bern (Tel. 031/227151) oder Herrn Wiedmer bei der amerikanischen Botschaft in Bern (Tel. 031/43 00 11) in Verbindung zu setzen.

Gesucht: Hotelketten für Ausstellung

Im Auftrag der schweizerischen Kulturstiftung Pro Helvetia gestaltet das Büro Keller & Bachmann in Zürich gegenwärtig eine Wanderausstellung, die unter dem Titel «Glimpses of Switzerland» in allen grösseren Städten des Auslandes gezeigt wird und mit der für die Schweiz Kulturwerbung im weitesten Sinn betrieben werden soll.

Für diese Ausstellung werden unter anderem Hotelketten aus den Jahren 1880 bis 1940 gesucht, wie sie in jener Zeit den Reisenden auf Koffern geklebt wurden. Wir bitten unsere Leser freundlich zu prüfen, ob sie eventuell noch im Besitz solcher Etiketten sind und diese allenfalls für die Ausstellung zur Verfügung zu stellen. «Glimpses of Switzerland» wird während drei Jahren in Europa und Übersee für unser Land werben. Wenden Sie sich gegebenenfalls direkt an Herrn Dr. Niklaus Flüeler, c/o Büro Keller & Bachmann, Mittelstr. 10, 8008 Zürich, Tel. 01 / 32 07 30.

Sprachen lernen in der Schweiz

Die Schweizerische Verkehrszentrale hat ihre neue, für 1977 gültige Broschüre «Schweiz - Ferien mit Sprachkursen» herausgegeben. Sie enthält viel Wissenswertes über Ferienkurse mit intensivem Sprachunterricht an den Universitäten Genf, Lausanne, Neuenburg sowie an öffentlichen Schulen in La Neuveville, Neuenburg, Chur und Winterthur und ermöglicht einen Überblick über Einfüh-

rungskurse ins Rätomanische in Samedan, das Intensivstudium des Französischen in Chexbres, Vorbereitungskurse auf das Hochschulstudium in Freiburg sowie Ferienkurse von höheren Handelsschulen. Angegliedert ist eine Zusammenstellung aller Privatschulen in der Schweiz mit Sprachunterricht zur Ferienzeit, und am Schluss folgt die Rubrik «Holiday camps». Die Broschüre ist gratis bei der SVZ, Talacker 42, CH-8001 Zürich, erhältlich. svz

Seufzer aus dem Leserkreis

Jetzt kommt wieder der Moment, wo die Hotels in den Sommerkurorten das neue Personal suchen. Wir, Kollegen in den Wintersportplätzen, haben das Personal seit Dezember mit Verräten bis Ende Sommersaison. Wie sie angereist kamen, konnten sie meist noch keine Abwasch- und ähnliche Maschinen. Jetzt wissen sie schon etwas mehr! Mühsam erklärt wurden ihnen, was sauber heisst, und dass es guten Willen braucht, um die Arbeit zu erlernen, dass das Geld nicht auf der Strasse liegt, oder dass der Lohn und die Freizeit auch nicht das Wichtigste sind, wenn sie hier arbeiten und verdienen wollen! Und jetzt werden sie uns abgeworben, oft mit etwas mehr Lohn. Bedenkt, wertere Kollegen, sie brechen teils einen Vertrag und haben doppelte Arbeitsbewilligungen. Das ergibt ein falsches Bild über die ausgestellten Permis (Herr V. Oehen hat Freude daran).

Wenn sie wirklich gut waren, könnten wir auch mehr Lohn bezahlen. Oft sind die Gegenleistungen für einen Mehraufwand eben nicht da, und wir fangen lieber mit neuem Personal an.

Mit etwas mehr Solidarität und Kooperationsinteresse, helfen wir Ihnen zu einer guten Sommersaison. V. H. in W.

A nos sociétaires

Nous avons le profond regret de vous faire part de la douloureuse perte que notre Société vient d'éprouver en la personne de

Monsieur Paul Rossier

Hôtel du Lac, à Vevey
décédé le 28 février 1977,
à l'âge de 59 ans.

Nous exprimons notre profonde sympathie à la famille en deuil et lui présentons nos très sincères condoléances.

Au nom du comité central:
Le président central:
Peter-Andreas Tresch

† M. Paul Rossier

Une triste nouvelle est venue frapper les hôteliers de la région veveysanne: celle du décès subit de M. Paul Rossier, directeur de l'Hôtel du Lac à Vevey.

Complément, aimable, travailleur, dynamique, M. Rossier a payé de sa personne non seulement pour accomplir sa tâche personnelle et quotidienne, mais encore pour déployer une grande activité au sein de la Société des hôteliers de Vevey et environs, dont il était membre du comité, ainsi que dans le conseil général et la commission de publicité de l'Association des intérêts de Vevey et environs. La commission d'animation de la Fête des Vignerons le comptait également au nombre de ses membres actifs et dévoués.

L'année dernière, et tout récemment encore, M. P. Rossier avait pris part avec quelques-uns de ses collègues à plusieurs voyages de prospection et de propagande aux Etats-Unis, en Allemagne, à Londres, mettant à profit ses connaissances professionnelles et ses relations d'affaires au bénéfice du tourisme veveysan tout entier.

Orphelin de bonne heure, ayant connu une jeunesse difficile, Paul Rossier quitta Rougemont pour faire son apprentissage au Baur-au-Lac à Zurich, sous la direction de M. Ernst Schaefer. Il poursuivit sa carrière en passant dans les différents services des grands hôtels de Suisse et de l'étranger, notamment à Cologne. Comme directeur, il fut pendant quelques années à la tête de l'Hôtel National et du Montreux-Palace, puis, appelé par le conseil d'administration de l'Hôtel des Trois Couronnes à Vevey, qui avait acheté l'Hôtel du Lac en 1970, à diriger cet établissement d'ancienne renommée. M. P. Rossier en fit une maison qui était, grâce à son entregent et à son amabilité, à l'ère de l'accueil, vivante, confortable.

Son état de santé le préoccupait depuis un certain temps. Mais on était loin de penser à la fin brutale que lui réservait le destin: victime d'un malaise, M. P. Rossier fit une chute dans les escaliers de son hôtel et se fractura le crâne, accident qui entraîna sa mort, survenue le 28 février, alors qu'il n'avait que 59 ans. F. M.

Jahresbericht SHV 1976

Hotel-Treuhand SHV AG

Geschäftsgang

Das Geschäftsjahr 1975/76 nahm einen guten Verlauf. Der Umsatz sämtlicher Niederlassungen erhöhte sich um ungefähr 14 Prozent.

In einem personalintensiven Betrieb, wie er die Treuhand-Branche ist, muss sich jede Umsatz-Erhöhung praktisch auf die Personalkosten auswirken, da jede geleistete Arbeitsstunde durch persönliche Leistungen erbracht werden muss. Aus diesem Grunde mussten wir, um die gesamte Umsatz-Erhöhung zu erzielen, unseren Personalbestand entsprechend erweitern, was vermehrt Personalkosten zur Folge hatte. Auch die ständig steigenden Kosten der Sozialleistungen gingen nicht spurlos an unserer Erfolgsrechnung vorüber. Im übrigen muss festgestellt werden, dass die Modernisierung unseres Maschinenparks gewisse Mehrkosten verursachte, wogegen als Folge der Rezession der Aufwand für die Raumkosten auf Vorjahres-Niveau gehalten werden konnte, wenn man von der Miete zusätzlicher Büros für die Unterbringung des erhöhten Personalbestandes absieht.

Sehr gut ausgelastet war vor allem unsere Betriebsberatungsabteilung unter der Leitung von Hans Nanzer. Im kommenden Jahr werden wir uns mit der Erweiterung dieser Abteilung befassen müssen. Ebenfalls gut beschäftigt war die Buchhaltungsparte, obwohl 1976 kein «Steuerjahr» war. Etwas weniger ausgelastet war im Sommer und Herbst 1976 unsere Schätzungs-Abteilung. Dies dürfte zumindest teilweise auf die Rezession zurückzuführen sein, indem weniger Pächterwechsel erfolgten.

Personelles

Nachdem Heinz Hotz als Vizepräsident unseres Verwaltungsrates demissioniert hat, wurde Dr. Jörg Bossart mit dem Vizepräsidentenamt betraut. Heinz Hotz bleibt aber Mitglied unseres Verwaltungsrates. Im Herbst 1976 wurde unser Verwaltungsratsausschuss durch die Wahl von Georg Marugg auf vier Personen erweitert. Georg Marugg war bereits Mitglied unseres Verwaltungsrates. Der Leiter un-

serer Niederlassung in Montreux, J. C. Pittet, wurde anfangs 1976 zum Vizepräsident ernannt.

Finanzielles

Eine ausserordentliche Generalversammlung beschloss im Sommer 1976, die Hälfte des nicht einbezahlten Aktienkapitals (50 000 Fr.) zur Einzahlung durch die Aktionäre einzubehalten. Somit beläuft sich das nicht einbezahlte Kapital unserer Gesellschaft noch auf 50 000 Fr. Mit dem Erlös der Teilübernahme erwarben wir das gesamte Aktienpaket der Planungs AG SHV für Hotelbetriebsführung in Bern. Diese Gesellschaft wird uns sehr nützlich sein, wenn bei Inkrafttreten des neuen Aktienrechtes die Kontrollrevisionen und die Führung von Buchhaltungen nicht mehr durch ein und dieselbe Gesellschaft erledigt werden dürfen.

Für das Geschäftsjahr 1975/76 weisen wir einen Reingewinn von Fr. 26 754.74 aus, zu welchem noch der Gewinnvortrag aus dem Vorjahr von Fr. 14 356.83 hinzukommt, so dass der Generalversammlung der Aktionäre Fr. 41 111.57 zur Verfügung stehen. Dieses Ergebnis wird uns erlauben, die übliche Dividende auszusütten.

Branchenspezifisches

Im abgelaufenen Jahr hielt der gesamthaft rückläufige Trend auch im Tourismus an. Für die schweizerische Hotellerie als Ganzes dürfte ein weiterer Substanzverlust eingetreten sein, und zwar über den Umfang der Frequenzverluste hinaus. Rückläufige Frequenzen und Umsätze, einseitig, unveränderte und teilweise weiterhin steigende Kosten andererseits führten vielerorts zu einer massiven Abschwächung des Ertrages. Diese Feststellungen gelten in besonderer Masse für die Saisongebiete und teilweise auch für die Bäderkurorte, weniger ausgeprägt für die Städte.

Damit haben sich auch die Rentabilitätsverhältnisse der Hotellerie weiterhin verschlechtert, auch wenn das rückläufige Zinsniveau eine gewisse Entlastung bei den Kapitalkosten bewirkte.

BUCHHALTUNG JAHRESABSCHLUSS STEUERN GESCHÄFTS- NACHFOLGE GESELLSCHAFTS- GRÜNDUNG

Übergeben Sie diese Arbeiten dem Spezialisten!

**TREUHANDSTELLE
DES SCHWEIZER
HOTELIER-VEREIN AG
FIDUCIAIRE DE LA
SOCIÉTÉ SUISSE DES
HOTELIERS SA**

- 8037 Zürich: Habsburgstr. 9
(01) 44 06 77
- 3012 Bern: Länggassstr. 36
(031) 23 56 64
- 1820 Montreux: 18, rue de la Gare
(021) 61 45 45

En marge du 19^e Salon du tourisme et des vacances, à Lausanne

Que faut-il attendre d'un Salon du tourisme?

Nous revenons, comme promis, visiter (en pensées critiques et impressions circonstancées) ce 19^e Salon du tourisme de Lausanne qui a fermé ses portes dimanche, après avoir accueilli plus de 150 000 visiteurs, ce qui est un résultat non négligeable si l'on sait que la 2^e Semaine mondiale du tourisme, qui s'est déroulée récemment à Paris, n'en a même pas accueilli la moitié. Pour celui qui a suivi l'évolution de ce Salon de Lausanne - et le sous-signé peut se flatter de n'avoir manqué aucune des 19 éditions! - il est tout de même réconfortant de mesurer tout le chemin parcouru par cette manifestation. Qu'en attend-on aujourd'hui?

Beaucoup de choses, trop peut-être. Nous nous bormons, quant à nous, à examiner le secteur «tourisme», étant entendu qu'il constitue déjà «un salon dans le salon» et que les autres secteurs tels que le camping et le caravaning, sans oublier un secteur «jardin» peu convaincant parce que peu touristique, ne concernent pas directement les marchés acheteur et vendeur de vacances.

Une offre toujours plus élargie

L'édition 1977 du secteur «tourisme» marque une évolution par rapport aux précédentes. La participation d'une trentaine de pays et de régions et d'une douzaine d'organisations de voyages en atteste: la fidélité de certains exposants en fait de même sur le plan de l'efficacité commerciale d'une telle présence (qui, au demeurant, n'est pas donnée!).

Les pays méditerranéens sont quasiment tous présents à Lausanne, de même que quelques pays de l'Est, un pays scandinave (la Finlande) et quelques régions plus lointaines (Iran, Kenya, Côte d'Ivoire, Inde), ainsi qu'Israël. On note une très forte participation française, grâce à une dizaine de régions toutes conscientes de la valeur du marché suisse et de son pouvoir d'achat!

Avec les seuls stands de Lausanne, de Pro Jura, du Haut-Valais et de Thyon 2000 - si l'on excepte celui de la Fête des Vignerons - la Suisse n'est guère mieux représentée que les années précédentes. Il est d'ailleurs paradoxal de constater que la clientèle drainée par le Salon de Lausanne excite l'appétit de la plupart des grands «tour operators» de notre pays et laisse indifférents les responsables des grandes régions touristiques de Suisse! Question de répartition de budget sans doute, et pourtant...

Un marché contesté?

Est-ce dire que le marché romand - 1,5 million de personnes - à qui s'adresse le Salon de Lausanne est considéré comme quantité négligeable par les stations helvétiques, surtout par la Suisse allemande? Les diverses actions de promotion entreprises en temps ordinaires en Suisse romande par certaines régions touristiques d'outre-Sarine et d'outre-Gothard (le Tessin se présentait aux Lausannoises le jour même de l'inauguration du Salon, les deux réceptions officielles se déroulant à la même heure!) tendraient pourtant à prouver le contraire. Mais la clientèle romande n'ira pas jusqu'à Bâle ou Zurich pour s'informer sur ses prochaines vacances!

Si l'on se réfère à un exemple précis, la présence en force de la France voisine - qui s'intensifie d'année en année - prouve, elle, qu'il n'est point nécessaire de concentrer tous ses efforts promotionnels sur les marchés d'Outre-Rhin, d'outre-Manche et d'outre-Atlantique! On sait d'ailleurs ce marché romand très prisé par certaines régions touristiques proches et lointaines, et la proximité de l'aéroport de Genève-Cointrin n'y est certainement pas étrangère.

Soigner la forme et l'accueil

En ce qui concerne la forme donnée à ce secteur «tourisme», nous avons eu une bonne impression générale. Incontestablement, la présentation et l'animation des stands marquent un progrès, bien que quelques-uns d'entre eux restent désespérément statiques. Certains pays ont

fait un réel effort pour animer leur pavillon, d'autres pour présenter un reflet de leur artisanat.

S'il fallait décerner des «mérites», la palme de la présentation reviendrait à l'Espagne, la magnifique exposition itinérante espagnole; j'attribuerais le prix du stand le mieux conçu et le plus complet à la Martinique, le prix «orange» à Israël, celui de l'originalité à la Tunisie et celui de la régionalisation à la France. Mais que dire de la Grèce représentée par une agence de voyages? Il y aurait toutefois lieu de procéder à une meilleure répartition des stands, de manière à mieux séparer les offices de tourisme et les organisations de voyages, ainsi que les diverses autres associations. L'information d'un côté, la commercialisation de l'autre! De même qu'il y aurait beaucoup à améliorer dans l'attitude du personnel des stands, afin d'assurer un meilleur accueil et une meilleure approche de la clientèle, chasseurs de prospectus compris!

Et puisqu'on fait allusion à l'accueil et à l'information de la clientèle, on ne peut que déplorer, dans un salon du tourisme dont on est en droit d'attendre une présentation complète de tous les moyens d'hébergement, l'absence de l'hôtellerie, qui disposerait pourtant là d'une excellente tribune. Des expositions telles que celles qui sont consacrées aux «pionniers de l'hôtellerie» et aux «enfants à l'hôtel» seraient assurées d'avoir un impact appréciable. Dommage!

Ambiance et émulation

Par diverses actions d'animation permanente, les organisateurs du Salon de Lausanne avaient décidé de créer une ambiance de fête (la grande «fête annuelle

des sentiers... en guerre contre le bétonnage

Une initiative populaire en faveur des chemins pédestres

L'Association en faveur de bases légales pour les sentiers et chemins pédestres, à Morges, ayant réuni plus de 120 000 signatures, a été déposée en 1974 au Palais fédéral. Elle sera discutée au cours d'une des prochaines sessions des Chambres fédérales, puis soumise à la votation populaire.

L'issue de cette votation révélera si le peuple suisse veut, à l'avenir, des sentiers et chemins «pédestres vivables», méritant encore cette appellation ou si, au contraire, le piéton que nous sommes tous plus ou moins, devra voir ses conditions de parent pauvre se dégrader toujours davantage.

La rançon du progrès

Les chemins pédestres en Suisse sont menacés. Un nombre d'entre eux, toujours plus grand, ont disparu, ces dernières années, ayant été transformés en routes. Le bétonnage à outrance des chemins forestiers et agricoles dits d'amélioration forcère a détruit leur double fonction d'assurer le trafic (peu intense) des véhicules agricoles et forestiers d'une part, le passage de des piétons et promeneurs d'autre part. Car, à partir du moment où ces chemins naturels en terre battue ou en gravier se voient gratifiés d'un revêtement en «dura», ils perdent entièrement leurs propriétés de détente et deviennent, pour le promeneur, une vraie calamité, attirant du même coup un trafic motorisé envahissant et polluant, en des lieux où, précisément, il devrait être soigneusement tenu à l'écart.

Du sentier à la route carrossable

En 1973, sur les 114 km de chemins balisés en jaune par une section locale de l'Association suisse du tourisme pédestre (ASTP) dans un district du Plateau, les chemins à revêtement dur ne représentaient que le 26%. En 1976, ce pourcentage a passé à 41%. Et ceci, bien qu'en divers endroits, de nouveaux tronçons aient été créés pour éviter les parcours en dur. Et si les baliseurs qui œuvrent bénévolement n'avaient pas pris soin de marquer de nouveaux tronçons, la proportion des chemins en dur aurait, dans le district en question dépassé les 50%. Les conséquences de ce bétonnage et de cet asphalage systématiques sont, chaque année en Suisse, plusieurs centaines de kilomètres de sentiers et chemins pédestres que l'on transforme inexorablement en routes carrossables dont se voient privés les promeneurs. Lesquels chemins, ayant perdu totalement leurs propriétés de détente, n'inventent plus hélas à la promenade.

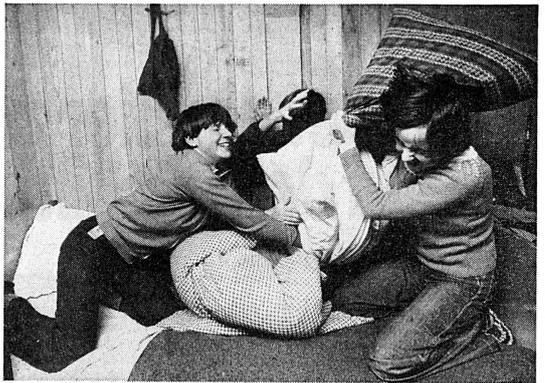
De bons chemins naturels

Nul ne contestera à l'agriculture et à la

des vacances) suscitant une émulation dans le public en faveur des voyages. Il suffisait de déambuler dans le Palais de Beaulieu pour se rendre compte que cet objectif a été atteint. Qu'importe le résultat commercial immédiat! Les carnets de commandes se remplissent plus tard, chez l'agent du voyage du coin, mais le Salon du tourisme aura joué son rôle, celui de tous les salons, qui éveillent l'attention et créent les motivations.

Jules Verne, le thème de la manifestation, ajoute ce grain de fantaisie (et d'aventure!) nécessaire à ce type de rencontre publique. Mieux compris peut-être par les chroniqueurs du Salon que par les exposants qui ne s'en sont pas toujours inspirés, le thème choisi a beaucoup fait parler de la manifestation lausannoise, plus que les autres années. Quant à l'estime de ce Salon auprès des professionnels du tourisme, elle est difficile à déterminer, car peu de manifestations leur étaient cette année réservées, ce qui ne saurait tarder d'ailleurs. Divers groupes professionnels ont notamment profité de cette occasion pour tenir leurs séances à Beaulieu, mais il est évident que de nombreuses initiatives pourraient encore être prises pour susciter leur intérêt: journée réservée aux professionnels, remise de prix aux exposants et aux meilleurs films touristiques, séminaires spécialisés, etc.

Les organisateurs et animateurs du Salon international du Tourisme de Lausanne - c'est d'ailleurs l'appellation qui nous paraît la plus adéquate - s'efforcent d'améliorer la formule et de l'adapter aux exigences. Réflexion faite, ils auraient tort de vouloir couvrir l'ensemble du monde des loisirs; un tel élargissement de l'exposition impliquerait une nouvelle disposition des efforts au détriment du tourisme pur, où il occupe - et l'émulation créée le confirme - une position de force en Suisse romande. Ni work shop, ni bourse. Le Salon du tourisme de Lausanne est destiné au grand public. Il devra s'efforcer de parfaire sa formule «tourisme» par un meilleur conditionnement de l'offre touristique (que l'on souhaite voir s'élargir) et d'une demande bien réelle. On n'en demande pas plus. Car, d'un côté comme de l'autre, les absents ont toujours tort. J. S.



Qui osera prétendre que les vacances d'hiver 1977 ne battent pas leur plein? (Comet)

Janvier: +4%

(ATS) Après un recul de 4% en décembre, le Bureau fédéral de statistique annonce que le mouvement hôtelier se caractérise par une expansion de 4% au mois de janvier 1977.

Ce sont surtout les régions de sports d'hiver qui ont profité de cette progression. La demande intérieure a été nettement plus soutenue qu'en janvier 1976 (+9%), mais l'apport de l'étranger s'est aussi accru. Si les flux touristiques français et italiens ont évolué défavorablement, en revanche, on note une nouvelle reprise de la clientèle allemande et belge, ainsi qu'à nouveau, une augmentation du tourisme en provenance des Etats-Unis d'Amérique.

Courrier de Genève

Les maîtres de l'aiguille

Les maîtres tailleurs de Suisse se sont réunis à Genève en fin de semaine. Ils avaient choisi l'Hôtel Intercontinental pour disputer le traditionnel concours national de taille. Le concours était ouvert au public et il opposait entre eux les maîtres tailleurs, les ouvriers et les apprentis. La réunion de l'Association coïncidait avec le 70^e anniversaire de cette dernière, raison de plus pour organiser une soirée de gala au cours de laquelle eut lieu une présentation de mode inhabituelle, puisqu'il s'agissait d'une rétrospective de la mode masculine. Dépaysement et, qui sait, nostalgie tout à la fois d'une certaine façon de se vêtir.

Chat, chat, chat...

Une exposition féline internationale s'est déroulée récemment à Genève. Elle a attiré pas moins de 400 chats devant lesquels ont défilé plus de 18 000 visiteurs. C'est assez dire le succès que la gent féline remporte encore de nos jours. Les chats, pensans en tête, cela va de soi, se sont joints de se retrouver dans deux ans, en nombre encore plus élevé que cette année; ceci, c'est du moins ce que nous avons cru comprendre en traduisant leurs miaulements!

Le général va être désarmé

Il y a plus de dix ans que le «Général-Dufour», une des unités de la CGN (Compagnie générale de Navigation), est à quai à Ouchy. La direction de la compagnie avait espéré pouvoir le transformer en restaurant flottant et l'amarrer dans des ports d'une ville riveraine du lac de Genève (et même du lac Léman!). Mais ce vœu a été impossible à réaliser car le coût de la transformation du bateau aurait été trop élevé et, autre problème de taille, aucun port du lac n'aurait pu accueillir une telle unité vu ses dimensions et l'encombrement général des estacades. Ce qui fait que le «Général-Dufour» sera mis à la casse dans un ou deux mois et que, sous peu, il ne restera rien de cette grand unité du Léman, excepté quelques souvenirs que la Compagnie entend conserver.

Le lac ne sera pas pour autant dépourvu de ses grands bateaux, puisqu'il sera sillonné - longtemps encore espérons-le - par les unités qui ont nom «Lausanne», «Montreux», «Vevey», «Italia», «Suisse», «Savoie», «Simplon», «Rhône» et «Helvétie». De quoi transporter sur les eaux bleues du Léman de nombreux touristes!

Un hôtel de plus

Un établissement hôtelier de plus vient d'ouvrir récemment ses portes à Genève. Il porte le nom de «Derby» et fait partie du groupe Rentimo, société qui s'occupe principalement de l'administration et de la direction d'établissements hôteliers en Suisse et à l'étranger. Elle dispose maintenant à Genève de dix hôtels, ce qui lui assure une disponibilité de 1700 lits, chiffre qui correspondrait à plus de 10% du marché genevois. En 1976, la société a totalisé environ 220 000 nuitées qui représenteraient un apport estimé à environ 60 millions de francs aux recettes du tourisme genevois. G.

Du nouveau pour les noctambules

Genève, ville de 300 000 habitants, possédait déjà un certain nombre de clubs-discothèques plus ou moins «ouverts»: le Griffin's, le Club 58, La Tour. Depuis le 1^{er} mars dernier, elle en compte un quatrième, le «Velvet», club privé dû à l'initiative de M. Victor Armleder (fils de Jean), épaulé par M. Jo Panarino, un ancien directeur du Griffin's qui a fait le tour du monde avant de revenir à Genève, ses premières amours.

Disons tout de suite que la réussite est remarquable - nous dirons même exceptionnelle - et que le «Velvet» n'a pas à souffrir de complexes vis-à-vis des Régine's et St-Hilaire, puisqu'aussi bien il les vaut largement et qu'en certains domaines il les surpasse même. Conçu pour recevoir entre 200 et 300 personnes, le «Velvet» dispose de deux pistes de danse, d'un restaurant de 44 places et de trois bars, le tout sur deux niveaux. L'architecture harmonieuse, un éclairage plaisant, une sobriété harmonieuse des couleurs, des sièges confortables, un luxe discret concordent à faire de l'ensemble un modèle de haut goût. Nous avons aussi beaucoup aimé le restaurant d'où l'on jouit d'une vue parfaite sur la piste de danse sans pour autant être incommodé par le bruit parfois infernal qui règne dans ces clubs à la mode. En effet, si le deuxième niveau au sous-sol est réservé à la danse et aux décibels, le rez-de-chaussée où se trouve le restaurant est voué à une musique plus douce et qui permet toutes les conversations. Heureuse innovation s'il en est! S.

«Passport»: une nouvelle revue touristique

A Genève, vient de paraître le premier numéro d'une nouvelle revue, qui, à l'excellente enseigne de «Passport», sera désormais consacrée aux voyages, aux arts, aux spectacles, à l'artisanat et à la gastronomie. Sa fréquence de parution sera trimestrielle au début, puis bi-mensuelle. Edité par Touripresse SA, le nouveau magazine est placé sous la responsabilité rédactionnelle de M. Gerald Lucas, écrivain et journaliste, et bénéficie de diverses collaborations extérieures. Son style et sa conception le destinent plus particulièrement au grand public; le premier numéro contient notamment un vaste reportage sur le tourisme au Portugal. L'«Hotel-Revue» souhaite plein succès à ce nouveau «conférencier!» r.

Vacances linguistiques en Suisse

L'ONST vient de publier sa brochure «Suisse - vacances et cours de langues» pour l'année 1977. Elle contient d'utiles informations sur les cours de vacances avec enseignement intensif aux universités de Genève, Lausanne et Neuchâtel, ainsi qu'aux écoles publiques de La Neuveville, Neuchâtel, Coire et Winterthur; un aperçu concernant les cours élémentaires de romanche à Samedan, l'étude intensive du français à Chexbres, des cours préparatoires aux études universitaires à Fribourg, et des cours de vacances donnés par des écoles supérieures de commerce; la liste de toutes les écoles privées de Suisse donnant des cours de langues pendant les périodes de vacances; enfin la rubrique «Holiday camps».

Lisez et faites lire
L'Hôtel-Revue
le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme
Votre journal spécialisé!



Für Sie: ein Bier zu zweit auf dem Schilthorn!

1877-1977:
100 Jahre Schweizerischer
Bierbrauerverein.

Zur Feier des Jahres bieten wir einem Mitarbeiter im Schweizer Gastgewerbe, ob Frau oder Mann, ob Chef oder Hotel-Sekretärin, einen extrahöhen Jubiläums-Plausch. Das Glück lädt ein zum Bier zu zweit auf dem Schilthorn!



Ihr Anteil: Schreiben Sie einen der Bier-Slogans, die jetzt rot gedruckt über den farbigen Schweizer Bier-Anzeigen in vielen Zeitschriften und Illustrierten zu finden sind, auf eine Postkarte. Dazu kleben Sie den Adress-Talon aus diesem Inserat. Sollte Ihre Karte am 12. April 1977 unter notarieller Aufsicht gezogen werden, sind Sie unser Gast! Bezahlt für zwei Personen ist die Reise von Ihrem Arbeitsplatz bis auf das Schilthorn und zurück. Und zweimal gut essen und eine Hotelnacht in Müren und auch das Bier zu zweit im



weltberühmten Drehrestaurant Piz Gloria!

Adress-Talon

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

tätig als _____

Teilnahmeberechtigt ist, wer im Schweizer Gastgewerbe mitarbeitet. Frankierte Karte einsenden an: Schweizerischer Bierbrauerverein, Postfach 253, 8045 Zürich

bis spätestens 31. März 1977 (Poststempel). Der Gewinner der Reise wird schriftlich verständigt.

Entdecken Sie das echte ITALIEN



Ein gastliches Land, ein Land der Kunst

Berge, Seen, Folklore und das Meer

Künstlerische Veranstaltungen - Kunsthandwerk - Mode - Sportarten jeder Saison - Gastronomie und Qualitätsweine - Klima-Abwechslung von den Alpen bis Sizilien - Thermal-Kurorte - Hotels und Pensionen jeder Kategorie - Touristen-Dörfer - Camping - vielfältiges Autobahn-, Strassen- und Eisenbahnnetz - Flug- und Schiffsverbindungen - Eintrittsvergünstigungen für die staatlichen Museen - Tausende von Reizen einer alten überlieferten Kultur und der Warmherzigkeit ihres Volkes. Autofahren in Italien noch vorteilhafter mit ENIT-Benzincoupons.

ENIT - Staatliches Italienisches Fremdenverkehrsamt
8001 Zürich Uraniast. 32 Tel. (01) 27 36 33 Telex 58869
1204 Genève Rue du Marché 3 Tel. (022) 28 29 22 Telex 289346
6900 Lugano Via Pretorio 1 Tel. (091) 3 56 66

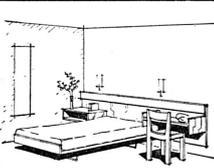


Möchten Sie Umbauen?

Nutzen Sie die grosse Erfahrung unseres Betriebes!

Wir planen für Sie und fabrizieren auf Mass zum Serienpreis.

Unser Programm wird Sie interessieren.



Hotelzimmer

zimmermann

Ruopigenstr. 8 6015 Reussbühl LU

Bau- und Möbelschreinerei
Café- und Hotelanlagen
Telefon 041-55 27 77

Gestelle

Stahlregale für Lager, Abstellraum, Keller, Garage, Archiv, Büro oder Ladenlokal.



Systeme zum Stecken oder Verschrauben. Leicht zum montieren. Viele Normmasse ab Lager lieferbar. Günstige Preise! Verlangen Sie Unterlagen oder besuchen Sie unsere

ständige Ausstellung in Glattbrugg. Gegenüber Bahnhof, Zufahrt über Industriestrasse.



H. Sidler AG
8152 Glattbrugg
Eichstrasse 29/31
Tel. 810 06 06

igma 77 Internationale Gartenmöbel Ausstellung

18.-23. März 1977 auf Zürichsee-Schiffen am Bürkliplatz Zürich
Öffnungszeiten:
Freitag, Montag bis Mittwoch von 13-22 Uhr
Samstag und Sonntag von 11-22 Uhr

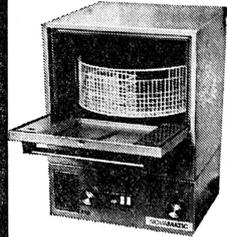
DIPL.ING. FUST AG

Wir sind nicht nur der bedeutendste HAUSHALTMASCHINENSPEZIALIST der Schweiz. Auch unser GEWERBEMASCHINENSORTIMENT wird von unseren Kunden gerühmt:

- Beste Qualität
 - Bester Service
 - Typische FUST-Preise
- Zum Beispiel:

Gläserespüler

NOVAMATIC A 102



- * Chrom-Nickelstahl 16/8
- * Autom. Nivaueregler
- * Serienmässig mit Bolzer
- * Kalt- oder Heissanschluss
- * 2-Minuten-Programm
- * Geräuscharm
- * Glanzmittelautomat eingeb.
- * Frischwasserspülung serienmässig (B. für Biergläser)
- * B/T/H 43/44/57 cm
- * Hauslieferung inbegr.
- * Wir besorgen Installation und Anschluss
- * MIE TE mit jederzeitigem KAUFRECHT
- * Vollgarantie 1 Jahr
- * Tiefste Servicepreise: (Fr. 12.- Fahrzeugpauschale, Fr. 30.-/Std. Wochenendzuschlag)

Fr. 1790.-

(ohne Glanzdosierer 1590.-)

Weitere Modelle:
A 203: Für Teller 25 cm geelnet B/T/H 48/49/72 cm
A 303: Sehr hohe Dauerleistung B/T/H 54/54/83

Uzwik an der N 1 073/51 148 51
Bern: City-West 031/25 86 86
Basel: Aeschengraben 10, 061/23 97 27
Zürich: Langstrasse 21, 01/23 07 72
Chur: City-Shop, 061/22 43 73
Winterthur: Zürcherstr. 184, 062/22 32 64
Olten: Ziegelstr. 32, 062/21 00 58
Bliez: Zentralstrasse 32, 062/22 85 25
Luxern: Zürichstrasse 48, 041/36 46 16
Lausanne: r. St-Martin 36, 021/22 33 37
und weitere Filialen in:
St. Gallen, Heimberg, Schönenbühl, Baar, Oerlikon, Jona, Schaffhausen, Oltrigen, Pfäfers, Spreitenbach, Villars FR, Dietlikon, Aarau, La Chaux-de-Fonds.

Sehr günstig zu verkaufen

G Kaffeemaschine
A mit:
G • 3 Gruppen plus
G • 1 Heisswasserhahn
I • 1 Dampfheiss
A • fabrikvidiert
• kaum von einer neuen zu unterscheiden
• fertig installiert
• mit 1 Jahr Garantie

Telefonische Auskunft und Beratung erteilt: M. Kissling, Basel, Tel. (061) 35 67 20

SSR Schweizerischer Studentenreisediens

ENGLISCH IN DEN USA

4 Wochen im Juli/August 1977

Feriensprachkurse mit Familienaufenthalt (Homestay) in der Umgebung von Boston und Los Angeles für jedermann von 16-21 Jahren.

Intensivsprachkurse an amerikanischen Universitäten in New York und San Francisco für jedermann ab 21 Jahren.

Alles inbegriffen mit Retourflug

Homestay... ab nur Fr. 2095.-
Intensivkurs ab nur Fr. 2600.-

SSR-Verkaufsstellen

4012 Basel Friedensgasse 14
3012 Bern Hallerstrasse 4
6002 Luzern Bürgerstrasse 5
4500 Solothurn Hauptgasse 69
8000 St. Gallen Burggraben 25a
6210 Sursee Bahnhofstrasse 9
6300 Zug Bahnhofstrasse 23
8001 Zürich Leonhardstrasse 10

Telefonauskunft 01-32 74 40

INFORMATIONEN-BON

zur Bestellung eines Spezialprospektes bitte senden an:
SSR, Sprachkurse, Postfach 9244, 8023 Zürich.

Name, Vorname _____
Strasse _____
PLZ _____ Ort _____
Beruf _____ Jahrgang _____

Die Schweiz ist in Bern...

Trotz dieser Erkenntnis, welche der Verkehrsverein Bern seinem neuen, sehr farbigen Prospekt mitgegeben hat, ist die Präsenz des Heimatlandes in der Bundesstadt 1976 um 5200 Übernachtungen geschrumpft, was eine Einbusse von 3,4 Prozent bedeutet. Die Ausländerlogierichte hingegen gingen um 14 300 Einheiten oder 5,1 Prozent zurück. Mit 4,5 Prozent Gesamtverlust lag Bern somit leicht über dem Schweizer Mittel von 4 Prozent. «In Bern ist die Schweiz» somit resultatmässig nicht erreicht worden.

Im Mittelfeld

In der Städterangliste der Schweiz figuriert die Bundesstadt somit im Mittelfeld, nach Basel (+1,5 Prozent), Zürich (+0,5 Prozent), aber vor Genf (-4,9 Prozent) und Lausanne (-8 Prozent). Von den für Bern sieben wichtigsten Herkunftsländern, die mehr als einen Drittel des Ausländertotalts erbringen, wiesen die Übernachtungen aus den USA eine Zunahme um 10 Prozent auf, während jene der Deutschen um 3, der Italiener um 4, der Franzosen um 5, der Spanier um 10, der Briten gar um 29 und der Japaner um 20 Prozent abnahmen. Die Besetzung der verfügbaren Betten reduzierte sich um 2 auf 52 Prozent, was Bern hinter Zürich (54 Prozent) auf den zweiten Platz vor Genf (42 Prozent), Lausanne und Basel (je 41 Prozent) bringt.

Gute Aussichten

Seit 1971 hat Bern insgesamt 15 Prozent der Logiernächte eingeblüht. Für das laufende Jahr gibt man sich «gedämpft optimistisch», wie Verkehrsdirektor Ernst Hegner vor der Presse erklärte. Dieser Optimismus findet seine Nahrung hauptsächlich darin, dass die Kongress- und Gruppenbuchungen für 1977 jene des Vorjahres um rund einen Viertel übertrafen. Im übrigen traut man den Währungsverhältnissen, aber auch den eigenen Verkaufsstrengungen einiges zu.

Variationen zum Thema Schweiz

Nebst der Bekanntgabe der 1976er Frequenzdienste das Pressecafé - welches mittlerweile zu einer beidseitig geschätzten Institution geworden ist - der Präsentation des neuen Berner Stadtsprospektes, der das 1961 entstandene Imprimat ablösen soll. In einjähriger Arbeit entstand ein vorab der Image-Werbung dienendes, 16 Seiten umfassendes Heftlein, welches das Thema «Schweiz in Bern» auf verschiedene Weise abwandelt. Auf der dritten Doppelseite ist die alte Schweiz in Bern, auf der vierten die neue Schweiz, dann ist bei Bern die Schweiz der Flüsse, Berge und Seen. Weiter hinten werden verschiedene Interessengruppen (Bern für Kulturbelastung, für Shopping, Berner, Hotel- und andere Gäste, Gourmets, Geschäftsleute, Nachtschwärmer und Sportler) angesprochen und die hintere Umschlagseite zeigt in Verbindung mit einer Schweizer Karte «Bern im Zentrum der Schweiz».

Bärenkult

Das Titelbild zeigt eine etwas mangelhaft abgezeichnete und nacholorierte Gruppe von Bären bei einem Brunnen in Berns Kramgasse, mit der das Bären-Image der Bundesstadt grafisch ziemlich strapaziert wird. Es bezweckt laut Aussagen der Verantwortlichen jedoch bewusst einen «Greif-Effekt». So gelangen die textlichen Variationen des Themas «Bern» im Innern wirken, so unruhig mutet die Anordnung der (guten) Bilder an, deren kleinste wie eine unübersichtliche Collage wirken. Das Imprimat wird in zehn Sprachen und einer Totalauflage von einer Million Stück (verteilt auf vier Jahre) herausgebracht. Die japanische und hebräische Version sind von hinten nach vorne zu lesen. Gesamtkosten: 300 000 Franken.



Bärisches Treiben in Berns Kramgasse: So sieht das Titelbild des neuen Bern-Prospektes aus. Man beachte den Greif-Effekt.

Für 200 Franken Gutscheine!

Neu gestaltet wurden im weiteren der Berner Exkursions-Prospekt für 1977. Die Halb- und Ganztagesausflüge (16 an der Zahl) sind nun übersichtlich getrennt. Das «Bern à la carte»-Gutscheinheft erfährt eine wesentliche Erweiterung. Es handelt sich dabei bekanntlich um eine Sammlung von Gutscheinen, welche dem Gast, der ein Pauschalarrangement nach Bern bucht, überreicht wird, damit er die Bundesstadt via Gratiskonsumation der verschiedensten Leistungen (vom Bärentutler über 100 Gramm Bonbons im Spezialgeschäft, zahlreiche Eintritte in Museen, Theater, Dancings, Sportveranstaltungen bis zu einer Gratis-Tennispartie) einmal anders kennenlernen. Der Totalwert der Leistungen - mit zwei Ausnahmen alles gratis - beläuft sich auf stolze 200 Franken, was der Geschäftswelt

Wanderweg-Initianten wollen weiterkämpfen

Die Urheber der Fuss- und Wanderweg-Initiative wollen nach dem Nein des Bundesrates nicht klein beigeben, sondern weiter für ihr Volksbegehren kämpfen. Sie erachten weder die staatspolitischen noch die finanziellen Argumente der Landesregierung als stichhaltig und bedauern es insbesondere, dass sogar auf einen Gegenvorschlag verzichtet werden soll.

Bund als Wanderwegzestörer

Zu Unrecht mache der Bundesrat geltend, dass die Probleme der Fuss- und Wanderwege nicht Sache des Bundes seien, erklärten Nationalrat Sigmund Widmer als Präsident des Initiativkomitees und einige seiner Mitstreiter vor der Arbeitsgemeinschaft Rechtsgrundlagen für Fuss- und Wanderwege (ARF) in Bern vor der Presse. In Tat und Wahrheit habe der Bund hier bereits heute einen grossen und oft bestimmenden Einfluss: Mit Hilfe seiner Subventionen würden alljährlich über 1000 Kilometer Fuss- und Wanderwege zu Fahrstrassen ausgebaut, ungefähr 55 Prozent des Wanderwegnetzes sei heute dem allgemeinen Fahrverkehr geöffnet, was die Fussgänger dauernd Gefahr aussetze. Der Bund trete so ungewollt als Zerstörer auf, während die Rechtsgrund-

lage fehle, ihn zur Rücksichtnahme auf den Menschen zu Fuss zu verpflichten.

Nach Ansicht der Initianten bedeutet die Erweiterung der Zielsetzung - vermehrte Wahrung der Fussgängerinteressen - keineswegs die vom Bundesrat abgelehnte Ausdehnung des eidgenössischen Aufgabenbereichs. Es gehe auch nicht darum, mit Bundesmillionen ein kostspieliges neues Wegenetz aufzubauen: Auf der Basis der bestehenden Wege soll lediglich ein ausgewähltes Netz von Fuss- und Wanderwegen bewusst erhalten und allenfalls durch Verbindungswege ergänzt werden. Für die Planung und Koordination stünden bereits private Organisationen zur Verfügung, und schliesslich werde ein Rechtsschutz für Fuss- und Wanderwege bedeutende Einsparungen im Bereich der Volksgesundheit bringen. sda

Schweizer Sommerzeit für 1978?

«Die Schweiz wird keine Sommerzeit einführen, solange die umliegenden Länder in dieser Frage nicht entschieden haben», erklärte der Chef des Integrationsbüros in der Handelsabteilung des EVD, Franz Blankart. Die Frage ist wieder aktuell geworden, nachdem die westdeutsche Regierung in Bonn einen Gesetzesentwurf über ein neues «Zeitgesetz» verabschiedet hatte und voraussichtlich für 1978 die Sommerzeit einführen wird.

Unser Land befindet sich in der unangenehmen Situation, dass die umliegenden Länder ausser Österreich und Liechtenstein dann alle die Sommerzeit kennen, diese aber bisher nicht koordiniert war. Die Harmonisierung macht der Bundesrat aber zur Bedingung, bevor er einen Entscheid fällt.

Sonderzug hätte keinen Sinn

Die Vorschläge der Europäischen Gemeinschaften (EG) legen die Sommerzeit für 1978 vom 2. April bis 15. Oktober und für 1979 vom 2. April bis 14. Oktober fest. Diesem Kalendersommer haben sich bisher Italien, Spanien, Frankreich und neu

die Benelux-Staaten angeschlossen. Die BRD sieht für 1978 eine Umstellung nach dem Fahrplanwechsel vor, will sich aber 1979 den EG-Zeiten anschliessen. Für die Schweiz wird sich deshalb die Frage nach Einführung konkret mit dem offiziellen Entscheid in der BRD stellen: dann wird das Integrationsbüro einen Antrag an den Bundesrat stellen, dem die Kompetenz in dieser Sache auf Grund des Gesetzes über Masse und Gewicht zusteht. «Eine eigene Sommerzeit für ein kleines Land wie die Schweiz hätte keinen Sinn», meinte Blankart.

Keine energiewirtschaftlichen Vorteile

In einer einfachen Anfrage hatte Nationalrat Butty schon im Oktober 1976 vom Bundesrat wissen wollen, welche Schritte er im Hinblick auf eine gesamteuropäische Abstimmung der Tageszeiten unternehmen habe und ob er die Einführung der Sommerzeit ab 1977 oder 1978 für zweckmässig halte. Der Bundesrat hatte in seiner Antwort erklärt, dass die Frage nach einer Einführung in der Schweiz negativ beantwortet werden müsse, weil von einer Änderung keine erheblichen energiewirtschaftlichen Vorteile zu erwarten seien. Das vordringliche Problem liege vielmehr in einer einheitlichen Regelung im gesamten westeuropäischen Raum. «Der Bundesrat ist bereit, eine harmonisierte Sommerzeit einzuführen, falls alle angrenzenden Staaten dies auch tun. Solange diese Voraussetzung nicht erfüllt ist, würde die Einführung in keiner Weise die Probleme lösen, die sich dem Grenzgänger-, Transit- und Luftverkehr, dem Fernmeldewesen, dem Tourismus und dem Aussenhandel im allgemeinen stellen», heisst es im Schreiben des Bundesrates. sda

Camping in der Schweiz

Der Verband Schweizerischer Campings (VSC) hat unter dem Titel «Camping in der Schweiz» einen neuen Campingführer herausgegeben. Der Führer ist in Regionen aufgeteilt, wie sie von der Schweizerischen Verkehrszentrale verwendet werden. Die Regionalführer sind auch einzeln als Heftchen zu beziehen. pd

Plus und Minus in Arosa

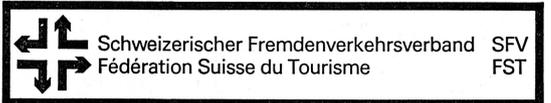
Laut Geschäftsbericht 1975/76 verzeichneten die Hotels und Pensionen, Kurhäuser und Privatunterkünfte in Arosa im vergangenen Statistikjahr 1 028 868 Logiernächte.

Dies entspricht einer Abnahme um rund 5 Prozent im Vergleich zum Vorjahr. Empfindliche Einbussen mussten die Hotels und Pensionen vor allem im Sommerhalbjahr (Mai bis Oktober) in Kauf nehmen: die Frequenzen sanken gegenüber 1974/75 um 64 104 Logiernächte (oder 27 Prozent) auf 1 71 027. Im Gegensatz dazu brachte das Winterhalbjahr mit einem Gesamttotal von 484 185 Übernachtungen ein Plus von 9160 Logiernächten oder

1,9 Prozent gegenüber dem Vorjahres-Semester.

Weiterhin viele Schweizer Gäste

Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer der Hotelgäste hat während der Sommersaison von 9,1 auf 8,3 Tage abgenommen, was - wie auch der deutliche Frequenzrückgang - vor allem auf die unterschiedliche Belegung durch Gäste der Transzendentalen Meditation zurückzuführen sein dürfte. - Bei einer Analyse der Gästestruktur fällt auf, dass die Schweizer Gäste in den Hotels während der Sommer- und Wintersemester nach wie vor an der Spitze stehen, gefolgt von den Deutschen, Amerikanern, Holländern und Belgiern. r.



Die Hotel-Revue wird künftig in ihren Spalten auch der Dachorganisation des Schweizer Tourismus, dem Schweizerischen Fremdenverkehrsverband, Gastrecht gewähren. Die SFV-Rubrik erscheint einmal pro Monat, bei Bedarf öfter. Sie wird in der Regel eine Zusammenfassung der Bulletins und der anderen Informationsmittel des SFV enthalten und schwerwiegend über die Tätigkeit des Fremdenverkehrsverbandes berichten. Wir weisen den SFV in unseren Spalten willkommen und hoffen, unsere Leser mit der neuen Rubrik noch umfassender über das touristische Geschehen in unserem Land orientieren zu können. Redaktion Hotel-Revue

Zur touristischen Marktlage

International

Die OECD meldet als erste provisorische Ergebnisse für 1976 eine leichte Zunahme der Ankünfte im internationalen Reiseverkehr in den OECD-Staaten von 2 Prozent gegenüber 6 Prozent im Vorjahr. Im Gegensatz dazu hat die Anzahl der Logiernächte ausländischer Touristen gegenüber 1975 um rund 1 Prozent abgenommen, gegenüber + 6 Prozent im Vorjahr. In die gleiche Richtung weisen die ersten Zahlenangaben zu den touristischen Deviseneinnahmen: Für die OECD-Länder wird für 1976 eine Zunahme von 4 Prozent angegeben (gegenüber 19 Prozent im Jahre 1975). Wenn man der Tatsache Rechnung trägt, dass die Konsumentenpreise in der OECD-Zone von Ende 1975 bis Ende 1976 um rund 8 Prozent zugenommen haben, ergibt sich daraus eine reale Abnahme der touristischen Deviseneinnahmen gegenüber 1975.

Inland

Dem Schweizer Tourismus gelang es 1976, die Einbussen in einem tragbaren Ausmass zu halten. In den Hotelbetrieben ging die Nachfrage gemäss Angaben des Eidgenössischen Amtes um rund 4 Prozent zurück (einheimische und ausländische Besucher je -4 Prozent). Bei den ausländischen Besuchern müssen - neben der erfreulichen Wiederbelebung des Reiseverkehrs aus den USA (+16 %) - vor allem die Rückgänge aus den für die Schweiz wichtigen Herkunftsländern Deutschland (-8 %), Grossbritannien (-14 %) und Italien (-21 %) erwähnt werden.

Die Nachfrage in der Parahotellerie soll sich laut ersten Schätzungen auf dem Vorjahresniveau gehalten haben. Insgesamt müsste demnach für 1976 mit einem Rückgang von zirka 2 Prozent der Übernachtungen - Hotellerie und Parahotellerie zusammengekommen - gerechnet werden.

Perspektiven

Wenn auch eine schlüssige Beurteilung im jetzigen Zeitpunkt noch nicht möglich ist, ist für die laufende Wintersaison 1976/77 ein Halten der Vorjahresergebnisse wahrscheinlich. Für den Sommer 1977 sind Prognosestellungen noch schwieriger. Die OECD glaubt, dass sich die wirtschaftliche Situation 1977 gegenüber dem Vorjahr eher wieder etwas verschlechtern werde (rückläufige Zuwachsraten des Bruttoinlandsproduktes von 5 Prozent im Jahre 1976 auf 3,75 Prozent im Jahre 1977). Auch sei es wahrscheinlich, dass das Volumen des privaten Konsums etwas weniger stark zunehme als 1976 (3,5 Prozent anstelle von 4,5 Prozent). Die durchschnittliche Inflationsrate wird leicht reduziert mit 8 Prozent veranschlagt. Diese gesamtwirtschaftlichen Perspektiven sind für eine Expansion des Fremdenverkehrs nicht besonders günstig. Sie werden jedoch kaum die Eigendynamik des Tourismus hemmen können: Ferien liegen an der Spitze der Bedarfshierarchie. Die SVZ hofft, dass 1977 gesamthaft mit einer weniger grossen Einbusse als 1976 abgeschlossen wird.

Für bessere Statistiken

Am 1. und 2. Februar 1977 fand in Paris die 32. Sitzung des Touristik-Komitees der OECD statt. Die Schweizer Delegation legte dem Komitee ein Konzept für die Neugestaltung des Jahresberichtes vor. Dieser berühmte «blaue Bericht» stellt nach wie vor das bedeutendste statistische Quellenwerk über den internatio-

nen Tourismus dar. Die Vorschläge für die Beseitigung inhaltlicher Lücken in diesem Bericht:

- Berücksichtigung des Binnen Tourismus
 - Bessere Erfassung der wirtschaftlichen Bedeutung des Tourismus in den einzelnen OECD-Mitgliedstaaten
 - Differenzierung der erhobenen touristischen Daten nach den wichtigsten touristischen Erscheinungsformen.
- Ferner werden Anregungen für eine bessere Auswertung der vorhandenen Datenfülle gemacht.

Touristische Signalisation

An einer vom SFV einberufenen Aussprache der am Problem der «Touristische Signalisation» interessierten Organisationen ist die Bildung einer Arbeitsgruppe beschlossen worden. Ihr gehören an der Schweizerische Fremdenverkehrsverband (Vorsitz), die Schweizerische Verkehrszentrale, der Schweizer Hotelierverein, der Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren, der Touring-Club der Schweiz, der Automobil-Club der Schweiz, der Verband Schweizerischer Campings, die Bundesbahnen und die PTT. Der Zusammenschluss dieser Organisationen zwecks gemeinsamer Suche nach allseits befriedigenden Lösungsvorschlägen dränge sich nach Veröffentlichung des Normblattes «Strassensignale - touristische Signalisation» auf. Die Anwesenden waren sich darin einig, dass u. a. eine Überarbeitung der Symbole und deren Vervollständigung einem echten Bedürfnis der Fremdenverkehrswirtschaft entsprechen. Wie die zuständige Bundesbehörde (Eidg. Polizeidirektion) betonte, musste das Normblatt aus Zeitdruck veröffentlicht werden. Es handelt sich dabei aber gewissermassen um ein «Ist-Provisorium». Die Arbeitsgruppe wird bis im Sommer ein Papier über die Bedürfnisse und Ziele der touristischen Signalisation ausarbeiten und konkrete Vorschläge machen.

DuB

Im Rahmen eines Auftrages des Delegierten für Raumplanung hat die Dokumentations- und Beratungsstelle (DuB) des SFV im vergangenen Jahr die 1975 begonnenen Arbeiten fortgeführt. Drei der 1975 bearbeiteten Themenbereiche «Belastbarkeit Landschaft», «Bewertungsmethoden Landschaft» und «Raumplanungsrelevante Daten und Aussagen zum Naherholungsverkehr» sind neu überarbeitet bzw. ergänzt worden. Im Jahre 1976 kamen die beiden folgenden Themenbereiche neu hinzu:

- Touristische Spezialverkehrsmittel
- Bedürfnisse und Verhaltensweisen der touristischen Nachfrage und ihre Konsequenzen für die Raumplanung.

Mehr Informationen

Im Rahmen der Intensivierung der Informationsstätigkeit des SFV hat sich auch die DuB zum Ziel gesetzt, ihren Informationsdienst auszubauen. Ab 1977 werden den Mitgliedern der DuB die folgenden Informationsmittel zugesandt:

- Grünes «SFV-Bulletin», in bisheriger Ausführung, erscheint vierteljährlich, nurnmehr in deutscher Sprache. Es enthält Informationen zur Tätigkeit des SFV und anderer Stellen sowie einen Fachbeitrag.
- Neu: Grüne «SFV-Informationen», erscheinen als Ergänzung zum grünen «SFV-Bulletin», achtmal jährlich, jeweils in der Originalsprache des Beitrages. Sie enthalten Informationen und Aktualitäten, die für die touristische Planung von besonderem Interesse sind. sfv/r.

Jamais encore vous n'avez préparé des pommes purée aussi bonnes si simplement...

plus simple: Il vous faut seulement de la Blitzpurée et de l'eau, car Blitzpurée contient déjà lait et matière grasse. Elle est très légèrement assaisonnée.

plus vite: Verser simplement la purée en poudre dans l'eau bouillante.

meilleur: Blitzpurée garantit toujours une purée savoureuse, fine et légère.

plus sûr: Blitzpurée ne vous déçoit jamais, car vous pouvez lui donner exactement la consistance désirée.

Blitzpurée pour des pommes purée tout à fait au goût de la clientèle.



Das ist eine Zwängerei

Steter Tropfen höhlt den Stein. Deshalb unternehmen die Überfremdungsgegner einen 4. und 5. Anlauf. Wir haben diese Zwängerei nachgerade satt. Nicht nur weil die Initiativen überflüssig, sondern weil sie auch voller Pferdefüsse sind. Ein solcher Pferdefuss ist der

Einbürgerungsvogt.

Mit ihrer Initiative will die Nationale Aktion die Kantone und Gemeinden zu blossen Handlangern des Bundes degradieren:

- Der Bund müsste die Gesamtzahl der Einbürgerungen sozusagen kontingentieren. Kontingentshändler wären unvermeidlich.
- Das «Kontingent» und das Portemonnaie wären massgebend und nicht mehr der Wille des Ausländers, ein guter Schweizer zu werden.
- Kinder mit fremdem Pass, die bei uns aufgewachsen sind und unsere Sprache sprechen, wären einem eidgenössischen Einbürgerungsvogt ausgeliefert.

Daher am 13. März
4. + 5. Überfremdungsinitiative:

2x NEIN

Schweiz. Aktionskomitee gegen die Überfremdungsinitiativen 4 und 5



Erhöhen auch Sie Ihren Glace-Umsatz mit den formschönen und soliden

Sandmann-Coupes

Unsere Coupes ermöglichen Ihnen eine ausgezeichnete Präsentation Ihrer Glace-Spezialitäten. Und noch etwas: Beachten Sie die äusserst günstigen Preise!



«Max»
Fr. 4.-/Stk.

«Moritz»
Fr. 4.-/Stk.

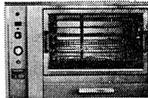
E. Sandmann AG
9450 Altkstätten

Glas- und Porzellanmanufaktur
Glas-Grosshandel
Telefon 071/7511 29

Les annonces de l'Hotel-Revue sont lues dans toute la Suisse.

ERFOLG

-reich mit Heissluft produzieren heisst:



Hohe Leistung (bis 300 ° C)
Sichtscheibe zum Wegschieben
Frischluftpülung (Pfannengerichte)
Fettschublade in der Kaltzone
Vollautomat

Diese Vorteile bietet der Heissluftofen
beerex convecto

Verlangen Sie unverbindliche Unterlagen und Referenzen. Von beerex, dem Perfektionisten für Verpflegungs-Profis.

beerex ag, Langstrasse 94, 8004 Zürich
Telefon (01) 23 33 49

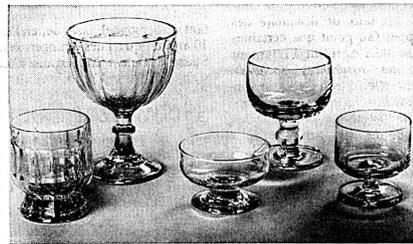
beerex convecto



Zollo Salatcrème
Zollo Würze
Zollo Fleischbrühe
Zollo Senf
Zollo Tee
Zollo Gurken/Cornichons

Zollo Salate
Zollo Bisquits
Biofin Speisefett
Aeschbach Salatsaucen
Reitzel Produkte

Vereinigte Mineralwasser AG
3122 Kehrsatz/BE, Tel. 031/54 35 35



Eis- und Dessertschalen

	Höhe	Inhalt	Preis
289 Merkur	110 mm	460 g	Fr. 1.50
288 Jupiter	183 mm	880 g	Fr. 8.80
243 Mira	70 mm	300 g	Fr. 1.50
286 Granada	130 mm	460 g	Fr. 7.80
285 City	92 mm	310 g	Fr. 6.20



Mahler & co. AG
Hotel-Service
Glas/Porzellan
Gürtelstrasse 89, 7001 Chur
Telefon (081) 27 43 34

P 13-787



FLEIG Polstermöbel AG

8556 Wigoltingen TG, Telefon (054) 8 1651

Modell 1704

Ihre Gäste kommen wieder, wenn sie sich im Hotel wie zu Hause fühlen

Fleig-Polstermöbel...
bieten Sitzkomfort erster Klasse...
Schweizer Qualitätsarbeit...
solide Verarbeitung...
und 50 Jahre Erfahrung...

Ein bequemes...
und schönes Stück Wohnlichkeit...
das Ihren Gästen länger Freude macht.

Das Gute bleibt Fleig Polstermöbeln sehen Sie auch nach Jahren die Jahre nicht an.

Senden Sie uns die illustrierten Unterlagen über Fleig-Polstermöbel.

Adresse:
Schweiz. Hoteller-Verein
Beratungsdienst
Monbijoustrasse 31
3001 Bern, Postfach 2657
Tel. (031) 25 72 22

Anschrift: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Votations populaires du 13 mars 1977

La Suisse doit rester un pays d'accueil, ouvert sur le monde

C'est un triple NON bien sûr qui doit régler, le week-end prochain, le sort des initiatives xénophobes contre l'emprise étrangère et l'adhésion de la Suisse aux traités internationaux. Pays d'accueil par excellence, de surcroît fort tributaire économiquement de l'étranger auquel elle doit à maints égards son haut niveau de vie, la Suisse se ridiculiserait en acceptant les mesures extrêmes et dangereuses proposées par les groupuscules nationalistes. Transposées sur le seul plan du tourisme, ces mêmes considérations prennent une dimension encore plus importante. Dès lors, les initiatives soumises au peuple samedi et dimanche prochains doivent être rejetées massivement. Voici, ci-après, quelques arguments qui devront permettre à chaque citoyen d'agir de la sorte:

● Les 4e et 5e initiatives xénophobes ont été lancées en 1972 et 1973, donc avant même que le peuple suisse ne s'exprime sur la 3e (1974) et, surtout, avant que la politique fédérale de stabilisation du nombre des étrangers n'ait produit ses résultats. De plus, ces deux textes ont été élaborés en période de haute conjoncture. Ils ne correspondent donc plus du tout à la situation actuelle.

Etrangers: consommateurs et contribuables

● Ces dernières années, la population étrangère résidente (annuels et établis) a diminué de plus de 100 000 personnes. Quant à l'effectif des saisonniers et des frontaliers il a diminué de plus de 160 000 personnes. Plus de 260 000 étrangers ont donc déjà quitté notre pays.

● Selon certaines estimations, ces départs ont entraîné une perte de pouvoir d'achat de 5 milliards de francs. D'où une baisse sensible de la consommation, qui s'est répétée sur l'emploi (tant à la vente qu'à la production). Incontestablement, les départs d'étrangers ont accentué la récession.

● Mais, les étrangers ne sont pas seulement des consommateurs. Ils sont aussi contribuables et cotisent aux assurances sociales.

Ni «emprise étrangère», ni «surpopulation»

● La population étrangère en Suisse connaît une forte diminution. Deux phénomènes parallèles soulignent cette évolution: la chute des naissances étrangères (-18% en 1976) et des mariages entre étrangers (-33% en 1976).

● Pour sa part, la population suisse connaît une forte diminution de natalité des pays développés (au point que certaines inquiétudes se manifestent déjà quant au financement des assurances sociales). «L'emprise étrangère» et la «surpopulation» sont donc des slogans qui ne correspondent à aucune réalité.

● Il est à noter que les mesures fédérales de stabilisation ont permis d'enrayer l'augmentation de la population étrangère dès 1975, donc avant même la récession actuelle.

L'initiative républicaine

● Cette initiative exige que le nombre d'étrangers résidents ne dépasse pas 12,5% de la population suisse. Plus de 250 000 étrangers devraient donc quitter notre pays, soit la quasi-totalité des travailleurs à l'étranger.

● Notre pays n'échapperait pas à une grave crise économique qui, cette fois, n'épargnerait pas l'emploi des Suisses, très privilégiés jusqu'ici (moins de 1% de chômage, alors que même l'Allemagne dépasse 4%).

Attention aux illusions

● L'initiative républicaine excepte les saisonniers des «mesures contre l'excès de population étrangère». Contrairement à ce qu'imaginent certains, cela ne signifie absolument pas que l'on pourrait à nouveau employer autant de saisonniers que l'on voudrait. Cela signifie simplement que M. Schwarzenbach se satisfait de l'actuel contingentement fédéral.

● Selon l'initiative, les établissements prêtant des services importants à la communauté (hôpitaux, maisons de retraite, hôtels, etc.) doivent se voir accorder la

priorité dans l'attribution de main-d'œuvre étrangère. Mais, il faut souligner que cette priorité ne serait accordée qu'après réduction des effectifs étrangers. Un douche marché de dupes!

Chômage: nouvelles illusions

● L'initiative prétend interdire que tout Suisse soit licencié, aussi longtemps que son entreprise occupe encore un seul étranger (mais, tous les emplois et tous les postes de travail sont-ils vraiment interchangeables?). Là encore, M. Schwarzenbach cultive l'équivoque. Car la réglementation en vigueur offre déjà aux Suisses une protection beaucoup plus large.

● A ceux qui rêvent d'expulser tous les étrangers pour assurer l'emploi des Suisses, rappelons surtout que ce n'est pas en renvoyant un plombier étranger travaillant à Zurich que l'on pourra offrir du travail à un horloger local. De même, on ne peut pas remplacer, du jour au lendemain, une serveuse étrangère par un typographe...

Votations populaires du 13 mars

Les associations touristiques: 3 x NON

La Fédération suisse du tourisme, la Société suisse des hôteliers, la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers, et la Fédération suisse des établissements sans alcool recommandent le rejet, le 13 mars, des initiatives du Mouvement républicain et de l'Action nationale contre l'emprise étrangère. L'acceptation de l'initiative républicaine aurait des répercussions catastrophiques sur l'hôtellerie et la restauration qui manquent toujours autant de personnel, puisque, en l'espace de 10 ans, un quart des étrangers résidant en Suisse devraient être expulsés. Le traitement préférentiel promis aux entreprises de service par les auteurs de l'initiative ne saurait se réaliser dans ces conditions. Quant à l'admission illimitée des saisonniers, elle n'apporte aucune solution appropriée aux problèmes de personnel que connaissent l'hôtellerie et la restauration. Les organisations du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration, se prononcent également fermement contre la 5e initiative contre l'emprise étrangère tendant à limiter le nombre des naturalisations. L'esprit de xénophobie qui ressort de l'initiative de l'Action nationale n'est pas compatible avec la réputation de la Suisse d'être un pays d'accueil et d'ouverture sur le monde.

Enfin, ces mêmes organisations recommandent le rejet de l'initiative de l'AN «contre la limitation du droit de vote lors de la conclusion de traités avec l'étranger» et l'acceptation du contreprojet de l'Assemblée fédérale. sp

L'initiative de l'Action nationale

● L'Action nationale veut limiter à 4000 par année le nombre des naturalisations. C'est une volonté absurde que rien ne permet de justifier. En effet, d'ici deux ou trois ans, cette limite de 4000 ne permettrait même plus de procéder à ces naturalisations prioritaires que sont les réintégréments d'anciennes citoyennes suisses et les naturalisations d'enfants nés en Suisse de père étranger et de mère suisse.

● Cette limitation est d'autant plus incompréhensible que la Suisse est déjà l'Etat le plus restrictif en matière de naturalisation (on ne naturalise que 1,4 étranger pour 1000 Suisses).

● Surtout, la naturalisation est un droit souverain des cantons et des communes (au point que ce sont souvent les citoyens eux-mêmes qui tranchent des naturalisations).

Obsession

● Par ailleurs, l'Action nationale prétend non seulement limiter la population suisse à 5,5 millions d'habitants (réduction de 800 000 personnes par rapport à aujourd'hui) mais aussi assurer notre indépendance alimentaire totale.

● Sur les moyens préconisés pour réduire aussi arbitrairement la population suisse, M. Oehen reste discret. En revanche, il a bien précisé que notre indépendance alimentaire devrait être assurée sans tracteurs, ni machines, ni carburant, ni engrais, ni fourrages importés de l'étranger...

● A un tel degré, ce n'est même plus de la xénophobie. C'est de l'obsession. Une obsession malade. sp



Ciao Ticino

On ne sait si les services de propagande touristique tessinois possèdent, comme dans la pièce de théâtre de Alfred Gehri, «un bureau des idées», mais à voir le déploiement de suggestions et de formules mises sur le tapis pour la campagne de propagande à travers la Suisse (Ciao Ticino), on pourrait bien le croire. Disons qu'au nombre des idées qui ont germé dans la tête de nos édiles du tourisme, il en est une des plus plaisantes qui ne manque pas d'un certain poids! C'est ainsi que l'on a vu arriver sur une place de Berne un énorme bloc de granit de 5 tonnes, venant d'une vallée tessinoise. Deux «scalpellini» taillaient dans le bloc des morceaux de granit qui étaient offerts aux passants, tout heureux de posséder un petit... coin du Tessin. Ce fut en tout cas un succès. On espère, bien sûr, que ce fragment de pierre, si caractéristique du Tessin, donnera l'idée à chacun de venir voir de plus près ces versants. Rappelons que c'est dans ce beau granit de Castione qu'a été taillée par le sculpteur R. Rossi, «l'Helvetia» dédiée à G. Motta, qui aujourd'hui orne la place de la Gare à Bellinzona.

Des idées aussi, pour mettre en lumière le «Merlot»

Oui, des idées aussi du côté de Lugano où les défenseurs des vins, du Merlot en particulier, ont aménagé une exposition des meilleurs crus tessinois. Cette exposition-marché a donné l'occasion de mettre en lumière ce Merlot, la fine goutte des vignobles tessinois, qui semble quelque peu «noyé» sous les Merlot venant... d'outre-frontière. «Attention», disent les Tessinois: il y a Merlot et Merlot, et si vous ne le précisez pas, on vous apportera un Merlot italien ou d'ailleurs. En effet, les ceps de Merlot ne poussent pas qu'au Tessin; mais ici, il y a trouvé un terrain des plus propices depuis le début du siècle. On compte aujourd'hui environ 2 200 000 ceps qui, en 1976, ont donné 43 000 quintaux de ce fameux Merlot-Viti. Disons que l'on comptait en 1910, 45 000 ceps, de cepages de Merlot; ainsi voit-on le chemin parcouru depuis lors, avec ces vignobles qui se trouvent pour 45% dans le Mendrisiotto, et le reste, surtout sur les versants de la Plaine de Magadino: Tenero-Gordola-Sementina.

«Tempi passati», et les mœurs aussi

Lors d'une récente séance, le Conseil d'Etat tessinois s'est penché sur un décret datant de 1942, relatif au comportement et à la décence sur la voie publique et dans les établissements publics. Selon ce décret, il était défendu sur tout le territoire du Tessin de se vêtir sur la voie publique de manière à offenser la décence et susciter le dégoût! Ce décret visait surtout le port de maillot de bain et de tenue trop légère, dans la rue; d'autre part, les établissements de bain devaient être entourés de murs ou de palissades.

Mais «Tempi passati», il y a longtemps qu'avec ou sans décret, les vacanciers ne demandent plus l'avis de personne, pour savoir comment se vêtir... ou se dévêtir, surtout en vacances.

Toutefois, si l'abolition de ce décret de 1942 donne voie libre aux bikinis ou autres tenues légères, n'allons pas dire, comme certains, que l'on ne peut tout de même pas obliger les touristes à une tenue... monacale. Non, mais entre les deux extrêmes, du nudisme (quasi) à la tenue monacale, il y a place pour une foule de tenues estivales légères, élégantes ou non! Y. Go.

Lugano sur mesure

Ainsi s'appelle le nouveau forfait avantageux d'une semaine offert par onze hôtels de Lugano. Ce sont les hôtels Admiral, Commodore, Europe, Splendide, Excelsior, De la Paix, Meister, Arizona, Belmonte, Eldorado et Nizza qui ont mis sur pied cet arrangement calculé sur les prix les plus bas. Il est en effet possible de l'obtenir à partir déjà de 225 francs pour 7 nuits avec petit déjeuner et de 295 francs pour la demi-pension. L'arrangement «Lugano sur mesure» comprend de nombreuses prestations telles qu'un apéritif de bienvenue, un café ou un cappuccino au Restaurant Parco Ciani dans le nouveau Palais des Congrès, une consommation au Casino de Campione, un tour de ville en autocar Danzas, une excursion en funiculaire au Mont San Salvatore ou au Monte Brè, une excursion en bateau au pittoresque village de Gandria, une sortie en train de Lugano à Ponte Tresa et une autre de Lugano à Tesserete ou à Sonvico, un drink au Moby Club et au dancing Europa ainsi qu'une entrée au sauna de l'Hôtel Admiral. sp

A Neuchâtel, «première» de Panorama 77

(ATS) Le 75e anniversaire des chemins de fer «doit être l'occasion d'affirmer l'existence des CFF et de rappeler aux citoyens de toutes les régions du pays l'importance de leurs services», a indiqué M. Roger Desponds, président de la direction générale des CFF, dans le bulletin annonçant le départ, à Neuchâtel, du train exposition «Panorama 77», mis en service en collaboration avec l'Office national suisse du tourisme.



M. Willi Ritschard, conseiller fédéral, n'a pas manqué le «vernissage» du train exposition Panorama 77. (ASL)

Ce convoi de 10 voitures va parcourir notre pays jusqu'au 30 juin en offrant une gamme d'informations à caractère économique, touristique et technique.

Le conseiller fédéral Ritschard, chef du Département des transports et communications et de l'énergie, a assisté au «vernissage» du train exposition qui s'est déroulé en présence de hauts fonctionnaires et de magistrats du canton et de la ville de Neuchâtel. M. Desponds a insisté, au cours d'une allocution, sur le fait que «tout en opérant certains choix, notre pays devait se poser la question de savoir

si la Suisse avait le droit de négliger, voire de sacrifier un appareil de transport hautement qualifié». M. W. Kaempfen, directeur de l'Office national suisse du tourisme, a relevé la collaboration entre l'Office et les Chemins de fer fédéraux et les possibilités offertes par le tourisme helvétique.

A noter qu'en plus de 7 voitures consacrées plus spécialement à l'information, le train comprend un «Railshop», un wagon-restaurant, datant des années 30 et un wagon-cinéma où est projeté un nouveau film des CFF.

Le franc suisse recule enfin

(ATS) Le raffermissement du dollar s'est étendu à tous les marchés de devises importants. Il est néanmoins caractérisé par les spécialistes comme étant surtout technique. Au marché zurichois, le dollar a terminé au niveau de 2.5425/40 par rapport au franc après avoir atteint le cours le plus élevé de cette année, 2.505/15. Le cours de la dernière clôture hebdomadaire était de 2.5165/75, ce qui laisse entrevoir une sensible amélioration.

La tendance générale est encore considérée comme avantageuse bien que l'on s'attende au marché à un ralentissement dû aux chiffres réels américains de la balance commerciale pour février et à l'accroissement de l'économie en général, y compris l'évolution du chômage. Les raisons techniques de la hausse du dollar sont dues d'une part aux besoins commerciaux et d'autre part aux besoins financiers en dollar. Ainsi la BNS a eu besoin de dollars pour assurer les exportations de capitaux concernant notamment la mise à disposition des sommes demandées par les émetteurs d'emprunts étrangers en Suisse, cependant la hausse dictée aussi par les opérations monétaires pour fin février a été freinée dès qu'elle est dépassée la marque de 2.55 par rapport au franc par des reventes de dollars de la BNS au marché. Et ceci était en strict rapport avec l'évolution du marché de l'argent suisse où les taux d'intérêt à court terme remontaient de manière exagérée. C'est pour cette raison aussi que la BNS a libéré tou-

tes les réserves minima, afin d'alléger le marché de l'argent à court terme.

La livre britannique s'est à nouveau reprise pour terminer à 4.3450/4.3500 par rapport au franc, contre 4.2815/55 il y a une semaine. Il semble que la base de cette devise soit considérée comme un peu plus stable pour le tout prochain avenir.

En revanche, le DM s'est fortement raffermi par rapport au franc pour terminer à 106.14/24 contre 104.84/94 il y a une semaine. La hausse cependant doit être attribuée notamment au raffermissement du dollar en Suisse qui sert donc de calcul de base au marché de devises. Au marché de l'or qui se trouve au devant de la première vente aux enchères d'or réduite du FMI du 2 mars - après ses six grandes ventes - la tendance restait bien soutenue bien que l'offre se soit sensiblement réduite. En effet, le cours le plus élevé de cette année de 140.75/141.50 dollars l'once pure n'a pas pu être maintenu et est revenu par suite du recul de la demande à 139.50/140.50 dollars.



Nouvelles affiches pour Lausanne

L'Office du tourisme de Lausanne a décidé d'éditer une nouvelle série d'affiches destinées à mettre en valeur les sites les plus typiques et les plus attrayants de la capitale vaudoise. La première de cette série d'affiches vient de sortir de presse: elle est consacrée à la Cathédrale et est l'œuvre du photographe Marcel Isnand; le graphisme en a été assuré par Etienne Delcort. Cette première affiche est incontestablement une réussite, qui met en valeur le magnifique édifice sept fois centenaire de la Cathédrale de Lausanne, baignée dans la chaude lumière d'une fin de journée. La prochaine sera consacrée au lac et à Ouchy, qui à des titres divers constituent, avec la Cathédrale, les deux pôles essentiels du tourisme lausannois.

A Montreux, bientôt la 17e «Rose d'Or»

Le 17e Concours international d'émissions de variétés télévisées pour l'attribution de la «Rose d'Or» de Montreux, aura lieu cette année du 8 au 14 mai. La participation sera importante: 31 organismes de télévision se sont déjà mis sur les rangs: 22 appartiennent à des pays d'Europe ou d'Amérique du Nord, et 9 à des pays de l'Amérique du Sud, d'Afrique, d'Asie ou à l'Australie. Le Jury international sera présidé par M. Jacques Landry, directeur général adjoint de la Radiodiffusion canadienne de langue française - la Société Radio Canada -, à Montréal. M. Thomas Smeets, critique de radio et de télévision

du journal hollandais «De Gelderlander Pers» à Nimèges, a été appelé à la présidence du jury de la presse.

Un «Mois gastronomique» roumain à Lausanne

Profitant de la présence de la Roumanie au Salon international du tourisme et des vacances à Lausanne, l'actif directeur de l'Hôtel de la Paix, M. Boraiy, a mis sur pied un «Mois gastronomique roumain», qui permet à ses hôtes de découvrir les délicieuses spécialités de ce pays, tout en admirant les productions folkloriques de remarquables musiciens et danseurs.

Un premier repas de gala a réuni, dans une salle comble de l'Hôtel de la Paix, l'Ambassadeur de Roumanie en Suisse, M. Enacheanu Dan, M. Rasuceanu Milhail, Consul général à Zurich, le Conseiller d'Etat Ravussin, M. le Municipal Meylan et bien d'autres personnalités. Les nombreuses spécialités culinaires préparées par un chef roumain qui furent offertes aux palais des invités, leur prouvèrent les qualités de finesse et d'invention de la cuisine roumaine.

Après, le Directeur de l'Office du tourisme roumain en Suisse, M. Ion Dermeu, avait convié la presse afin de lui présenter les divers aspects touristiques de son pays. La culture, le folklore, la légendaire hospitalité des habitants, les cures de santé, de merveilleux sites allant des stations balnéaires à celles d'altitude des Carpathes, font que le tourisme marche bien dans ce pays qui a su protéger l'intégrité de son patrimoine, bien que le nombre des touristes ait passé de 100 000 à 3 millions en 1976. Disons encore que la manifestation de l'Hôtel de la Paix dure jusqu'au 31 mars. Cl. P.

La perfection vaut son prix.

CAFÉ LA SEMEUSE
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOIRE.
La Chaix-de-Fonds Tél. 039 221616

Teppiche fürs Auge.
Aber nicht nur für den Augenblick,
sondern auf lange Sicht.

Nicht nur die Gäste, auch Sie wollen an Ihren Teppichen Freude haben. Nicht bloss heute. Auch morgen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie Ihre Teppichprobleme einem Fachmann anvertrauen. Geelhaar ist aufgrund seiner langjährigen Erfahrung mit allen möglichen Teppichproblemen bestens vertraut. Und weiss damit auch in jedem Fall die goldrichtige Lösung. Beratung und Qualität haben sich auf die Dauer noch immer bezahlt gemacht. Besonders weil Geelhaar Ihnen nicht irgendeinen Teppich für gut verkauft, sondern den passenden, praktischen richtig verlegt.

Teppiche von Geelhaar.
Damit das Güte lange währt.

Geelhaar

W. Geelhaar AG, Thunstrasse 7
3000 Bern 6, 031 43 11 44
Marktgasse 42, 3011 Bern, 031 22 05 66
Teppich-Showroom, Zweierstrasse 35
8004 Zürich, 01 39 34 24



"Frölein, es Schwiizer Plättli bitte!"

Das können Sie in Ihrem Restaurant bald öfters hören – wenn Sie mitmachen. Das (Schwiizer Plättli) ist eine gemeinsame Idee vom Schweizerischen Obstverband und der Schweizerischen Käseunion. Ein (Schwiizer Plättli) ist eine gute Portion Schwiizer Chäs, also Emmentaler oder Appenzeller oder Greyzer oder Tilsiter mit Oepfelsaft oder Oepfelwii dazu. Also ist das (Schwiizer Plättli) ein Zvieri, aber auch ein Jederzeit-Zwischendurch, aber auch ein Nach-Nachtessen, wenn nämlich die warme Küche schon kalt geworden ist. Etwas jedenfalls, das Ihren Gästen oftmals gerade recht

ist – was Ihnen dann als Extra-Umsatz auch recht sein sollte. Gern schicken Ihnen Ihr Obstverwertungs-betrieb das oben abgebildete Relief-Plakat gratis. In dieses dreidimensionale Werbemittel können Sie Ihr Plättli-Angebot selbst einschreiben. Natürlich können Sie das Plakat auch über den Schweizerischen Obstverband bestellen. Schicken Sie den Coupon ab.

Gratis

Schicken Sie mir gratis — Exemplare des plastischen, dreidimensionalen Relief-Plakats (Schwiizer Plättli). Grösse: 70x50 cm.

Restaurant: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____
Telefon: _____
Marke des Apfelweins, evtl. des Apfelsafts: _____
Unterschrift: _____
Coupon bitte einsenden an:
Schweizerischer Obstverband, Baarerstr. 88, 6300 Zug

WEINAUKTION

Freitag, den 25. März 1977
19.00–22.00
Samstag, den 26. März 1977
10.00–12.00 und 13.30–17.30

Hotel Zürich
Neumühlequai 42, 8001 Zürich

Zum Verkauf gelangen die gesamten Weine des bestbekanntesten Hotels de Ville von La Brevine NE und andere (über 16 000 Flaschen), alle in Zürich lagernd.

Beispiele:

Sehr grosse Raritäten:

La fine Champagne d'Archiac 1918, Hospice de Beaune, Corton 1943, Cuvée Docteur Peste, Première vente après la Libération 3 juin 1945.

Klassifizierte Bordeauxweine:

Château Desmirail 1919, Château Giscours 1922, Domaine de Pavie-Macquin 1918, Cos d'Estournel 1928, Château La Pointe 1928, Château Pavie 1922, Château d'Yquem 1926, Château Lafite Rothschild 1952, 1959, 1961, Château Canon 1961, Château Rouget 1928, 1937, Château Léoville-Poyferré 1942, Cheval Blanc 1961, Château Latour 1916, etc. etc.

Kotierte Burgunderweine:

Ruchottes Chambertin 1953, Richebourg 1959, Clos Vougeot 1959, Vosne-Romanée 1949, Grands Echezeaux 1949, Romanée-St-Vivant 1949, Chassagne Montrachet 1949, Volnay 1937, Gevrey-Chambertin 1924, etc. etc.

Andere Weine:

Brouilly 1961, 1967, 1969, Ausrufspreis 60.–/Dz., Châteauneuf-du-Pape 1957, Santenay 1949, Julienas 1964, Beaune 1934, Château Bellerose 1969, Oeil de Perdrix 1961, Dézaley Clos des Abbayes 1968, Hôpital de Pourtales 1975, Ausrufspreis 45.–/Dz., Mont «Maison Blanches» 1967, Ausrufspreis 40.–/Dz., etc. etc.

Degustation im Hotel Zürich 1 Stunde vor Verkaufsbeginn. Katalog (Fr. 5.–) auf Bestellung.

Einlieferung für die kommenden Auktionen in Zürich, Basel, München und Frankfurt werden jetzt angenommen.

Rämistrasse 6/8, 8001 Zürich, Telefon (01) 34 12 33

ASSA 90-1010

Koller & Steinfels AG

Haben Sie ein **BAUVORHABEN**,
einen **UMBAU**
oder eine **RENOVATION?**

Bis heute über 100 Bar- und Restaurationsbetriebe geplant und eingerichtet.
Auf Wunsch Mithilfe bei der Finanzierung.
25 Jahre Erfahrung.

TABOR AG

Architektur-Atelier
Lättenstrasse 63, 8142 Uttikon/Zürich
Telefon (01) 54 57 91

... der
Schlüssel
zur
Gastlichkeit

Bar Mt Cervin
Zermatt



Innenausbau und
Möbliierung
erfolgte durch:

Möbelfabrik Gschwend
3612 Steffisburg
Tel. 033 374343

MÖBEL FABRIK GSCHWEND

Wenn Ihre Küche nicht rentiert, sollten Sie nicht einfach die Preise erhöhen... sondern die Planung überprüfen.

Es gibt Hoteliers und Gastwirte, die sagen: heutzutage kann die Küche nicht mehr rentieren. Die Einkaufskosten sind zu hoch. Die Einrichtungen zu teuer. Und das Personal kostet zu viel. Haben Sie Unrecht?

Telefonieren Sie uns, wenn es darum geht, eine neue Küche einzurichten. Oder die bestehende umzubauen. Oder ganz einfach, wenn Sie von uns einen Vorschlag möchten, wie Sie Ihre Küche rentabel gestalten können. Wir haben während

15 Jahren in unzähligen Betrieben Erfahrung gesammelt. Und diese Erfahrung sollten Sie nutzen.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Telefon
031 25 72 22

Wer nicht planen kann, muss fühlen!



Brienzer Ferienspass

Unter dem Motto «Ferienspass nach Mass» hat der Verkehrsverein Brienz kommenden Sommer mit seinen Gästen wieder Originelles vor. Von Mai bis Oktober findet jeden Tag mindestens eine Veranstaltung statt, so beispielsweise die Gästebegrüssung mit Dia-Schau jeden Montag, Abendwanderungen, See- und Fahrradrundfahrten, Sennennachhessen, Folklorekonzerte, Weingestaltungen, Würstbraten, Wettfischen, Morgenwanderungen mit Sennenzüni, Käse- und Spaghetti-Buffer, Fitness-Nachmittage und «Sunntig-Zmoreg», Kurkartennhaber geniessen namhafte Vergünstigungen, soweit die Anlässe nicht gratis sind. - In Kienholz bei Brienz entsteht am Platz der letzten Herbst abgebrannten «Krone» ein neues Hotel. Kürzlich konnte die Aufträge gefeiert werden. Anfang August wird das neue Haus eröffnet.

Per Gondel auf den Männlichen

Das unter den Stichwörtern «schneisecher» und «Sommer-Wanderparadies» bekannt gewordene Gebiet am Männlichen (2227 m ü. M.) soll von Grindelwald-Grund aus mit einer Gondelbahn erschlossen werden, deren Erstellungskosten auf 17 Millionen Franken devisiert wurden. Zurzeit liegen die 9800 Inhaberaktien im Nominalwert von 1000 Franken zur Zeichnung auf. Die Gefährte der Gondelbahn Grindelwald-Männlichen werden eine in zwei Sektionen unterteilte Strecke von insgesamt 6140 Metern zu durchlegen und dabei einen Höhenunterschied von 1284 Metern überwinden. Vorerst wird die Anlage auf eine stündliche Förderleistung von 800 Personen ausgelegt, die Kapazität liesse sich in einem späteren Zeitpunkt ohne Schwierigkeiten auf 1142 Personen in der Stunde erhöhen.

Wengen will Freifläche erhalten

In Wengen hat sich zur Erhaltung des Wengibodens, einer Freifläche im Herzen der Ortschaft, ein Aktionskomitee gebildet. Es will die Parzelle der drohenden Überbauung durch Ortsfremde entziehen und - nach der Abtrennung eines Baulandteiles zugunsten von neun einheimischen Geschäften - die verbleibende Parzelle von rund 6000 Quadratmetern durch eine zu gründende «Sport AG» erwerben lassen. Hier sollen dann ein Hallenbad, eine Naturschwimmbad und Tennisplätze entstehen. Das bernische Obergericht wird sich des Handelns noch annehmen müssen.

Mürren: Die Zukunft naht

In Mürren naht die Zeit der Realisierung. Im kommenden Sommer wird der alte Flügel des Mürren Palace abgebrochen und der restliche Teil grundlegend renoviert. Das neue Palace-Sporthotel wird 80 Betten haben. Der grosse Ballsaal soll reaktiviert werden. Die Renovationskosten sind mit 3,7 Millionen Franken budgetiert. Auf Weihnachten 1977 wird das erneuerte Haus eröffnet. - Ab 1. Mai soll dann wird mit den Arbeiten am alpinen Kur- und Sportzentrum begonnen. Die eigentlichen Sportanlagen (Mehrzweckhalle, 25-Meter-Schwimmbad, Curlinghalle, Kunsteisbahn, Snack, Verkaufsbüro) werden erst 1978 gebaut. Das Vorprojekt sieht Gesamtkosten von rund 11 Millionen Franken vor. - Aus Mürren ist weiter zu melden, dass das vor zwei Jahren abgebrannte Sonnenberg-Restaurant wieder aufgebaut werden soll.

Gstaader News

Gstaad meldet im Januar eine Übernachtungszunahme von rund 3400 Einheiten im Vergleich zum Januar 1976. - Das Initiativ-Komitee für die Erstellung einer Tennishalle ist aktiv: Zusammen mit der Sportzentrum Gstaad AG werden Projektierung und Finanzierung vorangetrieben. Die Eröffnung ist für den Winter 1978/79 geplant. - In Madrid findet im Mai der Golf-Cup der SVZ statt, wo der «Grand Prix Gstaad» zu gewinnen ist. Gstaad steht dabei im Mittelpunkt einer Werbekampagne in Spanien.

Kurzentrums Lenk im Bau

Auch in der Lenk wirft die Zukunft ihre Schatten voraus. Im kommenden Juni wird das neue Kurzzentrum seiner Bestimmung übergeben. Mit einem Aufwand von rund 8 Millionen Franken werden ein Minerschwimmbad, eine Inhalationsabteilung, zahlreiche Behandlungsräume und ein Ärzte- und Bäderpavillon gebaut. Das neue Zentrum bringt es mit sich, dass während der von Mai bis in den Oktober dauernden Kurzeit Einrichtungen und Veranstaltungen vermehrt den Kurgästen anzupassen sind. Pro Woche soll mindestens ein kultureller Anlass durchgeführt werden. Die «Lenker Sommer-Szene», bietet dieses Jahr von Mitte Mai bis Oktober 26 Konzerte. Dazu kommen Ferienkurse aller Art für Kinder und Erwachsene. Im Sommer kann bereits der neue Tennis- und Eisbahnpavillon bezogen werden, wo auch ein Mehrzweckraum eingerichtet werden kann. pd/r.



Unbefriedigendes Jahresergebnis

Um 7,5 Prozent lagen die 3 259 418 Logiernächte, die 1976 in den Fremdenbetrieben der Zentralschweiz gezählt wurden, unter dem Ergebnis des Vorjahres. Die Zahl der von Ausländern verbrachten Logiernächte nahmen um 5,3 Prozent auf 2 223 045 ab, die Zahl der von Schweizern verbrachten Logiernächte um 10,5 Prozent auf 1 036 373. Der Anteil der Schweizer Gäste an der Gesamtzahl der Logiernächte sank um 1 Prozent auf 31,8 Prozent.

Luzerner Vorjahresergebnisse gehalten

Der Verkehrsverein Luzern wertete das Touristenjahr 1976, verglichen mit den gesamt-schweizerischen Ergebnissen, als «schönen Erfolg». Gegenüber dem Vorjahr stiegen die Ankünfte um 0,29 Prozent auf 385 885, die Übernachtungen gingen um 0,75 Prozent auf 812 827 zurück. Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer nahm um 0,02 Tage ab und betrug 2,11 Tage. pd

Engelberger bremsen Entwicklung

Mit Hilfe des Bundes, des Kantons und der Gemeinde wollte in Engelberg eine Genossenschaft zur Verbreiterung des touristischen Angebots ein Sportzentrum mit Tennishalle, Eishalle, Curlinghalle, Schwingkeller und Langläuferstation errichten. Um das Vorhaben verwirklichen zu können, hätte das in Aussicht genommene Baugelände in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen umgezogen werden müssen. Den Antrag, diese Umzonung vorzunehmen, lehnten die Stimmbürger jedoch im Stimmenverhältnis von 2:1 ab, den vorgesehenen Bauvertragsvertrag zwischen Gemeinde und Genossenschaft sogar im Verhältnis 3,5:1. Die Opponenten erklärten, sie seien nicht gegen ein Sportzentrum, sondern gegen das konkrete Vorhaben. Nach ihrer Auffassung sollte die Gemeinde selber ein solches Zentrum bauen.

Rekordjahr im Gletschergarten

Das zunehmende Interesse für den Gletschergarten Luzern mit seinen Gletscherwegen, dem Museum, der Spiegelgalerie und den Sonderausstellungen wurde mit dem Jahresergebnis 1976 erneut bestätigt. Mit 161 000 Besuchern konnte eine neue Rekordzahl registriert werden.

Ab Mitte 1979 neues Hotel Flora

Mit dem Abbruch des Luzerner Floragartens ist inzwischen auch das bisherige Hotel Flora mit dem Nachtclub Hazyland dem Erdboden gleichgemacht worden. Schon im Frühjahr 1978 sollen die Richtschnüre auf die hier projektierten Neubauten gesetzt werden, und ein Jahr später, im Frühjahr 1979, soll die Eröffnung des Warenhauses Jelmo, einer Bankfiliale und des neuen Hotels Flora stattfinden. Das Hotel soll 145 Zimmer mit 270 Betten erhalten, ferner ein Restaurant, ein Tea-Room, einen Night-Club und einen Länderkeller. Es werde sich, gab die Bauherrschaft Luzintra AG an einer Orientierung bekannt, um ein Hotel der mittleren Preisklasse handeln, das vorwiegend Gruppenreisende aufnehmen werde.

Vinifera und Jugendtreffen

In Luzern, das gegenwärtig und noch bis Ende März im Zeichen der Schwachwettermeisterschafts-Viertelfinale der Mekkings-Polugajewski steht, sind zwei attraktive Veranstaltungen angekündigt. Vom 17. bis 26. März findet zum zweitenmal die Vinifera, eine Fachausstellung über den Wein, statt, und zwar auf den Vierwaldstätterseeschiffen «Gothard» und «Schwyz», die gegenüber dem Bahnhof vor Anker liegen werden. Für die Zeit vom 1. bis 3. Juli ist ein musikalisches Weltjugend-Treffen angesagt, zu dem Marsch- und Harmoniemusiken, Akkordeon-, Jazz-, Folk- und Country-Musikbands, Majoretten, Chöre usw. erwartet werden.

Attraktive Sommerangebote

Gelegenheit, physische und psychische Kräfte zu sammeln und trotz Alltagsbelastung jung, schön und fit zu bleiben, bietet das Hotel Fürigen vom 3. April bis 31. Juli mit einwöchigen Kursen zur Kreislaufbewegung, Verdauungsregulierung, Herzkraftigung, Atmungsverbesserung, Gewichtsunterstützung und Nervenerfrischung. Brunnen am Vierwaldstättersee offeriert Ferienarrangements für Anfänger und Fortgeschrittene im Segelsport, ferner Sonderarrangements für Freunde der Bauernmalerei, die diese Kunst in den Ferien lernen möchten. Engelberg führt vom 12. Juni bis 16. September Kochkurse unter dem Motto «Schweizer Küche» durch und bietet auch Gelegenheit, das Holzschneiden zu lernen. Golfwochen-Spezialarrangements haben die Furler-Hotels Luzern (Carlton-Tivoli, Château-Gütsch, Wilden Mann) auf ihr diesjähriges Sommerprogramm gesetzt. fl.

Wissenschaft und Praxis

Wie dem soeben erschienenen Tätigkeitsbericht des Instituts für Fremdenverkehr und Verkehrswirtschaft an der Hochschule St. Gallen zu entnehmen ist, entwickelte das unter der Leitung von Prof. Dr. C. Kaspar stehende Institut auch im vergangenen Jahr eine erfreuliche Aktivität im Dienste von Wissenschaft und Praxis. Allerdings führte die rezessive Entwicklung der Wirtschaft zu einer Reduktion der Auftragsforschung. Unter den wichtigsten, im Jahre 1976 durchgeführten Institutsarbeiten sind zu nennen: Untersuchungen über die Mobilität der Feriengäste, die volks- und regionalwirtschaftliche Bedeutung der Schiffahrt Untersee und Rhein, die Entwicklung des ungarischen Bädertourismus usw. Die Arbeiten zu einem verkehrswirtschaftlichen Lehrbuch konnten ebenfalls abgeschlossen werden. Wiederum sind verschiedene Institutsarbeiten in der eigenen Schriftenreihe publiziert worden. pd

Panorama 77 rollt

Drei Sprachregionen der Schweiz kommen mit Panorama 77, dem Ausstellungszug der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB) und der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), gleich zum Zuge.

Die Premiere für die französischsprachige Schweiz findet am 1. und 2. März in Neuenburg statt. Für die Eröffnung in der Deutschschweiz steht der Zug am 3. und 4. März in Bern und gleich anschliessend für die Tessiner am 5. März in Bellinzona. Weiter geht es dann bis Mitte Juni kreuz und quer durch das Land.

SBB-Extrazug zu gewinnen ...

Panorama 77 informiert über Ferien und Reisen in der Schweiz und über die Belange der Bundesbahnen und der Reisepost. An den 67 Ausstellungenort beteiligen sich Schulklassen an einem grossen Mal- und Zeichenwettbewerb; die erarbeiteten Werke werden mit dem Ausstellungszug eingesammelt und Ende Juni durch eine Jury bewertet. Jeder tausend Besucher nimmt an einer Verlosung teil, wobei die Organisatoren als ersten Preis dem Gewinner und hundert von ihm eingeladenen Begleitern eine Tagesfahrt in einem SBB-Extrazug bei freier Verpflegung offerieren. Zusätzlich führt die Reisepost einen Wettbewerb mit schönen Preisen durch. Zum Besuch der Ausstellung sind auch Kinder, Jugendliche und Schulklassen eingeladen, die hier die Eisenbahn und die Ferien-, Ausflugs- und Schulreisemöglichkeiten kennen lernen möchten. svz

Verkehrsvereine berichten

Aus dem Verkehrsverband Gürbetal

Durch die Werbetätigkeit des Verkehrsverbandes sei es gelungen, die Frequenzen der Parahotellerie des Gürbetales zu heben, erklärte Präsident Fankhauser an der Hauptversammlung des Verkehrsverbandes Region Gürbetal. Der Ausbau des Kurhauses Schwefelbergbad und der neue Skiflift wirken sich positiv auf die Region aus. Der Verband setzt sich für den Bau des Restaurants «Chutzen» auf dem Belpberg ein, welches von Umweltschutzkreisen abgelehnt wird. r.

Casino von Montreux kommt vors Volk

Das von der Waadtländer Partei der Arbeit lancierte Referendum gegen eine finanzielle Hilfe der Gemeinden Montreux und Yvettaux an das Casino von Montreux ist zustande gekommen. Die Volksabstimmung findet am 13. März in den beiden Gemeinden statt. Die Gemeinden hatten einer Hilfe in Form einer Beteiligung von 3 Millionen an einer Aktienkapitalerhöhung zugestimmt und sich bereit erklärt, weitere 1,44 Millionen an Schuldenzinsen zu übernehmen. Auf diese Weise hätten die beiden Gemeinden ihre Aktienmehrheit ausgebaut und mit dem Präsidium im Verwaltungsrat auch dort eine Mehrheit erhalten. sda

Acht iberische Lokale in Zürich

Und wieder schlagen sie zu, die acht «Aktivistinnen» aus Zürich (Restaurants Schützengarten, Sonnenberg, Glatt-Dörfli, Du Pont, Waid, zur Frohen Aussicht Walkön, Buffet Enge und Löwenbräu Falkenschloss). Der vier Streich ist eine iberische-Aktion unter dem Titel «E viva Espana - e viva Portugal». Sie dauert vom 1. bis 31. März. Eine sorgfältige Auswahl von spanischen und portugiesischen Spezialitäten wird zu vernünftigen Preisen angeboten. Nebst einem individuellen Spezialitätenprogramm ist in allen acht Lokalen die Paella Valenciana erhältlich. Einen Rot- und einen Weisswein führen die Lokale im Offensauschank. Preisbeispiel: Eine Flasche Grao Vasco ist für Fr. 11,50, der feine Marqués de Riscal für 20 Franken zu haben. r.

Eurotel unter Beschuss

In einem im Berner «Bund» erschienenen Artikel wird offen ausgesprochen, was seit geraumer Zeit als Gerücht kursiert: Die Organisation Eurotel Schweiz AG in Thun (OES) hat sich scheinbar über Geschäftspraktiken schuldig gemacht.

Einmal wird im erwähnten Artikel der Vorwurf erhoben, dass die Hotelgesellschaften und die Miteigentümer an die OES durch ein «undemokratisches» Vertragswerk gebunden seien, welches der OES alle Rechte sowie eine Umsatzbeteiligung ohne Rücksicht auf effektiv erbrachte Leistungen garantiere. Im Falle eines Verlustes jedoch hätten die (den Appartementbesitzern gehörenden) Betriebsgesellschaften einzuspringen. Als einige Miteigentümer von den Mitte 1975 aufgetauchten Schwierigkeiten der OES Wind erhielten, seien sie abgewimmelt und sogar eingeschüchert worden.

Kein Übernahmepartner gefunden

Die erwähnten, infolge übertriebener Expansion eingetretenen Probleme hätten nach der Schilderung des «Bund» dazu geführt, dass man «fünf vor zwölf» versuchte, das Kapital von 200 000 auf 10,5 Mio Fr. (1) zu erhöhen, was indessen auch nicht annähernd gelungen sei. In diese Zeit fiel die schwere Erkrankung des Firmengründers Theodor Gschwend. Auf der Suche nach einem Übernahmepartner stiess man auf die Migros - entsprechende Berichte gingen damals durch die Presse. Nach dem definitiven Verzicht der Mi-

gros scheint es nun gelungen zu sein, durch verschiedene Forderungsverzichte die Situation einigermaßen zu konsolidieren.

Böse Sachen

Der gravierendste Vorwurf, der im Artikel des «Bund» gegen die OES erhoben wird, ist jedoch jener, statt hieb- und stichfester Eigentumsmittel den Miteigentümern bloss ein Zertifikat ausgestellt zu haben, welches wohl ein Anrecht auf Mitbeteiligung gebe, aber keinen Eigentumsausweis darstelle. Diese Frage scheint indes nicht unstritten zu sein. Im Falle eines Konkurses träten wohl die wahren Eigentümer dieser Titel zutage. Eurotel scheint auch in bezug auf die Einhaltung der Lex Furgler eigenen Rechtsauffassungen gehuligt zu haben: Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement habe zu untersuchen, ob durch OES trotz eindeutigen Verbotes an einzelnen Orten weiterhin Appartements an Ausländer verkauft worden seien.

Den schwerwiegenden Anklagen nach zu schliessen, könnte im Fall Eurotel nun eine Lawine ins Rollen gekommen sein, welche wohl so rasch nicht zum Stehen kommen wird. r.

Umstrittene Nationalstrassen überprüfen

Der Bundesrat soll den eidgenössischen Räten Gelegenheit geben, sechs umstrittene Nationalstrassenabschnitte, darunter Rawiltunnel und Teile des «Ypsilon», noch einmal zu überprüfen. Die Nationalratskommission zur Beratung der Volksinitiative «Demokratie im Nationalstrassenbau» fordert in einer Motion ferner, dass bis zum Entscheid des Parlaments für diese Strecken weder Baubeschlüsse gefasst noch Bauarbeiten vergeben werden.

Ohne Gegenvorschlag ...

Zuhanden des Nationalrates wurden folgende Beschlüsse gefasst: Die Volksinitiative «Demokratie im Nationalstrassenbau» wird als gültig erachtet, soll aber Volk und Ständen ohne Gegenvorschlag zur Verwerfung empfohlen werden. Die Kommission lehnt die in der Initiative vorgeschlagene Änderung der geltenden Rechtsordnung im Nationalstrassenbau, insbesondere aber die Übergangsbestimmung als zu weitgehend ab.

Forderungen berücksichtigt

In der Absicht, den Beweggründen der Volksinitiative teilweise Rechnung zu tragen, bringt die Kommission eine Motion ein, welche den Bundesrat ersucht, den Räten Gelegenheit zu einer Überprüfung

ihres Beschlusses vom 21. Juni 1960 über die Festlegung des Nationalstrassenetzes zu geben. Zu diesem Zwecke soll der Bundesrat über folgende Nationalstrassenabschnitte, deren Notwendigkeit bestritten ist, Bericht erstatten: N 1: Yverdon - Avenches, SN 1/5N 3 Zürich: Hardturm - Verkheisdreieck Letten - Söllhözli, N 4: Wettswil - Knouau, N 6: Wimmis - Zwiesimmen - Lenk - Rawiltunnel - Uvrier (N 9 Rhodet), N 7: Müllheim - Kreuzlingen, N 9: Lausanne Ost: Corsy - Perraudetaz.

Der Bericht hat insbesondere darzulegen, ob und wie weit der Beschluss über die Festlegung des Nationalstrassenetzes hinsichtlich der genannten Nationalstrassenabschnitte zu revidieren ist. sda

Berlin-Zürich ab 1. April

Die für den Berlin-Flugverkehr zuständigen alliierten Luftfahrtattachés haben jetzt direkte Linienflüge zwischen Westberlin und Zürich genehmigt.

Die amerikanische Luftfahrtgesellschaft PanAm teilte ferner mit, dass sie ab 1. April, täglich um 13.10 Uhr, von Westberlin nach Zürich und um 15 Uhr von Zürich zurück nach Westberlin fliegen werde.

BA verzichtet

Das Eidgenössische Luftamt hatte nicht nur den Pan American Airways, sondern auch den British Airways eine Konzession für solche Flüge erteilt. Die Briten wollen aber vorderhand auf diese Linie verzichten. Bei Verhandlungen mit den Amerikanern haben sie sich zu diesem Verzicht unter der Bedingung bereit erklärt, dass die PanAm als Gegenleistung einen tägli-

chen Flug von Westberlin nach Stuttgart an die Konkurrenz abtreten. Die British Airways werden nun im Sommer drei statt wie im Vorjahr täglich zwei Flüge von Westberlin nach Stuttgart anbieten.

Gegen Direktflüge von Westberlin nach Zürich hatte bisher die Sowjetunion opponiert. Gegenüber den Westalliierten bezeichnete die UdSSR die geplanten Flüge als «eine Verletzung der bestehenden Vereinbarungen über die Nutzung der Luftwege». Der sowjetische Botschafter in Bern hatte deswegen einmal im Bundeshaus vorgeschrien, worauf die Schweizer Behörden erklärten, die Berlin-Frage gehe sie nichts an. sda

SRS-Manager-Treffen in Zürich

Vom 4. bis 6. Februar führte das Steigenberger Reservation Service, dem nach neuestem Stand 117 Hotels in der ganzen Welt angeschlossen sind, sein jährliches Sales + PR Manager Meeting im Hotel International in Zürich durch.

Erstmals wurde in Verbindung mit diesem Anlass ein Workshop veranstaltet, zu dem Vertreter namhafter Firmen, Airlines und Reisebüros eingeladen wurden.

Aufruf zur Kooperation

Die 38 Hotels, die hierbei mit einem Stand vertreten waren, konnten bei dieser Gelegenheit ihre Häuser bekanntmachen und Kontakte mit Interessenten schliessen.

An der Arbeitstagung konnten verschiedene Herren von SRS Hotels über ihre Erfahrungen beim Verkauf und auf dem Sektor PR referieren. So wurden die speziellen Gesetze des japanischen, des deutschen, des südamerikanischen sowie des USA-Marktes beleuchtet. Selbstverständlich benutzte das Head Office die Gelegenheit, alle Partnerhotels zu vermehrter Kooperation und grösseren Verkaufsanstrengungen aufzufordern.

Externe Verkaufsförderung

Nachdem das Jahr 1976 the year of the Internal Promotion war, wurde das Jahr 1977 zum year of External Promotion

erklärt. Die steigenden Reservationszahlen zeigen, dass das Steigenberger Reservation Service auf dem richtigen Wege ist. pd

Kreditkarten

Die seit Jahren unter Bezeichnungen wie Chargex, Barclaycard, BankAmericard usw. bekannten Bank-Kreditkarten sollen in Zukunft den gemeinsamen Namen Visa tragen. Innerhalb von zwei Jahren haben die über 8000 am blau-weiss-ockerenen Kreditkartensystem teilnehmenden Banken die neue Bezeichnung zu übernehmen, und mehr als zwei Millionen angelossene Vertragsunternehmen müssen mit diesem Namen gekennzeichnet werden.



Borel s'attaque au marché hôtelier américain

Jacques Borel vient d'admettre ce qu'il n'a d'ailleurs jamais dissimulé, à savoir que 1976 a été une année de pertes. Bien que la transparence du bilan consolidé reste suffisante, les résultats de l'exercice, sensiblement déficitaires, justifient la réserve des milieux financiers, et notamment les réactions boursières, nettement orientées, ces dernières semaines, vers une baisse du cours des actions Borel. L'esprit d'initiative du brain-trust de «Jacques Borel International» reste cependant étonnant: considérant le déficit global de 38 millions de francs français comme «un simple accident de parcours», Borel vient d'annoncer l'installation de son quartier général pour les hôtels Sofitel en Amérique du nord!



On a reproché à ce nouveau Sofitel des bords de Loire son architecture trop fonctionnelle: mais c'est pourtant un «confort royal» que Borel veut offrir aux visiteurs de la capitale du Loiret!

Pour la première fois depuis 1970, le groupe Jacques Borel International enregistre en exercice en perte. Malgré une progression du chiffre d'affaires de 58% en 1976, le résultat d'exploitation est en perte, de 9,6 millions de francs français. Le résultat net consolidé est encore en cours d'établissement - il est assez remarquable de connaître déjà les autres résultats - mais, selon la société, il devrait également être fortement négatif. Il s'agirait d'une perte de 38 millions de francs français, soit 26,49 francs par action.

Trois Sofitels aux Etats-Unis et au Canada

Il est certainement de bonne guerre de vouloir améliorer sa position psychologique en Europe en s'attaquant à la puissante concurrence américaine, avec trois

hôtels de la chaîne Sofitel, à New York, Montréal, et Minneapolis (hôtel quatre étoiles de 300 chambres, déjà ouvert). Il faut espérer que ces «Sofitel Jacques Borel Hotels of North America» ne sont pas qu'un simple trompe-l'œil de la propagande internationale...

Secteur hôtelier européen largement déficitaire

Les principales difficultés du groupe viennent du secteur hôtelier. La «Cité des Hôtels Jacques Borel», qui réunit maintenant les deux chaînes hôtelières, a enregistré à

elle seule en 1976 une perte de 23 millions de francs, auxquels viennent s'ajouter les quelques millions perdus le long des autoroutes belges, ou le trafic a considérablement diminué, tant pour les restaurations que pour les hôtels de la filiale belge.

S'il est vrai que le total des aménagements et des constitutions de provisions ont atteint, en 1976, plus de 15,3 millions de francs, et que les pertes de bénéfice sont dues en partie à l'accroissement des charges fiscales du compte d'exploitation, il n'en reste pas moins que le renversement de la tendance depuis mai n'a pas été assez fort pour compenser, avec les quelques gains réalisés en Allemagne par la chaîne de restaurants Churrasco, ce qui a été perdu en France, en Belgique et en Hollande.

Arrêt temporaire de l'expansion hôtelière en France

Il était donc normal que Borel tienne sa promesse: son groupe arrêtera momentanément l'expansion de la chaîne hôtelière Borel-Sofitel. Après l'ouverture du Sofitel-Metz, celui d'Orléans a été, paraît-il, le dernier maillon de la chaîne dans l'hexagone. Avec ses 110 chambres de grand confort, ses restaurants, bars, etc., cet hôtel a provoqué l'opposition (ou peut-être la jalousie?) des éternels contestataires pseudo-écologiques qui ont cru devoir protester contre l'architecture et le style du Sofitel-Orléans... même si le projet Borel avait reçu l'approbation du maire de la ville et du préfet de la région.

Un apport bienvenu d'argent frais par «lease back»

À la suite des difficultés rencontrées par la trésorerie du groupe faute de recettes et de formation de capitaux propres, M. Benjamin Cohen, PDG de Sofitel Borel, a bien fait de vendre l'immeuble de Sofitel-Sèvres (Paris) à une société du crédit-bail pour la somme rondelette de 100 millions de francs français. Le contrat de «lease back» signé avec l'acquéreur lui permettra de continuer à gérer cet établissement quatre étoiles situé à la périphérie de Paris, et de renforcer la liquidité fondamentale de la chaîne Sofitel. Attendons donc, comme lui, des jours meilleurs!

Walter Bing

La Côte d'Ivoire au firmament du tourisme africain

Aujourd'hui, grâce à une politique réaliste du Gouvernement de la Côte d'Ivoire, l'équipement touristique permet, au niveau du tourisme traditionnel, des voyages d'affaires et des congrès, d'être compétitif sur le plan international.

Dans la politique de développement de la Côte d'Ivoire, l'intérieur du pays n'est pas oublié, et sur le plan touristique, l'arrière-pays ivoirien a été doté progressivement d'une infrastructure hôtelière de première qualité, avec une chaîne nationale au service du tourisme international.

Une terre de congrès

La Côte d'Ivoire affirme sa vocation de terre de rencontres internationales tant à Abidjan qu'à Yamoussoukro.

● A Abidjan, le Palais des congrès Houphouët-Boigny est un vaste ensemble aux fonctions multiples (organisation de congrès, expositions artistiques, manifestations culturelles, banquets ou cocktails). La qualité de l'infrastructure technique et la proximité du complexe touristique de l'Hôtel Ivoire en font un équipement de tout premier plan au niveau international. Ce n'est pas un hasard si, en 1976, le Conseil économique et social de l'ONU s'est déplacé pendant plusieurs jours, de New York à Abidjan pour ses premières assises sur le continent africain. La politique de promotion des congrès constitue l'un des principaux objectifs du Bureau d'information et de promotion du tourisme de la République de Côte d'Ivoire pour l'Europe et l'Amérique du Nord.

La ville d'Abidjan, avec ses nombreux hôtels dont les plus beaux fleurons sont constitués par l'Hôtel Ivoire, l'Hôtel du Golf, qui vient d'être inauguré, et l'Hôtel Akwaba, qui sera bientôt mis en service, est desservie au départ de la Suisse par Swissair et Air Afrique qui participe étroitement, en collaboration avec la Délégation du tourisme de Côte d'Ivoire pour l'Europe, à la promotion de l'industrie touristique.

● A Yamoussoukro, une salle de congrès de 1000 places, à proximité du magnifique Hôtel «Président», dispose d'un équipement audio-visuel complet, avec installations de traduction simultanée... au cœur de la Côte d'Ivoire.

L'image d'un pays libre et sérieux

Grâce à une organisation rigoureuse, la Côte d'Ivoire offre un potentiel touristique exceptionnel en Afrique Noire. De magnifiques plages, mais aussi un arrière-pays offrant un déplacement total et le contact avec l'habitant, ainsi qu'un folklore et un artisanat parmi les plus originaux et les plus riches du continent font de ce pays un nouveau haut lieu du tourisme mondial. La stabilité politique et sociale de ce pays, dont la réputation de «se-

Un Salon international du tourisme à Helsinki

Ouverture sur le marché finlandais

(ONI) Le tourisme, aussi bien national qu'international, est un des secteurs de l'économie finlandaise qui évolue le plus rapidement. Il n'est donc pas étonnant que l'Association du tourisme de Finlande ait décidé d'organiser pour la première fois une exposition internationale groupant les professionnels spécialisés dans ce secteur.

Cette manifestation aura lieu au Centre international des Expositions, situé à Helsinki, du 17 au 20 mars prochain, et c'est la Société finlandaise des foires qui se chargera de l'organisation matérielle.

On trouvera notamment, parmi les activités représentées, celles qui ont trait au camping, au caravaning, aux bicyclettes et motocyclettes, à la photographie, aux articles de sport, aux souvenirs, à l'alimentation, etc. Les fabricants, aussi bien que les importateurs seront présents, sans compter les syndicats d'initiative, transporteurs, agences de voyages et hôteliers.

L'exposition sera ouverte aux professionnels et au public. Renseignements: The Finnish Fair Corporation, Fair Centre, P. O. B. 24, 00521 Helsinki 52.

Un appel aux spécialistes et aux investisseurs

Une station de ski en Afrique australe!

(OSEC) La Lesotho National Development Corporation, organisme public chargé du développement économique du Lesotho (Afrique Australe), envisage de faire construire dans la vallée de l'Oxbox un ensemble touristique qui comprendra des installations en montagne pour la pratique du ski et les installations d'hébergement de touristes.

Ce projet en est à la phase des consultations. Il pourrait intéresser notamment des hôteliers et des planificateurs d'ensembles touristiques ayant une expérience reconnue dans la construction et la gestion de stations touristiques d'hiver, des constructeurs de remonte-pentes et d'autres équipements de stations touristiques de montagne; des groupements financiers susceptibles d'apporter le financement nécessaire ou de participer aux investissements.

Le Guide des Logis de France 1977 est paru

Le Guide des Logis de France et Auberges rurales 1977 vient de paraître. Il contient la liste de 3823 hôtels, dont 3191 «Logis de France» et 632 «Auberges rurales».

Les goûts des Français en matière de vacances à l'étranger

Il est difficile de chiffrer avec exactitude l'importance des flux touristiques, destination par destination. La plupart des statistiques publiées ne sont, le plus souvent, que des estimations. Toutefois, il y a quelques semaines, 9 tour opérateurs français, réunis au sein du CETO, le Cercle d'études des tour opérateurs, ont rendu publics leurs résultats. Ces chiffres, qui ne concernent que 810 518 clients d'agences de voyages, sont une image assez précise des goûts des Français en matière de vacances à l'étranger.

Les moyens courriers représentent 84% des ventes de forfaits aériens de ces tour opérateurs. Les destinations les plus appréciées sont, sans conteste possible, celles du bassin méditerranéen: en tête vient l'Espagne, avec 36,7% des ventes (23% pour les Baléares, 10% pour les Canaries qui ont connu en 1976 une progression du nombre de touristes français de 99,5%, 3,7% pour le continent).

Portugal: progression de 246%!

En fait, ce sont 4 881 649 Français qui se sont rendus en Espagne, la majorité, bien sûr, par leurs propres moyens, entre janvier et juillet dernier! Pour les forfaits, vient ensuite le Maghreb avec 31,8% (Tunisie 20%, Maroc 10,8%, Algérie 1%); l'Afrique n'a pas encore «pris» auprès de la clientèle française, et le Maroc a beaucoup pâti des événements du Sud Marocain.

La progression vers la Grèce est spectaculaire (+ 88,5%), bien que globalement, le total ne représente que 7,5% des ventes de forfaits avion: beaucoup de Français vont en Grèce avec leur voiture particulière. Le reste des ventes moyens courriers touche l'Italie (3,6%), l'Égypte (1,6%), la Yougoslavie (1,2%), Israël et le reste du Proche Orient (2,6%).

La progression vers l'Égypte est forte (+ 88,8%) et on parlera bientôt du Portugal, vers lequel la progression est de... 246%!

Etats-Unis: retard de 1975 rattrapé

Près de 100 000 clients des tour opérateurs du CETO ont choisi d'aller loin:

- 24,79%: aux Antilles, dont la promotion intense porte ses fruits,
- 22,52%: en Afrique Noire,
- 11%: en Extrême Orient (qui aurait pu attirer plus de touristes si des problèmes sociaux n'y étaient apparus cet

Ces établissements se trouvent, sauf exception, en dehors des grandes agglomérations. Le label qui leur a été attribué, après enquête de la Fédération nationale des Logis de France, garantit leur qualité: les hôteliers adhérents sont tenus de se conformer aux obligations définies dans la charte des Logis de France ou des Auberges rurales, particulièrement en ce qui concerne l'accueil et les prix qui doivent être établis toutes taxes et service compris et respectés comme tels.

Les «Auberges rurales» sont des établissements qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées pour entrer dans la catégorie des «Logis», mais qui présentent néanmoins la garantie d'un accueil attentif et l'atmosphère propre aux «Logis», tout en appliquant des prix très modérés. Le Guide 1977 donne la liste des caractéristiques essentielles de ces établissements (garderie d'enfants, forfaits week-end, chiens acceptés, piscine privée, ascenseur, etc.), et les prix pratiqués, dans l'ordre alphabétique des 2500 localités où ils sont situés, réparties dans 90 départements français. Il est assorti de cartes géographiques très précises permettant un repérage rapide de ces localités. sp

Les jeunes et le tourisme

21 millions de Français, 40% de la population, ont moins de 25 ans. Et parmi eux, 2 sur 3 à peu près, partent en vacances chaque année. Jusqu'à 15 ans, tous ou presque passent leurs vacances en famille ou en colonies de vacances. Mais, dès 15 ans, 1 sur 3 voyage seul. Et la moitié d'entre eux, à partir de 18 ans!

Le comportement touristique des jeunes se démarque considérablement de celui de leurs aînés: il est caractérisé par la mobilité. En effet, 70% des jeunes préfèrent un circuit à un séjour; tous sont favorables aux visites et aux rencontres; ils fournissent le plus fort contingent de départs à l'étranger. De plus, il est symptomatique de constater qu'ils sont, moins que les autres vacanciers, intéressés par les vacances à la campagne ou à la montagne.

Un marché... à ne pas manquer

Encouragés par l'exemple de leurs parents, disposant de plus de moyens financiers, sollicités tout au long de l'année par des informations multiples, rendus plus vite indépendants par une majorité précoce, les jeunes vont exprimer, très vite maintenant, leurs besoins en voyages.

Il appartient aux agents de voyages et aux hôteliers de faire preuve d'imagination pour leur proposer des formules inédites s'ils ne veulent pas être absents - et donc remplacés - auprès de cette immense clientèle... d'avenir! sp

Un hôtel de luxe... pour jeunes délinquants!

Beaucoup d'honnêtes gens en Angleterre envoient le sort des 42 jeunes détenus du St. Benedict's Community Home, près de Reading. Cette «prison ouverte» est un ancien manoir entouré d'un parc de plus de 100 hectares, avec un lac, une piscine et une ferme... mais coûte 540 000 Livres par an aux contribuables, soit 240 Livres par semaine et par «hôtes». M. Richards, magistrat londonien, a qualifié cette prison d'hôtel 5 étoiles, et a exprimé son indignation devant le luxe des installations dont bénéficient les jeunes délinquants, sur qui veille un personnel de 63 personnes. L'établissement a coûté 675 000 Livres au conseil municipal de Londres, plus les frais pour l'adapter à son usage actuel. R. E.

Recettes à gogo

Pour les restaurateurs qui lisent l'anglais, signalons la parution de deux excellents ouvrages particulièrement utiles. Le *Good Housekeeping Cookery Book* est une nouvelle édition, complètement refondue et largement augmentée. Elle contient plus de 2000 recettes, dont chacune a été minutieusement vérifiée par l'Institut culinaire de Good Housekeeping. Les quantités y sont indiquées selon le système métrique anglais; des détails très circonstanciés sont donnés sur la présentation des plats, sur la nutrition et les diètes spéciales, ainsi que sur la cuisine pour de nombreux convives.

Great Dishes of the World est, comme son nom l'indique, un répertoire des grands plats de la cuisine mondiale, illustré par des planches en couleurs d'une très belle qualité. Chacune des recettes a été mise au point par un spécialiste de chaque pays, et ce fort beau livre pourrait être des plus utiles pour les restaurateurs désireux de renouveler et d'étendre leurs menus. R. E.

L'animation dans votre établissement: un problème pour vous? ...mais pas pour la maison MÜLEK! Tél. (01) 814 21 62

Müller Elektronik
Schaffhauserstrasse 146
8302 Kloten

Nairobi - Weltstadt in der Savanne

Nairobi ist nahe gerückt. Die aufstrebende Hauptstadt Kenyas ist von der Schweiz aus zu nie dagewesenen Tiefpreisen erreichbar geworden, der Charterverkehr macht's möglich! 13 000 Schweizer besuchten im vergangenen Jahr das ostafrikanische Land am Äquator. 7000 jettete allein Kuoni, der unangefochtene Leader im Charterbusiness Schweiz-Kenya nach Nairobi und Mombasa! Kenya, rund 8000 Kilometer von den Alpen entfernt, ist eines der beliebtesten Winter- und Frühjahrsziele der Eidgenossen geworden. Wenn in Europa der Schnee fällt, steht die Äquatorsonne steil über Ostafrika: Dezember bis März sind die wärmsten Monate in Kenya.

Baracken explodierten zu Wolkenkratzern

Nairobi, zur Jahrhundertwende ein windschiefes Barackendorf an der neu erbauten Eisenbahnlinie vom Indischen Ozean zum Viktoriasee, zählt heute über eine halbe Million Einwohner. Die Handels- und Finanzmetropole Ostafrikas überrascht mit einer fast amerikanischen anmutenden Wolkenkratzer-Silhouette. Ein Hauch von Manhattan weht um die frisch aus dem Boden gestampften Büro- und Hoteltürme der City. Die spektakulärste Aussicht bietet der 160 Meter hohe Turm des Kenyatta-Konferenzentrums. Während man in luftiger Höhe sein Cumberland-Steak verzehrt, ziehen die Hotelpaläste unmerklich an den Panoramafenstern vorbei: der Glaszylinder des Hilton, das Sixight, das Intercontinental, das New Stanley, das Ambassador. All diese mit europäischem Komfort ausgestatteten Hotels stehen im Zentrum der Stadt. Nur gerade das Panafic und das Milimani-Hotel stehen abseits der City auf einer Anhöhe. 5500 Hotelbetten bietet Nairobi, genug um auch die grössten Kongresse im Kenyatta-Konferenzzentrum abhalten zu können.

Dieses Konferenzzentrum ist vielleicht die grösste Überraschung, die Nairobi zu bieten hat. Architektonisch hervorragend gestaltet, ist es zum Wahrzeichen der Stadt geworden. Seit der Eröffnung im Jahre 1973 sind hier schon Dutzende von Kongressen über die Bühne gegangen, einzelne - wie zum Beispiel die Unesco-Konferenz - mit zwei- bis viertausend Teilnehmern!

Sprungbrett für Fotosafaris

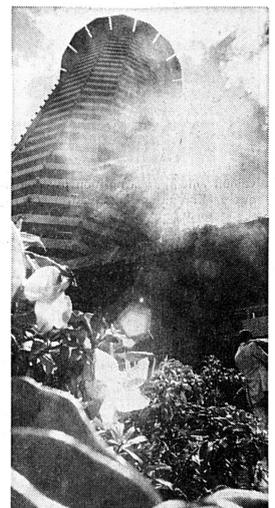
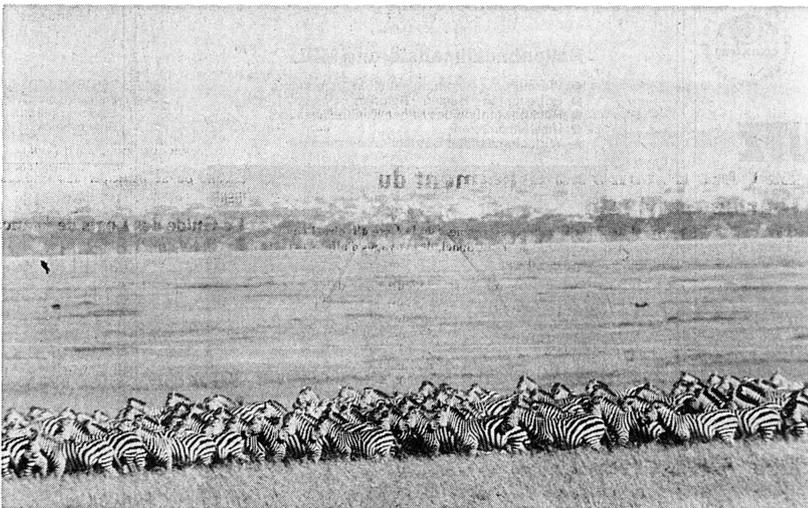
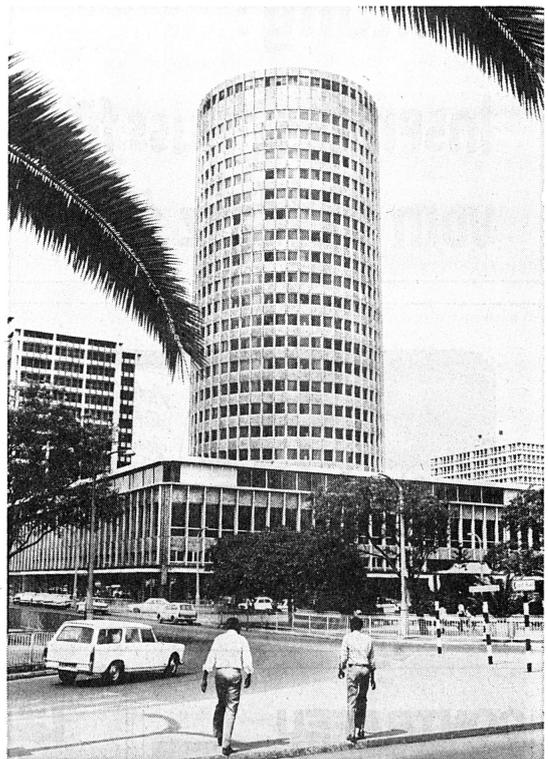
«Nairobi ist eine atmosphärische, westlich überhöhte afrikanische Grossstadt», schrieben die einen, während viele andere Nairobi geradezu als Oase im instabil gewordenen Schwarzafrika preisen. Eine Stadt, in welcher der verwöhnte Europäer mit (fast) europäischem Service zu noch nicht ganz europäischen Preisen rechnen kann. Die kenyanische Fremdenverkehrsstatistik hat herausgefunden, dass nur gerade 3,83 Prozent der Besucher aus der Schweiz aus geschäftlichen Gründen ins Land reisen. Die 96,17 Prozent der Schweizer Gäste, welche ferienhalber in Kenyattas Reich kommen, bleiben kaum länger als zwei Tage in der Hauptstadt. Weit spektakulärer als die gewiss guten

Hotels und die paar vorzüglichen Restaurants ist nämlich die nähere und weitere Umgebung der Stadt. Bereits zehn Autominuten vom Zentrum entfernt grasen Antilopen, Zebras und Büffel auf der Savanne, im Nairobi Nationalpark nämlich.



Wo um die Jahrhundertwende noch Antilopen und Giraffen grasen, recken sich heute Wolkenkratzer gegen den Himmel. Im Vordergrund der Beton-Glas Zylinder des Hilton Hotels.

Das Boulevard-Café des New Stanley Hotels ist der Aussicht der Weissen. Hier treffen sich Weltenbummler, Geschäftsleute und Naturfreunde, bevor sie zur grossen Fotosafari aufbrechen.



Bereits wenige Kilometer von der Stadtgrenze Nairobis entfernt sieht man solche Bilder, im Nairobi Nationalpark nämlich, einem rund hundert Quadratkilometer grossen Wildreservat.

Das beste Hotel am Platz ist das Intercontinental, wo der Gast von einem Heer von Angestellten umsorgt wird. Auf 400 Gäste kommen 320 Angestellte!

Nairobi zählt bereits mehr als eine halbe Million Einwohner. Provisorisch aufgerichtete Wohnbaracken am Stadtrand sind die bedenklichen Zeugen der rasanten Entwicklung.

dem 113 Quadratkilometer grossen Wildreservat in Sichtweite der City. Dieser älteste Nationalpark des Landes (gegründet 1947) beherbergt 100 verschiedene Arten von Säugern, darunter Nashörner, Löwen und Flusspferde und nicht weniger als 350 Vogelarten.

Nairobi ist der ideale Ausgangspunkt für Safaris in die Wildreservate Kenyas und Tansanias: Serengeti, Amboseli und Tsavo, Nakuru-, Meru- und Samburu-Park liegen in Reichweite. Was sich früher eine dünne Schicht amerikanischer Millionäre leisten konnte, liegt heute in den finanziellen Möglichkeiten des schweizerischen Mittelstandes. Kuoni bietet beispielsweise das neuntägige Basisarrangement mit Flug Zürich-Nairobi retour und acht

Hauptmagnet für den Tourismus und das Geschäftsleben Nairobis ist das Kenyatta-Konferenz-Zentrum, wo Kongresse mit bis zu 4000 Teilnehmer abgehalten werden können. Das Bild zeigt den eleganten Turm mit dem Drehrestaurant auf der Spitze.

Übernachtungen im besten Hotel am Platz, im Intercontinental, für 950 Franken an! Das Spektrum reicht vom Kurzaufenthalt in Nairobi mit anschliessenden Bäderferien am Strand von Mombasa bis zur 16-Tage-Safari unter wissenschaftlicher Leitung für 3860 Franken.

Gefährdete Wildparadiese

Nairobi, das spürt man beim Flanieren durch die pulsierende Innenstadt, ist eines der wichtigsten wirtschaftlichen Zentren Schwarzafrikas. Schmerzlich wird einem hier allerdings auch bewusst, dass der sogenannte Fortschritt die natürlichen Reichtümer des Landes gefährdet: Viele Läden in den Geschäftsstrassen der Hauptstadt bieten Elfenbein in Hülle und Fülle an. Dabei sickerte durch, dass in Kenya im letzten Jahr 30 000 Elefanten geschossen wurden, ein Drittel des gesamten Bestandes. Stapel von Antilopen- und Zebrahäuten, ausgestopfte Löwen und Leoparden lassen erahnen, dass die Wildbestände des Landes in Gefahr sind. Den Businessman, der in Nairobi seinen Geschäften nachgeht, mag das nicht stark bekümmern. Der Naturfreund, der Nairobi als Sprungbrett für unvergleichliche Naturerlebnisse benutzt, ist beunruhigt. Vielleicht stimmt, was uns ein Kanadier der bereits zum drittenmal hier auf Fotosafari weit, mit trauriger Stimme sagte: «Besuchen sie das Land heute, in fünfzehn Jahren wird man seinen Wildreichtum nur noch vom Hörensagen kennen!»

Text: Werner Catrina
Bilder: Walter Schmid, COMET



Achtung!

Inserateschluss für Nr. 11

vom 17. März 1977



Aus technischen Gründen können Inserate für die HOTEL REVUE Nr. 11, nur bis Freitag, 11. März, 11 Uhr, entgegengenommen werden.

berndorf

LUZERN

6014 Littau, Tel. 041 55 95 05
Verkaufsbüro Zürich, Forchstr. 55, Tel. 01 47 47 16

Produkte mit Vorsprung

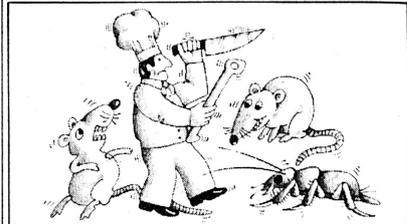
Achtung! Auf jeden Fall Geschirrs-Offerte verlangen... man sagt: Berndorf sei preiswert...

Preiswertes Porzellan

Vorteile:

- Grossauswahl
- 3-fach gebranntes Hartporzellan
- säulmaschinenfeste Dekore
- raumsparend stapelbar
- jederzeit nachlieferbar

Berndorf-Bauscher



Überlassen Sie die Vernichtung unerwünschter Gäste dem geschulten Schädlingsbekämpfer.

Warten Sie nicht, bis Ihnen dieses Problem über den Kopf wächst. Sondern wenden Sie sich an uns. Denn unsere mobilen Service-Techniker arbeiten schnell und unauffällig. Sorgfältig ausgeführte Inspektion mit Kostenvoranschlag ist völlig unverbindlich. Garantierbarkeit kann vertraglich zugesichert werden. Rufen Sie uns an!

RENTOKIL LTD.
Europas führendes Schädlingsbekämpfung-Unternehmen



RENTOKIL AG
8050 Zürich
Wälisellenstr. 453
Tel. 01-40 78 20

RENTOKIL SA
1201 Genève
7, rue Voltaire
tél. 022-44 48 00

Servicestelle in Basel

CONTRAFEU



FÜR BRANDSCHUTZ

Contrafeu schützt Menschen, Maschinen, Mobiliar, Gebäude, Bar- und Sachwerte vor Feuerschäden. Mit allen Mitteln modernster Brandschutztechnik.

Grund genug, jetzt mit uns zu sprechen. Vorbeugen ist besser als nicht mehr heilen können.

DIE FIRMENGRUPPE IM DIENSTE DER SICHERHEIT

Securitas AG
Schweizerische Bewachungsgesellschaft
3052 Zollikofen
Telefon 031 57 2132

Securiton AG
Alarm- und Sicherheitssysteme
3052 Zollikofen
Telefon 031 57 04 92

Contrafeu AG
Brandschutzsysteme
3110 Münsingen
Telefon 031 52 18 33

SECURITAS

SECURITON

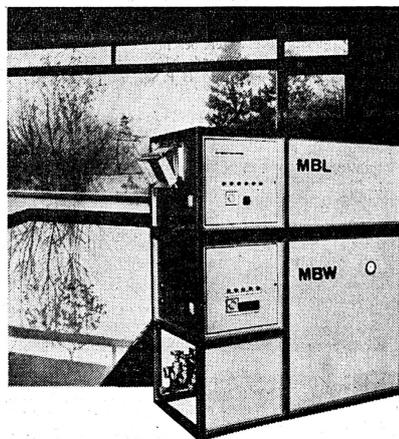
CONTRAFEU

pretema ag

Badklimatisierung } MONOBLOCK
Wasseraufbereitung }

Hallenbadklimatisierung MBL

- Wärmerückgewinnung mittels Wärmepumpe
- Entfeuchten - Heizen - Belüften
- Rückgewinnung des reinen Kondenswassers
- Umweltschützen
- Wirtschaftlichster Betrieb



Badwasseraufbereitung MBW

- Modernste Schwimmbadtechnik auf kleinstem Raum
- Vollautomatische Badwasserumwälzung, Filtrierung, Rückspülung
- Wärmeinheit und Entkeimung integriert
- Komplette Steuerung

Unverbindliche Beratung durch Fachleute P 44-954

pretema ag

8903 Birmensdorf-Zürich Telefon 01/7371711

TISCHE + STÜHLE

Direkt ab Fabrik



743 ab 55.- 1104

- Cafeteria-Stühle
- Pizzeria-Stühle



- Wienerstühle
- Speisesaalstühle
- Saalbestuhlungen
- Eckbänke nach Mass
- Blumenkrippen
- Konferenzbestuhlungen
- Barstühle

2 Jahre FABRIKGARANTIE

Zu jedem Stuhl den passenden Tisch.

GRATISKATALOG 057-74284 verlangen!

GRÖSSTE FABRIK-AUSSTELLUNG
Keusch+Sohn & Co.
Tisch- und Stuhlfabrik
5623 Boswil AG

NI LENZBURG
10 Min. Richtung ZUG

Name _____
Adresse _____
PLZ, Ort _____



Schon bald ist der Frühling 1977 da und der niedergeschlagene Fritz ruft jeden Tag bei uns an und fragt vergebens nach einer freien Kochlehrstelle.

Können Sie ihm helfen?

Bitte geben Sie uns Ihre freie Kochlehrstelle bekannt:
SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung, Fr. Urweider
Monbijoustrasse 31
3001 Bern
Telefon (031) 25 72 22

Toques

Art. 6004-2, Papier weiss, Kreppkopf mit luftdurchlässigem Oberteil und veränderbarer Kopfwerte, 22 cm hoch, Stückpreis:

Stück	10	100	500	1000	5000
Fr.	-95	-90	-87	-85	-83

Kochmützen

Art. 6004-1, Papier weiss, nassfest imprägniert, luftdurchlässig, Kreppfaldboden, Kopfwerte veränderbar. Stückpreis:

Stück	25	100	500	1000	5000
Fr.	-50	-45	-42	-39	-37

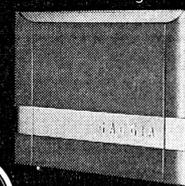
Bestellen Sie gleich Jetzt! Telefon (041) 22 55 85 2404

Abegglen-Pfister AG Luzern

Gaggia

les Maîtres du Café

Die praxisbewährte Gaggia-Kaffeemaschinen-Typenreihe mit dem «Rund-um-den-Kolben-Kaffee-Komfort» und dem rundum bestechenden Design. Jetzt mit 2 Jahren Garantie - dank Schweizer Montage!



Supresso AG
(Mitglied der Kaiser-Firmengruppe)
«Maître du Café» 4002 Basel, Tel. 061/34 02 88

Eine Börse, die eine solche war

Im Rahmen der österreichischen Ferienmesse «O.F.M. International» fand vom 22. bis 25. Februar 1977 im Wiener Messepalast die «Österreichische Touristikbörse ATB 77» statt, die 630 österreichische Anbieter aus allen 9 Bundesländern mit 203 Einkäufern aus 21 Länder zusammenbrachte und damit eine neue Rekordbeteiligung verzeichnen konnte.



Konzentriert, zeit- und geldsparend

In den mit 152 Kojen zur letzten Börse umgebauten Hallen des Wiener Messepalastes trafen 600 österreichische Teilnehmer als Anbieter auf. Den Vertretern der 202 Reisebüros standen über 10 000 Betten aus 800 Orten zur Verfügung.

Die junge, dynamische Geschäftsführung der Österreichischen Fremdenverkehrs-Werbung (ÖFWV) hat mit der ATB 77 einmal mehr bewiesen, dass sie den gesamten Bereich des touristischen Marketing konsequent zu «professionalisieren» gedankt und vor «hard-selling»-Methoden, wie sie in anderen Branchen längst üblich sind, nicht zurückschreckt.

Im Gegensatz zur ITB in Berlin, die als Publikumsmesse konzipiert und vor allem auf eine Umwerbung des deutschen Gastes (bzw. deutscher Reiseveranstalter), d. h. auf den outgoing-Verkehr ausgerichtet ist, handelt es sich bei der ATB um eine reine Einkäufermesse, bei der es ausschließlich um den Verkauf Österreichs geht, d. h. um den incoming-Verkehr. Wie Handelsminister Dr. Staribacher zu Beginn der Pressekonferenz ausführte, muss die ATB 77 auf dem Hintergrund des österreichischen Handelsbilanz-Defizits von 54 Mia Schilling gesehen werden, an dessen Deckung der Saldo der Fremdenverkehrsbilanz rund 56 Prozent beiträgt.

Erfolgreiche Premiere eines neuen Systems

Organisatorisch wickelte sich der Börsenbetrieb wie folgt ab: Auf Grund der eingegangenen Anmeldungen erhielt jeder ausländische Interessent einige Tage vor Beginn der ATB 77 einen Katalog, in dem die Anbieter und deren Angebot nä-

her umschrieben waren, und jeder Anbieter erhielt eine Liste der zu erwartenden Einkäufer aus dem Ausland.

An der Reception der ATB wurde für jeden Einkäufer ein Fach reserviert, in welchem die Anbieter mittels eigens dafür konzipierter Formulare ihre Kontaktwünsche hinterlegen konnten. Die österreichischen Anbieter selbst verteilten sich auf 152 neutral gehaltene Kojen. In jeder Koje war ein Stundenplan mit halbstündiger Zeiteinteilung angebracht. Der Vormittag des ersten Tages wurde dafür reserviert, dass die ausländischen Interessenten sich erstens einen Überblick verschaffen konnten über die gewünschten Kontakte und zweitens Zeit genug fanden, in den Kojen der zu kontaktierenden Anbieter die Gesprächstermine auf dem Stundenplan einzutragen. Dieses stieß erstmals praktizierte System stieß sowohl bei den Einkäufern wie bei den Anbietern einhellig auf Zustimmung und hat sich als funktionstüchtig erwiesen.

Zu Recht stellte deshalb die Fachzeitschrift «Tourist Austria International»

fest, dass man bei der ATB 77 «erstmalig und wahrhaftig von einer Touristikbörse sprechen kann».

Konkrete Geschäfte

Übereinstimmend war zu hören, dass nicht nur bereits bestehende Kontakte vertieft, sondern auch zahlreiche neue Geschäftsbeziehungen angeknüpft und teilweise sogar konkrete Abschlüsse für die Wintersaison 1977/78 oder die Sommersaison 1978 unter Dach und Fach gebracht werden konnten. Beim Mittagessen am vorletzten Tag der ATB 77 verriet mir der Inhaber eines Tiroler Gasthofes mit sichtlich zufriedener Miene, dass er soeben rund 70 Prozent seiner Bettenkapazität praktisch verkauft hätte. In den meisten Fällen freilich wird es vom «follow-up» abhängen, ob die angeknüpften Kontakte schließlich zum Erfolg führen oder nicht.

Die Chance des Einzelnen

Auf Anbieterseite waren nicht nur die Landesfremdenverkehrsverbände der 9 Bundesländer (z. T. mit eigenen Reservationszentralen), Tal- oder Seegemeinschaften oder einzelne Orte vertreten, sondern überraschend zahlreich auch einzelne Hotels oder Gasthöfe, Hotelgruppen (z. B. Romantik Hotels, Schlosshotels und Herrenhäuser Österreichs, Round Table Konferenzhotels usw.) und Hotelketten.

Auf der Pressekonferenz war zu vernehmen, dass an der Börse rund 10 000 Betten aus 300 Orten am Markt waren. Die Teilnahme an der ATB 77 war für die Anbieter recht preiswert: Die Miete einer Koje kostete 225 Fr., und die ausländischen Interessenten waren während ihres Aufenthaltes in Wien Gast der Österreichischen Fremdenverkehrswerbung (inkl. Opernbesuch).

Nachahmenswert?

Als schweizerischer Beobachter fragt man sich unwillkürlich, ob unser Land nicht gut daran täte, in Zukunft eine ähnliche Veranstaltung ins Leben zu rufen. Zwar gilt sowohl für Österreich wie für die Schweiz, dass rund 80 Prozent der Gäste auf eigene Faust reisen und somit von einer Touristikbörse dieser Art gar nicht erfasst würden. Die restlichen 20 Prozent, die sich einem Reiseveranstalter anvertrauen, und vor allem aus weiter entfernten Ländern anreisen, repräsentieren indessen ebenfalls ein beachtliches und offensichtlich zusehends härter umworbene Marktpotential. H. P. Schmidhauser

Viele haben noch einen Koffer in Berlin

In Berlin grassiert das Betten-Fieber. Nach Sheraton meldet sich jetzt auch Holiday Inn zu Wort. Das Verkehrsamt nennt Rekordzahlen. Trotzdem kein Gewinnzuwachs für das Beherbergungsgewerbe.

Ausgelöst wurden die Diskussionen um das Für und Wider einer Erweiterung des West-Berliner Fremdenbetten-Angebots durch eine wissenschaftliche Studie, die von der Wirtschaftsverwaltung des Senats in Auftrag gegeben worden ist. Offiziell wurde das Ergebnis dieser Studie bisher immer noch nicht vorgelegt. Vorab-Informationen bestätigen jedoch, dass sich die Untersuchung ganz klar für zusätzliche Hotelbetten in der Stadt an der Spree ausspricht. Nur über die Zahl dieser neuen Ruhestätten herrscht noch Ungewissheit.

Gute Namen am Start

Die «Sheraton»-Gruppe trägt sich - wie bereits berichtet - mit Plänen, in der Nürnberger Strasse ein 150-Betten-Hotel zu errichten. Jetzt meldete sich auch «Holiday Inn» zu Wort. Der amerikanische Konzern denkt an zwei neue Hotels mit jeweils 225 Betten. Auch über den jeweiligen Standort hat er schon ganz konkrete Vorstellungen: «Holiday Inn» denkt nicht an die City - er will sich lieber in der Nähe des Flughafens Tegel sowie in Siemensstadt etablieren. Für die Verhandlungen mit dem Berliner Senat habe man die Firma Siemens als Vermittler eingeschaltet.

Unter den Bewerbern taucht weiterhin der ehemalige parlamentarische Geschäftsführer der SPD-Bundestagsfraktion, Karl Wienand, auf. Wie die Berliner Wirtschaftsverwaltung bestätigte, vertritt er eine nicht genannte Hotelkette und führt bereits seit rund einem halben Jahr mit verschiedenen Senatsdienststellen Informationsgespräche über Hotelbaumöglichkeiten in Berlin. Ebenfalls mit Hotelbauplänen beschäftigt ist die Kurt Franke Grundstücksgesellschaft. Sie denkt gleich an 600 Betten. Ein Motor-Hotel mit 100 Betten steht auch auf der Planungsliste des ADAC. Für ein 600-Betten-Hotel in der Nähe der Messehallen plädiert der Chef der Ausstellungs-Messe-Kongress-GmbH (AMK).

Die Jugend gewinnen

Ein Hotel ganz anderer Art ist bereits beschlossene Sache: In der Lützowstrasse soll mit einem Kostenaufwand von 30 Millionen Mark ein internationales Jugendhotel entstehen, das von Bund und

«Engpässen» im Beherbergungsgewerbe gesorgt werden müsse.

Die Leiterin des Verkehrsamtes ist optimistisch, dass auch ein erweitertes Bettenangebot künftig ausreichend ausgelastet werden kann. Sie untermauerte ihren Optimismus mit Zahlen vom abgelaufenen Jahr, die von einem Touristen-Rekord für West-Berlin sprechen. Danach beherbergten die Hotels und Pensionen der Stadt im Jahre 1976 insgesamt 1 025 Millionen Fremde. Hinzu kamen 46 000 Berlin-Besucher, die in Privatquartieren untergebracht wurden. Die Zahl der Übernachtungen gibt das Verkehrsamt mit 2,7 Millionen an. Hinzu kamen 128 000 Übernachtungen in Privat-Unterkünften. Beachtlich ist auch die Zunahme bei Tagungen, Kongressen, Konferenzen und Seminaren: Es waren 188 Veranstaltungen, davon 233 internationale - mit 141 314 Teilnehmern. Für das laufende Jahr sind bereits 600 Kongresse fest gebucht. Der Etat des Verkehrsamtes wurde für dieses Jahr auf 2,3 Millionen erhöht. Das sind 100 000 Mark mehr als 1976. Schon jetzt zeichnen sich Erfolge des immer stärker werdenden Werbens um Berlin-Touristen ab.

Rundherum runde Zahlen

Erfolgreich war Berlin auch auf dem Messe-Sektor. In den 21 Ausstellungen und Messen in den Hallen am Berliner Funkturm wurden 14 Millionen Besucher gezählt. Das abgelaufene Jahr hat nach den Berechnungen des Verkehrsamtes das bisherige Rekord-Jahr 1972 in den Schatten gestellt und Berlin den grössten Touristenstrom nach Kriegsende gebracht. Im Vergleich mit anderen deutschen Städten lag die Stadt an der Spree damit bei den Übernachtungen hinter München auf dem zweiten Platz. Bei der Zahl der Besucher nahm sie den vierten Rang ein. Bei Tagungen und Kongressen liegt Berlin sogar - gleichauf mit München - an der bundesdeutschen Spitze.

Die Hoteliers zwischen Hoffen und Zaudern

Wie aber sind die Berliner Hoteliers mit 1977 zufrieden? Und was erwarten sie für 1977? Das «Kempinski» - so ergab eine Umfrage - erreichte 1976 eine Durchschnittsbewertung von 70 Prozent und erwartet für 1977 eine weitere Steigerung. Das «Hilton» konnte sich von 59 Prozent im Jahre 1975 auf 65 Prozent im Jahre 1976 steigern und hofft - nach einem umfangreichen Renovierungsprogramm - in diesem Jahr etwa 70 Prozent zu erreichen. Das Hotel «Berlin» schaffte letztes Jahr rund 74,5 Prozent und erwartet für 1977 ein etwa gleichbleibendes Geschäft. Auch im «Palace» und im «Ambassador» ging es leicht aufwärts. Hans-Henning Koch, Hauptgeschäftsführer der Hotel- und Gaststätten-Innung Berlin, gibt allerdings zu bedenken, dass

Etwas für Reiseführer-Fans

Für Freunde historischer Reiseführer ist eine Aktion bestimmt, die der Stuttgarter Baedeker Autoführer-Verlag vor kurzem gestartet hat: Man begann planmässig mit der Herstellung von originalgetreuen Faksimile-Nachdrucken längst vergriffener alter Ausgaben von Baedeker-Bänden, nach denen in Buchhandlungen immer wieder wegen ihrer unvergleichlichen Vollständigkeit Nachfragen auftraten, so etwa den Band «United States and Mexico» (erste Ausgabe von 1893) oder «Russia with Teheran, Port Arthur and Peking» (erste Ausgabe von 1914), «Jerusalem and surroundings» (erste Auflage 1876) und «Egypt and the Sudan» (8. Auflage 1929). Ein Separat-Abdruck der Berlin/Potsdam-Ausgabe des Baedeker 1880 ist sogar schon wieder vergriffen, so lebhaft war das Interesse der Reiseführer-Fans unserer oft als so nüchtern verschrienen Gegenwart, die offensichtlich viel romantischer veranlagt ist als man ahnt...

Sonnenenergie für Hotels

Die Anwendung von Sonnenenergie zur Einsparung von Öl und Elektrizität hat auch in der Hotellerie Eingang gefunden. Das auf Sonnenheizungsanlagen spezialisierte israelische Unternehmen «Meromit» konnte über die Grenzen Israels hinaus Anlagen für die Nutzbarmachung von Sonnenenergie verkaufen. Meromit installierte bereits in zwei Hotels auf den griechischen Inseln Solarheizungen. Ausserdem verwendet auch ein Hotel auf Korsika Sonnenkollektoren nach dem Meromit-Patent. chg

Studie über ägyptischen Fremdenverkehr

Die ägyptische Regierung hat in der Bundesrepublik beim Steigerberger-Konzern eine Studie für die Fremdenverkehrsentwicklung bis zum Jahre 2000 im Rahmen der technischen Hilfe Deutschlands in Auftrag gegeben. Die Untersuchungen in Kairo sind bereits aufgenommen worden. Ausserdem laufen Kontakte mit der staatlichen Fremdenverkehrsgesellschaft «The Egyptian Corporation for Tourism and Hotels» über die eventuelle Zusammenarbeit deutscher Stellen bei der Errichtung einer Hotelfachschule in Luxor. chg

Das Jahr 1976 für das Beherbergungsgewerbe der Stadt keinen realen Gewinnzuwachs gebracht habe. Die Umsätze seien zwar gegenüber 1975 um fünf Prozent gestiegen, dieser Zuwachs sei allerdings durch eine sechszwanzigprozentige Kostensteigerung erheblich beeinträchtigt worden. Es wird auf jeden Fall interessant sein, die weitere Entwicklung auf dem Beherbergungssektor von West-Berlin im Auge zu behalten. -nd

Ägyptens Weg ist noch weit

Die Zunahme europäischer und amerikanischer Touristen hat den Ausfall der Logier-nächte von Besuchern aus reichen arabischen Nachbarländern noch nicht wett gemacht. Die Hotels verfügen über mehr Personal als Zimmer.

Die jüngsten schweren Unruhen in Ägypten lassen die Probleme des Landes erkennen, das aus der Geschichte heraus innerhalb der arabischen Gemeinschaft die höchsten Ansprüche auf eine politische Führungsrolle stellt, aber zugleich das ärmste Land ist. Es führt wesentlich mehr ein, als es ausführen kann, hat in der Sowjetunion und in den Ostblockstaaten seine wichtigsten Handelspartner, aber in den Vereinigten Staaten seine grössten Interessen im Hinblick auf künftige Kapitalanlagen.

Man erwartet sehr grosse Investitionen, um der Armut Herr zu werden, doch sucht jedes Kapital nach schneller Rendite, und die ist in Ägypten kaum zu erwarten.

Diesem Bild entspricht die Entwicklung im Fremdenverkehr. Nach wie vor nehmen die Besucher aus den reicheren arabischen Nachbarländern den grössten Anteil ein. An der Zahl der Übernachtungen in Ägypten hatten sie 1974 einen Anteil von fast siebzig Prozent, Zahlenmäßig entspricht die Abnahme 923 000 Übernachtungen bei den arabischen Gästen, so dass insgesamt ein Rückgang in den Übernachtungen durch ausländische Touristen um zehn Prozent hingenommen werden musste. Der Anteil der Übernachtungen durch europäische Gäste stieg von 1974 auf 1975 von 19 auf 24 Prozent oder um 150 000 Übernachtungen, während sich der Anteil der Übernachtungen durch amerikanische Gäste von 4,5 auf 7,2 Prozent erhöhte oder um 133 000 Übernachtungen.

Die ägyptischen Hotels haben unter dem arabischen Besucherschwund weniger stark gelitten, weil gleichzeitig die Übernachtungen im Inlandverkehr weiter zunahmen. So verbesserte sich die durchschnittliche Bettenbelegung in den ägyptischen Hotels in dieser Zeit von fast 74 Prozent auf 78,5 Prozent. Die Zahl der Hotels stieg von 105 im Jahre 1974 auf 120 in 1975 und 134 in 1976. Die durchschnittliche Grösse lag 1974 bei 82 Hotelzimmern, 1975 und 1976 bei 88 Zimmern.

Bemerkenswert ist jedoch, dass es seit 1975 mehr Hotelpersonal als Hotelzimmer in Ägypten gibt; 1974 kamen 70 Hotelangestellte auf jedes Hotel oder 85 auf je hundert Hotelzimmer, 1975 entfallen durchschnittlich 93 Hotelangestellte auf jedes Hotel oder 105 auf je hundert Hotelzimmer. Die ägyptische Regierung kontrolliert nicht nur die Preise aller Beherbergungsbetriebe des Landes, sie überwacht auch den Hotelbau und lässt alle Fremdenzimmer durch eine Körperschaft des öffentlichen Rechts betriebswirtschaftlich betreiben. ig

In Kürze

Serviettengebühr fällt weg

Die letzten rumänischen Hotels haben die Serviettengebühr in Höhe von umgerechnet Fr. 1.- bis 1.50 abgeschafft. Nur gegen diese Gebühr wurden bisher Stoff-Servietten für die Einzelperson oder bis zu vier Papierservietten mit dem Gedeck serviert. Die bunt bemusterten «Textilservietten» sind vielfach von Touristen und einheimischen Gästen für den Hausgebrauch und als Andenken mitgenommen worden. Bedenken gegen die Gebührensabschaffung bleiben bestehen, heisst es. ADA

Zu hohe Zinsbelastung

Die Ergebnisse einer Untersuchung der «Österreichischen Hoteltruhandgesellschaft»: Bei einem Nutzungsgrad von nur 55 Prozent des im Betrieb eingesetzten aktiven Kapitals ist die Gesamtzinsbelastung für Fremdkapital und Kredite von 1966 mit 350 Millionen ö.S. auf 1,7 Milliarden ö.S. im Jahre 1975 angestiegen. Der Gesamtkreditbedarf betrug 1975 rund 3,5 Milliarden ö.S., wobei mit etwa 30 Prozent Eigenmittelaufbringung gerechnet wird. Gegenüber 1968 hat sich der Investitionsbedarf um das Fünffache erhöht, während die Aufbringung von Eigenmitteln um ca. 10 Prozent vermindert wurde. ffs.

Mobag baut Hotel in Kairo

Die Mobag Generalunternehmung in Zürich hat über ihre Niederlassung Mobag International Verhandlungen über den Bau des Ramses Hilton Hotels in Kairo erfolgreich abschliessen können. Sie hat von der «Arab International Company for Hotels and Tourism», einer Tochtergesellschaft der «Arab International Bank», diesen Auftrag im Rahmen einer internationalen Ausschreibung zugesprochen erhalten. Die Auftragssumme beläuft sich auf über 150 Millionen Franken. Das Hotel wird 922 Zimmer auf insgesamt 36 Stockwerken zählen und damit das grösste Hotel in Ägypten sein. Die vorgesehene Bauzeit beträgt rund 2½ Jahre. spk



«Trainingsanzüge erbeten» ist das Motto des Berlin Hilton «Club 77», bei dem alle Gäste des Hotels zu einem morgendlichen Konditionslauf eingeladen werden. Fitness-bewusste Frühaufrichter treffen sich an jedem Dienstag und Freitag um 6.30 Uhr in der Hotelhalle und traben eine halbe Stunde lang durch den Tiergarten, der direkt vor der Tür des Hotels liegt. Angeführt werden sie von George W. Engelhardt, Generaldirektor des Berlin Hilton (Mitte mit Hut).



Überbauung Bühl Schwarzenburg

Beachten Sie bitte auch die Inserate der Firma Paul Schaller AG, auf Seite 18

Ausführung von
Innenausbauarbeiten

Robert Riesen

Holzbau
3154 Rüscheegg-Heubach
Telefon (031) 93 80 02



Gute und echte
Antiquitäten

alle Preislagen.
Riesenauswahl
auf 6 Etagen.

Vorhänge
Teppiche
Wandver-
spannungen

Eigene Schreinerei
und Polsterwerkstätte
Telefon (031) 93 01 73

Brandnasen riechen

die Gefahr, bevor der Mensch selbst
sie erkennt. Sie warnen zuverlässig.
Der frühe Alarm ist oft die einzige
Chance, Leben und unersetzliche Güter
zu retten.

CERBERUS AG

Brandschutz- und Sicherheitssysteme
3004 Bern



Lieferung und Montage eines elektrischen Personenaufzuges

Als neuzeitlich eingerichtete Spezialfirma
im Aufzugsbau mit bald 100jähriger Erfah-
rung sind wir in der Lage, jedes technische
Problem zu lösen, das sich beim Einbau einer
Liftanlage stellt. Wir widmen Ihnen gerne
unsere Zeit.

EMCH Aufzüge AG
Fellerstrasse 23
3027 Bern
Telefon (031) 55 52 52

RUPLI

Wand- und
Bodenbeläge
Unterlagsböden

3150 Schwarzenburg
Wartgässli
Telefon (031) 93 12 92



AMTSPARNISKASSE SCHWARZENBURG

(031) 93 00 22 PC 30-3446 3150 Schwarzenburg

Für alle Bankgeschäfte zur Regionalbank

Darlehen
Hypotheken
Baukredite
Kredite

Reisechecks
Fremde Noten
Tresorfächer
Nachtresor

Sparhefte
Kassenscheine
Anlagesparhefte
Kontokorrente

Seit 1825 das vertraute Bankinstitut des Schwarzenburgerlandes

AMTSPARNISKASSE SCHWARZENBURG

Ausführung von
Zimmer- und
Bauschreinerarbeiten

Fritz Remund

Zimmerei-Bauschreinerei
Treppenbau
3150 Schwarzenburg
Telefon (031) 93 01 66

BINGGELI

Wir haben die Baumeisterarbeiten
zum Geschäftshaus ausgeführt.

Bauunternehmung
Hans Binggeli AG
3150 Schwarzenburg

Wir empfehlen uns für gute Fach-
arbeit im Hoch- und Tiefbau
Neubauten, Umbauten.

Lieferung von Baumaterialien
Eternit, Kohlen.



Zimmerei
Innenausbau und
Bodenbeläge

Walter Zahnd

Schwarzenburg
Telefon 93 05 94



Otto Vifian, Möbelfabrik
3150 Schwarzenburg

Möbelfabrik für:

- Tische
- Stühle
- Kastenmöbel
- Schlafzimmer
- Innenausbau
- Heimeinrichtungen
- Wohnraum Gestaltung
- Büroeinrichtungen
- Objektplanung
- Innenarchitektur

Problemlösungen aus der Praxis

Von der «Landschryberey» zum Hotel-Restaurant

Roland Dellsperger, Beratungsdienstle SHV

Vorgeschichte

Im Juni 1973 hat die Amtersparnkasse Schwarzenburg, Besitzerin des Bühlerals, einen Wettbewerb für die totale Neuberbauung ihres «Bühl» ausgeschrieben. Basierend auf dem Abbruch des bestehenden Restaurants, wurde das Projekt der Architekten Niklaus + Theiler, Bern, gewählt, das eine differenzierte Giebeldachbauweise vorsah, um dem ländlichen Dorfbild treu zu bleiben. Das alte Hauptgebäude, wo sich bis Mitte des letzten Jahrhunderts die Landschreiberei (Grundbuchamt) befand, wurde auf Wunsch des örtlichen Heimatschutzes ins definitive Projekt übernommen.

Bauvorgang

Mitte Januar 1975 erteilte die ausserordentliche Generalversammlung der Amtersparnkasse den Architekten grünes Licht zum Baubeginn, der auf anfangs Juni festgelegt war. Die selbstaufgelegte Forderung der Architekten, den Restaurationsbetrieb während der Bauzeit aufrecht zu halten, zwingt zum etappenweisen Bauen. In den 18 Monaten Bauzeit war das Restaurant nur für eine Woche Betriebsferien und zwei Tage für die Vorbereitung der Eröffnung und Aufrichte geschlossen.

Minuziöse Planung, das Verständnis des Wirtes und die gute Zusammenarbeit mit dem einheimischen Baugewerbe ermöglichte diese nicht leichte Aufgabe. Während der Betrieb im «alten» Restaurant weitergeführt wurde, begannen die Bauarbeiten für das angegliederte Geschäftshaus und den Hotelneubau mit Reception, Beherbergungsräumen, Restaurant, Küche und Lagerung.

Um den Altbau zu renovieren wurden bereits während 5 Monaten vor der offiziellen Eröffnung die neuerstellten Restaurationsräume benutzt.

Ende November 1976 konnte der Gasthof Bühl seinen vollumfänglichen Betrieb aufnehmen.

Das Raumprogramm

Der Gasthof umfasst folgende Räumlichkeiten:

	Sitzplätze
Gaststube	62
Bar	10
Vereinsäle	26
Rest. Bühlstube	32
kleiner Bankettsaal im 1. OG	24
Bankettsaal Dachboden 2. OG	bis 80
Terrasse	zirka 70

Mit den rund 220 Sitzplätzen kann der «Bühl» ein differenziertes Raumangebot bieten. Die Wirtswohnung und 8 Doppelzimmer mit allem benötigten Komfort (Nasszelle) ergänzen das umfangreiche Angebot. Im angegliederten Geschäftshaus sind 3 Läden im Erdgeschoss sowie 6 Mietwohnungen untergebracht. Im Untergeschoss der Gebäude befinden sich:

- 1 Luftschuttkeller für 150 Personen
- Wein- und Bierkeller
- Kühl- und Tiefkühlanlage
- Lingerie
- sowie die Zentralen für Sanitär, Heizung, Lüftung, Elektrisches und Öltank.

Das Betriebskonzept

Durch die Vielzahl der Restaurationsmöglichkeiten, auf drei Stockwerken integriert in den Hotelbetrieb, gestaltet sich die Abwicklung des Betriebes als recht kompliziert. Durch die Anordnung eines Serviceganges an die Haupträume (Restaurant, Gaststube, Sali, Bar) einerseits und andererseits an die Küche, Buffet- und Spülanlage, konnte ein einfacher, mit wenig Personal ausgerichteter Betrieb gestaltet werden. Der Lift verbindet den Servicegang (EG) mit den Bankettsälen in den oberen Geschossen, und befördert zugleich die Hotelgäste auf die Etagen. Das Herz des Betriebes ist die Reception, mit dem Wirtsbüro kombiniert, von wo aus überwacht (Gastwirtschafts-Hotelbetrieb, Brandmeldeanlage), gesteuert (Lüftung, Licht, Musik) und verbunden (Telefonzentrale) wird.

Herr Hostettler, der den «alten» Bühl schon mit Umsicht leitete, arbeitet selbst aktiv im Betrieb mit. In der Küche arbeitet zusätzlich ein Koch und eine Küchenhilfe. Im Service sorgen drei Angestellte inkl. Ablösung für die Gäste. Für grössere Bankette findet der Pächter ohne grosse Schwierigkeiten genügend Aushilfen in der Umgebung. Im Beherbergungsbereich, für Wäsche, Reinigung und Zimmerdienst, ist eine Person verantwortlich.

Brandschutz

Das Vertrauen des Gastes - ein Auftrag für jedes Hotel. Sicherheit und Zufriedenheit sind die Basis, auf der Vertrauen wächst. Die Anforderungen an Komfort, Küche und Service sind erfüllt. Wie steht es mit der Sicherheit? Ein Brandausbruch kann in einem Hotel nie ausgeschlossen werden. Der beste Brandschutz ist die Wachsamkeit. Es ist schwierig, wenn nicht unmöglich, ein Hotel «von Auge» während 24 Stunden zu überwachen.

Wohl hat das Personal seinen Teil zur Brandbekämpfung und Menschenrettung beizutragen. Die Alarmierung hingegen kann die heute fortgeschrittene Technik übernehmen. Ein Brand muss nicht aus einem Flammenmeer bestehen um lebensgefährlich zu sein. Rauch und sofort entstehende Brandgase führen sehr rasch zu Vergiftungen (laut Statistik 70% aller Brandopfer).

Die eingebaute Anlage im Hotel Bühl umfasst:

- 43 automatische Brandmelder
- 5 manuelle Alarm-Taster
- eine automatische, notstromversorgte Zentrale mit optischer und akustischer Anzeige sowie eine automatische Telefonübertragungseinheit.



Die Überbauung in Zahlen

Geschäftshaus
Umbauter Raum: 3650 m³
Läden: 3 mit 260 m² Verkaufsfläche
Wohnungen: 2 x 1,4 x 1 1/2 Zimmer
Luftschuttkeller: 150 Plätze

Gasthof
Umbauter Raum: 3365 m³
Räumlichkeiten EG + OG:

	m ²	m ² pro Sitzplatz
Gaststube	49	0,8
Vereinsäle	24	0,9
Bar	9	0,9
Bühlstube	44	1,37
Landschryberey	40	1,65
Dachboden	96	1,2
	262	

Räumlichkeiten UG:

Kühl- & Tiefkühlager	8 m ²
Trockenlager	22 m ²
Getränkelager	40 m ²
übrige Lager u. Betriebsräume	177 m ²
	247 m ²

Das Platzverhältnis Verkaufsräume-Wirtswohnung beträgt zirka 1:1
Hotelzimmer: 8 Zimmer à 2 Betten
Wirtswohnung: 3 1/2 Zimmer

Baukosten (Zirkelbeträge)

Geschäftshaus	1 050 000.-
Gasthof	2 000 000.-
- Küche, Buffet, Spüle	300 000.-
Ausstattung	250 000.-
Umgebungs- u. Nebenkosten	250 000.-
Total ohne Land	3 850 000.-

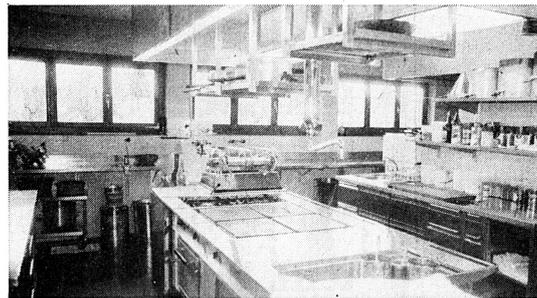
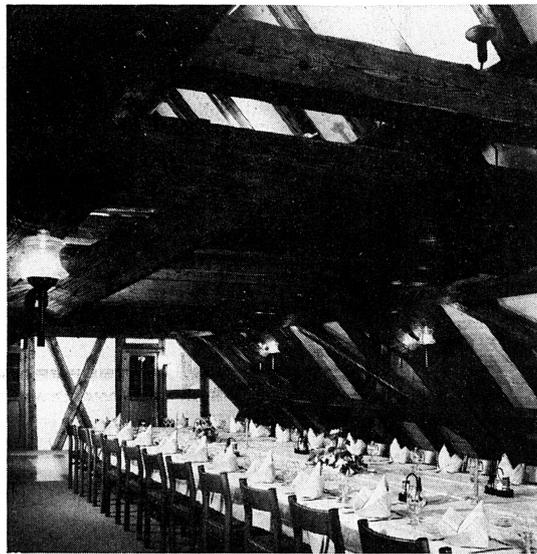
Datenspielerien

Materialverbrauch
Beton zirka 1000 m³ = 2,4 Mio kg
Armierung 67 800 kg = 110 000 m
Bachsteine 2200 m³
Teppich 950 m²
Täler 2200 m²
Isolationsmaterial 1600 m²
Heliopapier 2500 m²
Bauzeit 18 Mt. = 360 Tage

Vorher - nachher. Den Architekten ist es hervorragend gelungen, das alte Haus in die Neuberbauung zu integrieren und die dem Charakter des Dorfes anzupassen.

Konzentrierte Anordnung bei der Kellnerselbstbedienung mit Getränkekrüge (Schmid Arbon), Korkenzieher und Offenausschank-Anlage. Als Bodenbelag wurde ein Gumminockenbelag gewählt. Pflegeleicht.

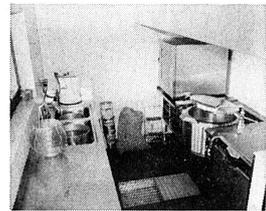
Kostenrechnungen:
Umsatz/Tg auf 18 Mt. 10 555.-
Umsatz/Sid. 1 200.-
Umsatz/Mann 7 600.-
Total Lohnsumme 1,3 Mio
Total Lohnsumme/Mann 2 600.-
Total Arbeitsstunden zirka 100 000
Anzahl Arbeitstage/Mann 23
Total Manntage 11 500



Frontansicht Küche: Hinter dem Herd (Therma) ist aus luftungstechnischen Gründen der Grill und die Friteuse installiert. Im Arbeitstisch rechts sind die Kühlschubladen für den à-la-carte-Service untergebracht.

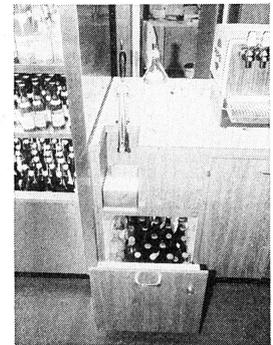
Ein sehr gefragtes, heimeliges Lokal für Anlässe ist der Dachboden mit 80 Sitzplätzen.

Grosser, übersichtlicher Arbeitstisch bei der Geschirrspülanlage. Im Vordergrund die Gläserpülmaschine (Hildebrand), dahinter ein Becken mit ausziehbarer Brause.

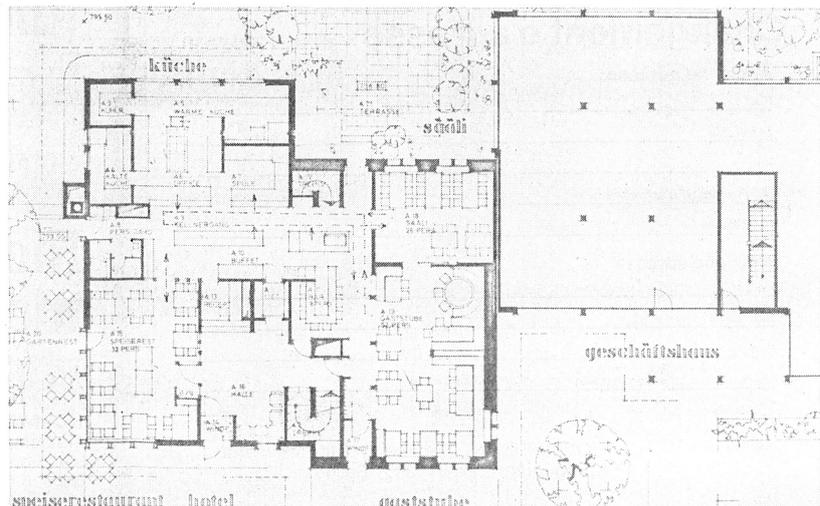
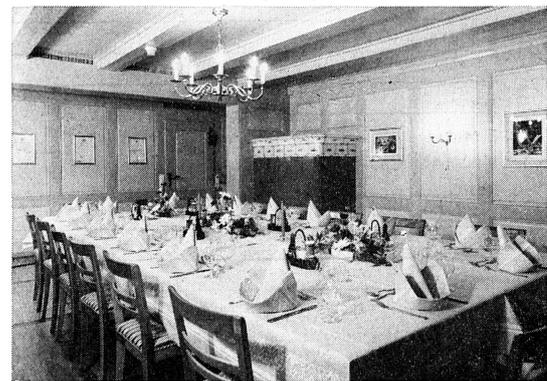


Die Rüste/Plonge ist in unmittelbarer Nähe der Produktionsapparate. Die Bodenreste 30/50 (eingelagert in CNS-Bodenwanne) können wie die Fettfilter der Lüftung in der Maschine gewaschen werden.

Landschryberey im Jugendstil. An der Decke der Feuermelder von Cerberus.



Bauherrschaft	Amtersparnkasse Schwarzenburg
Architekt	Niklaus + Theiler, Bern
Küchenplanung und Beratung	Sachbearbeiter Erich Guggisberg
Ausführung	Schweizer Hotelier-Verein Technischer Beratungsdienst Fa. Schmid, Arbon





«Der Salat und das Handtuch sind die Visitenkarten eines gut geführten Hauses, lieber Herr Wirt!»
So sprach der Gast, bevor er sich erhob und ging.

Kühlen, tiefkühlen, klimatisieren!



Paul Schaller AG, Stauffacherstrasse 60, 3001 Bern

Damit Salat knackig und frisch bleibt!

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

Mitglied Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom : _____ Prénom : _____

Entreprise : _____

Rue : _____ Localité : _____

Numéro postal d'acheminement : _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom : _____ Prénom : _____

Entreprise : _____

Rue : _____ Localité : _____

Numéro postal d'acheminement : _____ Téléphone: _____

Membre Abonné

A envoyer à : HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 31, 3001 Berne

Spitzenqualität für den guten Ruf Ihrer Küche!

...Darum: wenn's drauf ankommt

Le Chef

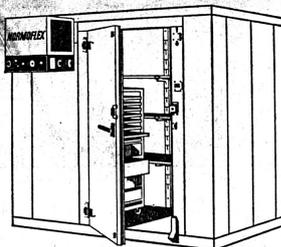


das reine Pflanzenfett mit
dem unübertroffenen Rauchpunkt.

- * ausgiebig, universell verwendbar, ökonomisch
- * rein pflanzlich, daher beste Verträglichkeit
- * frei von lästiger Geruchbildung
- * garantierter Rauchpunkt von 245 °C!

Der Erfolg ist Ihr Gewinn... *Le Chef* das Beste für die Besten.

Linthes CH 1-75



So gross.
Oder
grösser.
Oder noch
grösser. Oder kleiner.
Oder viel kleiner. So,
wie Sie ihn brauchen,
um rentabel zu kühlen
und tiefzukühlen.

Kühlen, tiefkühlen, klimatisieren!



Paul Schaller AG, Stauffacherstrasse 60, 3001 Bern
Tel. (031) 41 37 33

Nicht zu gross und
nicht zu klein, darum
rentabilitätsstabil!

NORMOFLEX Kühl- und Tiefkühlzellen.

Ein Schweizer Produkt aus eigenem Werk. Allein in der Schweiz sind über 3000 Schaller Normoflex Kühl- und Tiefkühlzellen im Betrieb. Ein einzig dastehender Rekord, der alles sagt.

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr



Sporthotel Happy Rancho 7131 Laax/Films

300 Betten

Für die kommende Sommersaison, mit Eintritt anfangs Juni, suchen wir folgende qualifizierte Mitarbeiter:

1 Generalgouvernante (Jahresstelle)

Empfangssekretärin

sprachgewandt, NCR 42

1 Commis de cuisine

Anfangs-Barmaid

mit Barkurs

1 Masseur

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit in unserem modernen und neuzeitlich geführten Hotelbetrieb.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen.

Charles Müller, Direktor
Telefon (081) 39 22 56 und 39 21 49

2271

Ein aussergewöhnliches Hotel/Restaurant sucht einen aussergewöhnlichen Könner:

Küchenchef/ Leiter der Restaurants

Wir stellen uns den erfolgreichen Bewerber folgendermassen vor:

- Überdurchschnittlicher Koch und Kenner der französischen Küche
- Sicherer Kalkulator und gewiegter Einkäufer
- Korrekter Vorgesetzter

Ausserdem erwarten wir von Ihnen die Bereitschaft zur Zusammenarbeit sowie unternehmerisches Denken und Handeln.

Wir bieten Ihnen:

- Eine Jahresstelle in einem Zweisaison-Betrieb (Kanton Graubünden)
- Die Möglichkeit, in einem einmaligen Restaurant von internationalem Ruf eine Schlüsselposition einzunehmen.
- Einen Ihrem Können angepassten, d. h. überdurchschnittlichen Lohn.
- Eventuelle Mitarbeit der Ehefrau (auch halbtags).

Der Eintritt erfolgt gemäss mündlicher Vereinbarung.

Schriftliche Bewerbungen mit kompletten Unterlagen unter Chiffre 2388 an Hotel-Revue.



Hallenbad — Sauna — Sporthalle — Tennisplätze — Komfortable Gästezimmer

das moderne, gemütliche Hotel mit 100 Betten

Möchten Sie Ihre Arbeit mit Tennisspielen, Schwimmen und anderen Sportarten verbinden — dann finden Sie bei uns den richtigen Arbeitsplatz!

Für lange Sommersaison, 25. Mai bis 22. Oktober 1977, suchen wir für Speisesaal, Terrasse, A-la-carte-Stübeli, Bar:

Serviertöchter Kellner

sowie

Zimmermädchen

Kurze, geregelte Arbeitszeit während der ganzen Saison, schöne Personalzimmer.

Sport- und Feriencentrum
Bert Weixler, Dir.
7250 Klosters
Tel. (083) 4 29 21

2232

Restaurant Urania Zürich

im Herzen der City und Nähe HB

sucht für Wiedereröffnung unter neuer Führung auf 25. April 1977

**Service: Chef(In) de service
Serviertöchter oder Kellner**

**Küche: Köche
Comms de cuisine**

Büro: Sekretärin
die auch Freude hätte, über Mittag am Buffet oder im Service mitzuhelfen

Buffet: Buffettochter oder Buffetbursche

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Zeugnissen, Foto und Gehaltsforderungen.

A. R. Züllig
Bodenacherstrasse 57, 8121 Benglen
Telefon (01) 825 15 63 oder 825 21 10

2402

Strandhotel Neuhaus 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison, Eintritt 1. April bis Mitte Oktober,

Réceptionistin Chef garde-manger Commis de cuisine Zimmermädchen Restaurationstöchter Casserolier

Offerten mit den üblichen Unterlagen sowie Gehaltsansprüchen an Dir. H. Zwahlen. 2530

Hotel Weisses Rössli Staad bei Rorschach

in unser bestrenommiertes Restaurant suchen wir

Koch/Sous-chef

in Jahresstelle oder Saisonstelle.

Commis de cuisine

in Saisonstelle.
Eintritt Anfang April oder nach Übereinkunft.

Serviertöchter

gepflegter A-la-carte-Service.
Eintritt April/Mai.

Offerten bitte an R. Steiner,
Telefon (071) 42 15 15 gibt Ihnen gerne Auskunft. 2533

Für das Hotel Alexander in Basel, mit seinem Restaurant «Provenzal» und angeschlossenen Bar-Dancing, suchen wir

jüngeres, sympathisches

Direktions-Ehepaar

Hotel-Erfahrung und ein Flair für anspruchsvolle — jedoch unprätentiöse — Gastronomie wird vorausgesetzt.

Das Alexander bietet, in rustikaler Atmosphäre, «provenzalische Gerichte und fruits de mer», von einem Meisterkoch zubereitet.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die
GASTRAC, Elisabethenanlage 7
4051 Basel, Telefon (061) 23 04 79. 2518

Anmeldeformular für Stellensuchende Einschreibgebühr sFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern. Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden: Schweizer Hotelier-Verein Stellenvermittlung E Postfach 2657 3001 Bern Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Bern. Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante: Société suisse des hôteliers Service de placement E Case postale 2657 3001 Bern	Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth	
	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address			Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone
	Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners		
	Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datori di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers		
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Eingang		Check	
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment			
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance			

Parkhotel am See Thunersee
CH-3654 Gunten Berner Oberland
 sucht mit Eintritt zwischen 15. März bis 1. Mai a. c. für
 sehr lange Sommersaison
Saucier
Zimmermädchen
Portier

Neu renovierter und moderner Betrieb an erstklassiger
 Lage. Gelegenheit zu allen Wassersportarten. Kein
 Spätdienst. Eigener Strand. Sehr gute Entlohnung
 (Festlöhne). Gutes Arbeitsklima.

Offerten mit Foto, Zeugnisabschriften und Lohnansprü-
 chen an die Direktion. 2428

Hotel Romazzino
Porto Cervo

(Costa Smeralda) Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1977

1. guardarobiera

Offerte a:
 Frank Hotels S.p.A.
 Via Anastasio II, 80
 I-00165 Roma

1918

Sporthotel Pisch
7270 Davos Platz

140 Betten - moderner Betrieb

sucht auf 1. Juni 1977

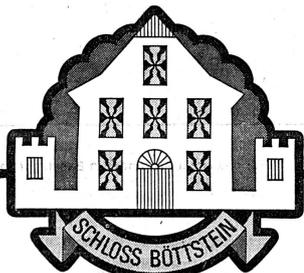
**Etagenportier/
 Remplaçant/Nachtportier**

mit Telefondienst.

Alter mindestens 25 Jahre, gute Deutsch-,
 Französisch- und Italienischkenntnisse er-
 forderlich.

Eventuell Jahresstelle.

Offerten mit Foto und Lohnansprüchen an
 W. Affolter, Dir. Sporthotel Pisch, 7270 Da-
 vos Platz. 2439



Landgasthof
Schloss Böttstein

sucht für sofort oder nach Übereinkunft gut
 qualifizierte Angestellte für Saison- oder
 Jahresstelle:

Chef de partie
 (Tournant und Entremetier)

Commis de cuisine
Serviceangestellte
 für einen anspruchsvollen Service

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und geben
 Ihnen gerne telefonische Auskunft.

Wir befinden uns am linken Ufer des unteren
 Aaretales und sind in 15 Minuten von Baden
 oder Brugg erreichbar.

R. und U. Jeanneret-Wolf
 Landgasthof Schloss Böttstein
 5315 Böttstein
 Telefon (056) 45 23 70

2410

Euro-Advertising

Hôtel
CRANS
AMBASSADOR 3962 Montana

engage pour la saison d'été (du 27 mai à septembre
 1977)

● **concierge de nuit**
chasseur tournant
chasseur

● **chef de rang**
commis de rang

● **gardien de piscine**

Faire offre avec curriculum vitae, photo et préten-
 tions de salaire à la direction. P 36-3484

Nous cherchons pour entrée tout de suite ou à convenir

jeunes serveuses

connaissant les langues et les deux services.
 Ambiance de travail agréable dans cadre rustique. Place à l'année.

Faire offres avec certificats, photo etc. au

Restaurant - Taverne - Carnotzet
Vieux Villars

R. & G. Crettaz-Pellet
 Route des Hôtels, 1884 Villars-sur-Ollon
 Téléphone (025) 3 25 25

P 22-41915

Aussergewöhnliche Gelegenheit

Das Restaurant «Schützengarten» mit Dancing und Discothek in
 Buchs im St. Galler Rheintal ist dank seiner günstigen Lage an der
 Bahnhofstrasse bereits bestens eingeführt.

In dieser schönen und stark frequentierten Gaststätte ist auf Mitte
 Juni 1977 der Posten des

Geranten-Ehepaares

neu zu besetzen. Wir suchen einen tüchtigen qualifizierten Fach-
 mann, der mit seiner im Restaurationsbetrieb ebenfalls versierten
 Ehefrau in der Lage ist, diesen modernen und lebhaften Betrieb
 weiterzuführen.
 Schöne 4½-Zimmer-Wohnung wird zur Verfügung gestellt.
 Dynamischen Bewerbern mit entsprechender Ausbildung und Pra-
 xis bietet sich hier eine aussergewöhnliche Zukunftschance.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterla-
 gen (Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Angaben über Referenzen,
 Handschriftprobe) an:

148

GAMING MANAGEMENT AG
 Managementgesellschaft für das Gastgewerbe
 Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern, Telefon 041-22 34 52

SCHWÄRZLER

Schwärzler Hotels
 Malbun - Bregenz - Brand
 suchen für Saison- und Jahresstel-
 len:

Küchenchef
Koch
Zimmermädchen
Hausmädchen
Serviertöchter und
Commis

Schriftliche Bewerbung oder per-
 sönliche Vorstellung erbeten an
 Fam. Schwärzler, Hotel Gorflon,
 Malbun, FL.

2364

HOTELS

Hotel Schiller

6002 Luzern

sucht für Sommersaison

Saaltöchter 1. 4. 1977
Commis de salle 1. 4. 77
Zimmermädchen 15. 4. 77
Office-/Buffetöchter
 15. 3. 1977

Lingerlemädchen 15. 4. 77
Küchenmädchen 15. 3. 77

Offerten mit den üblichen
 Unterlagen sind zu richten an
 das

Personalbüro Hotel Schiller,
 Luzern,
 Telefon (041) 22 48 21. 2226

Strandhotel Generoso
Melide-Lugano

sucht auf anfangs April bzw.
 15. Mai 1977

Koch oder Köchin
 neben Chef

Serviertöchter
 Offerten sind erbeten an
 Hans Zaugg, 6815 Melide
 Telefon (091) 68 70 71 2515

Hotel Restaurant
Beau-Site
3800 Interlaken

sucht für lange Sommersai-
 son, evtl. Jahresstelle,

1. Portier
 versierte
Serviertöchter
Commis de rang
Buffetburschen

Offerten mit Zeugnissen und
 Foto sind zu richten an
 Max Ritter. 2332

Gesucht nach Saas Fee

auf anfangs Juni, für lange
 Sommersaison oder Jahres-
 stelle:

Koch

tüchtiger und selbständiger
 welcher bereit ist, Lehrlinge
 auszubilden

Serviertöchter
Saaltöchter
Zimmermädchen
Buffetmädchen

Offerten mit den üblichen
 Unterlagen an die Direktion
 Hotel Mischabel,
 3906 Saas Fee. 2365

Grand-Hotel Regina
3818 Grindelwald

sucht für lange Sommersaison 1977

Chef garde-manger
Commis pâtissier
Commis de cuisine

Eintritt 1. Mai 1977 oder nach Vereinbarung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an
 die Direktion oder an Herrn W. Lässer, Kü-
 chenchef. 2429

EUROTEL

Christina

cherche pour la prochaine saison d'été:

1 chef de cuisine
1 chef de partie
2 commis de cuisine

Faire offres à la direction
 Eurotel Christina
 3963 Crans-sur-Sierre
 Tél. (027) 43 18 91

2520

Hotel Restaurant Bären
3715 Adelboden

Wir suchen für April/Mai 1977 mit Eintritt
 nach Übereinkunft, vorzugsweise in Jahres-
 stellen

Küchenchef

(à-la-carte-kundig)

Entremetier
Commis de cuisine
Serviertöchter

Guter Lohn bei geregelter Freizeit.

Offerten an P. Trachsel, Telefon (033)
 73 21 51. 2430



Hotel-Restaurant
Sternen
7013 Domat/Ems

Wir suchen auf die Sommersaison in Jahres-
 oder Saisonstelle folgende Mitarbeiter:

1 Kellner

(flambier- und tranchierkundig)

Koch

(an regen A-la-carte-Betrieb gewöhnt)

1 Barmaid

Hotel-Sekretärin

Gerne erwarten wir Ihre Zuschrift oder telefo-
 nieren Sie uns:
 Telefon (081) 36 11 65 oder (081) 36 11 82 2389

Für neu renoviertes Hotel-Restaurant, direkt
 am See, in Locarno-Minusio, gesucht

junger Kellner

oder

Serviertöchter

auf 1. April für lange Sommersaison (bis No-
 vember).

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu
 richten an
 Hotel Casa al Lago
 6648 Minusio-Locarno
 Telefon (093) 33 15 04 2529

Hotel Anker 9400 Rorschach

Wir suchen auf den 1. April oder nach Übereinkunft in Jahresstelle:

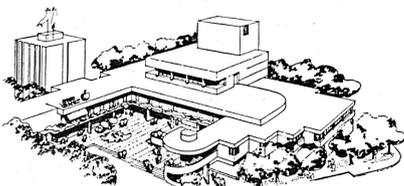
Jungkoch Restaurationsstochter Zimmermädchen Küchenburschen Kindermädchen

(auch Mithilfe im Betrieb)

Ausländer nur mit Bewilligung B.

Offerten erbeten an
Hotel Anker, 9400 Rorschach
Tel. (071) 41 42 43

2215



THURGAUERHOF WEINFELDEN

Hotel Kongresszentrum

Das Direktionsehepaar unseres Betriebes übernimmt auf Ende 1977 eine neue Aufgabe. Deshalb suchen wir auf 1. Oktober 1977 oder nach Übereinkunft

Direktionsehepaar

Hotel mit 70 Betten, grosser Festsaal mit Bühne (600 Bankettplätze, 880 Sitzplätze), 2 Restaurants, Bar, Konferenz- und Schulungsräume, Ausstellungshalle.

Wir erwarten: mehrjährige Praxis in der Leitung eines grossen Hotel- und Restaurationsbetriebes (Banketterfahrung erforderlich), Initiative und Organisationsstalent.

Geboten werden: interessante und vielseitige Aufgabe, selbständiges Arbeiten, gut honorierte Jahresstelle, schöne Wohnung.

Interessenten wollen sich bitte melden mit den üblichen Unterlagen bei A. Lanter, Th.-Bornhauser-Str. 32., 8570 Weinfelden.

2584

Alpina

Hotel Alpina 3718 Kandersteg

Wir suchen für die kommende Sommersaison Leute, die Freude hätten, in einem jungen Team, bei gutem Essen und Lohn zu arbeiten als:

Serviertochter, evtl. Anfängerin

Servicepraktikant(in)

Kellner, evtl. Anfänger

Schreiben Sie uns doch oder telefonieren Sie, (033) 75 12 46.

2593

Hotel Volkshaus Restaurant Kiebitz Winterthur

Stadthotel mit internationaler Kundschaft, Tagungs- und Banketträumlichkeiten von 10 bis 1000 Personen.

Zur Führung unserer Réception suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Sekretärin/ Chef(in) de réception

Aufgabengebiet: Leitung der Réception mit allen anfallenden Arbeiten (NCR). Selbständige Führung der Hauptkasse, mehrsprachige Korrespondenz.

Wir erwarten, nebst einer abgeschlossenen Ausbildung auch charakterliche Zuverlässigkeit und Diskretion. Organisationssinn und gute Umgangsformen sind ebenfalls Voraussetzungen, die Sie mitbringen sollten.

Wir bieten eine interessante Aufgabe, ein den Anforderungen entsprechendes Salär, gut ausgebaute Sozialleistungen und ein angenehmes Arbeitsklima (Schichtbetrieb).

Wenn Sie an dieser Position interessiert sind und Wert auf eine langfristige Zusammenarbeit legen, schreiben Sie uns an folgende Adresse:

Joe Dietlin, Direktor
Hotel Volkshaus, 8400 Winterthur

2542

WENGEN

Schöneegg

Hotel-Restaurant
3823 Wengen
sucht per Mitte Mai 1977

Koch (neben Küchenchef)

auch im Sommer

Saaltöchter oder Kellner

Offerten erbeten an
E. Hofmann
Tel. (036) 55 17 25

2408

Hotel Moy 3653 Oberhofen Thunersee

sucht für Sommersaison,
Eintritt Mitte Mai, ausgewiesenen

Küchenchef

Bewerbung mit Unterlagen
bitte an die Direktion
Telefon (033) 43 15 14

2457

Gesucht vom 15. April bis
1. November 1977

Alleinsekretärin

Allgemeine Büroarbeiten,
Réception, Korrespondenz
D, F, E, Lohnabrechnung.

Interessierte Mitarbeiterin
findet bestes Arbeitsklima.

Offerten mit Zeugnis und Bild
an:

Hotel Carina-Carlton
6922 Morcote/Luganersee

2414

Restaurant Le Mazot

Spitalstrasse 26
2500 Biel

sucht nach Übereinkunft

Buffetmädchen oder Bursche Serviertochter

Jeden Sonntag frei.

Offerten erbeten an
Bruno Künzle
oder Telefon (032) 22 46 61.
ASSA 80-43723

Parkhotel Giessbach am Brienzsee

sucht für Saison Mitte Mai bis
Ende September

Chasseur/Telefonist

Nachtportier/ Nachtwächter

Hausmädchen

Winebutler/Etagenchef

Chef de rang

Serviceangestellte

Economat-/Office- gouvernante

Buffetochter

Kaffeeköchin

Commis de cuisine

Küchentournant

Offerten mit üblichen Unter-
lagen und Gehaltsansprü-
chen, erbeten an:
A. Berthod, Dir.
Chalet Beryll,
CH-3818 Grindelwald

1187

Central Hotel Wolter 3818 Grindelwald

sucht für lange Sommersa-
son (Mai bis Oktober)

Chef de service

(für Restaurant)

Restaurationsstochter/ Kellner

Saaltöchter Buffetochter/-bursche

Commis de cuisine

Gouvernante/Tournante

Praktikantin/Tournante

(Mithilfe im Privathaushalt
mit 2 kleinen Kindern)
Bitte richten Sie Ihre Offerten
mit Gehaltsangaben an die
Direktion.

2405

Le Buffet CFF, 1400 Yverdon

cherche pour entrée immédiate ou à
convier

un cuisinier/chef de partie un cuisinier/commis

Salaires élevés, selon capacités. Engage-
ments également

une serveuse un garçon d'office

Place stable. Travail intéressant dans
établissement bien organisé. Installa-
tions modernes.

Faire offres à M. Criblet-Ferrer, télé-
phoner le matin au no (024) 21 49 95.
2421

Sporthotel La Riva Lenzerheide

Hallenschwimmbad, Sauna,
Solarium und Fitnessraum

Für die Sommersaison Juni
bis Oktober 1977 suchen wir
noch folgende Mitarbeiter:

Service:

2 Serviertöchter oder Kellner

Büro:

1 Sekretärin 1 Praktikantin

Küche:

1 Jungkoch

Zimmer:

2 Zimmermädchen

Buffet:

1 Buffetdame oder Bursche

Divers:

Tournante

(für Zimmer, Service, Lingerie,
Buffet und Büro)

Gerne erwarten wir Ihre
schriftliche Offerte
Ihren Telefonanruf.
Familie B. Zioerjen
Telefon (081) 34 29 29 2378



Interlaken's remarkable
drinking place

Wir suchen in unseren be-
kannten englischen PUB, im
Zentrum von Interlaken,

Barhölle - Schweizerin

Deutsch, Englisch, Franzö-
sisch, auf 1. April 1977.

Schriftliche Offerten mit Le-
benslauf, Foto und Zeugnis-
kopien erbeten an:
Familie Hassenstein,
Telefon (036) 22 76 12

Hotel Splendide 3800 Interlaken

2228

L'HORIZON

Restaurant du DOMINO-LAC Rolle 021/75.11.51

Hôtel avec rôtisserie, terras-
se, recherche une

secrétaire sommelier

Date d'entrée: 1er avril ou à
convier.

Faire offres avec photo, cur-
riculum vitae et certificats à
H. Flückiger, Chef de cuisine.
2423

Wir suchen für die Sommer-
saison 1977 mehrere

Serviertöchter Köche oder Köchinnen Küchenmädchen

Bewerber setzen sich bitte
mit Telefon (041) 22 92 44 in
Verbindung.

Enk AG
Hirschengraben 3
6002 Luzern
OFA 112.168.662

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz

am Höheweg

3800 Interlaken

sucht für kommende Sommersaison
für das Spezialitätenrestaurant

Serviertochter

(sprachkundig) sehr hoher Verdienst!

für die Küche

Entremetier

Eintritt: nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten an R. Bieri,
Tel. (036) 22 59 51.

1760

Betriebsgouvernante

Diese verantwortungsvolle Tätigkeit umfasst die
Mitarbeit, Organisation und Kontrolle der Berei-
che: Kaffeeküche, Economat, Office und Perso-
nalrestaurant.

Eintritt: nach Übereinkunft.

Wir freuen uns über jede Bewerbung einer fach-
kundigen Bewerberin mit den entsprechenden
Voraussetzungen. Wenn Sie gewillt sind, sich einer
interessanten und verantwortungsvollen
Aufgabe voll zu widmen, dann schreiben Sie uns.

Für alle Informationen steht Ihnen gerne unser
Personalchef, Herr Bodo Schöps, telefonisch zur
Verfügung.

2460

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-2218 70



Wir suchen für lange Sommersaison (bis an-
fangs Oktober) noch folgende Mitarbeiter:

Allgemein-Gouvernante

anspruchsvoller Posten für initiative, tüchtige
Mitarbeiterin

Büro

Hotel-Sekretärin/ Réceptionistin

Saal

Chef de rang Saaltöchter Saalkellner

(Anfänger werden angeleitet)

Küche

Chef de partie Jungkoch

Lingerie

Lingère-Lingeriehilfe

Etage

Zimmermädchen Portier Hilfzimmermädchen

Nachtportier

(Reinigungsarbeiten)

Gartenbursche

Taverne

Buffetochter Serviertochter

(Beide ab zirka 1. Juni 1977)

Eröffnung Kurzentrum Lenk Juni 1977
Wir suchen folgende Mitarbeiter

Medizinische Abteilung

Physiotherapeut(in) Masseur(se) Heilgymnastin

Sekretariat

Sekretärin Büropraktikantin

Allgemeine Arbeiten

Nachtportier (Reinigungsarbeiten) Hilfskraft

Gleichzeitig suchen wir für das Mineral-Hallen-
bad, die Inhalations- und (Badeabteilung)
Mitarbeiter, welche gründlich in die betreffen-
den Arbeiten eingearbeitet werden. Bedin-
gung sind: deutsche Sprache, gute Kenntnis-
se in Französisch von Vorteil, Freude am Um-
gang mit Leuten, für Hallenbad Aufsicht,
Lebensretterbrevet.

Wir bitten Sie, sich mit uns in Verbindung zu
setzen und wir erwarten Ihre schriftliche Be-
werbung mit Gehaltsangaben.



3775 Lenk
Dir. Peter C. Taylor Tel. 030/3 14 24 2411

Stellenangebote Offres d'emploi



Dach-Grill-Room Ciel d'Or, Zürich

sucht in Jahresstelle

Chef de partie

Sonntag geschlossen.

Sich melden bei
S. Semprini
Bernerstrasse 169
8048 Zürich
Telefon (01) 62 05 11

2528

Hôtel de Strasbourg Genève

sucht für sofort

Commis de salle

Möglichkeit Französisch zu lernen.

Offerten mit Unterlagen an die Direktion.

2534



Hotel Walther in Pontresina

Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir eine einsatzfreudige, gut ausgebildete

Sekretärin

für Réception, Kassa und Buchungsmaschine. Der Eintritt könnte schon bald erfolgen, jedoch auch nach Übereinkunft.

Bitte richten Sie Ihre Offerte an
Hotel Walther
Chr. Walther, 7504 Pontresina
Telefon (082) 6 64 71

2497

Gutgehendes Hotel-Restaurant im Raume Interlaken sucht auf Sommersaison 1977

qualifizierten Küchenchef

Wir bieten:

- Jahresstelle,
- angenehmes Arbeitsklima in jungem Team,
- angemessenes Gehalt.

Wir verlangen:

- Autoritäre Führung einer kleinen Küchenbrigade,
- straffe Küchenkalkulation,
- moderne Menü- und A-la-carte-Gestaltung,
- Erfahrung in der Lehrlingsausbildung.

Offerten mit Zeugnissen und Foto sowie Referenzen bitte unter Chiffre 1956 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

1956

Grand Hotel Villa Castagnola au Lac 6906 Lugano-Cassarate

sucht für Saison Mitte März/Anfang April bis November 1977

2. Sekretärin

sprachenkundig, Sweda-Buchungsmaschine

Officegouvernante/ evtl. Praktikantin

Commis de rang

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

2413

Hotel Niesen-Kulm, BO

Wir suchen in lange Sommersaison, 1. Mai bis Ende Oktober, folgende Mitarbeiter

selbständigen Koch Buffetochter Serviertochter oder Kellner Küchenburschen Officemädchen

Anfragen bitte an
Familie Zimmermann, Bahnhofbuffet,
3714 Frutigen,
Tel. (033) 71 16 61.

2475



Tun Sie etwas für Ihre Zukunft! Am besten gleich jetzt:

Initiative und tüchtige Mitarbeiter finden im Mövenpick ihren Arbeitsplatz «nach Mass» in über hundert Berufen. Fragen Sie uns (unverbindlich). Wir antworten (umgehend). Es genügt, wenn Sie den folgenden Coupon ausfüllen und einsenden. Es würde mich interessieren, in einem Mövenpick zu arbeiten in:



- | | | | |
|-----------------------------------|---|--|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Zürich | <input type="checkbox"/> Regensdorf-Zürich (Autobahn) | <input type="checkbox"/> Kempthal (Autobahn) | <input type="checkbox"/> Stuttgart |
| <input type="checkbox"/> Basel | <input type="checkbox"/> Opfikon-Zürich (Holiday Inn) | <input type="checkbox"/> Pfäffikon SZ | <input type="checkbox"/> Wiesbaden |
| <input type="checkbox"/> Bern | <input type="checkbox"/> Opfikon-Zürich (Holiday Inn) | <input type="checkbox"/> Sihlbrugg | <input type="checkbox"/> Viernheim |
| <input type="checkbox"/> Luzern | <input type="checkbox"/> St. Gallen | <input type="checkbox"/> München | <input type="checkbox"/> Essen |
| <input type="checkbox"/> Lausanne | <input type="checkbox"/> Würenlos (Autobahn) | <input type="checkbox"/> Frankfurt | <input type="checkbox"/> Bonn |
| <input type="checkbox"/> Genf | | <input type="checkbox"/> Hannover | <input type="checkbox"/> London |
| <input type="checkbox"/> Lugano | | | <input type="checkbox"/> Izmir |
| | | | <input type="checkbox"/> Kairo |

- als
- Chef de partie
 - Commis de cuisine
 - Pâtissier
 - Chef de rang
 - Service-Steward
 - Service-Hostess
 - Commis de rang
 - Commis de bar

- Gouvernante
- Essbarverkäuferin
- Zimmermädchen

Am frühesten wäre mir dies möglich ab _____

Und nun bin ich gespannt auf Ihre Antwort.

Name: _____ Nationalität: _____ Jahrgang: _____

Vorname: _____ Bewilligung: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich, Telefon 01 23 09 40/70

MÖVENPICK

Ein Unternehmen. 100 Berufe. 100 Wege in die Zukunft.



Wir eröffnen nächstens im Zentrum der Stadt Zürich einen neuen Betrieb unserer Restaurantkette. Für diesen suchen wir mit Eintritt auf zirka 1. April 1977 qualifiziertere(n)

Geranten oder Gerantin

zur Leitung dieses Betriebes mit 105 Sitzplätzen.

Wir erwarten:

- gründliche Ausbildung im Gastgewerbe,
- nach Möglichkeit Abschluss der Hotelfachschule, evtl. Unternehmensseminar SHV,
- praktische Erfahrung in der Führung eines Betriebes (als Leiter oder in verantwortlicher Stellung),
- Besitz des Fähigkeitsausweises A.

Wir bieten:

- ein den Anforderungen entsprechendes Salär,
- Erfolgsbeteiligung,
- sehr gut ausgebaute Sozialleistungen.

Wenn Sie an diesem Posten interessiert sind, so senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an die folgende Adresse:

MERKUR AG, Abt. Eigene Gaststätten
Fellerstrasse 15
3027 Bern

P 05-6036

Christiania Hotels 3920 Zermatt

Hätten Sie einmal Lust, im kommenden Sommer in einem weltbekanntem Ferienort zu arbeiten? Wir suchen für Sommersaison, Juni bis September 1977, noch folgende Mitarbeiter:

Restaurant: **Serviertochter oder Kellner**

Saal: **Saaltöchter
Servicetochter/
Lehrling**

Etage: **Zimmermädchen**

Réception: **Réceptions-
sekretärin**
(sprachkundig)

Buffet: **Buffetochter**
(evtl. Anfängerin)

Hallenbad: **Barmaid**
für Hallenbadbar

Küche: **Aufsicht
Koch oder Köchlin
Kochlehrtöchter**

Gerne erwarten wir Ihre Offerte (mit Lebenslauf und Zeugniskopien) an folgende Adresse:

CHRISTIANA HOTELS
3920 Zermatt

2398

RESTAURANT-DANCING

am Luganersee, sucht folgendes Personal:

2 Kellner/Serviertochter
mit Sprachkenntnissen

1 Hilfskoch/Küchenhilfe

Auskunft erteilt:
Telefon (071) 96 14 44
Ed. Schweizer AG, 9402 Mörschwil

P 33-35298



- Modernes Erstklasshotel
- 160 Betten
- Spezialitätenrestaurant
- Snack-Bar
- Dachterrasse
- Boulevardrestaurant
- Konferenzräume
- im Herzen von Luzern

sucht in Jahresstelle für die modern eingerichtete

Green-Life-Bar

dem Treffpunkt unserer Luzerner Gäste, per April 1977 eine

Barmaid

Wenn Sie charmant, versiert und sprachkundig sind, und Sie gut verkaufen können, erwarten Sie sehr hohe Verdienstmöglichkeiten.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Direktion Hotel Astoria, Luzern.

2447



sucht

Hilfsgouvernante Chef de partie Commis de cuisine Chef de rang Commis de rang

Internationale Kundschaft. Geregelte Arbeitszeit.

Offerten erbeten an:
H. Tuor, Dir.
Kurhotel Valmont
1823 Glion-Montreux
Tel. (021) 61 38 02, intern 500 und 502

2493

Gutgehendes Hotel-Restaurant in bekanntestem Sommer- und Winterkurort in der Zentralschweiz sucht auf Sommersaison 1977

qualifizierten Küchenchef

Wir bieten:

- Jahresstelle
- gut eingerichtete, moderne Küche
- angenehmes Arbeitsklima
- angemessenes Gehalt

Wir verlangen:

- Erfahrung in der Lehrlingsausbildung
- abwechslungsreiche Menügestaltung
- kaufmännische Küchenkalkulation
- straffe und saubere Küchenführung

Offerten mit Zeugnissen, Foto und Gehaltsanfrage bitte an Hotel Spannort, Familie Amstutz-Galliker, 6390 Engelberg, Telefon (041) 94 26 26. 2084

Wir suchen für unser Feriendorf und Hotel in «Golfo del Sole», Italien, für die Saison 1977, vom 25. April bis Mitte Oktober

2 Aushilfen im Service

mit Deutsch-, Italienisch- und Französischkenntnissen.

Schriftliche Offerten mit Lebenslauf sind zu richten an:



Direktion des Reisebüros
Waisenhausplatz 10, 3001 Bern
Telefon (031) 22 31 13

ASSA 79-7288



Hôtel Le Relais Laysin

2720

cherche

secrétaire de réception commis de cuisine

Faire offres détaillées à la direction, Mlle Ch. Leyvraz.

Hotel-Restaurant Zum Gade, Lenk

Gesucht ab sofort oder nach Vereinbarung

Serviertochter

für lange Sommersaison oder Jahresstelle.

Restaurant Zum Gade
Marktplatz, 3775 Lenk
Telefon (030) 3 22 33

Herrn M. Kellenberger verlangen.
OFA 111.244.195

Restaurant Sportzentrum Grindelwald

sucht für die Neueröffnung 15. März

2 tüchtige Serviertochter

1 Koch

Offerten erbeten an
E. Müller
Telefon (036) 53 32 77
von 9.00 bis 11.00 Uhr und
15.00 bis 17.00 Uhr 2732

Seehotel Restaurant Schönau

8703 Erlenbach

10 Minuten ab Stadtzentrum direkt am Zürichsee

sucht für die Sommersaison (April bis November)

Kellner oder Serviertochter

Bitte schreiben oder telefonieren Sie
Familie R. Tschannen
Telefon (01) 90 62 52 2733

Wir suchen

1 Buffedame

Eintritt sofort

2 Serviertochter

Eintritt 1. April 1977

2 Junge Köche

Jahresstelle und Sommersaison.

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen in jungem Team. Zeitgemässe Entlohnung.

Restaurant Schössli

2512 Tüscherz am Bielersee
Herr Weber, Tel. (032) 22 41 46

Restaurant Waldschenke

3274 St. Niklaus ob Biel
Herr Friedli, Tel. (032) 80 12 17 P 06-2234

Hôtel de l'Ancre Gené

34, rue de Lausanne, 1211 Genève 2

sucht für sofort oder nach Übereinkunft:

Hotelfachassistentin

(mit absolvierter Lehre) oder eine am Hotelfach interessierte

Tochter als

Hilfsgouvernante

und Mitarbeit in verschiedenen Abteilungen.

Schriftliche Offerten erbitten wir an die Direktion. 2677

Hôtel des Platanes

2025 Chez-le-Bart

au bord du lac de Neuchâtel
Tel. (038) 55 29 29

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

1 jeune chef de cuisine

ou chef saucier

1 commis de cuisine

qualifié

1 chef de rang

2572

Hotel Bahnhof Restaurant Ma Pomme 8500 Frauenfeld

Was macht die Stelle als

Geschäftsführer-assistent

so interessant?

- Z. B. - die Fünftagewoche
- die Einsicht und Mitsprache in der Betriebsführung
- die gute Entlohnung
- der Aufstieg zum Geschäftsführer in unserer Restaurationskette

Was sollten Sie mitbringen?

- Grundausbildung Koch oder Kellner
- Weiterbildung Wirtschaftsschule (Belvoir)
- Hotelfachschule oder dementsprechende berufliche Weiterbildung
- Arbeitsfreude und Berufsliebe

Spricht Sie das an, oder möchten Sie mehr erfahren, so schreiben oder telefonieren Sie sofort.

Tel. (054) 7 20 51, Herr Hillbrunner verlangen! 2691

Club de vacances en Grèce cherche du 20 avril au 20 octobre 1977

barmaid professionnelle

comme tère barmaid responsable du bar ouvert. Voyage payé, conditions intéressantes avec participation et fixe. Nous demandons personne expérimentée, sérieuse. Age idéal: 30-35 ans. Français-allemand.

Adresser offres avec photo, certificats et références sous chiffre 29-20292 à Publicitas, Terreaux 5, 2001 Neuchâtel.

Hotel Rest. Alpina 3818 Grindelwald

sucht für Sommer-Wintersaison, Eintritt Mitte April oder nach Übereinkunft

Serviertochter

Saaltochter

Buffetochter

Lingère

Office-Hausmädchen

Office-Küchenbursche

Schriftliche Offerten an:
Fam. C. A. Kaufmann 2750

Hotel Ermitage 3718 Kandersteg

neu erstelltes, kleines Familienhotel sucht für Sommer 1977

Alleinkoch oder Köchin

Kellner oder Serviertochter

Küchenpraktikant(in)

Arbeitsbeginn ca. Mitte Mai 1977.

Handschriftliche Bewerbungen mit Foto und Lohnforderungen erbeten an:
Fam. W. Hirschi 2726

Hotel Restaurant Ellbacherhof Erlenbach

10 Minuten ab Stadtzentrum, am rechten Zürichseeufer,

sucht für sein

Spezialitäten-Restaurant

gut ausgewiesenen

Chef de partie

(à-la-carte-kundig) in Jahresstelle.

Commis de cuisine

Für Auskünfte bitte Herrn W. Hotel verlangen.
Telefon (01) 90 55 22. 2488

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung tüchtige

Serviertochter

sowie gepflegten Speiseservice für

Serviertochter

für Restaurant.

Schichtbetrieb, überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten, donnerstags geschlossen.

Interessentinnen rufen uns am besten gleich an, Tel. (057) 6 11 35.

Rolf Böhler-Egli, Hotel-Restaurant Bären und Casino, 5610 Wohlen AG. 571

Wichtig

Bitte Erscheinungsdatum vorschreiben

Mehr als ein Drittel der Stellenangebote von SHV-Mitgliedern werden der Post am Freitag, Samstag oder Sonntag übergeben. Sie erreichen uns nach dem Anzeigenschluss Freitag, 11 Uhr.

Ein Teil der bis Montag 9 Uhr eintreffenden schriftlichen Aufträge wird noch in die Ausgabe der gleichen Woche aufgenommen. Dazu muss die Druckerei Nachtarbeit leisten. Deshalb geht den Mitgliedern der übliche Mitgliederrabatt verloren.

Da aus den Aufträgen nicht hervorgeht, wie dringend sie sind und für telefonische Rückfragen die Zeit fehlt, bitten wir um Angabe des Erscheinungsdatum. Am besten schreiben Sie dieses präzise vor. Sie können aber auch die Ausdrücke «sofort» oder «so bald als möglich» verwenden.

Sofort bedeutet, das Stellenangebot soll noch in der gleichen Woche erscheinen, unter Verlust des Mitgliederrabattes. So bald als möglich bedeutet, dass die reguläre Ausgabe der nachfolgenden Woche abgewartet werden kann.

Bei fehlender Erscheinungsvorschrift müssen wir uns vorbehalten, nach freiem Ermessen vorzugehen.

Les annonces de l'Hôtel-Revue sont lues dans toute la Suisse.

Hotel Touring au Lac Neuchâtel

Tél. (038) 25 55 01

cherche:

secrétaire de réception débutante

Connaissance des langues demandée.

sommelière dame de buffet

Faire offre avec curriculum vitae, copies de certificats ou se présenter à la direction. 2748



Castello del Sole

(Hotel Sonnenhof)
6612 Ascona

sucht mit Eintritt auf Mitte/Ende März 1977 für lange Sommersaison (Ende Oktober) folgendes Personal:

Commis de cuisine Chefs de partie Sous-Chef/Saucier

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten (Tel. (033) 35 11 65) 2725



Eröffnung 1. Juni 1977

SARDONA ELM

TAGUNGS- UND SPORHTHOTEL
TELEFON 058 61 41 06

- SARDONA - um das vorwegzunehmen - ist nicht einfach ein Hotel, sondern ein Erlebnisbereich, der ein vorzügliches Hotelangebot mit vielen aussergewöhnlichen Leistungen umfasst.
- SARDONA ist in Elm situiert, einem kleinen, persönlichen, gut erschlossenen Bergdorf im Glarnerland und liegt ausgesprochen verkehrsgünstig.
- SARDONA bietet ein vielfältiges Angebot in einer menschlichen Atmosphäre ohne jeden Zwang. 74 Wohnstudios (110 Betten), 2 Restaurants mit Bar, 6 Seminar- und Konferenzräume, Kiosk, Thermalwärmbad, Sauna, Kegelbahn und eine Autoeinstellhalle nebst anderen gastfreundlichen Einrichtungen.
- SARDONA Elm sucht für den Eröffnungssommer noch dynamische, kontaktfreudige und ideenreiche Mitarbeiter, die bereit sind, Neues zu gestalten und Bestehendes zu formen. So z. B.:

Küchenchef Empfangssekretärin (D, F, E)

Housekeeper

Hotelfachassistentin

Köche

Serviertochter

Barmaid

Zimmermädchen

Hausbursche

Küchenbursche

- Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an:

Peter F. Vogel
Hotel Sardona Elm AG
Bahnhofstrasse 2, 8750 Glarus 2614

Holiday Inn and MÖVENPICK

and MÖVENPICK

Wenn Sie sich in einem Grosshotel mit internationaler Atmosphäre zu Hause fühlen, dann melden Sie sich als

Night-Auditor

Interessenten mit kaufm. Ausbildung, Erfahrung an der Reception und Kasse (NCR 42) sowie einigen Sprachkenntnissen melden sich bitte bei

Holiday Inn und Mövenpick, Zentrum, 8105 Regensdorf
Tel. (01) 840 25 20 (Herr Laager). 2742

Flims Hotel Vorab

sucht für Sommersaison, evtl. in Jahresstelle

2 bis 3 Restaurationsstöchter

1 Buffedame

1 Buffetburschen

2 Zimmermädchen

1 Lingeriemädchen

1 Receptionistin

1 Koch

Alleinportier

(Eintritt nach Übereinkunft). Hohe Entlohnung und angenehmes Arbeitsklima werden zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Hotel Vorab
Fam. Meiler
7017 Flims-Dorf
Tel. (081) 39 18 61 2746

Grand Hotel Beau Rivage Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison ab ca. 20. April bis Ende September folgende qualifizierte Mitarbeiter:

2. Oberkellner Chefs de rang

Demi-chefs de rang

Commis de rang

Barman/Barmaid auch Commis

Chef garde-manger

(mit Flair für Buffets aller Art)

1. Kaffeeköchin

(mit Erfahrung)

Detaillierte Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an:
Joe L. Gehrner, Direktor 2723

Chesa Grischuna Klosters

Wir suchen in lange Sommersaison oder Jahresstelle erfahrene, fachkundige

Serviertochter

(evtl. Kellner)

für unser rustikales A-la-carte-Restaurant. Moderne Unterkunft sowie überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten, Sprachkenntnisse erwünscht.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto an

Hans Guhler, Propr.
Tel. (083) 4 22 22 2661

Wir suchen freundliche, tüchtige

Serviertochter

Guter Verdienst
Angenehme Arbeitsatmosphäre.

Sich melden bei

Hotel Eisenbahn & Bären
6210 Sursee
Telefon (045) 21 13 58 2657

Restaurant du Parc des Eaux-Vives à Genève

cherche pour entrée de suite ou date à convenir un

chef garde-manger

(Suisse ou permis à l'année). Faire offre détaillée à la direction avec curriculum vitae, copies de certificats et une photo. 2747

Hôtel de la Paix Lausanne

cherche pour début printemps

commis de cuisine

Prière d'adresser les offres avec certificats et photo à la direction de l'Hôtel.

2668



Kulm Hotel St. Moritz

Haus allerersten Ranges

sucht für kommende Sommersaison – Ende Juni bis Anfang September – folgende Mitarbeiter (bei Zufriedenheit Winterengagement zugesichert)

- Büro:** Réceptionnaire
Stagiaire de réception
- Loge:** Concierge de nuit
Portier de nuit
Chasseur
- Restaurant und Bar:** Chef de rang
Demi-Chef de rang
Commis de bar
- Etage:** Femme de chambre
Femme de chambre-Tournante
Portier-Tournant
- Cuisine:** Chefs de partie
Commis de cuisine
Commis pâtissier
Garçons de cuisine
Casserolier
- Economat:** 1. Gouvernante
Aide économat/
Cafetière
- Office:** Gouvernante d'office
- Lingerie:** Repasseuse
- Divers:** Aufsicht
Schwimmbad

für Dancing Casino St. Moritz – Mitte Juni bis Mitte September.

Barmaid Serviertochter

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an

Kulm Hotel
Direktion
7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 11 51

2465

Gesucht in modernen, lebhaften Betrieb:

Chef de service/ Bankettleiter

- zwischen 28 und 35 Jahren, Schweizer
- als Assistent des Verkaufsleiters
- zur Organisation von Anlässen und Banketten
- zur Führung der Servicebrigade
- für das Restaurant-Abrechnungswesen
- zur Verkaufskontrolle

Junge, berufserfahrene Mitarbeiter, die Freude am Beruf haben, finden bei uns eine Arbeitsstelle mit entsprechender Entlohnung. Dieser Posten verlangt gute Allgemeinbildung und Takt. Selbständigkeit bei der Arbeit und Aufstiegsmöglichkeiten.

Schriftliche Offerten mit Bild sind erbeten: Landgasthof Wallberg, Volketswil bei Zürich M. C. Fantl, Direktor, Telefon (01) 86 52 22.

2646

Carlton-Hotel Tivoli, Luzern

Erstklasshaus am See

sucht für lange Sommersaison (15. April bis Ende Oktober)

II. Chef de réception/Caissier

(NCR 42, D, F, E)

Praktikant

Warenkontrolle/Einkauf

Nachtconciierge (D, F, E)

Chefs de rang (D, F, E)

Commis de rang

Chef entremetier

Chef pâtissier

Köchin (selbständig)

Offerten bitte an die Direktion Carlton-Hotel Tivoli, 6000 Luzern, oder telefonisch an (041) 23 23 33.

2659

Gesucht per sofort oder Übereinkunft

Kellner und Serviertochter

Geregelt Arbeitszeit und gute Entlohnung.

Hotel Worbenbad, 3252 Worben

Telefon (032) 84 56 12

ASSA 80-43805



Meyriez-Murten

sucht nach Vereinbarung

1. Oberkellner/ Chef de service

Wir wünschen uns für diesen verantwortungsvollen und abwechslungsreichen Posten einen 1. Mitarbeiter mit fundierten Berufskennntnissen, versiert im A-la-carte-Service, mit Verkaufs- und Organisations-talent.

Es wollen sich bitte nur Bewerber melden, welche auf eine Dauerstelle Wert legen.



Offerten mit Unterlagen und Lohnansprüchen erbeten an:

HOTEL LE VIEUX MANOIR
Hans O. Scherrer
3280 Meyriez-Murten
Telefon (037) 71 12 83

2648



ROTHSCHILD BANK AG

Wir suchen für den Empfang unserer internationalen Kundschaft einen gewandten, jüngeren, gut präsentierenden

Portier

Muttersprache deutsch oder französisch vorzugsweise mit Englischkenntnissen. Erfahrungen in ähnlicher Position sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Interessenten wollen sich bitte schriftlich oder mündlich mit Fr. H. Müller in Verbindung setzen.

ROTHSCHILD BANK AG,
Zollikerstrasse 181, 8034 Zürich
Telefon (01) 55 11 10

P 44-197



Christina Crans

sucht für die Sommersaison 1977

Chef de service

Garçons de salles

oder

Filles de salle

Offerten erbeten an die Direktion oder
Telefon (027) 43 18 91

2717

Les annonces de l'Hôtel-Revue sont lues dans toute la Suisse.

Wir suchen ab sofort für die Sommersaison 1977

2 Köche

(evtl. mit Patissierkennntnissen)

1 Patissier

Tel. (091) 54 10 61/62/63
2667

Gesucht

Commis de cuisine

Hotel Restaurant Oberland
3803 Baalenberg/BO
Tel. (036) 41 12 31
2666

On cherche

garçon de maison

Hôtel du Chamois
1965 Les Diablerets
Tel. (025) 6 41 71
2568



A-Klass-Hotel in Basel sucht per 1. April 1977 in Jahresstelle

Küchenchef

der fähig ist eine kleine aber signierte Küche zu führen.

Anfragen zu richten an:
Herrn A. Egli-Kieler
Hotel Alban Ambassador
St.-Jakob-Str. 90
4062 Basel
Tel. (061) 35 75 20
Telex 62042
2560



Interlaken

Wir suchen per 20. März oder nach Übereinkunft eine tüchtige, gut präsentierende

Barmaid

oder

Serviertochter als

Anfangs-

barmaid

Offerten an
W. Gerber
Hotel Gotthard
Interlaken
Tel. (036) 22 64 81
2744

Wir suchen in neuere, gut eingerichteten Betrieb eine junge, freundliche

Tochter

für Mithilfe am Buffet und Service; guter Lohn und geregelte Freizeit.

Anfragen bitte an
M. Gantner
Hotel Panorama
3656 Aeschlen
(Thunersee)
Tel. (033) 51 26 26
2510

A Genève

conciierge de nuit

demandé 1er avril 1977
ou date à convenir.

Hôtel Montana
1200 Genève
Tel. (022) 32 08 40
P 307 150-18

Ristorante Del Moro Bellinzona/ Giubiasco

cherche

1 chef de cuisine

(Suisse ou permis C)

1 commis de cuisine

Nous demandons bonne connaissance de la cuisine en général et particulièrement italienne; bonne expérience.

Envoyer offre détaillée avec salaire à la direction.

Pour tout renseignement contacter la direction.

Tel. (092) 27 24 36
ASSA 78-41621

Maison de premier rang à Genève cherche pour sa loge un

conciierge

expérimenté, sachant les langues.

Veillez adresser votre offre écrite avec curriculum vitae au chiffre 2579 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Schweiz. Landesverband für Leibesübungen sucht nach

Mürren

Kurs- + Sportzentrum

Koch oder Köchin Frau oder Tochter

für Zimmer und Kantine

Hausangestellten

alle für Sommersaison zirka 8. 6. bis 8. 10. 1977, evtl. auch Wintersaison 1977/78.

Weitere Auskünfte erteilen wir Ihnen gerne.
Rufen Sie uns an:

Tel. (036) 55 18 32 vormittags bis 14.00 und 17.00 bis 20.00 Uhr.

SLL Kurs- + Sportzentrum
3852 Mürren

P 05-10652



Basels attraktivster NIGHT-CLUB mit internationalen Top-Shows

Wir suchen per 1. April 1977 jungen, tüchtigen, flambier- und tranchierkundigen

2. Chef de service

Wir bieten einen interessanten Posten im vielseitigen Betrieb.

Gutes Salär.

Offerten mit Bild und Zeugniskopien bitte an:

R. Werdenberg
Clarastrasse 2
4058 Basel
Telefon (061) 25 43 45 2727

2708

City Hotel Zürich

sucht tüchtige, sprachkundige

Barmaid/ Barman

auf 1. April 1977.
Telefon (01) 25 75 76

2708



Hotel - Restaurant – Hallenbad
6061 Melchsee-Frutt
Tel. (041) 67 11 39

Wir suchen für die Sommersaison 1977 (evtl. Ganzjahresstelle)

1 Réceptionistin

(kfm. Angestellte)

2 Kioskverkäuferinnen

1 Buffetangestellte

(mit Erfahrung)

Wir bitten um schriftliche Offerte.

2710

Hotel-Restaurant Residence 3823 Wengen

Für die Sommersaison 1977 suchen wir für unser gemütlich-rustikales Restaurant im Zentrum von Wengen tüchtige, sprachgewandte und freundliche

Serviceangestellte

evtl. Praktikant(in)

(Volontär/In)

Aushilfen

für Service, Zimmer, Lingerie

Eintritt ca. 15. Mai 1977. Guter Verdienst, fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

Senden Sie uns Ihre Bewerbung oder telefonieren Sie unter
Nr. (031) 52 32 32/33

2712



Zermatter Erstklasshotel

eröffnet 1971 mit:
Hotel-Restaurant, Grill-room-Rotisserie, Panorama-Bar, Hallenbad, Saunas, Solariums

sucht zur Komplettierung seines treuen Mitarbeiterstabes für die Sommersaison von Ende Mai bis Anfang Oktober noch folgendes Personal:

Büro: Food & Beverages-Controlier

Administrations-Praktikant

Loge: Nachtportier
(D, F, E)

Küche: Chef de partie

**Office: Office-Gouvernante
Hotelfachassistentin**

**Etage: Etagen-Gouvernante
Zimmermädchen**

Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto sind zu richten an:

Werner Seeholzer, Direktor
Hotel Nicoletta, 3920 Zermatt (VS)
Telefon (028) 7 85 33

2658



Hotel Terme Bad Vals

Wir suchen:

**Réception
Telefonistin**

Service

**Chef de service
Chef de rang
Commis de rang
Serviertochter
Kellner
Barmaid
Barserviertochter
Buffetochter/Bufetier**

Küche

**Alleinkoch
Chef de partie
Chef tournant
Küchenbursche
Küchen-Hausbursche**

Etagen

**Gouvernante
Zimmermädchen**

Kurmittelabteilung

**Physiotherapeut/in
Masseur/Masseuse
Kassierin
Reinigungspersonal**

Bergrestaurant

**Alleinkoch/Gerant
Abräumer**

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

Hotel Terme Bad Vals
Direktion
7132 Vals
Telefon (086) 5 01 11

2702



Hotel-Restaurant Kappelenbrücke
Bern

Wir suchen

**Serviertochter oder
Kellner**

Angenehmes Arbeitsklima in modern eingerichteterm Betrieb, gepflegter Speiseservice. Jahresstelle mit sehr gutem Verdienst. Zimmer im Haus möglich. 5-Tage-Woche, Montag und Dienstag geschlossen.

Eintritt nach Übereinkunft.

Gebrüder Gygax
Hotel-Restaurant
Kappelenbrücke
am Wohlensee bei Bern
Telefon (031) 56 15 15
P 05-9648

Hôtel-Restaurant «Les Planets»
1451 Les Rasses

Jura Vaudois

cherche pour la saison d'été: mai-octobre

serveuses

connaissant les deux services, bon gain assuré

2 filles de buffet

1 garçon de maison

1 garçon de cuisine/casserolier

Entrée en service: 10. 5. 1977

Faire offres à

Pierre Addor
Restaurant «Les Planets»
1451 Les Rasses
Tél. (024) 61 13 56

2716

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für unsere rustikale

Disco-Bar-Dancing

tüchtige

Barmaid

Bruttoverdienst zirka Fr. 3000.-, auf Wunsch Kost und Logis im Hause. Kanton Aargau.

Kurzofferten unter Chiffre 2739 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht per sofort

Alleinserviertochter oder Kellner

in sehr schönen Hotelbetrieb.

Kein Schichtbetrieb.
2 Tage frei, hoher Verdienst, Zimmer im Hause und angenehmes Arbeitsklima.

Tel. (01) 99 21 06 2751

Hôtel du Lac
1296 Coppet

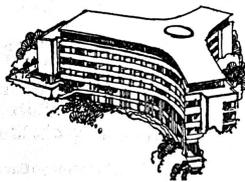
14 km de Genève, cherche pour rôtisserie renommée

sous-chef de cuisine pâtissier

expérimentés. Entrée immédiate. Bon salaire, logés et nourris.

Faire offres à la direction ou téléphoner (022) 76 15 21. 2682

Atlantis Hotel
Zürich



Wir suchen in Jahresstelle

Réceptionistin

(Guest-House/Hotel garni)

Saisonstelle (April bis November)

Tournante

(mit Abschluss SHV)

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an die Personalabteilung, Telefon (01) 35 00 00, Döltschweg 234, 8055 Zürich. 2673

Hotel Restaurant zur Au
8108 Dällikon ZH

5 km ab Stadtgrenze Zürich, mit bester direkter Busverbindung in die Stadt

Wir suchen per sofort

**Chef de partie
Commis de cuisine
Serviertochter**

sowie auf 1. April 1977

**Servielehrtochter
Buffetochter**

(evtl. Anfängerin)

**Hausbursche/
Hausmädchen.**

Nur Gastarbeiter mit Bewilligung wollen sich melden.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, feste Entlohnung, freie Kost und Logis im Hause oder Wohnung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Hotel-Restaurant zur Au,
A. Brun
Telefon (01) 844 05 50 2253

Restaurant de campagne
cherche

cuisinier(ère)

sachant travailler seul, nourri, logé.

Restaurant des 3 Sapins
1145 Bière
Tél. (021) 77 55 42

P 22-42238

Seerestaurant Löwen
3855 Brienz

Wir suchen ab zirka Mitte April für lange Sommersaison, eventuell Jahresstelle, im Service gewandte

**Restaurationstochter
Restaurationskellner**

sehr guter Verdienst.

Bewerbungen richten Sie bitte an:

J. Rohner
Seerestaurant Löwen
3855 Brienz 2675

Hotel La Perla
6982 Agno-Lugano

300-Betten-Hotel, ganzjährig geöffnet.

Wir suchen:

Réceptionssekretär/-sekretärin

(D, F, E, I, NCRkundig)

**Oberkellner
Chef de service**

(bankett-und à-la-carte-kundig)

**Weinbutler
Kellner
Commis**

Barmaid

**Saucier
Commis de cuisine**

**Gouvernante
Zimmermädchen
Etagenportier
Lingeriemädchen
Wäscher**

**Bademeister
Hotelhandwerker
Hilfspersonal**

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto an

Hotel La Perla
6982 Agno

2699



Hôtel de la Rose
1700 Fribourg

Tél. (037) 22 06 67
Rôtisserie - Steakhouse - Bar - Dancing

cherche pour date d'entrée immédiate ou à convenir

chef de cuisine

pour service à la carte et banquet

commis de cuisine

Veuillez envoyer les offres ou prendre contact par téléphone.

2737

Hotel Splügenschloss
Zürich

sucht per sofort oder nach Vereinbarung bestqualifizierte, routinierte, an selbständiges Arbeiten und Personalführung gewöhnte

Etagegouvernante

Sprachenkenntnisse erforderlich. Bevorzugt: Schweizerin oder Ausländerin mit Niederlassung. Idealalter ca. 40 Jahre.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind erbeten an die

Direktion Hotel Splügenschloss
Splügenstrasse 2, 8002 Zürich
(für Vorstellungstermin, Tel. 01/36 08 00, Fräulein Hauenstein verlangen).

2763

Kursaal-Casino
Baden

sucht für die Sommersaison

Serviertochter

für die Stadtbaiz.
Zimmer im Hause. Garantielohn.

Ebenso suchen wir

Gärtnergehilfe

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion
Tel. (056) 22 71 88

2731



central-résidence

cherche pour la saison d'été

**secrétaire
de direction**

chef de réception

commis de cuisine

fille de buffet

couple d'étage

demi-chef de rang

Faire offres complètes à la direction
Risch G. Casanova.

2721

Wir suchen für unser Feriendorf und Hotel in «Golfo del Sole», Italien, für die Saison 1977, vom 25. April bis Mitte Oktober

1 Oberkellner

mit Deutsch-, Italienisch- und Französischkenntnissen.

Schriftliche Offerten mit Lebenslauf sind zu richten an:



Direktion des Reisebüros
Waisenhausplatz 10, 3001 Bern
Telefon (031) 22 31 13

ASSA 79-7288



Grand Hôtel du Parc
1884 Villars sur Ollon
(VD)

Alpes vaudoises, hôtel, 150 lits

cherche pour entrée de suite

1 concierge de nuit

Nous demandons à ce futur collaborateur de l'expérience dans cette profession ainsi que de bonnes connaissances des langues.

Faire offres écrites avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie.

2724

Hotel Touring 6830 Chiasso

Restaurant – Grill – Snack – Bar

Wir suchen

Aide du patron

versiert im Service und Réception. Wir sind ein reger, komplett renovierter Passantenbetrieb. Es handelt sich um einen selbständigen Vertrauensposten in Jahresstellung und wird dementsprechend honoriert. D, F, I, E. Zimmer mit Dusche und allem Komfort steht zur Verfügung. Eintritt nach Übereinkunft.

Interessentinnen mit den nötigen Berufskennnissen möchten sich bitte melden an A. Büchi, Besitzer.

2704

Sommersaison 1977

Vulpera Hotels
7552 Vulpera/Engadin

Wir suchen für die Hotels Waldhaus und Schweizerhof folgende Mitarbeiter:

- Verwaltung:** Direktionssekretärin
Sekretärin
Réception/Loge: Sekretärinnen
Telefonistin
Küche: Nachportiers
Küchenchef
Chefs de partie
Commis de cuisine
Diätassistentin
Praktikanten
Küchenburschen
Etage: Generalgouvernante
Gouvernante
Portiers
Zimmermädchen
Hilfs-Zimmermädchen
Office: Kaffeeköchin
Officeburschen
Saal: Oberkellner
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Bar: Barmaid
Barman
Commis de Bar
Restaurant: Serviertöchter
Hausburschen
Hausmädchen
Lingerlegouvernante
Glätterin
Wäscherin
Magazin-Gehilfe
Masseur/Masseuse
Schwimmbad-aufsicht
Fangodame
Tennis-Gehilfe
Gartenarbeiter für Park- und Golfanlagen
Diverse: Golfsekretärin/
Barmaid
Maler
Betriebs elektriker

Bewerbungen mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen an:
Vulpera Hotels, Personalabteilung, 7552 Vulpera, Tel. (084) 9 11 04 OFA 131.136.163

Grand-Hotel des Diablerets

Hôtel de première classe
dans les Alpes vaudoises

En raison du départ de notre chef de cuisine, Monsieur Dulin, appelé à reprendre une affaire à son propre compte, le Grand-Hôtel des Diablerets cherche

chef de cuisine

- Nous offrons:**
– Place à l'année,
– logement,
– bon traitement et prime sur rendement et chiffre d'affaire.
Nous demandons:
– Age entre 25 et 40 ans,
– titulaire d'un certificat de capacités et de certificat de maisons de bonne renommée,
– date d'entrée 1er juin 1977.

Nous vous prions de nous soumettre vos offres par écrit, à la direction du Grand-Hôtel des Diablerets, 1865 Les Diablerets.

2715

Grindelwald

Gesucht für modernen Garni-Hotelbetrieb (50 Betten) in allerbesten Lage im Zentrum des Kurortes

Gerant oder Gerantenehepaar

Für einsatzfreudige Fachkräfte bietet sich ein interessanter, selbständiger und sehr gut bezahlter Posten.

Ihrer Bewerbung mit kurzem Lebenslauf, Foto und Zeugniskopien sehen wir gerne entgegen.

Offerten unter Chiffre 2490 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



der reizvolle Sommerferienort und das
moderne Wintersportzentrum –
ganzjährig ein idealer Arbeitsplatz

Der Verkehrsverein Davos sucht in Jahresstelle

Sekretärin

auf 1. Juni 1977 oder nach Übereinkunft.

Praxis im selbständigen Arbeiten, Fremdsprachenkenntnisse, Einsatz und Verantwortungsgefühl, Freude am Kontakt mit der internationalen Gastwirtschaft.

Bewerberinnen mit Teamgeist, die ein angenehmes Arbeitsklima und eine abwechslungsreiche Tätigkeit schätzen, richten ihre Offerten mit den erforderlichen Angaben und Unterlagen an

H. Waldburger, Direktor des Verkehrsvereins Davos
Postfach 198, 7270 Davos Platz OFA 132.141.603

Hotel Restaurant Seidenhof

Sihlstrasse 7-9, 8001 Zürich

sucht nach Vereinbarung

Portier/Hausbursche

mit Deutschkenntnissen.

Offerten erbeten an die Direktion.

2686

Hôtel de Berne Genève

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

un jeune cuisinier

Offres avec copies de certificats à la direction

Hotel de Berne, Genève
26, rue de Berne
1201 Genève
Tél. (022) 31 60 00

2703

Da unser Hotel während der kommenden Sommersaison infolge Renovationsarbeiten geschlossen bleibt, können wir folgende, tüchtige Mitarbeiter/innen vermitteln:

1 Saal-Oberkellner 1 Saalkellnerin oder Buffetdame

(span. Ehepaar mit Jahresbewilligung, seit 8 Jahren bei uns tätig)

1 Hausmeister/Portier

(Jugoslawe mit Jahresbewilligung, seit 8 Jahren bei uns tätig)

1 Buffetbursche

(Sohn des o. e. Hausmeisters, Saisonier, seit 3 Jahren bei uns tätig)

1 Kellner (Schweizer)

1 Kellnerin (Schweizerin)

(zusammen – Raum Engelberg bevorzugt)

4 Zimmermädchen

4 Küchen- oder Officeburschen

(1 Ehepaar und 2 Burschen gehören zur selben Familie. Alles jugoslawische Saisoniers, z. T. seit 2 Jahren bei uns.)

Anfragen bitte an:
Hotel Europäischer Hof
6390 Engelberg
Telefon (041) 94 12 63
(Hrn. Steinger verlangen) 2714

Noch immer haben wir eine Stelle als

Kellner oder Serviertochter

frei, Stellenantritt 18. März. Auch Aushilfe für 2 bis 3 Wochen angenehm.

Bewerbungen an die Direktion

Hotel Sasso Boretto
Ascona
Telefon (093) 35 71 15

2678



Röstisserie und Weinstube
A+W Lindauer-Meier
ROREAS-Unterdorf ZH
Telefon 01/96 2112

Wir suchen in Jahresstelle für sofort oder nach Übereinkunft in Spezialitätenrestaurant

Kellner oder Serviertöchter

(A-la-carte-Service)

sowie

Köchin oder Jungkoch

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst und 5-Tage-Woche.

Sich melden bei Familie Lindauer.

2689

Hotel International au Lac 6901 Lugano

(IIA Rang, 120 Betten)

sucht für Saison
1. April bis Oktober:

1. Sekretärin/Kassierin

für NCR-Gästebuchhaltung und Kasse (vier Hauptsprachen erforderlich)

Saalkellner/ Commis de rang

Saalkellner/ Commis de rang

Offerten mit Foto, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind erbeten an die Direktion.

2701

Als Ersatz ihres langjährigen und bewährten Mitarbeiters, der im Herbst 1977 pensioniert wird, sucht die Landw. Schule Rütli, Zollikofen, für ihren Internatsbetrieb (70 bis 250 Personen) einen

Küchenchef

Wir erwarten:

- Mehrjährige Erfahrung in Grossküchen
- Gute Kenntnisse im Metzgen, Backen und Konservieren
- Fähigkeit zum Führen und Anlernen von Mitarbeitern

Wir bieten:

- Gut eingerichtete Küche
- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Geregelte Arbeitszeit

Besoldung nach kantonalem Dekret.

Stellenantritt: 1. August 1977 oder nach Vereinbarung.

Bewerbungen mit Lebenslauf und Zeugniskopien sind bis Ende März 1977 zu richten an die Direktion der Landw. Schule Rütli, 3052 Zollikofen (BE). Für telefonische Auskünfte: (031) 57 31 41.

Landwirtschaftsdirektion
des Kantons Bern

P 05-6571



seehotel meierhof

8810 Horgen/Zürichsee

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft eine charmante, tüchtige

Barmaid

mit guten
Fremdsprachenkenntnissen

Offerten sind erbeten an die Direktion
Seehotel Meierhof, Horgen

2650

Restaurant Schwert Zofingen

Wir suchen in unseren A-la-carte-Betrieb

tüchtige Serviertochter oder Kellner

sowie

Buffetochter

Wir bieten Schichtbetrieb, geregelte Arbeitszeit sowie guten Verdienst.

Offerten sind zu richten an:

J. Stenz, Telefon (062) 51 11 49 2669

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Segnes & Post 7018 Flims-Waldhaus

sucht in Jahresstelle

Sekretärin

sprachgewandt und Kenntnisse der NCR-Buchungsmaschine

sowie

Restaurationstochter

Offerten erbeten an:
A. Klainguti

2654

Bäderklinik



bel Bad Ragaz

Rheuma- und Rehabilitationszentrum

Für unsere moderne Klinik suchen wir eine tüchtige

Diätassistentin

Stellenantritt nach Vereinbarung. Günstige Arbeits- und Anstellungsbedingungen. Gelegenheit für Sommer- und Wintersport.

Offerten mit Diplomkopie, Zeugnisabschriften und kurzem Lebenslauf sind erbeten an die

Verwaltung der Bäderklinik Valens,
7311 Valens.

2713



Flughafen-Restaurants
8058 Zürich-Kloten
Tel. 01 814 33 00



In Jahresstellung suchen wir folgende Mitarbeiter:

**Chef de partie
Commis de cuisine**
(sofort)

**Kassierin
Commis de rang**
(für unsere Speisebar)

Buffettochter

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an. Unsere Herren Gerber oder Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.

2591



**HOTEL
DREI KÖNIGE
Entlebuch**

Gesucht initiativer

Koch

der gewillt ist, in einer neuen, mit allen Schikagen ausgerüsteten Küche mit vielseitigem Angebot sein Fachwissen zu vervollkommen.

Wir bieten:

- angenehmes Arbeitsklima (Brigade mit 5 Pers.)
- geregelte Freizeit
- gute Entlohnung.

Offerten sind zu richten an
Oskar Marti
Hotel Drei Könige
6162 Entlebuch
Tel. (041) 72 12 27
Montag Ruhetag **P 25-809**



Auf 15. Juni gesucht

Serviertochter

zur Betreuung unserer Terrasse und kleiner Espresso-Bar (Tagesbetrieb). Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, Kost und Logis im Hause, überdurchschnittliche Entlohnung.

Offerten erbeten an
Café Restaurant Calèche
Direktion
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 61 88 **2595**

Gesucht

für ein Berghotel im Bündnerland

tüchtige Gerantin

welche über die notwendige Ausbildung verfügt, den ganzen Betrieb mit einem kleinen Personalstab zu führen.

Eintritt anfangs Mai. Jahresstelle (Ausweis A). Alter nicht unter 40 Jahre. Sprachen: Deutsch und Französisch.

Kochkenntnisse für Zwischensaison (Betrieb geschlossen) erwünscht. Zeitgemässe Entlohnung mit Pensionskasse.

Offerten mit handschriftlichem Lebenslauf, Bild und Zeugnissen unter Chiffre 2576 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Auf 1. April 1977 oder nach Übereinkunft suchen wir erfahrene(n)

Hotelsekretär(in)

Alter zwischen 25 und 35 Jahren.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an
Hotel Central
7050 Arosa
Telefon (081) 31 15 13 **2600**

**Hotel Rigi-Bahn
6411 Rigi-Staffel**

sucht für die Sommersaison oder in Jahresstelle

Hotelsekretärin
(evtl. Anfängerin mit kaufmännischer Bildung)

**Restaurations-tochter
Saaltochter**
(evtl. Anfängerin).

Eintritt: 1. Mai 1977.

Offerten an
Josef Rickenbach
Telefon (041) 83 11 57 **2647**

**Sporthotel Minster
mit Hallenbad
8842 Unteriberg**

Wir suchen in Saison- oder Jahresstelle noch folgende Mitarbeiterinnen:

Serviertochter
Eintritt 15. April oder 1. Juli 1977

**Buffet-/
Zimmermädchen**
Eintritt 1. Juli 1977

Buffet-/Officemädchen
Eintritt sofort

Schicken Sie Ihre Unterlagen oder telefonieren Sie an
Sporthotel Minster
R. Binder
8842 Unteriberg
Telefon (055) 56 10 20 **2601**

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft jüngeren, tüchtigen

Koch

in lebhaften Betrieb (Saison zirka 15. März bis 15. Oktober)

**Restaurant Dählhölzli
im Tierpark**
3005 Bern
Telefon (031) 43 18 94 **2594**



**HOTEL ZUM
STORCHCHEN
ZÜRICH**

Erstklasshotel in Zürich

Wir suchen per 1. oder im Laufe des Monats April 1977 für unsere bestrenommierte Küche folgende Mitarbeiter:

**Chef saucier
2 Chefs tournant**

Es erwarten Sie ein ausgezeichnetes Arbeitsklima in einer mittelgrossen und ausserst kollegialen Brigade sowie beste Anstellungsbedingungen mit Fünftagewoche, gutem Lohn und vielem mehr.

Zimmer in unserem soeben renovierten Personalhaus stehen ebenfalls zur Verfügung.

Wir bitten nur bestausgewiesene Interessenten, sich zu melden bei
Hotel zum Storchchen
Personalbüro
Weinplatz 2, 8001 Zürich
Telefon (01) 27 55 10 **2588**

**Seehotel Restaurant
Schönau
8703 Erlenbach**

10 Minuten ab Stadtzentrum, direkt am Zürichsee

sucht für die Sommersaison (April bis November 1977)

**Chef de service/
Aide du patron**

Bitte schreiben Sie oder telefonieren Sie uns.
Fam. R. Tschannen
Telefon (01) 90 62 52 **2609**

**HOTEL ALPHUBEL
SAAS-SEE**

Für unsere Restaurant-Bar «Sennuhitta» suchen wir für kommende Sommersaison

**Kellner oder
Serviertochter**

Gerne erwarten wir Ihre Offerte.
Familie R. Supersaxo
Tel. (028) 4 81 33 und 4 89 25 **2571**

**Hotel Bären
Kerzers**

sucht für Spargelsaison April bis Mitte Juni

Alleinkoch-Aushilfe

Offerten sind zu richten an
Ruedi Notz-Frei
Telefon (031) 95 51 18 **2634**



**Hotel
Seiler au Lac
Bönigen
bei Interlaken**

sucht für lange Sommersaison noch folgende Mitarbeiter:

**Entremetier
Tournant
Serviertochter**
sprachkundig
erfahrene Lingère

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an:
E. & R. Zingg-Dinkel, 3306 Bönigen **2198**



4001 Basel **HOTEL** Blumenrain 8
DREI KÖNIGE AM RHEIN

Nach dem Ausscheiden unserer langjährigen Mitarbeiterin suchen wir per 1. April oder nach Übereinkunft erfahrene Nachfolgerin als

Generalgouvernante

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässe Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause. Fünftagewoche.

Es wollen sich nur Bewerberinnen mit Arbeitsbewilligung melden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen, Foto sowie Gehaltsansprüchen sind zu richten an

**Herrn A. Theine
Hotel Drei Könige
Basel am Rhein
Tel. (061) 25 52 52 **2683****



**hotel
aarauerhof**
5000 Aarau Bahnhofstr. 89
Tel. 084 24 55 21 Telex 86867

Grillroom: Herzogstube
Café-Brasserie: Rodefensstube
Dancing-Club: Happy Night
Sale für Kongresse u. Bankette
90 Betten in 67 Zimmern
Parkgarage im Haus

Für unser Team suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Réceptionistin
(NCR 42)

Chef de service
für Grillroom und Bankett

**Buffetdame/-tochter
Chef de garde**

Offerten oder Telefonanruf an Herrn Bucher. **2644**

Der Tagungsort in **★★★★** der Zentralschweiz



**Kongress-Zentrum im Obertoggenburg
200 Betten**

sucht in Jahresstelle, Eintritt sofort oder nach Übereinkunft:

Sekretärin
für Réception (sprachkundig)

**Kellner
Serviertochter
Etagenportier
Zimmermädchen
Lingeriegouvernante**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an
Werner J. Beck
Hotel Acker
9658 Wildhaus 2
Tel. (074) 5 22 21

Wir wünschen keine Anrufe von anderen Zeitungen. **2674**

**HOTEL ACKER
WILDHAUS**
CH-9658 Wildhaus 2, Telefon 074 5 22 21,
Telex 71208

Suchen Sie einen angenehmen Arbeitsplatz?

**Restaurationskellner
Serviertochter**

Ein Anruf lohnt sich immer!

2679

065 22 06 11

RESTAURANT

BAD ATTISHOLZ

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft sprachkundige, tüchtige

Hotel-Réceptionistin

in grösseren Hotelbetrieb in Zürich. Gute Jahresstelle, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.
Telefon morgens (01) 95 03 00/nachmittags (01) 34 58 95. **2225**

**Hôtel Le Rocca
Porto Ronco/Ascona**

cherche pour la saison d'été, environs 15 mars jusqu'à fin octobre,

2 filles de salle

pour le service de restaurant et terrasse, ainsi que pour aider à la femme de chambre,

**une cuisinière
evtl. cuisinier seul**

Téléphone (093) 35 53 44 **2522**

Hostellerie Kreuz 3775 Lenk

im Simmental

Für die Sommersaison 1977 suchen wir für unseren modern eingerichteten Betrieb pflichtbewusste, freundliche Angestellte in Jahres- oder Saisonstelle.

- Réception:** **Hotelsekretär(in)**
NCR-kundig, mehrsprachig
- Restaurant:** **Serviertöchter oder Kellner**
- Bar:** **Barmaid**
- Küche:** **Chef de partie
Commis de cuisine**

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten, geregelte Arbeitszeit, Kost und Logis.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an

Familie W. Tritten, Hostellerie Kreuz,
3775 Lenk.

2449

Hotel-Restaurant Franziskaner Stüssihofstatt 1 8001 Zürich

Wir suchen per 1. April, evtl. früher, jüngere, freundliche und sprachkundige

Serviertochter

sowie

nette Buffettochter

für unser französisches Spezialitätenrestaurant.

Geregelte Arbeitszeit.
Logis auf Wunsch im Hause.
Sonntags geschlossen.

Herr Ingold oder Frau Salim verlangen.
Tel. (01) 34 01 20.

2621

Hafen-Restaurant Seerose 8038 Zürich

In das neueröffnete schönst gelegene Speiseraum auf dem Zürichsee suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft in Saison- oder Jahresstelle qualifizierten, einsatzfreudigen

Küchenchef Jungkoch Serviertochter

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten sowie geregelte Arbeits- und Freizeit.
Möchten Sie gerne in einem jungen Team arbeiten, dann telefonieren Sie uns bitte.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frl. H. Schlatter, Seestrasse 493, Telefon (01) 43 63 83.

2693

Hotel du Lac 3800 Interlaken

sucht per Mai oder nach Übereinkunft

Restaurations Tochter Saaltöchter Chef de rang Chef de partie (Entremetier) Commis de cuisine

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an P. Hofmann, Propr.

2692

Schweizerhof LUZERN

sucht für die Sommersaison 1977

Chef de partie Patissier Commis de cuisine Commis de bar Lingeriegouvernante Angestelltenkellnerin

Offerten mit Zeugnisabschriften, Foto und Lohnansprüchen sind erbeten an die Direktion Hotel Schweizerhof, 6002 Luzern.

2688



Hotel Quellenhof 7310 Bad Ragaz

Für die kommende Sommersaison, April bis Oktober, sind bei uns die folgenden Posten neu zu besetzen:

Demi-chef de rang Commis de rang Chasseur

Offerten richten Sie bitte an O. Sutter, Dir. 2611

Unser Haus soll den zahlreichen Gästen von nah und fern ein gesellschaftlicher und kulinarischer Treffpunkt sein!

Wir führen einen renommierten Restaurations- und Hotelbetrieb (20 Betten) und diverse attraktive Lokalitäten im Kanton Luzern. Auf Mitte 1977 oder nach Übereinkunft suchen wir ein initiatives

Gerantenehepaar

mit sehr guten fachlichen Qualifikationen. Wir wünschen im weiteren, dass

der Herr eine ausgewiesene Persönlichkeit im Hotelfach ist und als Koch über gute Berufserfahrung verfügt, um eine erstklassige Küche mit einem mittleren Mitarbeiterstab führen zu können.

die Dame wenn möglich mit allgemeinen praktischen Kenntnissen im Gastgewerbe vertraut ist und ihren Herrn Gemahl wirkungsvoll ergänzen und in der Führung des gesamten Betriebes tatkräftig unterstützen kann.

Voraussetzung für diese verantwortungsvolle Tätigkeit ist der Besitz des Fähigkeitsausweises A. Wir bemühen uns selbstverständlich, das Gerantenehepaar in die neue Tätigkeit sorgfältig einzuführen und nach Wunsch angemessen zu unterstützen.

Ihren Einsatz und Ihre fachliche Qualifikation werden wir entsprechend honorieren. Wir bieten

- ein der Verantwortung entsprechendes Salär mit Umsatz- und Gewinnbeteiligung
- grosszügige Sozialleistungen
- eine hübsche Wohnung im Betrieb
- unter Berücksichtigung der Politik des Betriebes weitgehend selbständiges Arbeiten
- eine neue, modernst eingerichtete Küche.

Wenn Sie diese ansprechende und ausbaufähige Aufgabe interessiert, dann senden Sie uns doch bitte Ihre Offerte unter Chiffre Z 25-77000 an Publicitas, Luzern. Wir werden Sie gerne zu einem persönlichen Kontaktgespräch einladen. P 25-8



Hotel- und Restaurationsbetriebe

Buffet Kleine Scheidegg
Hotel Eigergletscher
Gletscherrestaurant Jungfrauojoch

Wir suchen auf das Frühjahr 1977 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle für das

Bahnhofbuffet Kleine Scheidegg

initiativen und fachlich gut ausgewiesenen

Betriebsleiter(in)

Wir legen speziell Wert auf eine Persönlichkeit mit Führungsqualitäten, Sprachkenntnissen und Organisationsstalent. Die administrativen Arbeiten werden weitgehend durch unser Zentralbüro erledigt.

Für diesen Posten offerieren wir den Leistungen und Verantwortungen entsprechend gut honorierte Dauerstellung. Sind Sie unternehmungslustig und bereit, in einem jungen Team mitzuarbeiten, erwarten wir gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

Offerten sind zu richten an:

W. Obrist, Direktor, Hotel Metropole, 3800 Interlaken. 2452

Gesucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle

2 Serviertöchter

Eintritt 1. Juni oder nach Vereinbarung

1 Zimmer-/ Küchenmädchen

Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung

- Schichtbetrieb
- Selbständige Arbeit
- Gutes Arbeitsklima

Bewerbungen an:
Hotel Scaletta, 7525 S-chanf/Oberengadin
Familie N. P. Schemmekes, Telefon (082) 7 12 71

2323

Flims

Wir suchen für lange Sommersaison, von zirka 20. Mai bis anfangs Oktober, noch folgenden Personal:

- Küche:** **Saucier
Entremetier**
- Saal:** **Kellner
Commis
Demi-chef**
- Réception:** **Sekretärin (NCR)**
- Lingerie:** **Gouvernante**

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an die
Direktion Hotel Surselva
7018 Flims Waldhaus 2569

Hôtel de l'Ancre Genf

34, rue de Lausanne, 1211 Genf 2

sucht für seinen regen Betrieb (170 Betten)

Etagengouvernante

für enge Zusammenarbeit mit der Direktion und fähig zur Führung des ihr unterstellten Personals.

Schriftliche Offerten erbiten wir an die Direktion. 2676

Night-Auditor

Wir erwarten, dass Sie gewillt sind, in einer Fünftagewoche im Nachtdienst zu arbeiten. Sie sprechen Deutsch, Französisch und Englisch und beherrschen die NCR 42, um die laufenden Rechnungen zu buchen. Daneben sind Sie für die späten Arrivées verantwortlich und führen die Kasse bis zum Morgen oder erledigen spezielle statistische und administrative Aufgaben. Sie arbeiten im Team mit unserem langjährigen Nachtconciierge.

Wir bieten angemessenen Lohn, beste Sozialleistungen und geregelte Freizeit (5-Tage-Woche). Eintritt nach Übereinkunft.

Bitte richten Sie eine schriftliche Offerte an das Personalbüro. Für Fragen steht Ihnen gerne unser Personalchef, Herr Bodo Schöps, jederzeit zur Verfügung. 2461

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Gesucht in Jahresstelle

kaufm. Mitarbeiterin

für allg. Büroarbeiten, Personalwesen, Lohnabrechnungen, Einkauf usw.

Restaurant Militärgärten
6005 Luzern
Hans Sperandi
Tel. (041) 41 75 42

2685

Für unsere Gastgewerbekette mit 30 Betrieben und über 400 Mitarbeitern suchen wir eine/einen

Personalassistentin/ Personalassistenten

Da uns die bisherige Stelleninhaberin aus familiären Gründen verlässt. Zum Arbeitsbereich gehört insbesondere die Personalrekrutierung, die Führung der Personaladministration (ohne Lohnwesen) sowie die Betreuung des Ausbildungssektors. Es handelt sich um eine anspruchsvolle Aufgabe, die Durchsetzungsvermögen und Freude am Mitwirken an der vordersten Front des Personalsektors voraussetzt. Erforderlich ist eine kaufm. Ausbildung, Erfahrung im Gastgewerbe sowie Kenntnisse in Italienisch oder Spanisch. Wir bieten ein zeitgemäßes Gehalt, ein gutes Teamwork und geregelte Arbeitszeit (samstags/sonntags frei).

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Handschriftprobe, Zeugniskopien und Foto senden Sie bitte an

Herrn Kurt Bachmann,
Mühlebachstr. 86, 8032 Zürich,
der Ihnen gerne auch unter Tel. (01) 34 14 85 Auskunft gibt. 2687

Wir suchen für Sommersaison zirka 1. April bis 1. November

tüchtigen Jungkoch Zimmermädchen Buffettochter

Bewilligung wird besorgt.

Jahresstelle

Hallen-Chasseur

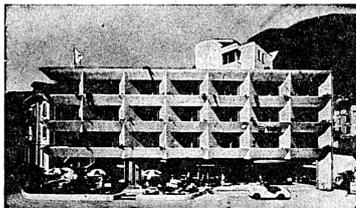
Führerausweis Kat. A

und

Küchenbursche

Hotel Stoller
Badenerstrasse 357, 8003 Zürich
Telefon (01) 52 65 00

2557



Hotel Bernerhof 3800 Interlaken

sucht auf den 1. April oder nach Übereinkunft tüchtigen, fach- und sprachkundigen

Chef de service/ Aide du patron

Chef de rang

Kellner/Serviertochter

Offerten an

Familie Anderegg
Hotel Bernerhof
Interlaken

2672

Zürichs grösstes Erstklasshotel sucht für sofort oder nach Übereinkunft:

Réceptionist(in) (D, F, E)

Nacht-Réceptionist (D, F, E)

Kassiererin (Snack-Restaurant Marmite)

Chef de rang (Panorama-Grill)

Serviertochter/Kellner (Snack-Restaurant Marmite)

Commis de cuisine

Wir bieten geregelte Arbeitszeit (Fünftagewoche), zeitgemässe Entlohnung, Self-Service-Restaurant für unsere Mitarbeiter, eigenes Personalhaus usw.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Unser Personalchef, Herr I. V. Riemsdyk, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

2642

hotel International
am Marktplatz zürich
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K73



Hotel Château Gütsch Luzern

sucht in Jahresstelle einen

Direktions-Assistenten

Interessenten mit Koch-, Service- und Administrationserfahrung senden ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an

P. Wallimann, Direktor, Hotel Château Gütsch, Luzern.
Tel. (041) 23 38 83.

2464

Hôtel Arnold à Sierre

cherche

commis de cuisine

du 1er avril à fin septembre.

Faire offres écrites avec curriculum vitae et prétentions de salaire à la direction.

2605

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter und Aushilfsserviertochter

Familie Odermatt
Fischspezialitäten-Restaurant
Grafstrass
6318 Walchwil
Tel. (042) 77 11 35

P 25-120332

Albergo Lugano-Nord 6814 Lamone (Lugano)

sucht für 1. April 1977

Koch/Köchin Servicepraktikantin

Tel. (091) 2 66 53 ab 18 Uhr
P 24-29641



L'Hôtel Dufour à Bienne

Téléphone (032) 42 22 61

cherche pour début ou mi-avril une

assistante de direction

ayant fait l'apprentissage d'assistante-d'hôtel avec 1-2 années de pratique (ou autre formation), aimant les responsabilités.

2618

MÖVENPICK

Wir suchen nach Übereinkunft zuverlässige(n) und freundliche(n), junge(n)

Serviertochter

oder

Kellner

mit Erfahrung im Speisesevice. Geregelter Arbeitseinsatz im Schichtbetrieb, guter Verdienst. Telefonieren Sie uns, damit wir Sie zu einem Gespräch einladen können.

Restaurant Mövenpick
Waisenhaus
Waisenhausplatz 28
3011 Bern
Telefon (031) 22 45 63, Herrn Schori verlangen. P 44-61



Für die kommende Reisesaison suchen wir nach Übereinkunft qualifizierte

1 oder 2 Köche (evtl. Commis)

1 oder 2 Serviertöchter

Rufen Sie uns einfach an, wir geben gerne weitere Auskünfte.
Telefon (052) 22 57 37
Herr Baldinger, oder
Telefon (052) 22 36 40
Frau Wüthrich P 41-802

Hotel Interlaken

Höheweg 74
3800 Interlaken

sucht per ca. 15. Mai 1977 noch folgendes Personal:

Chef de partie Commis de cuisine Demi-chef de rang Commis de rang Saaltochter/ Anfängerin

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

2649

Gesucht für Hotel und Stadrestaurant

junger Koch

in kleine Brigade neben Chef und Lehrling.

Commis de cuisine

oder

junger Chef de partie

Auf Wunsch Zimmer im Hause. Eintritt Ende März oder nach Übereinkunft.

Bewerbungen an
Hotel Central
Falknerstrasse 3, 4051 Basel
2660

Wir suchen

Gerantin

oder gutausgewiesene

Serviertochter

zur Führung einer Diskothek.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 2655 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Cherchons

chef de partie (sauceur)

21-25 ans, de première qualité, pour notre restaurant renommé au bord du Lac Léman.

Entrée 1er avril 1977 ou à convenir.

Téléphoner ou écrire à

L'Hôtel-Restaurant
Le Débarcadère
1025 St-Sulpice/Lausanne
A. A. Klüvers
Tél. (021) 35 10 68

2574

Gesucht nach Lugano

Chef de partie Commis de cuisine Sekretärin 1. Saaltochter

mit hauswirtschaftlichen Kenntnissen, welche die Gouvernante ablösen kann.

Zimmermädchen Saaltochter

(auch Anfängerin)

Kochlehrling

Eintritt vor Ostern.

Hotel Continental
6903 Lugano

1713

Hotel Bellevue Rapperswil

sucht per sofort oder für kommende Sommersaison

Hilfskoch/-köchin oder Frau zum Anlernen

Küchenbursche und Küchenmädchen

sowie

Buffettochter

Offerten an
H. Elsener
Telefon (055) 27 66 30
P 19-12003

In gepflegtes Speiserestaurant wird gesucht per sofort oder nach Vereinbarung versierte

Bardame

(evtl. Anfängerin)

Restaurations-tochter oder -kellner

Frau für Buffet und Frühservice

(evtl. Anfängerin)

Saaltochter oder Saalkellner

Mädchen für Haus und Lingerie

Commis de cuisine Haus- und Küchenbursche

Telefonische Anfragen erben unter

Telefon (032) 22 31 71 (mittags 12.00-14.00 und abends ab 19.00 Uhr).

P 06-2219

im Hotel International, Basel, pflegen wir eine gute Küche, dank guten Köchen!

Auf sofort oder nach Übereinkunft suchen wir noch zur Vervollständigung unserer Küchenbrigade

Chef de partie

Wir sind ein moderner Erstklassbetrieb mit einer Produktions- und Fertigungsküche und bieten hohen Leistungslohn, gute Sozialleistungen sowie Unterkunft in unserem modernen Personalhaus. Unsere junge und fröhliche Brigade freut sich auf gleichgesinnte Mitarbeiter. 5-Tage-Woche wird garantiert.

Bitte richten Sie eine Kurzofferte an Herrn Bodo Schöps oder telefonieren Sie ihm

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



2473

Das Promenade Hotel in Den Haag (Niederlande) ist ein sehr renommiertes und international orientiertes Hotel in der 5-Sterne-Klasse.

Gerne möchten wir unsere Brigade (16 Personen) und unser Restaurant «La Cicogne» verstärken mit:

Chef de partie (Cuisine)

Demi-chefs de rang (Restaurant «La Cicogne»)

Wichtig für obenerwähnte Stellen sind ein grosses kulinarisches Interesse und Erfahrung, um «à la carte» zu arbeiten.

Das Promenade Hotel kennt eine 5-Tage-Woche.

Ihren handschriftlichen Bewerbungen, die Sie bitte senden an die Direktion des Promenade Hotels, sehen wir gerne entgegen.



PROMENADE
HOTEL

Den Haag, Van Stolkweg 1, Niederlande.

563

Gérance libre

Einem gut ausgewiesenen, initiativen

Geranten

möchten wir unser **Snack-Restaurant** in Kleinbasel anvertrauen.

Kleine Bankgarantie.

Ihre Bewerbungen richten Sie mit allen Unterlagen unter Chiffre 2637 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Neueröffnung am Thunersee auf Pfingsten 1977



Wir suchen noch für Jahres- evtl. Saisonstelle:

Commis de Cuisine

Restaurations-Töchter oder -Kellner

Buffetdamen

Zimmer- und Lingerie-Mädchen

Office- und Küchenhilfen

Hausbursche

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbitten wir an Fam. K. Baumer-Gsponer, Hotel Waldrand, 3954 Leukerbad, Telefon 027 / 61 11 55

Hotel Post
7451 Bivio

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Saaltöchter
oder **Kellner**

Restaurations Tochter
oder **Kellner**

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Arnoldo Lanz
Telefon (081) 75 12 75

2738

Le Restaurant du Golf
Lausanne

cherche dès le 1^{er} avril pour la saison d'été

un commis de rang
un nettoyeur /
casserolier

Faire offres à Michel Francioli
Tél. (021) 91 73 15

2735

Wir suchen per sofort in Jahresstelle

Réceptionssekretärin

(Stellvertretung Chef de réception)
NCR-42- und sprachenkundig.

Chef garde-manger

mit Kenntnissen in kalten Buffets.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung.

Feldpausch AG
Herrn S. Saalfrank
6600 Locarno
Telefon (093) 33 88 81

2743

Hotel Drei Könige, Einsiedeln

Dancing - Bar - Grill

sucht für sofort oder nach Übereinkunft in
Saisonstelle
versierte, freundliche

Barmaid
Buffettochter

Offerten erbeten an:

Fam. N. Calore-Reichmuth
Hotel Drei Könige
8840 Einsiedeln
Telefon (055) 53 24 41

2749

Hotel-Restaurant Sonne
8873 Amden

sucht per 1. April oder nach Übereinkunft

Küchenchef oder
Alleinkoch

sowie

Köchin

Unser neuer Küchenchef oder Alleinkoch sollte fähig sein, eine abwechslungsreiche und wirtschaftliche Küche zu führen. Besonders die A-la-carte-Küche muss er beherrschen.

Tüchtiges Hilfspersonal vorhanden. (Chance evtl. für tüchtigen Jungkoch.)

Wir bieten der Ausbildung und Erfahrung entsprechende Entlohnung.

Ihre Offerten bitte an Familie Rebetez, Hotel Sonne, 8873 Amden,
Tel. (058) 46 11 34.

2745

Seiler
Hotels
Zermatt



Hätten Sie Lust, in einem weltbekanntem Ferienort bei besten Anstellungsbedingungen Ihr berufliches Können einzusetzen?

Die Seiler Hotels, führende Häuser in Zermatt, suchen für die lange Sommersaison von Mai bis Oktober folgende Mitarbeiter (Mitarbeiter der Sommersaison werden für die nachfolgende Wintersaison bevorzugt):

Hotel Mont Cervin

Réception: Réceptionssekretär(in)
(NCR 42, sprachenkundig
Logentourant, sprachenkundig
Loge: Telefonistin, sprachenkundig
Küche: Chef pâtissier
Commis de cuisine
(Entremetier, Saucier, Garde-manger)
Economat: Economat-Office-Gouvernante
erfahren
Service: Commis de rang
Bar: erfahrene Barmaid/Barman

Hotel Monte Rosa

Réception: Sekretärin, Réceptionistin
(NCR 42, sprachenkundig)
Küche: Entremetier, Pâtissier
Economat: Gouvernante

Rufen Sie uns doch einfach an (028/7 71 50, Herr Spengler), oder senden Sie uns gleich Ihre Bewerbungsunterlagen an:
Seiler Hotels Zermatt, Zenträbüro, 3920 Zermatt.

2671



Wir suchen für die

Schweizer Mustermesse

vom 16. April bis inklusive 25. April 1977

Serviertöchter
Annonceur/Kontrollleur

Ausländischen Arbeitskräften werden während der Mustermesse Arbeitsbewilligungen zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Personalbüro Mustermesse Restaurants
4000 Basel 21
Telefon (061) 32 76 50

2638



Für die kommende Sommersaison ab Mitte Juni bis Ende September suchen wir noch folgendes Personal:

Hotelsekretärin
Réceptionspraktikantin
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Saaltöchter
Saalkellner
Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an:

Fam. W. Felix-Testa
Hotel Waldhaus
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 38 52

2705

Möchten Sie
in Basel arbeiten?

Für unser Hotel-Restaurant suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine

Offerten unter Chiffre 2734 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Hotel Donatz, Samedan

sucht

Saalserviertochter
Küchen-/
Officemädchen
Küchenbursche

Offerten erbeten an
René Donatz
Tel. (082) 6 52 90

2729

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertöchter

für Sommersaison. Geregelt Freizeit, guter Verdienst, Schichtbetrieb.

Hotel Alpenblick, 3812 Wilderswil
bei Interlaken
Tel. (036) 22 18 41

2728

Important Shipping
Company, operating
international cruises in
Europe

requires
experienced

Swiss Catering
Advisor

speaking English/French for immediate employment.

Please contact:

Chandris, Direction of Switzerland
36, quai du Seujet
1201 Genève
Tel. (022) 32 82 03

2561

Hotel de Chailly
Chailly sur Montreux

Telefon (021) 62 21 51

Für unser ob Montreux gelegenes Hotel suchen wir für lange Sommersaison oder in Jahresstelle bestqualifizierte Mitarbeiter

Küchenchef
Commis de cuisine
Casserolier

Ferner suchen wir

Restaurationskellner(in)

(tranchier- und flambierkundig)

Serviertochter
Service-Buffettochter
Mädchen für Zimmer und Lingerie
Hausbursche

Zeitgemässer Lohn, angenehmes Arbeitsklima.

Bitte melden Sie sich bei Karlheinz Gartlgruber, Hotel de Chailly

2740

Hotel Restaurant Guggital
Zug

Wir suchen in Jahresstelle für unsere vielseitige Küche

Koch
(Chef-Stellvertreter)

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Franz Elsener
Hotel Restaurant Guggital, 6300 Zug
Tel. (042) 21 28 21

2706

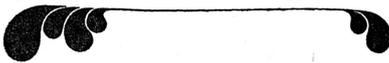


Eine Saisonstelle können wir Ihnen nicht bieten, aber für eine qualifizierte

Barmaid

hätten wir eine interessante Jahresstelle in sehr gut frequentierter Bar, Sonntags geschlossen, auf Wunsch 5-Tage-Woche. Evtl. 1-Zimmer-Wohnung zur Verfügung. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Nur bestausgewiesene Bewerberinnen (nicht unter 24 J.) melden sich bitte unter Telefon (034) 22 33 50. Bitte verlangen Sie Herrn oder Frau Maeder. 2362



Zur Ergänzung unseres Serviceteams mit 4 Chefs de service und zirka 25 Serviceangestellten suchen wir für möglichst baldigen Eintritt einen jüngeren, einsatzfreudigen

Chef de service

Wir erwarten:

- gut fundierte Servicekenntnisse,
- mehrere Jahre Berufserfahrung,
- Führungs- und Organisationstalent,
- Sprachen: Deutsch, Französisch und wenn möglich Englisch,
- Freude an der persönlichen Gästebetreuung.

Wir bieten:

- vielseitiges, interessantes Arbeitsgebiet,
- Fünftagewoche mit geregelter Arbeitszeit,
- gut ausbaute Sozialeleistungen mit Pensionskasse usw.,
- zeitgemässe Entlohnung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen oder Ihre telefonische Anfrage richten Sie bitte an das Personalbüro.

Telefon (061) 44 31 67
Herrn Mathis verlangen

2458

**AIRPORT RESTAURANTS
BASEL-MÜLHOUSE**



Bahnhofstrasse
3800 Interlaken

Wir suchen per 1. April 1977 oder nach Übereinkunft in lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Buffettochter/-bursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion. 2625

Gesucht

Mithilfe Koch oder Köchin

für zirka 6 Wochen.

Telefon (028) 4 83 32

2581

Hotel Antares
3920 Zermatt

sucht für lange Sommersaison jungen, gut qualifizierten

Alleinkoch Serviertochter Verkäuferin in Souvenirgeschäft

Sprachenkundige erhalten den Vorrang.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an M. Holenstein. 2583

Restaurant Rosenberg
6300 Zug

sucht auf zirka 1. oder 15. April 1977 einen tüchtigen

Buffetburschen

Gute Entlohnung, geregelte Arbeitszeit. (Ausländer nur mit Jahresbewilligung.)

Franz Erni-von Rickenbach
Telefon (042) 21 71 71
P 25-12974

Hotel Hirschen
Rapperswil

(am Zürichsee)

sucht auf 1. April tüchtige, selbständige

Buffettochter

für Frühdienst. Hoher Lohn und geregelte Arbeitszeit werden zugesichert.

Offerten an

H. Kipfer-Kaufmann
Telefon (055) 27 66 24
(Herr oder Frau Kipfer verlangen)

Keine Anrufe anderer Zeitungen!

P 19-987

MÖVENPICK

Wir suchen in unseren lebhaften, vielseitigen Betrieb im Zentrum der Stadt Luzern per sofort oder nach Übereinkunft jungen, einsatzfreudigen

Commis de cuisine

und Chef de partie

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche oder telefonische Anfrage, damit wir Ihnen bald Ihren zukünftigen Arbeitsplatz zeigen können.

Restaurant Mövenpick am Grendel
Grendelstrasse 19
6000 Luzern

Telefon (041) 22 66 22
Herrn Landtwin oder Frau Hertzberg verlangen.

P 44-61

Erstklass-Hotel
in Zürich

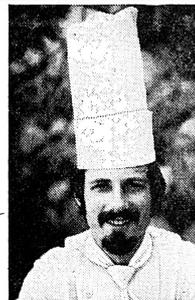
Nach Übereinkunft in Jahresstelle

Erster Oberkellner

Wir suchen einen erfahrenen Mann, der die Voraussetzungen mitbringt:

- einer grossen Brigade als Beispiel vorzustehen
- eine verwöhnte Kundschaft zu pflegen
- den A-la-carte-sowie den Bankett-Service souverän zu leiten
- auch ein Auge für die kleinsten Details zu haben
- Unvorhergesehenes und Improvisation ohne Mühe zu meistern.

Bestausgewiesene Interessenten richten Ihre vollständige Offerte mit Lebenslauf und Foto unter Chiffre 2629 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Albergo Losone
6612 Ascona

Chef de partie Commis de cuisine Restaurationstochter

Ferner: für das Hotel

Hotelpraktikantin Kindermädchen

(zur Betreuung der Gästekinder). 2626

Hotel-
Restaurant-Bar
de Nemours

Le Landeron
au bord du Lac de Biemme

engage de suite ou à convenir

sommelier(ère) qualifié(e)

pour restaurant gastronomique

barmaid

(débutante acceptée)

casserolier

Faire offre ou téléphoner au (038) 51 23 56. 2617

Bestbekanntes Restaurant in der Innerschweiz sucht auf 1. April oder nach Übereinkunft junge, tüchtige

Aide du patron

Interessentinnen mit Restaurationserfahrungen melden sich mit Foto unter Chiffre 95-636 an Schweizer Annoncen AG, Postfach, 6002 Luzern.

MÖVENPICK

Sie... sind ein junger (24-27-jähriger) Gastgewerbeschaffener mit entsprechender Ausbildung, Weiterbildung und haben genügend Organisationstalent zum Führen einer mittleren Service-Brigade, sind vielleicht seit kurzer Zeit als Chef tätig? ... Dann sind Sie bei uns richtig: als

Chef de service

in unserem modernen Mövenpick am Waisenhausplatz, Bern, möchten wir Ihnen einiges anvertrauen:

- Betreuung des Stadtrestaurents mit 72 Plätzen, Bar und Sommerterrasse
- aktive Mitarbeit in Verkaufsförderung
- Führung der Serviceangestellten
- Schulung und Mitarbeiterförderung.

Ihr Einsatz ist uns einig wert:

- geregelte Arbeitszeit
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- gutes Salär und fortschrittliche Sozialleistungen.

Der Eintritt erfolgt nach Übereinkunft. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Mövenpick AG Bern
Personalabteilung,
z. Hd. Frau B. Keller
Aarberggasse 30,
3011 Bern

P 44-61

Hotel Krone
Gottlieben

Neu umgebautes, renommiertes Spezialitätenrestaurant am Seerain sucht auf 1. oder 15. März 1977 in Jahresstelle oder lange Sommersaison

Restaurationstochter oder Kellner

soignierten Service, sprachkundig.

Buffettöchter oder burschen Köche

Guter Verdienst.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Frau Rosa Tschudi
Hotel Krone
8274 Gottlieben
Telefon (072) 9 61 30

2636

Gesucht im Herzen von Baden per sofort oder nach Übereinkunft

Jungkoch Buffettöchter

(wird auch angelernt), sowie

Buffetaushilfe

Geregelte Arbeitszeit, gute Entlohnung.

Rufen Sie uns bitte an.

Grill-Cafeteria Arcade
Romy und Jürgen Kösslich
Baden
Telefon (056) 22 56 08

P 02-625

Hotel Rigi-Kulm

1800 m über Meer

sucht für lange Sommersaison

Sekretärin

NCR 42- und sprachkundig

Serviertochter Commis de cuisine Kioskverkäuferin

Wenn Sie Interesse haben bei uns zu arbeiten, freuen wir uns sehr auf Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Anruf.

B. Käppeli, Hotel Rigi-Kulm
6411 Rigi-Kulm
Telefon (041) 83 13 12

2635

Für einen kleineren, an idyllischer Lage gelegenen

Hotel-Restaurationsbetrieb

in der Nordostschweiz suchen wir mit Eintritt auf Spätsommer 1977 tüchtigen

Pächter- evtl. Gerantenehepaar

Bewerbern (Er: gelernter Koch; Sie: mit guten Service- und Buffetkenntnissen) bietet sich die nicht alltägliche Chance, einen älteren, aber lieblichen Betrieb auf eigene Rechnung zu führen.

Kontaktfreudige und dynamische Berufsleute mit gutem Leumund und entsprechenden Referenzen (Eigenkapital zur Übernahme des Kleininventars ist nicht erforderlich!) sind gebeten, Ihre Offerten mit Foto, Lebenslauf, Handschriftprobe sowie Zeugniskopien unter Chiffre 44-69137 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich, zu richten.

MÖVENPICK

Wir sind die zentrale Personalrekrutierungsstelle der Mövenpick Unternehmungen.

Als unsere neue

Sekretärin/Assistentin im Personalwesen

finden Sie bei uns ein äusserst umfangreiches und abwechslungsreiches Aufgabenfeld vor.

Wir unterstützen unsere Restaurationsbetriebe und unsere diversen Verwaltungsabteilungen in der Suche und Selektion von Personal. Wir haben deshalb schriftlichen und telefonischen Kontakt mit Bewerbern, Berufsschulen und Vermittlungsstellen in der ganzen Welt. Wir führen Interviews und erteilen Informationen über unser Unternehmen. Wir schreiben und versenden Werberbriefe, texten Inserate und pflegen einen engen Kontakt mit allen unseren Betrieben, denen wir mit Rat und Tat zur Seite stehen. Und manchmal betreiben wir auch Personalfürsorge für unsere Mitarbeiter aus dem Unternehmen.

Wenn Sie gute kaufmännische Praxis haben, sprachgewandt sind und eventuell etwas gastgewerbliche Erfahrung besitzen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbung.

Sie können uns natürlich auch jederzeit anrufen.

Personalberatung und Stelleninformation der Mövenpick-Unternehmungen
Werstrasse 104, 8004 Zürich
Telefon (01) 23 09 40 (Yves Schlaepfer)

P 44-61



Erstklasshotel
in Zürich

An unserer Réception wird auf den 15. April 1977 die Stelle einer

Réceptionistin

frei.

Es erwartet Sie eine äusserst abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem kollegialen und leistungsfähigen Team.

Bedingungen sind:
gute Sprachkenntnisse, NCR 42, Maschinschreiben sowie gut fundierte Fachkenntnisse auf diesem Gebiet.

Wir bitten nur bestausgewiesene Interessenten, ihre vollständigen Bewerbungen zu richten an

Hotel zum Storchen, Personalbüro
Weinplatz 2, 8001 Zürich
Telefon (01) 27 55 10

2587

Achtung!

Inserateschluss für Nr. 11

vom 17. März 1977



Aus technischen Gründen können Inserate für die HOTEL REVUE Nr. 11, nur bis Freitag, 11. März, 11 Uhr, entgegengenommen werden.

Garni Hotel Restaurant Kristall

7077 Valbella

Für die kommende Sommersaison suchen wir

- 1 Serviertochter**
- 1 Buffettochter**
- 1 Zimmermädchen**

Wenn Sie bereit sind, in unserem guten Betriebsklima mitzuarbeiten, erwarten wir gerne Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

G. u. V. Hottinger-Treichler
Telefon (081) 34 16 77

2368

Hotelunternehmen im Bündnerland sucht per sofort oder nach Übereinkunft sprachenkundige

Direktionssekretärin

in Jahresstelle.

Wenn Sie an diesem vielseitigen, selbständigen Aufgabenbereich interessiert sind, erwarten wir gerne Ihre Unterlagen unter Chiffre 2366 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Flims

Schlosshotel
7018 Flims-Waldhaus

Wir suchen auf Ende Mai 1977 für die Sommersaison einen jungen, dynamischen

Küchenchef

zu kleiner Brigade.

Wir wünschen gute Fachkenntnisse im A-la-carte-Service und phantasiereiche Menügestaltung. Auch legen wir Wert auf die Ausbildung von Lehrlingen.

Richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an:
H. Burkhardt,
Schlosshotel
7018 Flims-Waldhaus
Telefon (081) 39 12 45

2372

Hotel Touring
in Burgdorf

sucht

Serviertochter

auf 1. April 1977.

Telefon (034) 22 16 52

P 09-1283

Grand Hotel Europe
6000 Luzern

sucht für die Sommersaison (April bis Oktober) folgendes Saisonpersonal:

Telefonist

(sprachenkundig)

Entremetier

Küchen-/Officemädchen
Chefs/Demi-chefs de rang
(Englisch)

Commis de rang

1. Barman oder Barmaid
(Englisch)

1. Etagengouvernante
(gut ausgewiesen)

Zimmermädchen

1. Lingeriegouvernante
Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

Telefon (041) 30 11 11 1360

Hôtel du Grand-Combin
Lac-Champex, Valais

cherche pour la saison d'été:

- 1 chef de cuisine**
- 1 aide de cuisine**
- 1 garçon de maison**

Faire offre avec copies de certificats et prétentions de salaire à case postale 326, 1920 Martigny.

P 36-90105

Hotel Moy
3653 Oberhofen
Thunersee

90 Betten,

sucht für Sommersaison, Eintritt Anfang/Mitte Mai,

Hotelfachassistentin

Oberkellner

Saaltöchter

Bar- und Hallenkellnerin

Commis de cuisine

Lingeriemädchen

Zimmermädchen

Etagenportier

Hotelpraktikantin

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion.

1665



Ihr Erstklasshotel in St. Gallen

sucht für seinen erstklassigen Hotel- und Restaurationsbetrieb per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

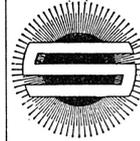
Restorationstochter
für A-la-carte-Service

Lingeriemädchen

Wir bieten Fünftagewoche.

Offerten sind zu richten an:
E. und B. Leu-Waldis
Hotel Walhalla
9001 St. Gallen
Telefon (071) 22 29 22

2218



Sunstar Hotels Davos

Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir für die Sommersaison, Juni bis Oktober, noch folgende Mitarbeiter:

Réception:

Night Auditor

mit NCR-Erfahrung

Réceptionistin

mit NCR-Erfahrung

Réceptionistin

Telefonistin/

Korrespondentin

Küche:

2. Sous-chef

Chef entremetier

Commis

Bar:

Commis de bar

Diverse:

Portier/Ablösung

Nachtportier

mit guten Deutschkenntnissen

Kindergärtnerin

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto an

SUNSTAR HOTELS DAVOS

K. Künzli
Personalchef
7270 Davos Platz
Telefon (083) 3 67 41

2401

Hôtel Bon Accueil
1820 Montreux

cherche pour saison d'été

secrétaire de réception

machines SWEDA, 3 langues, entrée 15. 3. ou 1. 4. 1977

portier d'étage

femme de chambre

lingère

cuisinier

pour restaurant self-service

pâtissier

filie de buffet

filie d'office/débarasseuse

Faire offre à la direction, 80, Grand Rue, 1820 Montreux, tél. (021) 62 05 51.

2194



Wir suchen für unser Spezialitätenrestaurant (Fischküche) auf 1. März 1977 oder nach Vereinbarung in Jahresstelle

Kellner
Serviertochter
Buffettochter
Koch-Patron

(Stellvertreter)

Commis de cuisine
Hilfskoch
Köchin für die kalte Küche

Ihr Anruf wird uns freuen.

Familie C. Blender-Flüeler,
Hotel Reussbrücke,
5620 Bremgarten, Tel. (057) 5 11 64.

2095

Adressänderung

(bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

Mitglied Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Changement d'adresse

(en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom : _____ Prénom : _____

Entreprise : _____

Rue : _____ Localité : _____

Numéro postal d'acheminement : _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom : _____ Prénom : _____

Entreprise : _____

Rue : _____ Localité : _____

Numéro postal d'acheminement : _____ Téléphone : _____

Membre Abonné

A envoyer à : HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 31, 3001 Berne

Wir suchen für das

Ferienhotel-Restaurant SMUV

in Wergenstein GR

tüchtiges Geranten-Ehepaar

Hotel mit 80 Betten und Restaurant. Jahresstelle (Ausweis A). Eintritt anfangs Mai 1977. Alter nicht unter 28 Jahre. Ehemann führt gepflegte Küche. Ehefrau Gästebetreuung; Überwachung Service und Haus. Sprachen: Deutsch und Französisch. Zeitgemässe Entlohnung, Pensionskasse.

Offerten mit handschriftlichem Lebenslauf, Bild und Zeugnisabschriften an

GASTRO RATIO
Schlossweg 25
3626 Hüntbach 2575

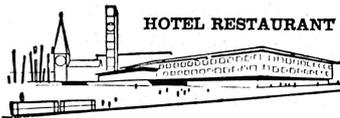
Hotel Freienhof 3600 Thun

sucht per 1. Mai 1977 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Chef de réception

D, F, E, NCR-kundig

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion Hotel Freienhof, 3600 Thun. 2573



HOTEL RESTAURANT

Spirgarten

AM LINDENPLATZ ZÜRICH 9/48 - TELEFON 62 24 00

Wir suchen auf 1. April 1977 oder Übereinkunft in Jahresstelle

Restaurationstochter oder Kellner

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten, angenehmes Arbeitsklima in einem jungen Team. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Hotel Restaurant Spirgarten
Lindenplatz 5
8048 Zürich
L. Demarmels
Telefon (01) 62 24 00 2608



Sporthotel Jungfrau und Crystal

Wir suchen auf den 1. April 1977 oder nach Übereinkunft

Sekretärin Serviceablösung

(Frühstück und Restaurant)

Zimmermädchen Küchenbursche

Offerten erbeten an Herman Märkle, Sporthotel Jungfrau, 3818 Grindelwald. 2593

Hôtel Eden au Lac Montreux

Hôtel de premier rang, avec deux restaurants, cherche pour le 1er avril, ou à convenir:

sous-chef de cuisine (avec partie)

Faire offre à la direction avec curriculum vitae, copies des certificats et prétention de salaire. 2554



Park Hotel Vitznau



Für die kommende lange Sommersaison suchen wir:

Chauffeur/Tournant Chasseur Zimmermädchen Chefs de rang Barmaid Serviertochter

Bewerbungen mit Foto und Zeugnissen an Peter Bally, Park Hotel, 6354 Vitznau, Telefon (041) 83 13 22 2550



Gesucht 2 junge, freundliche
Serviertöchter
5-Tage-Woche.
Sehr hoher Verdienst.
Telefon (034) 75 12 01

W. Moser-Beyeler im Emmental 805m ü.M.

Seehotel Nidwaldnerhof*** 6375 Beckenried

100 Betten, Restaurant, Seeterrasse, Strandbad

Sporthotel Trübsee*** 1800 m 6390 Engelberg

Moderner Hotelbetrieb, 50 Betten, Restaurants, Terrassen

suchen per zirka Mitte Mai bis Oktober 1977

Direktions-Assistent(in)

(Stellvertreter der Direktion) mit Schwerpunkt Réception und Service

Restaurationstochter (Kellner)

sprachenkundig

Aide de cuisine (Chef-Stellvertreter) Restaurationstochter (Kellner) Buffettochter (-bursche) Tournante (Buffet, Lingerie, Etage) Kochlehrling

Schriftliche Offerte mit Bild und Gehaltsansprüchen an Fred. F. Greub, Direktion 2548

Hôtel Beau-Rivage

1006, Lausanne-Ouchy

cherche pour début avril

réceptionnaire

Les candidats qualifiés sont priés d'adresser leur offre avec certificats et photo à la direction de l'hôtel. 2577

Unsere Zentralverwaltung befindet sich in Luzern, wenige Minuten vom Bahnhof entfernt an zentraler Lage. Auf Mitte April oder nach Übereinkunft suchen wir zur Ergänzung unseres kleinen, dynamischen Teams eine

Sekretärin

für die Abteilung Einkauf/Verkaufsplanung

Es handelt sich hier um einen selbständigen und ausbaufähigen Posten. Die Aufgaben umfassen die üblichen Sekretariatsarbeiten, daneben Verkehr mit Lieferanten, Orientierung über die Marktsituation, Vorbereiten von Tagungen. Als ideale Mitarbeiterin stellen wir uns eine junge Frau vor, die bereits einen ähnlichen Posten im Gastgewerbe oder in der Lebensmittelbranche bekleidet hat.

In Frage käme auch eine kaufmännisch gebildete (evtl. angelernte) Person mit Ambitionen für das Gastgewerbe, welche sich mit Elan und Interesse möglichst rasch in die Materie einarbeiten würde. Französisch und eventuell Italienischkenntnisse wären von Vorteil.

Wir bieten zeitgemässe Arbeitsbedingungen, gleitende Arbeitszeit und eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit. Wenn Sie sich durch dieses Inserat angesprochen fühlen, so senden Sie bitte Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Foto, Handschriftprobe, Referenzen) an:



Genossenschaft RADI
Gastgewerbliche Unternehmen
Zentralverwaltung
Habsburgerstrasse 22
6003 Luzern

Restaurant Salmen 4310 Rheinfelden

Gesucht per 1. April und 1. Mai 1977

Serviertöchter oder Kellner

(Speiseservice)

Buffettöchter und Küchenbursche

Offerten sind zu richten an

Familie Paillat
Telefon (061) 87 55 39 2586



Hotel Glockenhof, Zürich

Erstklasshaus mit 160 Betten im Zentrum der Stadt

sucht auf den 1. April

Logentournant

(mit Ablösung Nachtdienst und Telefon)

Dieser abwechslungsreiche Posten in einem lebhaften Betrieb erfordert Beweglichkeit und Zuverlässigkeit. **Sehr gute Sprachkenntnisse** in Deutsch, Französisch und Englisch sind ebenfalls notwendige Voraussetzung.

Sind Sie an einer solchen Jahresstelle interessiert, so senden Sie bitte Ihre Offerte mit Foto und Zeugniskopien an die

Direktion des Hotels Glockenhof
Sihlstrasse 31, 8023 Zürich
oder telefonieren Sie unter Nr. (01) 23 56 60 2643

Personalrestaurant

Für unser modernes, 120 Plätze umfassendes Personalrestaurant suchen wir

Chef-Köchin

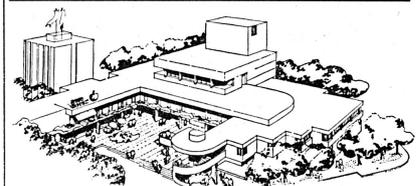
Wir bieten selbständige Arbeit und zeitgemässe Bedingungen, Fünftagewoche, freie Verpflegung während der Dienstzeit.

Interessentinnen werden gebeten, sich schriftlich bei der Personalleitung der

Bell Maschinenfabrik AG
6010 Kriens-Luzern

zu bewerben.

P 25-450



THURGAUERHOF WEINFELDEN

Hotel Kongresszentrum

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Empfangssekretärin

Offerten erbeten an

W. J. Gschwend
Direktion Thurgauerhof
8570 Weinfelden 2585

Hotel Eichholtern 6403 Küssnacht am Rigi

Wir suchen ab sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

(Restaurationservice)

Buffettochter Köchin

(evtl. Koch)

H. Strebel, Küchenchef
Telefon (041) 81 11 32 2602



HOTEL BAUR AU LAC ZÜRICH

sucht zum Eintritt nach Vereinbarung

- Kasse:** **Maincourantier(ière)**
NCR 42
- Loge:** **Bagagiste/Portier Chasseur**
- Küche:** **Commis de cuisine**
- Service:** **Commis de rang**
(auch Saisonniers)
- Dancing Diagonal:** **2. Barmaid**

Sehr gute Bedingungen, geregelte Freizeit, auf Wunsch mit Kost und Logis. Für Ausländer nur geeignet falls im Besitz von Permis «B» oder «C».

Telefonieren Sie unserem Personalchef (01) 23 16 50, oder schreiben Sie uns.

HOTEL BAUR AU LAC
Talstrasse 1, 8001 Zürich
(Eingang Börsenstrasse) 2641

Albergo Brocco e Posta
6549 San Bernardino
Tel. 092 94 11 05

Für die Sommersaison 1977 sucht ein junges, fröhliches Team ebenso solche Mitarbeiter:

- Kioskverkäuferin**
ab 1. Mai
- Küchenbursche**
- Kellner**
- Zimmermädchen**
- Réceptionistin**

Melden Sie sich mit den üblichen Unterlagen bei der Direktion. 2615

Bienne-Gstaad

Nous cherchons

employée de maison

de caractère agréable et aimant les enfants pour tous les travaux de ménage et de cuisine.

Nous sommes un couple de fabricants avec une fille de 14 ans.

De lundi à vendredi nous habitons Bienne (appartement de 5 pièces au centre de la ville) et nous passons les week-ends à Gstaad.

C'est avec plaisir que nous offrons un salaire élevé à demoiselle capable et ayant l'habitude de travailler de façon indépendante.

Faire offres à R. Tschudin, fabricant, 14, rue de Nidau, 2500 Bienne. 2619

Thunersee

Spezialitätenrestaurant Seerose

3705 Faulensee-Spiez

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für unseren gepflegten A-la-carte-Service tüchtige, fachkundige

Restaurationstöchter Aide du patron

- Wir erwarten eine dynamische, sprachgewandte Mitarbeiterin, eventuell Mitarbeiter, mit guten Umgangsformen.
- Erfahrung in der Personalführung.
- Fähigkeiten im gepflegten Speisesevice
- Eine Person, die mit Freude in einem mittelgrossen Betrieb mitarbeiten möchte.

Wir erwarten gerne Ihre Anfrage oder Bewerbung.

Familie Hs. Fuhrer-Hofstetter
Telefon (033) 54 10 25 2555

Wir suchen in Jahresstelle nach Basel, Eintritt nach Übereinkunft, jungen, initiativen

Küchenchef

in Spezialitätenrestaurant, in kleine Brigade.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2558 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen in unser modernes Speiseraum per sofort oder nach Übereinkunft

Buffetochter oder -burschen

Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Rest Sportplatz, Zielackerstrasse 26
6334 Wallisellen, Tel. (01) 850 00 88
Herrn Deventer verlangen
OFA 151.271.647

MÖVENPICK
LÖWEN
SIHLBRUGG

Telefon:
01 729 95 55

Für unseren gepflegten Landgasthof 20 km vor den Toren der Stadt Zürich suchen wir

Serviertöchter

in unser lebhaftes Passanten-Restaurant im Parterre. Wir können schöne Personalzimmer zur Verfügung stellen.

Bitte rufen Sie uns an (Harry Widmer verlangen), Telefon (01) 729 95 55, Mövenpick Löwen, 8944 Sihlbrugg-Dorf, P 44-61

HAUSER
hotel cafe
St. MORITZ

In unseren modernen Erstklassbetrieb im Zentrum suchen wir einen jungen, initiativen

Küchenchef

zu kleiner Brigade (2 Commis, 1 Lehrling), Jahresstelle. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Ausgewiesene Bewerber, die auf diesen leitenden Posten reflektieren, erhalten jede weitere Auskunft von Herrn Hauser, Telefon (082) 3 44 02. 2543

HOTEL ST. GOTTHARD
ZÜRICH
Bahnhofstrasse 87
Telefon 01/231790

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft freundlichen

Etagenkellner

(Anfänger wird angelernt)

Sie sorgen dafür, zusammen mit Ihren Kollegen, dass unsere Gäste einen speditiven, guten und freundlichen Service auf der Etage erhalten.

Schicken Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an F. Offers, Personalchef. P 44-1075

Motel Agip



Das schönste und bestbekannte Motel-Restaurant der Schweiz sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Restaurationstöchter

oder

Kellner

in Jahresstelle für soignierten Service, sprachkundig. Sehr guter Verdienst und geregelte Freizeit.

Offerten sind erbeten an:
MOTEL AGIP
Am Autobahnkreuz N 1/N 2
4622 Egerkingen-Oiten

Restaurant Salmen 5610 Wohlen

sucht

Serviertöchter

für Speisesevice.

- 5-Tage-Woche
- Schichtbetrieb
- auf Wunsch Zimmer im Hause.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf
Telefon (057) 6 41 33
OFA 109.115.981

Lenzerheide

Gesucht freundliche

Serviertöchter Buffetochter Ladentöchter

in gutgehendes Café. Stellenantritt anfangs Mai. Kost und Logis im Hause.

Offerten bitte an:
Fridolin Bergamin
Café Aurora
7078 Lenzerheide
Telefon (081) 34 13 32 2568

Auf Mitte April nach Biel in Tea-room gesucht freundliche, jüngere

Serviertöchter

(Anfängerin kann angelernt werden). Jeden Samstag und jeden zweiten Sonntag frei.

Sich melden mit Zeugnisabschriften unter Chiffre 2570 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Meister Contra sopra Locarno

Wir suchen auf 1. April, eventuell früher, freundliche

Serviertöchter

Guter Verdienst, angenehmes Arbeitsklima, 1½ Tage frei pro Woche.

Offerten mit Foto und Zeugnis an:

Familie H. Meister-Schmid
Telefon (093) 67 29 23 2556

Zu jungem Team in bekanntem Hotel- und Restaurantbetrieb am Fusse der Rigi suchen wir noch folgende Mitarbeiter mit Eintrittsdatum per 1. Mai 1977 oder nach Vereinbarung:

jugen Commis de cuisine Zimmermädchen

Kellner oder Serviertöchter

Wir bieten Ihnen: sehr guten Lohn, grosse Selbständigkeit, alle Sozialleistungen sowie Zimmer in separatem Personalhaus.

Wir erwarten gerne Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung an folgende Adresse:

Frau D. Seeholzer oder Herr H. Euerlings
Hotel Rigi-Seebodenalp
6403 Küssnacht am Rigi
Telefon (041) 81 10 02 2549

Gesucht für gutgehendes Pub in einer mittelgrossen Stadt

Gerant (evtl. Ehepaar)

Interessenten mit Fahrerlaubnis und Fähigkeitsausweis A, die gerne eine selbständige Aufgabe übernehmen, wenden sich unter Chiffre 1477 ZQ an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

Jede Offerte wird vertraulich behandelt.

Hotel Berghaus garni 3823 Wengen

Kleinhotel mit gepflegter Küche sucht für die Sommersaison

Koch (Jungkoch)

Gute Entlohnung, Einzelzimmer im Hause.

Offerten mit Unterlagen an:
Familie Bigliel
Hotel Berghaus
3823 Wengen
Telefon (036) 55 21 51 2544

Gasthof Post A - 6764 Lech am Arlberg

Membre Relais de Campagne - Romantik Hotel -

sucht für Sommersaison 3 Monate und Wintersaison 5 Monate

1 Sous-chef (Saucier)

nicht unter 25 Jahren

1 Entremetier 1 Pâtissier

Wir bieten: Neuerbaute Küche, geregelte Arbeitszeit, viel Skifahrermöglichkeit, beste Löhne und Unterkunft, Hallenbad- und Saunenbenützung.

Suchen Mitarbeiter für mehrere Saisons.

Bewerbungen erbeten mit Zeugnisabschriften und Lichtbild. 2126

Restaurants Zur Waid Zürich

Unser Chef de service wird befördert, für seine Nachfolge suchen wir einen ebenso initiativen

Chef de service

Es erwartet Sie:
- ein mittelgrosser Betrieb mit Restaurant, Terrasse und regem Bankettbetrieb,
- Weiterbildungsmöglichkeiten in Verkaufsförderung und Personalführung,
- geregelte Arbeitszeit,
- ein überdurchschnittliches Salär.

Wir erwarten:

- abgeschlossene Lehre im Gastgewerbe,
- Praxis als Chef de service oder Oberkellner,
- gute Ausdrucksfähigkeiten in Deutsch, Französisch und Englisch,
- etwas Kenntnisse im administrativen Bereich,
- Idealalter 28-40.

Der Eintritt erfolgt nach Übereinkunft. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Alex Meier
Restaurants Zur Waid
Waidbadstrasse 45, 8037 Zürich
Telefon (01) 42 64 60, Montag Ruhetag. 2640

Hotel-Restaurant Engadinerhof 7504 Pontresina

Für Sommersaison 1977

Saucier Entremetier Pâtissier Commis

- Saaltöchter oder Saalkellner
- Warenkontrollleur
- Chasseur

Bitte, Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an

Familie Heinrich, Hotel Engadinerhof, 7504 Pontresina. 2639

Wir suchen initiativen

Aide du patron

(evtl. Ehepaar) mit Fähigkeitsausweis. Es handelt sich um einen regen Hotelbetrieb mit Restaurant, Nähe der Stadt Zürich. Für einsetzungsfreudige Bewerber besteht die Möglichkeit zur späteren selbständigen Führung.

Offerten mit Foto und den nötigen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 2684 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

«Gasthaus Paradiesli»

Wir sind am rechten Walenseufer, 5 km von der Bahnstation Weesen entfernt, ruhige, milde, nebelfreie Lage mit einzigartiger Sicht auf den See und in die Berge in Beetlis, die Sonnenterrasse am See. Wir suchen ein natur- und tierliebendes

Geranten-Ehepaar

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Ihre Anfrage bzw. Bewerbung ist zu richten an den Beauftragten:

Herrn Erich Winistörfer
Münstergasse 15, 8001 Zürich
Telefon (01) 32 23 10, vormittags 9 bis 12 Uhr 2567

Für unsere Hotels in

Montreux

und Gilon sur Montreux
in Saison- oder Jahresstelle mit Eintritt sofort
oder nach Übereinkunft

Generalgouvernante Sekretär – Aide du patron Réceptionniste – Sekretärin

für Sommersaison, Eintritt im Mai

Portiers Chef de rang Commis de rang Commis de cuisine

Senden Sie Ihre Unterlagen mit Gehaltsan-
spruch oder telefonieren Sie an
Hôtel des Alpes Vaudoises
Gilon sur Montreux
Hôtel Terminus
Montreux
Tel. (021) 61 25 63

2707

Wilderswil

Berner Oberland, Jungfrau-Region

Für unser

Verkehrsbüro

suchen wir per 1. Mai 1977 oder nach Über-
einkunft in Jahresstelle eine

Mitarbeiterin

Wir erwarten:
– Kaufmännische Lehre oder ebenbürtige
Ausbildung,
– Deutsch, Französisch und Englisch,
– nach Einführung selbständiges und zuver-
lässiges Arbeiten,
– gewandter Umgang mit Gästen.

Wir bieten:
Abwechslungsreiche und selbständige Tätig-
keit in unserem vielseitigen und interessan-
ten Betrieb.
Den Leistungen entsprechend bezahlte Dau-
erstelle.

Schriftliche Bewerbungen unter Angabe der
Gehaltsansprüche sind zu richten an

Verkehrsbüro Wilderswil
U. Oesch, Verkehrsdirektor
3812 Wilderswil

2709



sucht für Sommersaison 1977 evtl. ganzes
Jahr

Serviertöchter Zimmermädchen Büropraktikantin

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Fotos
sind zu richten an die Direktion
Hotel Terminus, 7270 Davos-Platz.

2762

Hôtel de la Rose
1700 Fribourg
Tél. (037) 22 06 67
Rôtisserie – Steakhouse – Bar – Dancing

cherche pour date d'entrée immédiate ou à convenir
sous-directeur
chef de réception

Veuillez envoyer les offres ou prendre contact par
téléphone.

2736

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Crap Ner
7017 Flims-Dorf

sucht in Jahresstelle

Hotelsekretärin

mit Praxis an der Réception

Réceptionspraktikantin

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an
Urs Trauffer, Hotel Crap Ner
7017 Flims-Dorf

2722

Wir suchen für unseren Grosshaushalt

Leiterin

mit Praxis. Verantwortungsvoller Posten mit interessanten Auf-
stiegsmöglichkeiten.

Zuschriften mit Zeugnisabschriften und Gehaltsvorschlag an
Dr. Gademann, Institut Rosenberg, 9000 St. Gallen.

2697

Wir sind eine Weltfirma, spezialisiert auf dem
Sektor Bodenpflege.

Für unsere Spitzengeräte der gewerblichen und halbgewerblichen
Teppich- und Bodenreinigung suchen wir

AGENTEN

auf eigene Rechnung, die bei Hotels und
Restaurants eingeführt sind.

Unsere Pluspunkte:

- Interessante Einkaufskonditionen
- Unterstützung für Verkaufsförderung
- Guter Service für die ganze Schweiz
- Geringer Lagerbedarf

Die Gebiete werden entsprechend dem jetzigen Aktionsbereich
der Agenten fest zugeteilt.

Wir bitten Sie Ihre Bewerbung mit allen erforderlichen Unterlagen
unter Chiffre G 25-25042 an Publicitas, Gubelstrasse 19, 6300 Zug,
zu senden.

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Front Desk:
Réceptionist(in)
Telefonistin
Hotelbar:
Anfangs-Barmaid
Barmaid
Restaurant:
Empfangshostesse
Administration:
Chef Warenannahme
Warenkontrolleur
Kiosk:
Verkäuferin
Unterhalt:
Hilfsmaler

Interessenten für diese
Stellen wenden sich
bitte schriftlich oder
telefonisch an
Herrn Fr. Gassmann,
Hotel Nova Park,
Badenerstr. 420,
8004 Zürich,
Tel. 54 22 21

564

Hotel Nova-Park – wo man sich trifft
Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21



Hotel des Alpes
Airolo

Wir suchen per 1. April 1977

Serviertöchter

(auch Anfängerin)
für Snack-Restaurant/Bar und Terrasse. Itali-
enischkenntnisse von Vorteil.

Serviertochter/Kellner

für A-la-carte-Service. Sprachkenntnisse er-
wünscht. Flambier- und Tranchierkenntnisse
von Vorteil.

Büropraktikantin

Deutsch und Italienisch in Wort und Schrift.

Offerten bitte an:

M. & M. Auer-Muheim, Telefon (094) 88 17 22
2645



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Empfangssekretär(in) Büropraktikant(in) Telefonistin

(D, E, F)

Restaurant-Kassiererin Hotelschreiner Commis de rang/ d'étage

Ausführliche Offerten (Lebenslauf, Zeug-
niskopien und Foto) sind an die Direktion
erbeten.

Dolder Grand Hotel Zürich

CH-8032 Zürich
Telefon (01) 32 62 31, Intern 619



JUNGFRAU Hotel- und Restaurationsbetriebe
Buffet Kleine Scheidegg
Hotel Eigergletscher
Gletscherrestaurant Jungfrauoch

Bahnhofbuffet Kleine Scheidegg

Betriebsassistentin(en)

Jahresstelle

Restaurant Jungfrauoch

Kassierin

Für alle Betriebe

Produktionskoch (älter)er Chefs de partie Commis de cuisine Restaurationskellner

gewandt und sprachenkundig

Sind Sie unternehmungslustig und bereit in einem jungen Team
mitzuarbeiten, erwarten wir gerne Ihre Offerte mit den üblichen
Unterlagen.

Offerten sind zu richten an das

Administrationsbüro
JUNGFRAU HOTEL- UND RESTAURATIONS BETRIEBE,
Hotel Metropole, 3800 Interlaken.

2651

Gasthof Zum Goldenen Sternen Basel

Auf 1. April oder nach Vereinbarung suchen
wir in unseren regen A-la-carte-Betrieb noch
einen gut ausgewiesenen, initiativen

Koch

Geregelte Arbeits- und Freizeit zugesichert.

Offerten bitte an:

M. de Francisco
St.-Alban-Rheinweg 70, 4052 Basel.

2711



Morosani's Posthotel
Davos

Erstklasshotel, 170 Betten, Hallenbad, Sauna, Solarium, Pöstli-Club, Pöstli-Bar, Restaurant, Stübli, Corner -

sucht in Jahresstelle oder nach Übereinkunft

Nachtportier (D, E)
Lingeriegouvernante
Economatgouvernante
Buffettöchter
Commis de cuisine

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an H. P. Kreuziger, Direktor, Morosani's Posthotel, 7270 Davos Platz. 2507

St. Moritz Hotel Monopol

Für kommende Sommersaison von zirka 17. Mai bis 15. Oktober 1977 suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Barmaid
Commis de salle

Offerten mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an das Hotel Monopol, 7500 St. Moritz. 2496



Hotel Restaurant Sternen
9650 Nesslau (Oberdoggenburg)

Bei uns sind folgende Posten zu besetzen:

Küche:
Köchin
(in kleine Brigade)

Service:
Serviceangestellte

Es kommt Saison- oder Jahresanstellung in Frage. Der Eintritt richtet sich nach Wunsch auf Mai oder Juni 1977.

Offerten mit Gehaltsansprüchen und den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Hotel Sternen, Nesslau
E. und M. Reber-Leuthard, Dir.
Telefon 074 4 19 13 2506



Laterna cotechina
BAR-DANCING
HOTEL WALDHAUS
VALBELLA CLUB
Tel. 34 11 09

In unser Dancing und Night Club wird mit Eintritt nach Übereinkunft die folgende anspruchsvolle Anstellung vergeben:

Barmaid

mit guten Fachkenntnissen, Führungseigenschaften, aussergewöhnlichen Umgangsformen und Präsentation.

Bewerbungen an
M. Zulan, Hotel Waldhaus am See
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon (081) 34 11 09 1987

Gemütliches Kleinhotel, 50 Betten, mit Spezialitätenrestaurant, sucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle

1 sprachgewandte, flinke **Serviertöchter** für gepflegten A-la-carte-Service

2 Praktikantinnen für Büro, Service, Réception

1 Küchenburschen

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Gehaltsansprüchen.

Heinz Wymann
Hotel Julier
7513 Silvaplana bei St. Moritz
Tel. (082) 4 81 86 2467

Motel Bar Restaurant Luna
3812 Wilderswil bei Interlaken

sucht in Saison- oder Jahresstelle tüchtige

Bar-Restaurations-töchter
Serviertöchter
sowie
Buffettöchter

Haben Sie Freude, in einem lebhaften Betrieb mitzuarbeiten, melden Sie sich bei uns. Hoher Verdienst.

Offerten an
F. Amacher
Telefon (036) 22 84 14 2527



Zur Ergänzung unseres jungen Teams suchen wir in unser Snack-Restaurant freundliche

Serviertöchter

Geregelte Arbeitszeit, Schichtbetrieb.

Bitte rufen Sie Herrn Schwarz oder Herrn Müller an. 564

Telefon 01 / 725 27 05

Hotel Schweizerhof Grindelwald

sucht ab Ende Mai bis Anfang Oktober

Chef de partie
Zimmermädchen
Buffet-Anfangsaaltochter
Officemädchen
Kochlehrling

Offerten an
Familie O. Hauser
Telefon (036) 53 22 02 2242

Schilthorn/Drehrestaurant PIZ GLORIA

Gesucht für lange Sommersaison im Service gewandte

Serviertöchter oder Kellner

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an Walter Feuz, Hotel Alpenruhe, 3825 Mürren, Telefon (036) 55 27 38. OFA 118.248.073

Passantenrestaurant (Tellerservice) sucht per Ende März selbständigen, fachtüchtigen

Alleinkoch/ Küchenchef

(Möglichkeit, Ehefrau als Serviertöchter zu beschäftigen)
Möblierte Wohnung mit Bad vorhanden.

Restaurant San Bernardino Nord (am Nordportal des San-Bernardino-Tunnels), 7431 Hinterrhein
Tel. (081) 62 12 56 2068



HOTEL ADMIRAL BASEL

sucht per Frühjahr nach Übereinkunft in Jahresstellen - Funntagewoche

Küchenchef
(1 Commis - 1 Lehttochter)

Etagengouvernante
(sprachenkundig - 10 Mitarbeiter/innen)

Réceptionistin
(D, F, E, NCR 42)

Tournante
(Hotelfachassistentin)

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte. Telefonische Auskünfte erteilt Ihnen Herr Stalder.

Economy-class
130 Zimmer - 200 Betten
Geheiztes Swimmingpool

2027
Tel. 061-267777
Telex 63444
Rosentalstr. 5
Mustermesse



Albris Pontresina

Per Anfang April 1977 suchen wir:

eine tüchtige, sprachenkundige **Alleinsekretärin**

Für die Sommersaison ab 1. Juni 1977:

Serviertöchter/ Kellner
Jungkoch
Lingerlemädchen
Buffetdamen
Zimmermädchen
Konditorei-Verkäuferinnen

Offerten mit Zeugnissen und Foto an:
Familie O. Kochendörfer
Hotel Albris
7504 Pontresina 2432

Hotel Restaurant Krebs 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison Mai bis Oktober 1977

Commis de rang
Garde-manger
Entremetier
Commis de cuisine
Buffettöchter
Officemädchen

Offerten erbeten an
Ed. Krebs,
Hotel Krebs,
3800 Interlaken 2427



Ferienhotel BAUMGARTEN KEHRSTEN

Wir suchen für lange Sommersaison (April bis Oktober) ein gutes Team, bestehend aus:

Restaurations-töchter oder Kellner
Saaltochter
Buffettöchter
Anfangssekretärin
Kindermädchen

Schreiben Sie uns oder telefonieren Sie uns.

Familie Blättler
Ferienhotel Baumgarten
6365 Kehrsten am Vierwaldstättersee
Telefon (041) 64 17 77 2436

Erstklasshaus in bekanntem Ferienort im Engadin sucht für lange Sommersaison noch folgendes Personal:

junger Mann
(evtl. Student) zur Mithilfe an der Réception und Ablösung des Chauffeurs,

Anfangs-Barmaid
Hilfzimmermädchen
Wäscher
Office-/Küchenburschen (-mädchen)

Wir erbitten vollständige Offerte unter Chiffre 2377 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen auf Ende März in Jahresstelle

Hotel-Restaurant Zugerberg

2 Serviertöchter
2 Praktikantinnen
für Buffet und Kiosk

Haus- und Küchenbursche
sowie

jungen Burschen für Schnupperlehre

Bei Eignung-Möglichkeit, die Kochlehre zu absolvieren.

Gute Entlohnung, Kost und Logis im Hause. Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an
W. Büchel, Küchenchef,
zurzeit Sagmattstr. 28, 4710 Balsthal. 2482



Stellenvermittlung
Gastgewerbe
staatl. konzessioniert
041/22 47 77
Franz H. Ruchi

Franz H. Ruchi Unternehmensberatung
Grendelstrasse 15
6004 Luzern

Wir suchen und vermitteln:

Chefs und Köche

Ober, Kellner und Töchter für den Service

Assistenten und Assistentinnen und weitere Fachkräfte für Hotel und Restaurant

* Patrons und Geranten, wenn Sie Mitarbeiter suchen, telefonieren Sie uns.
* Tüchtige Fachkräfte auf der Suche nach einer passenden Stelle, melden Sie sich bei uns.

Tel. 041-22 47 77, verlangen Sie **Frau Trudy Kneubühler, Personalberaterin.**

Gesucht nach Übereinkunft

Réceptions-Sekretärin Koch
(in mittlere Brigade)

Serviertöchter oder Kellner

Familie Jenny
Hotel Restaurant Rössli
6300 Zug, Telefon (042) 21 03 95 2369

Hôtel «Le Richemond» 1201 Genève

case postale 684

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

secrétaire de réception
connaissance machine NCR 42
commis pâtissier

Faire offres complètes au bureau du personnel.

2256

Sporthotel Pischa 7270 Davos Platz

140 Betten - moderner Betrieb

sucht auf 1. Juni 1977

Chef entremetier
Commis de cuisine/Tournant

(Alter: minimum 21 Jahre)

Offerten mit Foto und Lohnansprüchen an
W. Altorfer, Dir., Hotel Pischa,
7270 Davos Platz.

2209

Schmidt-Agence AG, Basel

Unsere Abteilung Verpflegungsbetriebe befasst sich mit der zentralen Verwaltung einer Anzahl Gaststätten. Im Zuge der Expansion dieses Zweiges suchen wir auf 1. April 1977 oder nach Vereinbarung einen qualifizierten, initiativen Mitarbeiter als

Assistent des Abteilungsleiters

welcher befähigt ist, seinen Vorgesetzten von den anfallenden Detailproblemen in den Bereichen Waren- und Verbrauchsmaterialeinkauf, Verkaufspläne, Unterhalt und Ersatzanschaffungen, Ertragsrechnungen und Betriebskontrolle wirksam zu entlasten.

Die Stelle eignet sich für einen Interessenten mit Abschluss einer Hotelfach- oder Gastgewerbeschule. Eine vorausgegangene Lehre als Koch und einige Jahre Praxis in der Küche sind Bedingung. Ideale Voraussetzungen sind dazu Erfahrung in Service und Administration. Alter: 25 bis 35 Jahre.

Wir offerieren Ihnen eine interessante Stelle mit guten Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen. Bitte senden Sie vorgängig einer persönlichen Besprechung Ihre Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien und handschriftlichem Begleitbrief an

Schmidt-Agence AG, Personalabteilung
Sevogelstrasse 34, 4002 Basel. P 03-1376

Hotel Central, Engelberg

Wir suchen in unser junges Team auf Anfang April 1977 oder nach Übereinkunft

1 Chef de partie
1 Commis de cuisine
1 Serviertochter

in Saison- oder Jahresstelle.
Guter Verdienst, Kost und Logis im Hause.

Offerten sind erbeten an die
Direktion Hotel Central, 6390 Engelberg
Telefon (041) 94 12 39 P 25-160322



Wir sind ein erstklassiger, nostalgischer Familienbetrieb mit 100 Betten, 2 Restaurants, Bar, einem jungen Management-Team und grossen Plänen für die Zukunft.

Nach 12jähriger, sehr erfolgreicher Tätigkeit verlässt uns unser

Küchenchef

Herr Lingg, um noch grössere Aufgaben zu übernehmen. Seine Kochkunst war bei unseren Gästen ausserordentlich erfolgreich und beliebt.

Wenn Sie jung sind, in der gutbürgerlichen Küche Erfahrung haben und mithelfen wollen, unsere Küche im selben Stil weiterzuführen, wobei wir von Ihnen auch eigene Ideen und Initiative erwarten, so senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit einem kurzen, handgeschriebenen Lebenslauf an:

Hotel Central am Central, Direktion, Postfach, 8023 Zürich.
Tel. (01) 32 68 20. 2463



Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt

Commis de cuisine
Restaurationskellner
oder -tochter

Wir erwarten gerne Ihre Offerte oder Ihren Anruf

Hotel Plaza
Göthelstrasse 18
8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00 1762

Hôtel-restaurant des Beaux-Arts, Neuchâtel, engage immédiatement

CHEF DE CUISINE

suisse ou permis B ou C.

Téléphoner au (038) 24 01 51 ou se présenter.

P 26-77

Gesucht per sofort jüngere

Serviertochter

5-Tage-Woche, Einzelzimmer im Hause, sehr guter Verdienst; sowie

Serviceaushilfe

für Sonntag mittag und eventuell Freitag-Ablösung.

Hans Wenger
Gasthof Rössli
3144 Gassel bei Bern
Telefon (031) 84 02 11
OFA 117.135.033

Hotel Touring
in Burgdorf

sucht

Ehepaar

für Küche

sowie

Buffetochter

Telefon (034) 22 16 52

P 09-1283

Typische Kleinbasler Baiz mit Bar

Sicheres Auftreten sind neben der beruflichen Qualifikation Bedingung für unseren neuen

Geschäftsführer

mit Fähigkeitsausweis A. Auch ältere Bewerber angenehm. Eintritt per 1. April 1977, evtl. früher.

Senden Sie Ihre Unterlagen unter Chiffre 2450 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gut geführtes Familienhotel in Sommer- und Winterkurort des Berner Oberlandes sucht jungen, gut ausgewiesenen, einsatzfreudigen und seriösen

Aide au patron

(männlich oder weiblich)

Hotelpraktikantin

für Etage, Lingerie und Mithilfe in Büro und Réception.

Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 2420 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Cherchons à partir du 1er avril 1977

sommelière qualifiée

Gain assuré.

S'adresser au

Café Central
Route des Flumieux 1
1008 Prilly
Tél. (021) 24 80 11

2607

Gesucht auf 1. Mai 1977 jüngere, freundliche und anpassungsfähige

Hotelsekretärin in Jahresstelle

Gewünscht wird: perfektes Italienisch in Wort und Schrift, Französisch und Englisch.

Offerten mit Bild an Hotel Regina, Bern, Mittelstrasse 6. P 05-9081

Gesucht

per 1. April 1977

1 Hotel-Sekretärin

in Jahresstelle.

Gute Sprachkenntnisse erforderlich.

Hotel Rosenberg
6300 Zug
Tel. (042) 21 43 43

2409

Wir suchen auf 1. April 1977

Ehepaar

Er: Koch in kleine Brigade.
Sie: Büro oder Saaldienst, sprachkundig.
Kost und Logis im Hause.

Offerten an
H. Michel
Hotel Baumgarten
3703 Aeschi
ob Thunersee 2500

Chikito Bern

sucht per 1. April 1977 oder nach Übereinkunft

Dancingkellner

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit, guter Verdienst.

Telefon 22 26 80
(15 bis 17.30 Uhr) P 05-9025

Neueröffnung

Per 1. April 1977 eröffnen wir in grosser Ostschweizer Stadt

Dinner-Dancing

Wir suchen deshalb
versierte Barmaid

Offerten unter Chiffre 2582 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Gesucht für Sommersaison, April, oder Vereinbarung

Sous-chef Saucier
Garde-manger
Commis de garde
Serviertochter

für unser gepflegtes rustikales Restaurant



Serviceaushilfe

(Ablösung nachmittags)

Offerte mit Bild und Zeugnissen an



R. Engel-Maurer
Telefon (036) 22 26 31

2132

Relais gastronomique près de Fribourg, cherche

un garçon ou fille de salle
(connaissant bien le métier)

un garçon de cuisine
une jeune sommière

(débutante acceptée)
Nourri(e), logé(e), bon salaire.

Tél. (037) 45 11 52
(entre 9-12 h.)

P 17-2338

Bahnhofbuffet Winterthur

Wir suchen per sofort, evtl. 1. April

Serviertochter oder Kellner

für unser 1- und 2-Klasse-Restaurant sowie für unseren Buffetkiosk

Verkäuferin

Wir bieten geregelte Arbeitszeit. Zimmer mit Wunsch im Hause. Interessenten melden sich bei Herrn Frauchiger oder Frau Seilinger, Telefon (052) 22 13 35 oder 22 13 37. M+ S 372



Hotel Splendide 3800 Interlaken

im Zentrum am Höheweg
60 Betten,
Engl. Pub mit Snack-Service
Restaurant «Au Premier»

Gesucht für lange Sommersaison, April bis Oktober,

Saucier zur Führung der Küche

in 3- bis 4-Mann-Brigade.

Koch oder Köchin
Restaurant- und Saalkellner

Offerten erbeten an:

Familie Hassenstein, Interlaken
Telefon (036) 22 76 12

2511



Hotel Schützen 4310 Rheinfelden

Wir suchen für die kommende Sommersaison von Anfang/Mitte April bis Mitte/Ende Oktober noch einsatzfreudige und tüchtige Mitarbeiter.

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Entremetier
Commis de cuisine
Kaffeeköchin
Etagenportier

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche und vollständige Bewerbung, welche umgehend beantwortet wird, an Familie F. Kottmann, Hotel Schützen, 4310 Rheinfelden.
Telefon (061) 87 50 04

2542

Hotel-Rôtisserie Griching

3954 Leukerbad/Wallis

sucht für sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Hotelsekretärin

(NCR-kundig)

sowie bestqualifizierten

Küchenchef

Richten Sie Ihre Offerte bitte an

Gabriel Griching
Hotel Griching
3954 Leukerbad
Telefon (027) 61 12 27

2380

Hotel Bernasconi, St. Moritz

65 Betten - Bar - Restaurant mit italienischer Küche zentrale Lage

Für die Sommersaison 1977 (anfangs Juni bis Ende Oktober) sind noch folgende Posten neu zu besetzen:

Praktikantin

für Réception und Mithilfe im Service

Barmaid

zur alleinigen Führung unserer Bar, auch Anfängerin mit Freude und Einsatzwillen

Restaurationskellner

mit Erfahrung im A-la-carte-Service, Sprachkenntnissen. Sehr gute Verdienstmöglichkeiten

Saaltochter

zur Bedienung der Hotelgäste sowie Gruppen.

Wir würden uns über Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen freuen.

Hotel Bernasconi, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 33 75
H. und M. D'Intino, Dir.

2508

Stellengesuche Demandes d'emploi



Restaurant- und Hoteldirektor

sucht Stelle als Hoteldirektor.
Schweizer Bürger, Diplom A Hotelfachschule Lausanne, 29 Jahre alt, seit 1973 in den USA, möchte in die Schweiz zurückkehren.
Zuschriften bitte an:
R. Baumann
2300 Fairview Rd.
Costa Mesa, Ca. 92626
USA 2622

Young (31) highly qualified Swiss male seeks

position in hotel management

overseas or mid-east.
Box number 2566, Hotel-Revue, 3001 Berne.

Initiativer Schweizer

Hoteldirektor

in allen Sparten bewandert, sucht nach Übereinkunft neuen, verantwortungsvollen Wirkungskreis.

Offerten unter Chiffre 2540 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel-Gastronomiefachmann

firm in allen Sparten, leiersprachig, während der letzten zwölf Jahre leitender Direktor zweier weltbekanntester Kurhotels, 40 Jahre, Österreicher, sucht dementsprechenden Wirkungskreis, auch fernes Ausland.

Angebote unter Chiffre 2695 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

33jähriger Schweizer Hoteldirektor, Fähigkeitsausweis A, (D/F/E/S und etwas Ital.), mit guten Allround-Kenntnissen der Gastronomie und Hotellerie (auch Sales, PR, Werbung, Organisation), internationale Tourismus-Fähigkeit, Erfahrung im modernen Grosshotel-Management, erfolgreiche Geschäftsführung von Bars, Clubs, Dancing-Betrieben und Diner-Spectacle-Restaurants sucht «Challenging»-Stelle als

Direktor

Es kommt nur ein Hotel/Restaurationsbetrieb im In- und Ausland in Frage, wo vor allem aktive Gästeunterhaltung und -betreuung noch gross geschrieben werden.

Offerten unter Chiffre 2719 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Cuisinier, maitre d'hôtel, gérant

avec certificat de capacité, capital pour caution, plusieurs années de travail dans la restauration, accepte proposition de travail.
Faire offre sous chiffre 2761 à Hotel-Revue, 3001 Berne.

Gelernter Kellner, franchiser- und flambierkundig, sucht interessante und verantwortungsvolle Stelle als

Restaurationskellner

oder als
Anfangs-Chef de service

ab 1. Mai 1977, Raum Vierwaldstättersee bevorzugt.
Offerten mit Lohnangabe unter Chiffre 2656 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Tochter mit Hotelerfahrung sucht Stelle in Zürich

Réception oder Büro

Vormittags bis 15 Uhr wegen Besuchs von Fachkursen.
Telefon (075) 3 13 73 2730

33jähriger Schweizer sucht ab 1. Mai 1977 Jahresstelle in der

Hoteladministration

(Réception, Verkauf, Personalwesen).

Fundierte Ausbildung: Höhere Handelsschule Neuenburg Loetscher, Administrationskurs.

Industriearbeit: Administration, Werbung, Verkauf, Hotelerfahrung: Réception.

Sprachen: Deutsch/Französisch (Muttersprache), Englisch (Proficiency-Diplom).

Ihr Angebot erreicht mich unter Chiffre 2620 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir stehen ab April 1977 zur Verfügung und suchen gemeinsamen, neuen Wirkungskreis

Sous-chef/ Küchenchef
23 Jahre, Deutsch, Flambieren und Tranchieren, mit französischem Wissen, beste Referenzen sind vorhanden.

Sekretärin
(Réception, Kontrolle oder Büro)
22 Jahre, Deutsch, gelernte HGG, mit engl. Sprachkenntnissen, zurzeit im Empfang tätig. Freundliche Angebote mit Netto-Gehaltsangabe, bei freier Kost und Logis, sind erbeten unter Chiffre 2624 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junges Paar (Schweizer) sucht:

Sie: Réceptionssekretärin
Er: Koch/Chef de partie
für Sommersaison in interessanten, mittlerem Betrieb, ganze Schweiz, keine Grossstadt, gute Referenzen vorhanden. Offerten sind zu richten an:

Verena Kindler
André Bleuer
Hotel Mirabeau
3202 Zermatt
Tel. (026) 7 67 72 2628

Er: Junger Réceptionist/Sekretär
sehr gute Referenzen und mehrjährige Erfahrung.

Sie:
Junge, in allen Sparten bewanderte **Gouvernante (HFS)** (D, E, F, I), sehr gute Referenzen.

suchen passende Stelle für Sommersaison 1977.

Offerten unter Chiffre 2616 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Barmaid

23 Jahre, sucht Stelle für die kommende Sommersaison. An der See, 1977 Ort unbestimmt.

Bitte Offerten mit Gehaltsangaben unter Chiffre 2757 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Qualifizierte Hotelsekretärin übernimmt

Freizeitablösung

an Empfang/Telefon. (Raum Luzern).
Offerten unter Chiffre 2627 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zwei junge Schweizerinnen mit Serviceerfahrung suchen Saisonstelle als:

Restorationstochter

in vielseitigem, mittlerem Betrieb. Ganze Schweiz (Genferseeregion bevorzugt). Gute Referenzen vorhanden.
Offerten sind zu richten unter Chiffre 2696 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin mit Patent, 28 Jahre, mit mehrjähriger Praxis, sucht neuen Wirkungskreis für zirka 1. Juni 1977 oder nach Übereinkunft als

Directrice oder Gerantin

Offerten erbeten an:
Frl. B. Burkhardt, Schlosshotel 7018 Flims-Waldhaus 2653

Hoteldirectrice

mit jahrelangen Erfahrungen, seit der Hotelfachschule in leitenden Positionen in nur erstklassigen Hotels, mit Sprachkenntnissen und besten Zeugnissen und Referenzen, wünscht interessanten Wirkungskreis. Auch Hotel garni kommt in Frage und Zürich bevorzugt. Übernehme auch **Réceptionsstelle**.

Offerten unter Chiffre 2663 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

CONTINENTAL EMPLOYMENT AGENCY

For all your staff requirements contact the specialists for prompt efficient service.
41/43 New Briggate, Leeds 1, England, Tel. Leeds 45630/621727. 2519

Schweizerin, 28 Jahre, sucht Stelle in kleinerem Betrieb als

Aide du patron oder Gerantin

Sprachen: D, F, E, I, S und besitze den Fähigkeitsausweis Kanton Bern (Kanton Bern, Thunersee bevorzugt).

Offerten unter Chiffre 2631 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge Hotelfachassistentin

sucht Stelle auf Frühjahr 1977 im Raum Zürich.

Offerten unter Chiffre 2632 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

34jährige Schweizerin mit Wirtspatent, versiert in Hotel- und Restaurationsbetrieb, sucht Stelle als

Aide de patron Chef de service oder Gerantin

Sprachen D, F, E. Platz Bern bevorzugt.

Anfragen unter Chiffre A 306233 an Publicitas, 3001 Bern.

Direction d'hôtel

Couple suisse, 40-50 ans, ancien élève EHL, longue expérience direction 3 et 4 étoiles France et Afrique, spécialiste en gestion, serait intéressé par nouvelle situation en France ou Afrique francophone.

Faire offre sous chiffre L 306737-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

24jährige Tochter sucht Stelle als

Hotelpraktikantin

Réceptionistin, Telefonistin, 2 Saison tätig. Sprachen: D, F, I, E, etwas Spanisch.

Angebote unter Chiffre OFA 1803 an Orell Füssli Werbe AG, 7270 Davos Platz.

Heimwehswelcherin, zurzeit in USA, pflichtbewusst, charmant, ehrlich und verschwiegen, sucht erfüllende Stellung als

Privatsekretärin

in Hotelbranche (vorzugsweise Kurort) oder Management. KV-Abschluss 1971. Ausgezeichnete Kenntnisse in E, F, I und D (Schrift und Sprache). Offerten sind erbeten unter Chiffre 300257-02 an Publicitas, 5401 Baden.

Schweizerin, 40jährig, gute Allgemeinbildung, D, F, E, I in Wort und Schrift, **Tessiner Fähigkeitsausweis A**, mehrjährige **Hotelfach- und Bankerfahrung**, sucht neuen, verantwortungsvollen

Wirkungskreis

in Jahresstelle (mit Sozialleistungen), Eintritt im Laufe des Mai 1977.

Bevorzugt wird eine Stelle in der **Administration/Verwaltung einer Restaurant- oder Hotelkette**.

Angebote erbeten unter Chiffre 113 N, Nater-Annoncen, 7500 St. Moritz.

Gelernter Koch

muss aus gesundheitlichen Gründen seinen Beruf aufgeben.

Er sucht nun auf Mitte Mai Stelle in anderer Branche des Gastgewerbes.

Offerten erbeten unter Chiffre 2623 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Bestausgewiesene Barmaid

erste Kraft
mit **Commis**

sucht passenden Wirkungskreis in nur Erstklasshaus auf die kommende Saison.

Offerten unter Chiffre 2665 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Mann mittleren Alters, Schweizer, sucht Stelle nach Übereinkunft als

Hausbursche-Kellerbursche

in Hotelbetrieb oder grösseren Gasthof. Jahresstelle oder Zweisaisonbetrieb. Bin mit den vorkommenden Arbeiten gut vertraut, zuverlässig und seriös.

Bitte um schriftliche Angebote unter Chiffre 2753 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer Hotelier 33jährig, sucht

führende Stellung im Ausland

(Ferner Osten, Amerika und Südafrika bevorzugt). Diplom Hotelfachschule Lausanne sowie sehr gute Grundausbildung und führende Posten nachzuweisen.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2718 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge, gelernte Serviertochter

sucht Sommersaisonstelle in gutgehendes, heimeliges Restaurant.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 2753 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

45jähriger Oberkellner/ Chef de service

Schweizer, beste Referenzen, sucht Stelle für Sommersaison 1977, bevorzugt Ostschweiz.

Angaben an Alfred Frei, Oberkellner, Hotel Victoria, 7270 Davos Platz. 2680

Libre à partir d'avril
38 ans, 5 langues, bonne formation et longue expérience, cherche place à côté de la direction d'un hôtel ou comme chef de service
Sa femme, 33 ans, 4 langues, offre égale ment ses services comme **aide gouvernante d'étages ou secteur vente**.
Références. - Répondre sous chiffre 2664 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inserieren bringt Erfolg

Stellenangebote Offres d'emploi

Lugano



BOLDT - HOTEL - ARCADIA

CH - 6976 CASTAGNOLA - LUGANO

Für die Sommersaison ab 1. April oder nach Übereinkunft suchen wir noch zur Komplettierung einer kleinen Brigade

Anfangsserviertochter für Tessinerstube

1 Commis de cuisine/ Jungkoch

Wir bitten um Offerten mit den üblichen Unterlagen und den Lohnansprüchen an die Direktion, 6976 Castagnola (TI), Telefon (091) 51 44 41 2681

Sprachkundige Deutschschweizerin (23), D, F, E, SP in Wort und Schrift, absolviertes Handelsdiplom sowie Hoteladministrationskurs mit 1½jähriger Praxis, Réception und Sekretariat sucht interessanten, verantwortungsvollen Wirkungskreis als

Hotelsekretärin

in Erstklasshotel
Eintrittsdatum anfangs Mai.
Offerten sind erbeten unter Chiffre 2755 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Vielleicht suchen Sie für Ihren mittleren Hotelbetrieb einen

Geschäftsführer oder Stellvertreter

der zuverlässig ist, tempostark und einfallsreich das Personal führen kann und Saison- sowie Dancing-Erfahrung mitbringt, als Maitre d'hôtel tätig ist und den A-Ausweis besitzt, dann bin ich vielleicht Ihre zukünftige

Vertrauensperson

(Eintritt nach Vereinbarung, Raum Zürich bevorzugt.)

Ihre geschätzte Antwort erreicht mich unter Chiffre 2760 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Couple français

sérieuses références

Lui: chef de cuisine, 25 ans, gestion cuisine, pâtisseries, parlant anglais.
Elle: réceptionniste/aide gouvernante, 24 ans, trav. machine ADS, téléx, parlant anglais, allemand et notions d'italien.

Offerten erbeten unter Chiffre 2670 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schülerin der Hotelfachschule Luzern sucht in Mittelkasshotel der Stadt Bern

Offerten unter Chiffre 2752 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelbüropraktikums-Stelle

Zeit: 4 Monate.
Eintritt ab sofort oder nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre 2752 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dipl. Kleinkindererzieherin

möchte gerne die Kinder Ihrer Gäste betreuen. Sprachkenntnisse in Französisch und Italienisch.
Offerten bitte an:
Liner Iris
Kinderkrippe
Weinbergstrasse 2
8800 Thalwil 2633

Barmaid

gut präsentierend, mit Zeugnissen von Erstklasshäusern, mit Saisonfahrung, sucht Stelle an Hotel-Bar, Raum Zürich bevorzugt. Eintritt nach Vereinbarung.

Offerten unter Chiffre 2759 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Offerten unter Chiffre 2759 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Bahnhof Restaurant Ma Pomme 8500 Frauenfeld

Kommen Sie in die schöne Ostschweiz
Um unser aufgeschlossenes junges Team auf die Sommersaison zu verstärken, suchen wir noch

Serviceangestellte

(auch eine Anfängerin wird angelehrt)

Kellner

Anfangskellner Hotelpraktikantin

(Buffet, Etage, Service)

Neben guter Entlohnung haben wir 45-Stunden- und 5-Tage-Woche. Spricht Sie das an, oder möchten Sie mehr erfahren, telefonieren Sie sofort.

Tel. (054) 7 20 51, Herrn Hiltbrunner verlangen! 2690



Am Anfang jeder starken Werbung steht das Inserat.

Die Schweizerischen Zeitungen und Zeitschriften.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immobles



Mit guten Ideen und entsprechendem Einsatz haben wir nun ein Eigenkapital von zirka einer Million Franken zur Verfügung. Wir suchen ein

Hotel-Restaurant

(evtl. ein Grossrestaurant mit Wohnung)
in der deutschsprachigen Schweiz zu kaufen (evtl. zu pachten).
Offerten unter Chiffre 2393 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Besitzen Sie einen mittleren

Hotel- oder Restaurationsbetrieb

mit gediegener Ambiance im Kanton Luzern oder in der Zentralschweiz, den Sie vermieten, verpachten oder verkaufen wollen? Wir sind ein junges dynamisches Ehepaar mit seriöser Grundausbildung und viel Erfahrung.

Er: gelernter Koch, Hotelfachschule, Wirtpatent, versiert im Ein- und Verkauf, Kalkulation, Küchen- und Betriebsplanung.

Sie: Hotelfachschule, Erfahrung im Service, Bar, Réception, Buchhaltung und Gästebetreuung.

Wir ergänzen uns gut und führen seit 3 Jahren einen renommierten Landgasthof (Stammhaus von Rotary und Lions Club) mit viel Erfolg.

Offerten erbeten unter Chiffre 2415 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelier/Restaurateur

sucht Kauf oder Pacht eines umsatzstarken

Hotel-Restaurationsbetriebes

(Sommer-/Wintersaison)

- Unser Steckbrief:**
- Jung und unternehmungslustig
 - 31 Jahre alt
 - Mithilfe der Ehefrau
 - Grosse Erfahrung in Saison-Stossbetrieben
 - Fremdsprachen F, E, I,
 - Fähigkeitsweis Kanton Bern
 - Kalkulationsicher
 - Eigenkapital vorhanden.

Gerne erwähnen wir Ihre erste Kontaktnahme unter Chiffre 2610 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



La Direction du 1^{er} arrondissement des CFF, à Lausanne, met en soumission l'affermage et l'exploitation du

Buffet de la Gare de Morges

Entrée en fonction: 1^{er} décembre 1977. Délai d'inscription: 1^{er} avril 1977.

Les offres manuscrites doivent être accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et de la photographie des deux conjoints.

Les renseignements et conditions peuvent être obtenus, sur demande écrite, auprès de la Division de l'exploitation des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, contre versement de Fr. 5.- en timbres-poste, montant qui ne sera pas remboursé.

Assa 83-222



Bar - Dancing

zu verpachten

an bester Lage, Ostschweiz. Antritt nach Übereinkunft.

Bewerber mit Erfahrung im Dancinggeschäft melden sich bitte unter Chiffre 2565 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu vermieten auf 1. Juli 1977, zirka 2 km vom Geschäftszentrum von Basel, gut erschlossenes Appartementhaus mit gediegenem Restaurant als

Hotel

Finanzkräftige Interessenten melden sich unter Chiffre A 03-995035 bei Publicitas, 4001 Basel.

Landgasthof im Klettgau

7 Zimmer mit fliessendem Warm- und Kaltwasser. Saal für zirka 100 Personen, Stübel für zirka 15 Personen, Restaurant neu eingerichtet zirka 40 Personen. Grosser Umschwung. Inventar muss nicht übernommen werden.

Offerten unter Chiffre 2592 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

4star Hotel in Las Palmas, Canary Islands:

Leasing contract for sale. 230 beds, main-restaurant, coffee-shop, night-club. Close to the beach, in the best part of town. Lease to be paid monthly in advance (Sfrs. 30 000.-). Minimum capital needed to run the hotel: Sfrs. 200 000.-. Price required: Sfrs. 150 000.-.

Applications to be forwarded under box number 2698 Hotel-Revue, 3001 Bern.

CARONA, 15 Minuten von Lugano

Zu vermieten antikes, bekanntes

Restaurant/Bar

mit Garten, komplett erneuert. Evtl. mit Logis.

Schreiben unter Chiffre 24-S 900227 an Publicitas, 6901 Lugano.

Zu verkaufen im Tessin 5 km von Locarno

Restaurationsbetrieb bestehend aus: Grotto mit Bar/Buffer

von zirka 80 bis 100 Plätzegedeckte Bocciaabahn, Polygon zum Schliessen auf Fluggegenstände (Fläche von ca. 20 000 m²), privater Parkplatz. Offerten unter Chiffre 1-480061 an Publicitas, 6901 Locarno



Ein neuer Kombi-Steller

Der Steller schafft Klarheit und Ordnung.

Er ist verwendbar für das Aufbewahren der Kassenzettel sowie zum Einstecken von Menükarten, Reservationskarten, Reklame usw.

Der Kombi-Steller ist aus schlagfestem Polystyrol.

Farbe orange, beidseitig schwarz bedruckt.

Aussenmasse: Länge 68 mm, Breite 33 mm, Höhe 53 mm.

Einzelpreis: bei 10 Stück Fr. 2.—, 50 Stück Fr. 1.80,

100 Stück Fr. 1.60.



Eine Verwendungsmöglichkeit



Bestellung

..... Kombi-Steller zu Fr. Total Fr.....
(+ Versandkosten)

Absender: _____

Ihre Bestellung richten Sie an:

Schweizer Hotelier-Verein, Materialverwaltung
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22

Anschlagbrett Tableau noir



Schweizerische
Fachkommission
für das Gastgewerbe
Zürich

Methodikkurs für angehende Koch- und Köchinnenfachlehrer

Das Schweizerische Institut für Berufspädagogik veranstaltet in Zusammenarbeit mit der Abteilung für Berufsbildung des BIGA und der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe (SFG) im November 1977 einen überregionalen Methodikkurs für angehende nebenamtliche Koch- und Köchinnenfachlehrer an interkantonalen Fachkursen und Gewerbeschulen.

Beginn: Montag, 7. November 1977, 08.30 Uhr
Ende: Freitag, 18. November 1977, 17.00 Uhr
Ort: Weggis, Hotel Beau-Rivage
Leitung: H. Frei, Rektor, Luzern
Kosten: Keine
Unterkunft in 2er Zimmern (soweit vorhanden Einzelzimmer).
Die Verpflegung während der ganzen Kursdauer (jedoch ohne Samstage und Sonntage) erfolgt durch den zur gleichen Zeit im Hotel stattfindend interkantonalen Fachkurs für Köchinnenlehrkräfte.

Aufnahmebedingungen: Bestandene Lehrabschlussprüfung als Koch.
Mindestalter 24 Jahre.
Der Ausweis über die Lehrabschlussprüfung ist bei der Anmeldung vorzulegen oder einzusenden (Original oder Fotokopie).
In erster Linie werden Absolventen der höheren Fachprüfung für Küchenchefs berücksichtigt.

Fächer und Stunden: Einführung, Zielsetzung der Berufsschule; Vom Wesen des Menschen; Psychologie des Jugendlichen; Ziele, Möglichkeiten und Grenzen der Erziehung; Lernpsychologie; Grundformen des Lehrens; Erfolgskontrolle; Planung und Organisation des Unterrichts; Sozialpsychologie; Gesetzliche Grundlagen; Hilfsmittel für den Unterricht; Unterrichtspraktikum.

Stundenplan: je Montag bis Freitag 08.30-11.30 Uhr
14.00-16.00 Uhr

Mindestteilnehmerzahl: 12
Wird diese Zahl nicht erreicht, muss auf die Durchführung des Kurses verzichtet werden.

Ausweis: Die Teilnehmer, die den Methodikkurs lückenlos besuchen, erhalten einen Ausweis durch das Schweizerische Institut für Berufspädagogik.



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Wie führe ich meine Mitarbeiter optimal?

Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen»

Untersuchungen haben ergeben, dass 4/5 durchschnittliche Angestellte nur rund zwei Drittel seiner Arbeitskraft verbraucht. Es muss dem gewerblichen Unternehmer deshalb hee speziell ein Anliegen sein, die in den Mitarbeitern vorhandenen Leistungsreserven zu mobilisieren. Personalführung ist eine der zentralen Führungsaufgaben - Personalführung ist kein Schlagwort, sondern anpruchsvolle Arbeit im Interesse der Betriebe und der Mitarbeiter.

Wie die Mitarbeiter optimal geführt werden darüber gibt der Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» Auskunft.

Der nächste Kurs findet statt:

Datum: 28. März bis 1. April 1977

Kursort: Stella-Hotel, Interlaken

Kursleitung: Manfred Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung und Personalchef SHV

Kurskosten: pro Person Fr. 450.-, für Ehepaare Fr. 700.- plus Verpflegung und Unterkunft

Dokumentation: Es wird auf die Praxis bezogene Dokumentation abgegeben.

Methodik: Seminarform mit aktiver Beteiligung der Kursteilnehmer.

- Thematik:**
- der Mensch als Individuum
 - Motivation
 - der Unternehmer als Persönlichkeit
 - Führungsaufgaben und Führungsstil
 - die Mitarbeiter in der betrieblichen Gemeinschaft
 - Grundgesetze der Führung
 - Führungshilfsmittel und Führungstechniken

Ich interessiere mich für den Kurs 1/77 und bitte Sie, mir die entsprechenden Unterlagen zukommen zu lassen.

Herr/Frau/Fräulein _____
Name: _____
Vorname: _____
Geb.: _____
Stellung im Betrieb: _____
Betrieb: _____
Adresse: _____

Einsenden an:
Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung,
z. H. Fr. H. Rickenmann, Monbijoustrasse 31, Postfach 2657, 3001 Bern.



SOCIÉTÉ SUISSE DES HÔTELIERS
Service de formation professionnelle

Séminaire SSH pour chefs d'entreprise de l'hôtellerie et de la restauration en langue française

pour l'obtention du titre d'hôtelier-restaurateur
diplômé de la SSH-

Ce séminaire a pour but de faire, de praticiens qualifiés, des chefs d'entreprises aguerris, qui savent faire face aux situations les plus complexes et utiliser les instruments modernes et efficaces de direction.

Fruit d'une longue expérience, ce séminaire qui a déjà formé quelque 200 hôteliers de langue allemande, de Suisse et de l'étranger, est aujourd'hui organisé pour les hôteliers francophones.

Durée totale du séminaire: 52 jours, répartis en 1 cours de 2 semaines et demi et 3 cours de 2 semaines chacun.

Dates et programmes:

- Cours I: du 21 avril 1977 au 7 mai 1977
Rôle de l'hôtellerie dans le tourisme moderne
Fonctions et tâches du management et méthodes de travail
L'homme dans l'entreprise et la gestion du personnel
- Cours II: du 17 octobre 1977 au 28 octobre 1977
Le marketing
L'organisation et l'exploitation
- Cours III: printemps 1978
Gestion financière
Problèmes juridiques, fiscaux, assurances
- Cours IV: automne 1978
La planification d'entreprise et la gestion globale

Lieu: Montreux

Participants: hôteliers et restaurateurs titulaires d'un diplôme d'école hôtelière ou d'un autre diplôme jugé équivalent, ayant une expérience d'au moins cinq ans dans une fonction de dirigeant ou de cadre supérieur.

Prix: pour le cycle de 12 semaines
Entreprises membres de la SSH sFr. 5000.-
Entreprises non-membres de la SSH sFr. 6000.-
Ces montants ne comprennent pas les frais de logement et de restauration.

Pour tous renseignements complémentaires, conditions d'admission et programme détaillé veuillez vous adresser à:

Société suisse des hôteliers
Formation des chefs d'entreprises
Case postale 2657
3001 Berne
(031) 25 72 22

ou à Mme Marianne Gétaz
Responsable du Séminaire SSH en langue française
Rue Davel 2
1096 Cully
(021) 99 29 67



Management im Gastgewerbe
2 1/2 mtg. FÜHRUNGSLEHRGANG
für Selbständige, Vorgesetzte und
Nachwuchskräfte - Prospekt anfordern.
CH-1854 Leysin - HOSPR S. A.
Telefon 025/6 25 24

hotel
revue

Werden
Sie
Abonnet

Planen
Sie
Ihre
Karriere!

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.
Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____
Vorname: _____
Beruf: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____

HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

Anschlagbrett Tableau noir



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Die Wirtschaftswelt, in der wir leben

Regionaler Tageskurs

Wir alle sind Bestandteile einer sich stetig verändernden Wirtschaft. Welche Kräfte beeinflussen die Entwicklung und nach welchen Grundgesetzen funktioniert das Wirtschaftsleben?

Ein Kurs für Anfänger, die volkswirtschaftliche Grundbegriffe verstehen lernen wollen.

Kurs Nr., Datum, Ort:

III/77-1
17. März 1977
Touring Mot-Hotel Schloss Bad Ragaz; 7310 Bad Ragaz

III/77-2
22. März 1977
Hostellerie Geroldswil, 8954 Geroldswil

III/77-3
24. März 1977
Hotel Hirschen, 3122 Kehrsatz

Zeit:
von 9.30 bis zirka 17 Uhr

Kursleitung:
Walter Rohner, Abteilung für berufliche Ausbildung SHV

Referent:
Erich Berger, Leiter der Unternehmensschulung SHV

Teilnehmer:
Alle, die das Allgemeinwissen erweitern wollen

Kosten:
Fr. 80.- pro Person inkl. Mittagessen und Pausengetränke

Inhalt:
- Vom Wesen des Wirtschaftslebens
- Arten der Güter
- Was heisst Brutto sozialprodukt und Volkseinkommen?
- Wie entsteht der Preis - das Spiel von Angebot und Nachfrage
- Die Funktion des Geldes in unserer Zeit
- Inflation, Rezession, Deflation
- bekannte Namen - fremde Begriffe

Auskünfte und Anmeldung:
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Fr. V. Streiff
Monbijoustrasse 31
3011 Bern
Telefon (031) 25 72 22

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Schulhotelkurse 1977

Hotelfachassistentinnen

	Frühling	Herbst
Drei Könige, Einsiedeln		
Vorkurs	14. 1.-15. 1. 1977	4. 11.-5. 11. 1977
Hauptkurs	16. 1.-19. 2. 1977	6. 11.-10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	28. 2.-4. 3. 1977	

Waldhotel-National, Arosa		
Vorkurs	15. 4.-16. 4. 1977	21. 10.-22. 10. 1977
Hauptkurs	17. 4.-21. 5. 1977	23. 10.-26. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	28. 3.-1. 4. 1977	

Sporthotel, Pontresina		
Vorkurs	22. 4.-23. 4. 1977	14. 10.-15. 10. 1977
Hauptkurs	24. 4.-28. 5. 1977	16. 10.-19. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Seehotel Terrasse, Bönigen		
Vorkurs	15. 4.-16. 4. 1977	21. 10.-22. 10. 1977
Hauptkurs	17. 4.-14. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung (im Hotel Splendid, Interlaken)	13. 3.-18. 3. 1977	

Schweizerhof, Zermatt		
Vorkurs	29. 4.-30. 4. 1977	28. 10.-29. 10. 1977
Hauptkurs	1. 5.-28. 5. 1977	30. 10.-10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	18. 4.-23. 4. 1977	

Hotel des Alpes vaudoises, Gilon		
Cours préparatoire	12. 4.-13. 4. 1977	20. 10.-22. 10. 1977
Cours principal	13. 4.-12. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Examens finals		17. 10.-21. 10. 1977

Monte Verita, Ascona		
Vorkurs	keinen	
Hauptkurs	20. 2.-19. 3. 1977	6. 11.-17. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung		31. 10.-5. 11. 1977

Serviceangestellte/Kellner

Wildstrubel, Lenk		
Hauptkurs	24. 4.-28. 5. 1977	6. 11.-10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	19. 4.-22. 4. 1977	

Regina, Interlaken		
Hauptkurs	17. 4.-14. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Hirschen, Gunten		
Hauptkurs	17. 4.-14. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Europe, Interlaken		
Hauptkurs	17. 4.-21. 5. 1977	23. 10.-26. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Lindenhof, Brienz		
Hauptkurs	24. 4.-21. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Eden au Lac, Spliez		
Hauptkurs	11. 4.-14. 5. 1977	9. 10.-13. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Hotel des Alpes vaudoises, Gilon		
Cours principal	13. 4.-12. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Examens finals		17. 10.-21. 10. 1977

Monte Verita, Ascona		
Hauptkurs	20. 2.-19. 3. 1977	6. 11.-17. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung		31. 10.-5. 11. 1977

Schulhotels, Meiringen (Sauvage, Kreuz, Bär)		
Hauptkurs	11. 4.-14. 5. 1977	30. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	28. 3.-29. 3. 1977	

Direktionsassistentinnen

Stella, Interlaken		
Vorkurs	4. 4.-7. 4. 1977	17. 10.-20. 10. 1977
Hauptkurs	12. 4.-14. 5. 1977	24. 10.-26. 11. 1977

SOCIÉTÉ SUISSE DES HÔTELIERS
Service de formation professionnelle

La technique de vente en restauration

Cours d'une journée à l'intention des praticiens du service qui ne sont pas résignés à seulement servir, mais fermement résolus à vendre.

Date:
mardi 29 mars 1977

Heure:
de 9 h. à environ 18 h.

Lieu:
Sion, Hôtel du Midi, Place du Midi 29

Organisation:
Société suisse des hôteliers, service de formation professionnelle, avec le concours de l'Ecole hôtelière de Lausanne

Animateurs:
Monsieur B. Thibault, professeur à l'Ecole hôtelière de Lausanne
Monsieur J. Mury, collaborateur du Service de formation professionnelle SSH, Berne

Objectifs du cours:
A la fin de la journée, chaque participant doit connaître la base de la psychologie de vente, savoir mener à bien un dialogue de vente, être capable de conseiller efficacement le client.

Sujets traités:
- Les conditions préalables indispensables pour mener à bien l'acte de vente
- les différents types de clients
- le comportement à adopter selon le cas
- les composantes d'un dialogue de vente
- comment traiter une réclamation
- exercices pratiques

Prix:
Fr. 90.- par personne, déjeuner inclus (le prix est à verser au CCP 30-1674)

Renseignements:
Société suisse des hôteliers
Service de formation professionnelle
Mlle V. Streiff
Case postale 2657
3001 Berne
Téléphone (031) 25 72 22

Coupon d'inscription
Je m'intéresse au cours décrit ci-dessus et vous prie de prendre note de mon inscription.

Nom et prénom: _____

Entreprise: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____ Fonction: _____

Date: _____ Signature: _____

Important:
La finance est à verser avant le cours.

Little School of English Commerce

2, Liverpool Terrace
Worthing, Sussex, England

Englisch-Intensivkurse für Hotelangestellte

Kursbeginn: 4. April und 26. September 1977.
Dauer: je 12 Wochen.
Preis: Fr. 2175.- inkl. Schulgeld/Vollpension (Familienunterkunft).

Vorbereitung auf alle anerkannten Englischprüfungen. Kleine Klassen. Schule im Stadtzentrum, 5 Minuten vom Strand.

Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Dokumentation bei:

Mme G. Wegmüller-Fawer
Les Granges, 1261 Arzler/VD P 22-300946

Hotel-Fernkurs

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, wann es Ihnen am besten passt. Sie halten engen Kontakt mit Praktikern aus der Hotelbranche, die Ihnen in jeder Beziehung raten und helfen. Und Sie machen zum Schluss eine Prüfung an unserer Fachschule in Zürich.

Tun Sie etwas für den Erfolg im Beruf. Unternehmen Sie etwas, um mehr zu wissen, mehr zu können, mehr zu leisten. Wenn Sie uns den nächsten Bon senden, dann informieren wir Sie kostenlos über das Kursprogramm.

**Institut Mössinger AG, 8045 Zürich
Räffelstrasse 11, Telefon (01) 35 53 91**

Kostenlose Information erbeten für neuen Hotel-Fachkurs.

Name _____ 160

Strasse _____

Ort _____

Alter _____

Neue BARFACHSCHULE
Neuzeitliche Fachausbildung für Mixen und Bar-Service
langjährige Barmaid und Kursleiterin
Sprachen: D/F/E
Internationale Cocktails Long Drinks
mischen Schüler selbst!

Unsere Bar-Kurse beginnen
**21. März
2. Mai**
M. Fürer, Kursleiterin
Leonhardstrasse 5, 8001 Zürich, neben Hotel Leoneck
Telefon (01) 32 04 64/(01) 34 92 55



109

BLÄTTLERS
Spezialfachschule

Service
28. 3.-16. 4./31. 5.-18. 6.

Bar
2.-13. 5./20. 6.-1. 7.

Flambieren/Tranchieren
23.-27. 5./19.-23. 9.

Weinseminar
16.-21. 5.

Chef de service
18.-22. 4./7.-18. 11.

6000 LUZERN
Murbacherstrasse 16

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufen-ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratisplatzierung

Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich. Tel. (041) 44 69 55

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss. Deutsch, franz., ital., engl. Älteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913.
Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftsicher!
Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.
Kursbeginn: 18. April, 2. Mai 1977
Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37**
8006 Zürich, Tel. 01-474791 (3 Min. v. Hbh.)

Hotel-Fernkurs

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, wann es Ihnen am besten passt. Sie halten engen Kontakt mit Praktikern aus der Hotelbranche, die Ihnen in jeder Beziehung raten und helfen. Und Sie machen zum Schluss eine Prüfung an unserer Fachschule in Zürich.

Tun Sie etwas für den Erfolg im Beruf. Unternehmen Sie etwas, um mehr zu wissen, mehr zu können, mehr zu leisten. Wenn Sie uns den nächsten Bon senden, dann informieren wir Sie kostenlos über das Kursprogramm.

**Institut Mössinger AG, 8045 Zürich
Räffelstrasse 11, Telefon (01) 35 53 91**

Kostenlose Information erbeten für neuen Hotel-Fachkurs.

Name _____ 160

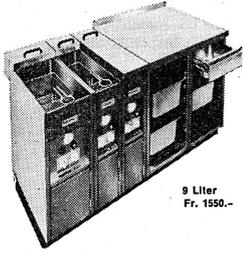
Strasse _____

Ort _____

Alter _____

Valentine-Friteusen nach Gastronom

Oelinhalt:
9, 12 und 18 Liter



9 Liter
Fr. 1550.-

HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCHI, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08



Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschleiben, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

Vollautomatische Oelklärung
einfachste Bedienung, spezieller Trockengangschutz
grosse Leistung, sehr günstiger Preis,
minimaler Platzbedarf

Welter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lükon-Apparate, Waagen, Aufschnittmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemengen.

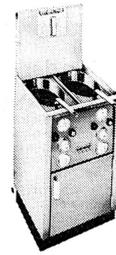
Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassin-Inhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-6 Liter Fr. 490.-

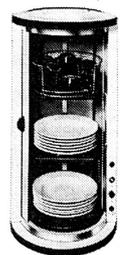
Heizwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und
crème
Standmodell und
fahrbar
ab Fr. 680.-



S-1 9 L Fr. 1695.-



P-2 2x 6-7 L Fr. 2620.-



MODELL V-1

Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre. Jede Valentine gibt es auch im vorteilhaften Valentine-Leasing. Vorteilhafte Eintauschmöglichkeiten. Verlangen Sie eine Offerte.

Oldsmobile Coupé

Zu verkaufen

1974, 31 000 km, unfallfrei
gefahren, grau met., schwarzes
Vinyl Dach, mit Radio und
4 Winterrädern.
Neu geprüft, einwandfreier
Zustand.
Tausch und Teilzahlung
möglich.

Oberland-Garage
Paul Wenger
Bernstrasse 5, 3600 Thun 5
Telefon (033) 23 46 33

2604

Zu vermieten

Mobile-Disco

mit und ohne Disc-Jockeys. Geeignet für jeden Raum und jeden Anlass!

Nähere Auskunft erteilt:

Eggstein Disco-Club
Bernstrasse 125
3052 Zollikofen
Postfach 151

P 05-303444

Lips Universal-Küchenmaschine

Zu verkaufen eine

Kombi Rex Piccolo, mit viel
Zubehör.
Abholpreis Fr. 4500.-

Telefon (033) 22 89 76
abends von 19.00 bis 23.00
Uhr 2741

Drucksachen

die Sie benötigen können wir Ihnen in kürzester Zeit liefern.

Ein Anruf, Telefon (031) 25 66 55, genügt.
Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstr. 1,
3001 Bern



DER WERBE-SPLITTER

Wie können Sie trotz Budgetkürzung die Effektivität Ihrer Werbung erhalten? Verzichteten Sie auf Nebensächlichkeiten wie Luxusausstattung und Prestigemedien. Werben Sie dort, wo jeder Leser ein potentieller Käufer ist: **im Fachblatt.**

Ihre HOTEL-REVUE



Hotelschule Lötscher

6356 Rigi Kaltbad
Tel. (041) 83 15 53

Zu welchem Kurs dürfen wir Ihnen nähere Unterlagen senden?

- Hoteladministrationskurs**
24. Oktober bis 16. Dezember 1977
- Food and Beverage Kurs**
8. bis 20. Oktober 1978
- Managementkurs**
10. bis 29. September 1978
- Diplomkurs**
7. Oktober 1978 bis 2. Februar 1980

Name: _____

Adresse: _____

Stationswagen

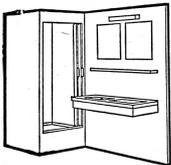
Chevrolet Capri Estate V8, 9 Plätze, aller Komfort.
1800 km. Erste Hand, unfallfrei.

Telefon (093) 35 36 09

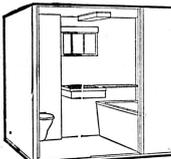
2596

**Fremdenzimmer mit Komfort
Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für
Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!**

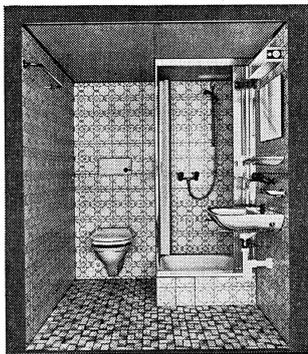
In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmer mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holzarten, passend zu Ihrer Einrichtung.
Übrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



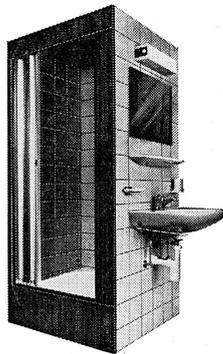
Dusch-Kombination mit Doppelwaschtisch an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC, Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination (oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon

Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Name _____
Vorname _____
Name des Betriebes _____
Wohnort _____ PLZ _____
Strasse _____ Nr. _____
Telefon _____

Einsenden an

REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon

Inserieren bringt Erfolg

Unser FRITZ

gibt nicht auf!



Doch trotz fleissiger Suche anhand Inseraten, Telefon-Aktionen und Anmeldung beim SHV steht er ohne Kochlehrstelle für Frühling 1977 da.

Bitte geben Sie uns Ihre freie Lehrstelle bekannt:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung, Fr. Urweider
Monbijoustrasse 31
3001 Bern
Telefon (031) 25 72 22

Wir empfehlen uns für:

**Steuererklärungen
Buchhaltungen
Jahresabschlüsse
Inkasso**

Zuverlässig, schnell und preiswert mit unserem Computer-System.

S & B Treuhand AG
8004 Zürich, Zypressenstr. 55
01/23 04 29
23 04 42
6300 Zug, Landsgemeindepl. 11
042/21 66 58

Ich/wir wünschen unverbindliche
 Beratung Offerte
(gewünschtes ankreuzen)

Name: _____
Adresse: _____
Telefon: _____
Adresse: _____

GARTENMÖBEL

Über 10 verschiedene Modelle!

Stühle ab 29.- Tische ab 117.-



Stühle Mod. 52 und 52 A Tisch Mod. 30

Verlangen Sie bitte unseren Gratis-Katalog!
Grosse FABRIKAUSSTELLUNG!

für GRATIS-KATALOG - Gartenmöbel-
Name _____
Adresse _____
PLZ / Ort _____

KEUSCH
KEUSCH-SONN AG
Tisch- und Stuhlfabrik
5623 Beswil AG
057 7 42 84